

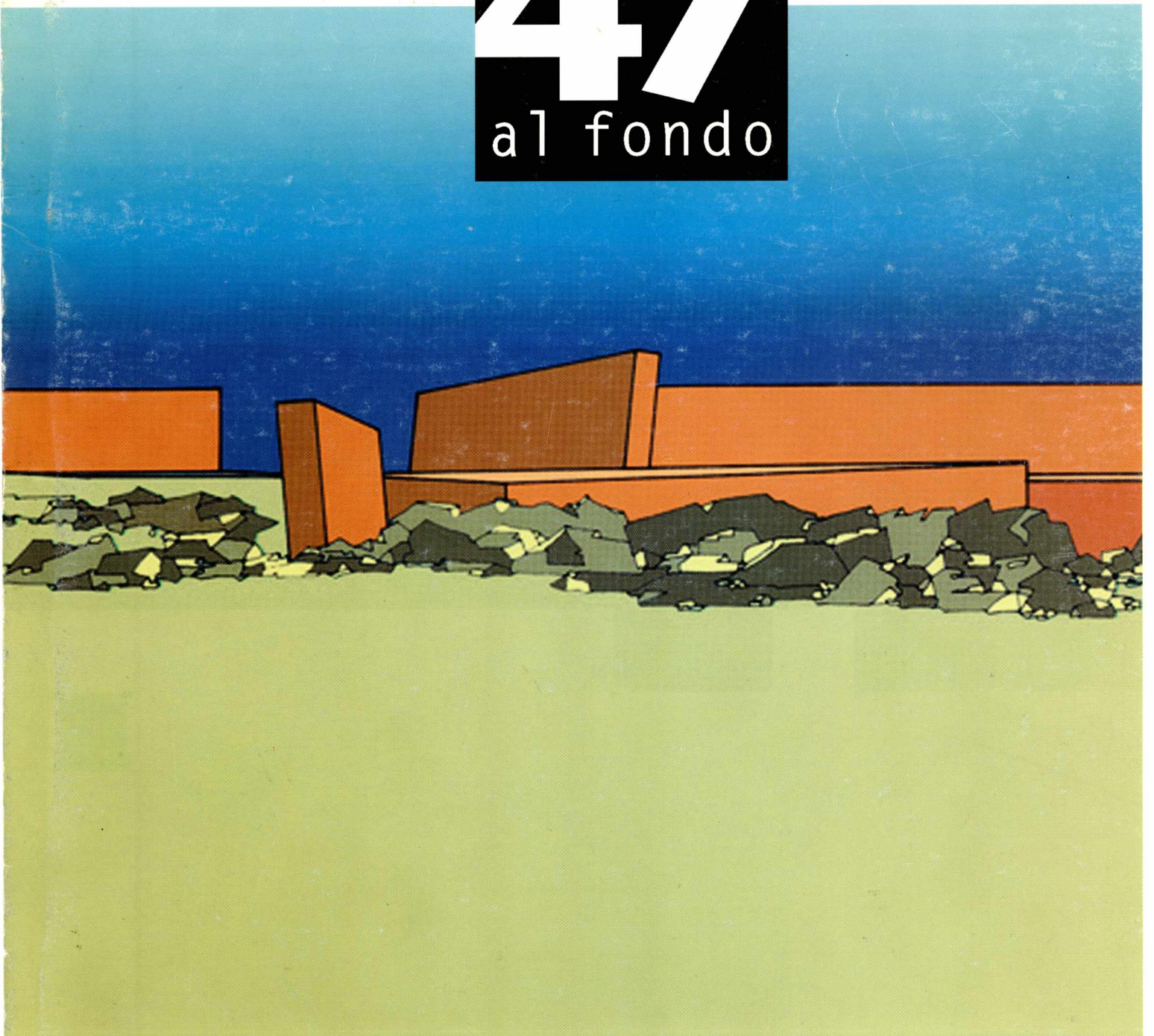
*Arquitectura en  
Latinoamérica*

*Al rescate de obras  
y proyectos*

*Arquitectura:  
enseñanza y  
aprendizaje*

*Premio Arquisur  
para estudiantes  
de arquitectura*

**47**  
al fondo





**Director**

Alberto Sbarra, arq.

**Secretaria de redacción**

Isabel López, arq.

**Comité de redacción**

Fernando Aliata, arq.  
Sara Fisch, arq.  
José Luis Randazzo, arq.  
Guillermo Randrup, arq.

**Coordinación general**

Verónica Cueto Rúa, arq.

**Diseño gráfico**

Estudio Silvia Fernández

**Ilustración de tapa y contratapa**

Memorial al Holocausto del pueblo judío, Montevideo, Uruguay.

**Agradecimientos**

Al personal de Biblioteca y Contaduría de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata

**47 al fondo** es una publicación propiedad de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata, calle 47 N° 162 / C.P. 1900. Tel. (54 221) 4236587 - 88 - 89 - 90. Fax (54 221) 4236587

E-Mail: farulp@arqui.farulp.unlp.edu.ar  
**47 al fondo** permite la reproducción o cita del contenido total o parcial, mencionando procedencia, nombre del autor y número del que ha sido tomado. Se solicita enviar tres ejemplares de dicho material.

Los artículos firmados no expresan la opinión de **47 al fondo**, ni de las autoridades de la FAU.

Los editores no asumen responsabilidad alguna por su contenido y/o autoría. Editorial de la Universidad.

Preimpresión e impresión: Gráfica Dasa. Tirada 1000 ejemplares. Número de Registro Nacional de la Propiedad Intelectual: 54150



**Presidente de la UNLP**

Luis Lima, ing.

**Autoridades FAU**

Decano:

Alberto Sbarra, arq.

Vicedecano:

Hugo Olivieri, arq.

**Consejo Académico**

Profesores: Gustavo Cremaschi, arq. / Elsa

Laurelli, arq. / Eduardo Simonetti, arq. /

Jorge Prieto, arq. / Eduardo Crivos, arq. /

Guillermo Nizan, arq.

Graduados: Beatriz Sánchez, arq. / Leandro

Varela, arq.

Estudiantes: Martín Castro García / Luciano

Lafosse / Marcelo Urrutia / Sebastián Veleza.

Auxiliar docente: Graciela Bie, arq.

**Consejeros Superiores**

Profesor: Néstor Bono, arq.

Graduado: Santiago Pellejero, arq.

Alumna: Mariana Marcó

**Secretarías**

Secretario Académico:

Marcelo Hanlon, arq.

Secretaría de Investigación:

Cecilia Giusso, arq.

Secretario de Extensión:

Gerardo Garmendia, arq.

Pro-Secretaria de postgrado:

María Laura Fontán, arq.

Director de Asuntos Estudiantiles:

Martín Chacón, arq.

Secretaria Administrativa:

Marta Alonso



Editorial de la U.N.L.P.



REUN  
RED DE EDITORIALES  
DE UNIVERSIDADES  
NACIONALES

**Corresponsales**

Bogotá: Juan Carlos Pérgolis, arq.

Barcelona: Gerardo Wadel, arq.

Córdoba: Daniel Merro, arq.

Madrid: Marcelo Spotti, d.g.p.

México: Ernesto Alva Martínez, arq.

Milán: Mercedes Daguerre, arq.

Montevideo: Gastón Boero, arq.

Neuquén: Gabriela Álvarez, arq.

Porto Alegre: Eduardo Castells, arq.

Roma: José Ogando, arq.

## Sumario

<b>Editorial</b> .....	1
<b>Arquitectura en Latinoamérica.</b> Hablan las obras, hablan los proyectos .....	2
<i>Emilio Tomás Sessa</i>	
<b>Arquitectura global.</b> Hay una arquitectura de/para la globalización. Bs.As. en los '90 ...12	
<i>Roberto Fernández</i>	
<b>Infraestructuras latinoamericanas: puente Buenos Aires-Colonia.</b> Una mirada desde la Banda Oriental .....	18
<i>Carlos Acuña</i>	
<b>Latinoamérica y arquitectura.</b> Aliciente y problema .....	24
<i>Jorge García y Roberto Saraví</i>	
<b>Memoria, Recuerdo y Compromiso.</b> Un lugar contra el olvido. Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la UNLP, Argentina, 1994 .....	26
<i>Daniel Delpino, Jorge García y Roberto Saraví</i>	
<b>Memorial al Holocausto del pueblo judío.</b> Un lugar para reflexionar. Montevideo, Uruguay, 1993 .....	30
<i>Gastón Boero, Fernando Fabiano y Silvia Perossio</i>	
<b>Zenobia.</b> Arquitectura con arquitectos .....	34
<i>Elsa Rovira y Laura Assandri</i>	
<b>Al rescate de obras y proyectos</b>	
Edificio de la ONU, Santiago de Chile. Emilio Duhart, arquitecto. 1966 .....	38
<i>Agustín Pinedo</i>	
Edificio El Positano, Montevideo, Uruguay. Luis García Pardo y Adolfo Sommer Smith, arquitectos. 1956/58 .....	44
Edificio El Pilar, Montevideo, Uruguay. Luis García Pardo y Adolfo Sommer Smith, arquitectos. 1955/57 .....	46
Residencia Sierra Vertientes. Abraham Zabłudowsky, arquitecto. 1960 .....	50
La casa del artista José Luis Cuevas, ciudad de México. Abraham Zabłudowsky y Teodoro González de León, arquitectos. 1968 .....	52
<b>Arquitectura: enseñanza y aprendizaje</b>	
Temas para una discusión sobre la enseñanza de la arquitectura .....	54
<i>Aurelio Galfetti</i>	
Arquitectura con discurso .....	60
<i>Viviana Schaposnik</i>	
La enseñanza de la arquitectura en el taller .....	64
<i>Emilio Tomás Sessa</i>	
Materialidad del proyecto arquitectónico: acero, hormigón, acero .....	68
<i>Eduardo Gentile</i>	
Premio Arquisu <i>«José Miguel Arosteguis»</i> .....	72
<b>Forma + color = significado.</b> Percepción + conocimiento = pensamiento .....	86
<i>Andrea Tapia</i>	
<b>Postfacio</b>	

UP - 197  
B3  
IDEHAB FAU UNLP

E

xiste acaso una arquitectura latinoamericana?

Cuando iniciamos esta aventura editorial, recalcábamos la mirada propia desde un lugar concreto, geográfico y disciplinar. Desde este lugar miramos e intentamos descifrar el mundo que nos rodea, una mirada en el marco de la arquitectura como práctica social y cultural, con toda esa complejidad e incertidumbre de los permanentes cambios y de permanencias cada vez más efímeras.

Como pocas veces, esta cuestión teórica de lo local y lo global, perfila al proyecto de arquitectura como la única respuesta desde nuestra disciplina.

Textos de una gran erudición no consiguen definir la arquitectura necesaria. A veces una obra de arquitectura replantea todo lo escrito.

Cada vez más la teoría y la práctica arquitectónica son casi la misma cosa. Se complementan y se rechazan para volver a integrarse. En el medio, el proyecto arquitectónico y urbanístico.

La primera parte del presente número articula estos conceptos. Los artículos de Emilio Sessa y Roberto Fernández plantean posiciones que, en una primera lectura parecen compatibles, pero algunas definiciones y fundamentalmente los ejemplos elegidos tensan el debate. De ahí su riqueza.

Cruzando el río, Tito Acuña nos devuelve la otra cara del tan polémico proyecto: el puente Buenos Aires – Colonia y otra vez ¿esta aparente integración física ayuda a la integración regional y cultural?


Para cerrar esta primera parte, dos bellas obras rescatan sin grandilocuencias el significado de la arquitectura: los temas más complejos que involucran la dignidad y la condición humana masacradas durante décadas, resurgen desde la arquitectura, con toda su carga poética. Luego, una pequeña casa hecha en silencio, nos habla de la poesía pero también de la austeridad necesaria para un lugar, para una circunstancia. La siguiente sección *al rescate*, parte de lo mejor del movimiento moderno en estas tierras y nos recuerdan como es posible construir desde un proyecto claro, hermosos edificios, sea una obra de gran valor institucional o también edificios que completan el tejido de una ciudad, dignificándola, construyendo la urbanidad.

Dos viviendas de Abraham Zabludovsky demuestran que la idea es el motor de la mejor arquitectura.

La sección *enseñanza / aprendizaje* se abre con la Conferencia de Aurelio Galfetti en Bérgamo sobre algunas discusiones cincuenta años antes. Su lectura aclara muchos conceptos, que obviamente compartimos, pero que fundamentalmente ponen a la cuestión de la enseñanza del proyecto en el eje de sus discusiones. Las reflexiones en los artículos de Schaposnik, Sessa y Gentile complementan aquella visión.

Los estudiantes se hacen presentes en el Premio Arquisur, la calidad de los proyectos están lejos de una simple propuesta. Por el contrario miran el mundo de la cultura arquitectónica sin prejuicios y con valentía, en el marco de esta

Asociación que ha consolidado una mirada regional de nuestros problemas urbanos. Para concluir, quizá como contraparte de la pregunta inicial y demostrar que nunca es sólo causa y efecto, el artículo de Andrea Tapia transita aquella dimensión que la verdadera arquitectura contiene: su significado y dimensión poética.

  
Arq. Alberto Sbarra



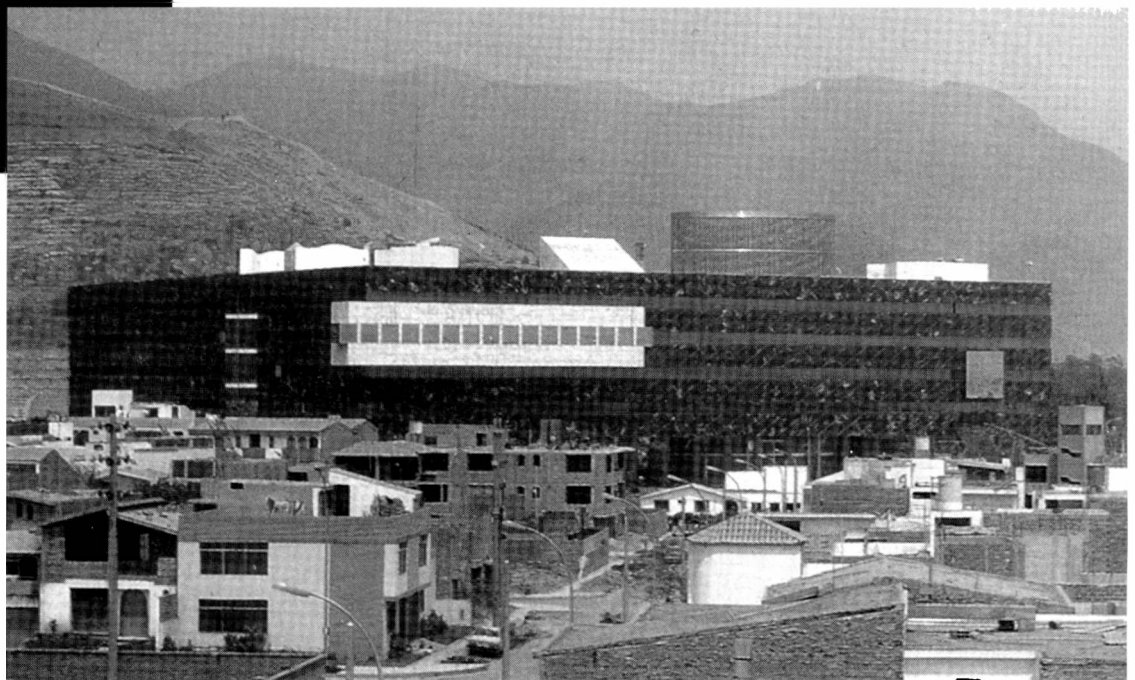
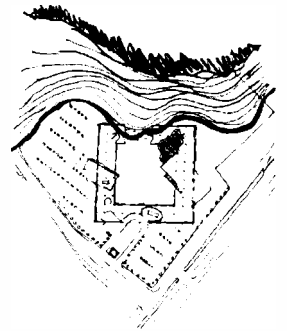
# Arquitectura en Latinoamérica

## Hablan las obras, hablan los problemas

**Emilio Tomás Sessa**

Arquitecto, profesor e  
investigador de la Facultad  
de Arquitectura y  
Urbanismo de la UNLP

*"Devorados por la mitología grecorromana, por el período tardío de sus glosadores, no podían sentir los nuevos mitos con fuerza suficiente para desalojar de sus subconciencias los anteriores". José Lezama Lima, en La expresión americana.*



*Banco de Crédito de Perú. Lima, Perú. Arquitectónica: Fort-Brescia, Spear, Romney, arquitectos*

**De Miami a Lima, un auténtico implante. Importación de comitente, arquitectos, lenguaje y tecnología, en una operación de imposición de arquitectura de imagen estridente con fuerte presencia en el medio ambiente urbano de la deteriorada periferia de Lima. La obra se basa en un conjunto de recursos formales que explican un proyecto que puede pertenecer a cualquier lugar.**

Estas notas prometen una mirada, un recorte sobre un panorama que asomó potente en la década del setenta y se fue diluyendo junto con el final de la modernidad y el comienzo de la globalización a partir 1989, abriendo la puerta con admiración obediente a todo modelo de los países centrales, presentándose hoy fragmentado, multifacético y por eso, más desafiante y perturbador. A riesgo cierto de ser esquemáticos podemos plantear que, desde el punto de vista de la actitud cultural / intelectual desde donde se produce el proyecto de arquitectura, hay dos escenarios extremos:

- uno: desde lo universal, abstracto, ilimitado, indeterminado, neutro considerado desde las dimensiones universales y generales de la clasificación de los problemas y las soluciones.
  - otro: desde lo particular, concreto, limitado, determinado por las dimensiones de los problemas locales y los puntos singulares.
- En este escenario, se desarrollan actuaciones sobre paradigmas diversos en los que es dificultoso detectar, en el fuego cruzado de influencias, urgencias, vanidades, operaciones culturales y de prensa; como se produce el juego de construcción, crecimiento,



agotamiento y reemplazo de los sustentos de producción arquitectónica.

Panorama fragmentado y heterogéneo, tanto en lo que hace a la conformación histórica, sus organizaciones nacionales y regionales como a la construcción de su cultura arquitectónica y urbana. Deberíamos instalar, en la medida de la cultura arquitectónica latinoamericana, la noción de que, una buena obra no es la que más se aproxima obedientemente a los cánones de la buena forma, proveniente de las nociones de calidad establecidas en los países centrales, sino aquella que encuentra datos para proyecto a partir de fragmentos de la diversa realidad cultural americana y sus multifacéticos problemas, estableciendo su relación con los movimientos internacionales a partir de su propia esencia, en la forma de una arquitectura que requiere para su comprensión profunda, una reflexión sobre las raíces de su gestación.

Un desafío es el de preguntarse por el espacio que

las formas de su expresión, lo que determina un panorama complejo y heterogéneo con algunos problemas comunes como:

- La dependencia económica y cultural, que deviene un panorama arquitectónico ambiguo en el que, ni se pertenece ni se generan desarrollos autónomos.
- La falta de disponibilidad y acceso a tecnologías de punta, de elite y / o masivas; producto y expresión de unas de las formas de dependencia.
- La falta de deseo de plantearse la cuestión de la independencia intelectual como desafío del campo de la cultura, en un permanente desfasaje del propio problema. Vale el región por región, lugar por lugar y caso por caso, si bien podemos identificar algunas sutiles relaciones entre algunas obras, percibido mas en el "espíritu", en el ánimo de ser referido a algunos datos como:
- Una voluntad dirigida a establecer algún grado de valor referencial del hombre con su lugar mas allá de las condiciones universales impulsadas por los modelos



Edificio Tribunales II. Córdoba, Argentina. Gramática, Guerrero, Morini, Pisani, Urtubey, arquitectos

**Calidad arquitectónica de nivel internacional: buenos y nobles materiales con terminaciones de alta definición tecnológica a espacios de fuerte presencia. Una decisión elocuente en la concepción del espacio, la morfología y el lenguaje de la pertenencia del edificio al estándar de valores de modernidad contemporánea instalada.**

queda para construir un escenario propio mas allá de lo impuesto o asimilado de modelos externos, de los que es necesario y urgente preguntarse como identificar algunas arquitecturas fuera del catálogo internacional, que movilicen nuevas visiones de actuación.

La construcción del espacio no está solamente ligada al pasado, es necesario que esté orientada en alguna dirección que determine su existencia en función de percepciones del futuro. Por otro lado, el pleno desarrollo del espacio construido, está vinculado a la forma de ser de una sociedad y a su cultura en todas

expertos, con la convicción de que, para ver como es un pueblo, hay que preguntar por sus poetas, sus canciones, su arquitectura y no por su matemáticas, su química o su física; teniendo conciencia de que ambos enfoques son opuestos y complementarios para un desarrollo cultural profundo.

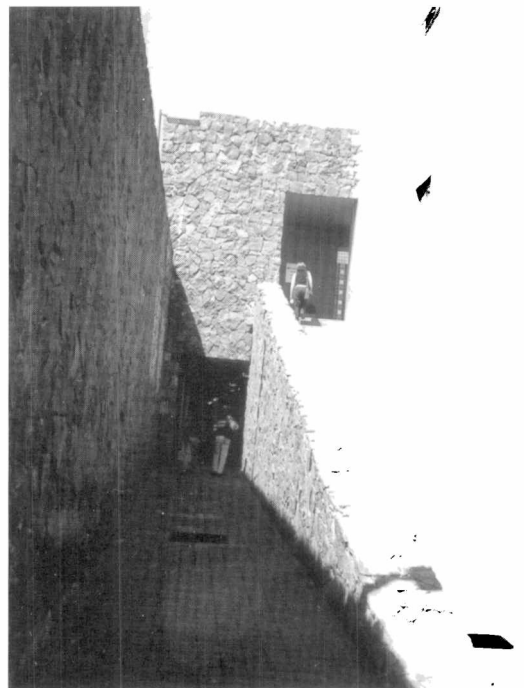
- La búsqueda de recursos técnico - constructivos simples y austeros, heredados de una historia de obras de factura de artesanos populares con poco de especialistas, con recurrencia a materiales de construcción disponibles en cada lugar, que exponen con mínimo pudor el resultado de su acoplamiento.

- Una respuesta al lugar, a la geografía, al clima como impulso a la producción de espacios singulares en respuesta a particulares problemas bioambientales.
- Una especial preocupación por los espacios públicos, que resuelven el ámbito albergante de la vida cotidiana en pueblos y ciudades, así como también potentes espacios abiertos para el desarrollo de eventos masivos, por impulso de una mayor predisposición a la vida al aire libre y a la sensación de infinitud del territorio.
- Una mayor libertad y “alegría” en el tratamiento de la forma, a veces presentada como una interpretación del acoplamiento de la potente sensualidad del territorio y la naturaleza.
- Seducido por la naturaleza e impulsado por la gente, deviene un uso franco y desinhibido del color y de la luz con alta presencia en la materialidad del espacio y de la forma.
- Una menor ortodoxia en la utilización de recursos e instrumentos para concretar la organización del

de la ciudad, siguiendo paradigmas establecidos por modelos externos.

La erudición moderna rompió las unidades territoriales atravesándolas en función de cánones de producción universal, opuestas a las esencias de cada situación, a partir del paradigma de la modernidad, según el cual el hombre, sus actos, sus objetos, sus lugares son constantemente reinventados e inventados en una vocación no siempre concretada por el hombre moderno, de desafiar creativa y críticamente las circunstancias.

La hegemonía de un paradigma, generalmente impulsado por un grupo de opinión (últimamente de algún lugar), se impone en la mayoría de los casos, sin mediación crítica, por encima de condiciones particulares de los problemas de cada lugar y cada grupo socio-cultural. Proceso que supone una mirada disciplinada, acrítica y obediente de un simbolismo establecido, un nivel de estatuto global sobre la calidad reconocida para ser y pertenecer a la



Centro Nacional de las Artes. México. México. Ricardo Legorreta y otros, arquitectos

**Algunas presencias significativas a partir de la búsqueda de un fuerte impacto expresivo en base a volúmenes puros, amplios espacios, uso de materiales austeros de cuidado diseño y colores puros que se ven desafiantes a ciertos criterios de sobriedad aséptica clásica de arquitectura “moderna” internacional.**

proyecto, situación que se verifica fundamentalmente en el trazado de plantas.

#### Los paradigmas

*“El paciente imagina que todo lo que sucede alrededor es una proyección de la realidad. Excluye de su experiencia a las personas reales, porque se considera muchísimo más inteligente que los demás”.*  
Yves Fonagy en *Extravagancias de la referencia*.

Desde fines del siglo XIX la cultura modernizadora impulsada por grupos de opinión latinoamericanos, ha actuado con el deseo de obtener una situación homogénea y estable de la arquitectura y del espacio

globalidad internacional.

La razón por la cual un paradigma es reemplazado, desde la puesta en crisis por su agotamiento o su reemplazo por otro, pone en duda la condición de valor operativo por transformación y evolución de lo actuado por encima de su utilidad y pertenencia. Éste es un proceso típico de grupos adscriptos a la modernidad periférica que actúan como receptores / actores acríticos de lo que se está produciendo y difundiendo desde los países centrales.

La permanente tensión entre modernidad y tradición pasa por el filtro de las necesidades y los problemas.



*Conjunto de Viviendas Chabuca Granda. Lima, Perú. José García Bryce, arquitecto*

***Viviendas colectivas en el Rimac, un conjunto arquitectónico prudente y equilibrado en un lugar profundamente comprometido con la historia urbana de Lima. Una experiencia espacial y morfológica, con propuesta de cohabitación que se compromete con el sitio y su conformación.***



*Pershing Square. Los Ángeles, Estados Unidos. Antonio Legorreta, arquitecto*

***Lo opuesto al edificio de Arquitectura de Lima: Legorreta "construye" una plaza, contextualizando la forma libre del espacio público a partir de un diseño que se muestra impulsivo como respuesta al denso entorno de edificios de altura, en una búsqueda simultánea del ensamble entre referencia de origen y condición del contexto, en la reafirmación de considerar la propuesta del espacio público en clave arquitectónica.***

Arquitecturas producidas con parámetros funcionales, organizativos y tecnológicos, emergentes de soportes de producción arquitectónicos de países centrales, colapsan por falta de relación con la realidad social, funcional y operativa de nuestros países.

La falta de mantenimiento y renovación produce una rápida caída del sentido original de desproporcionadas y costosas intervenciones.

En el mismo sentido, la dualización de nuestras sociedades y culturas presenta y exagera, a partir de la diferencia, la fragmentación de la arquitectura como recurso y respuesta de y para cada sector social.

La producción arquitectónica se presenta desde ese punto de vista como una operación que puede ser claramente dirigida a la homogeneidad o a la diferencia.

#### **La mirada interior**

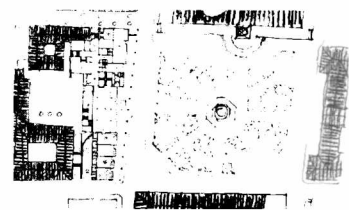
*"Solamente podremos ser genuinamente modernos si sabemos valorar e integrar lo mejor de nuestro pasado a nuestra nueva vida". Carlos Vega Pérez Rubio en Y el perro ladra y la luna enfría. Fernando Salinas, diseño, ambiente y esperanza.*

En la antigüedad, como en el mundo de menores recursos económicos, hay una corta distancia entre



idea y realización. En todo caso, si lo definiéramos como preracionalismo, diríamos que se parte de alguna síntesis de las formas de la naturaleza a partir de saberes visuales que se transmiten por experiencia. La experiencia histórica de las poblaciones mas empobrecidas es la de verse enfrentadas a sus problemas y a la necesidad de resolverlos, creando siempre su propio hábitat, sus viviendas y barrios -ya sean estos rurales o urbanos- fuera de las normas oficialmente establecidas; siguiendo sus propios sistemas de orden y valores culturales, los que se presentan diferentes en cada región y área cultural, modificándose y evolucionando en el tiempo. Así han producido pautas culturales, modificaciones territoriales, ambientales y arquitectónicas creando fuertes relaciones entre ellas, y fragmentaciones con otros sectores o grupos urbanos. Etnias locales, puras recónditas ensambladas por decisión y violencia, otras etnias asiáticas africanas, migrantes europeos y una amalgama que se concretó

particular entre diversas tradiciones rurales vernáculas, fundadas en una forma de construir en orden y estabilidad con la naturaleza a partir de una sabiduría esencial, ambiental y constructiva que recurre a pocos y pautados datos. Piezas y partes arquitectónicas, muy ligadas al clima y a la condición geográfica, que permiten identificar la repetición histórica de instrumentos arquitectónicos similares en diversos lugares y situaciones culturales. Aparece una tarea primordial. Detectar que materiales se pueden identificar como soportes del proyecto de arquitectura, por caso, los provenientes de un estrecho compromiso con las condiciones de producción de proyectos y los futuros alcances potenciales de la intervención. La práctica deviene "sensata" precisamente, porque la "buena forma" no es solamente un dato de valor autónomo del proyecto, sino uno referido a las condiciones en que la operación proyectual se produce, entre calidad cultural, y utilidad futura que



Municipalidad de Quito. Quito, Ecuador. D. Bandera Vela, J. Espinoza Paez. arquitectos

**Una arquitectura que interroga profundamente sobre el construir en un medio consolidado y con gran carga de valor histórico como lo es el área de la Plaza Grande de Quito. El edificio reconstruye silenciosamente tradiciones arquitectónicas, proponiendo sus propios espacios y el reordenamiento y recalificación efectivo del entorno urbano.**

en tantas y diversas formas culturales de las que la arquitectura, sigue dando testimonio enfrentándonos a la permanente y fundamental sensación de que, de alguna manera, empezamos de nuevo ante cada caso.

Si defendemos la tesis de la reivindicación de las diferencias por encima de las desigualdades, es necesario incorporar la idea de diversidad, de vasta multiplicidad, de calidades diferenciales y multifacéticas mas allá de los juicios absolutos de la modernidad.

Se establece de esta manera, una dialéctica

propone y obtiene.

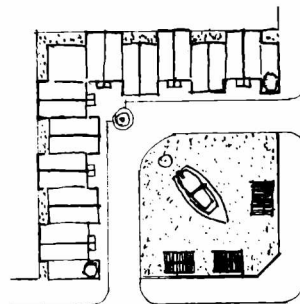
Los contenidos culturales originales se van superponiendo progresivamente a partir de influencias cruzadas, en busca de una síntesis entre perfeccionismo técnico proyectual y el campo de la arquitectura popular.

Discutir la libertad operacional en la cultura arquitectónica internacional, a partir del estado del arte localmente referenciado, supone reconocer la posibilidad de funcionamiento relativamente autónomo o distanciado del sistema económico / productivo en que se mueve la sociedad, en



Consolidación de Favela Parque Royal. Rio de Janeiro. Brasil. Estudio Archi 5, arquitectos

**La urgencia de las necesidades extremas. La búsqueda de recursos arquitectónicos es atacada desde la lectura del problema. Una arquitectura respetuosa, austera, modesta y eficiente, resuelve un paso importante que permite desarrollar una arquitectura de rápida llegada a lo necesario, reproduciendo una pequeña centralidad como origen de identidad y arraigo del habitante en el ámbito urbano, dignificando el espacio público.**



Conjunto de viviendas. Río Gallegos. Argentina. Instituto Provincial de Vivienda de Santa Cruz

**Vivienda colectiva promovida por el estado provincial en terrenos urbanos con edificios históricos preexistentes (primeras viviendas de madera para Gendarmería instaladas en la gestión del gobernador Gregores. El proyecto procura construir un ambiente urbano que sea a la vez significativo y doméstico basado en la escala del espacio común, la morfología, las proporciones y el lenguaje, incursionando en un tema caro para los patagónicos que es el de la búsqueda de referencias de arquitectura de la región.**

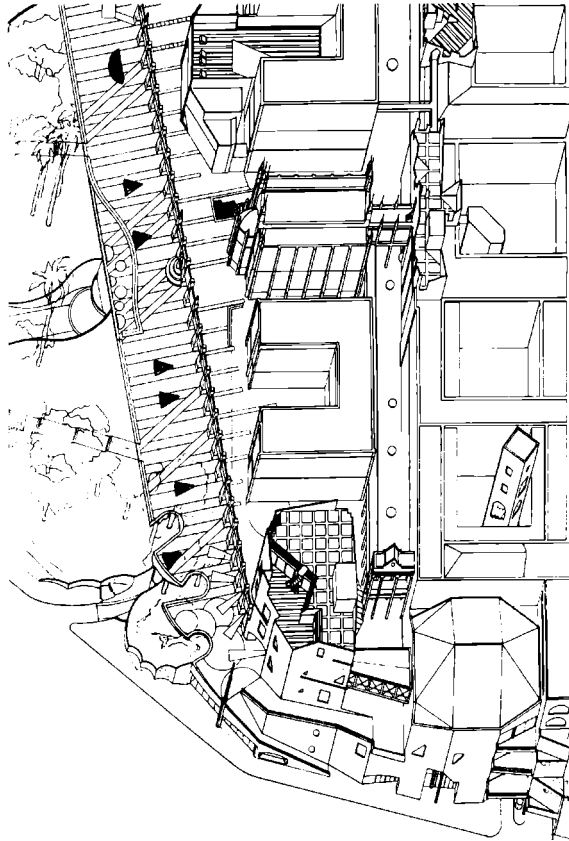
conjunto con la tensión tradición / modernidad. La particularidad de la solución no se agota en la originalidad, sino que se eleva por sobre lo convencional y establecido, por la pertenencia y excelencia de la propuesta, en la que también es necesario considerar que las dimensiones de un problema particular no anulan una visión amplia de conocimiento en el campo de lo actuado en el tema.

#### Los artistas

*“El artista procede a través de intentos, pero sus intentos están guiados por la obra tal como habrá de ser, que bajo forma de llamada y exigencia intrínseca*

*a la formación orientan el proceso productivo: - el intentar -, por lo tanto, dispone de un criterio, indefinible pero sumamente sólido: el presentimiento de la solución... la intuición de la forma”.* Umberto Eco en *La definición del arte*.

La pregunta acerca de lo que el arte significa para la mayoría de la sociedad, es algo que deberíamos plantear desde la problemática de la arquitectura como arte. Lo que un sector de la sociedad considera arte está distante de los pareceres, gustos e imaginarios de las mayorías y esa distancia se construye, cada vez más, sobre las desigualdades que



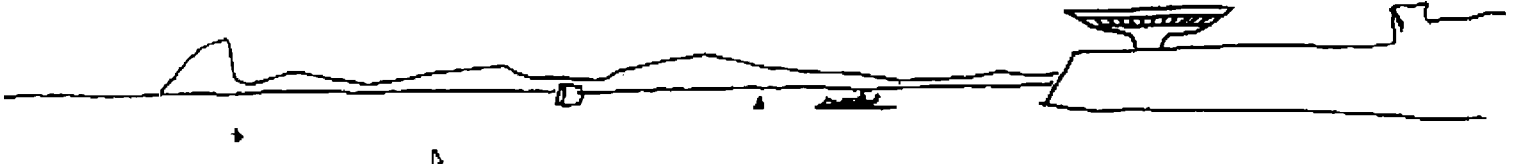
*Centro Cultural Recoleta Buenos Aires, Argentina. Clorindo Testa, arquitecto*

espacio, la forma, los materiales, los colores, etc. instalan el problema del talento en abstracto. Desde ese punto de vista, la novedad, la originalidad, la transgresión, constituyen los datos referenciales de pocas y particulares obras, hitos singulares que operan a partir de contrastes desafiantes con el medio ambiente arquitectónico.

El objeto arquitectónico se gesta desde la exploración autoreferenciada del autor, en la forma de una mirada sobre su propia y personal manera de modelar las cosas.

La obra de autor, única y prestigiosa, aparece como acto individual, con la originalidad como meta, y recurso no trasladable, no genera conocimientos que puedan ser tomados y reconstruidos. Hacer las cosas de la arquitectura de una manera personal, significa que ese arquitecto se encuentra con su talento, con su manejo personal del material del proyecto confrontando con el mismo, de tal forma que el "saber hacer" propio, otorga identidad al proceso y al

***La arquitectura es un producto que sintetiza experimentaciones en el campo del arte, a partir de una experiencia personal profunda en la interrelación operativa de la propia formación que se construye a si misma a partir de los resultados. Una estética y un lenguaje vinculado al oficio, a la capacidad de "hacer las cosas" de una manera determinada, a la que se llega desde la sensualidad de las formas pictóricas y escultóricas.***



*Museo de Arte Contemporáneo. Niteroi, Brasil. Oscar Niemeyer, arquitecto*

***Una habilidad particular para llegar a la forma partiendo de un juego proyectual de interpretación libre y resultado abierto, en la que es difícil reconstruir los parámetros con los que se maneja y acopla el material de proyecto. La arquitectura resultante es la típica obra de autor impulsiva, de valor único de difícil reproducción, fuera del alcance de las tendencias temporales y de la crítica de arquitectura internacional.***

se justifican en las diferencias. Sin embargo la arquitectura, instrumento del campo de la cultura, puede servir para tender un puente entre las desigualdades, en lugar de profundizarlas o exagerarlas.

Esta diferencia entre los extremos de: "dotes naturales" y "construcción de conocimiento", se traslada explícitamente al resultado de la producción arquitectónica, generando confusiones y dificultades en la transmisión de conocimientos y la toma de conciencia de las posibilidades de los resultados. La presencia de formas particulares de trabajar el

resultado de la operación que se realizó.

La relación con otras artes plásticas siempre se ha presentado como el lugar en el cual buscar el dato de inspiración y la forma operativa para la "obra de arte arquitectónica". Ésto nos pone frente a resultados arquitectónicos de difuso conocimiento y posibilidades de reconstrucción para poder ser transmitidos y operados mas allá de las actuaciones personales del autor.

La complejidad, amplitud y generalidad del campo del arte y las nuevas operaciones surgidas de la manipulación de medios informáticos, en la forma de

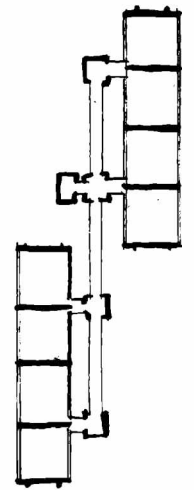


estructuras diagramáticas, objetivas y nuevas futuras categorías, introduce una nueva dimensión en el tema, al posicionar en el medio nuevas posibles actuaciones arquitectónicas en las que novedad y originalidad se confunden con valor creativo.

**Los problemas**

*"Los habitantes de las ciudades Latinoamericanas no necesitan solo símbolos monumentales sino esencialmente viviendas, servicios, infraestructuras técnicas que permitan mejorar la calidad de vida de los diferentes estratos sociales".* Roberto Segre en *América Latina. Fin de milenio.*

Fatigado el crecimiento de la experiencia telúrico / vernácula, quedan los patrones que se posicionan a partir de las condiciones del subdesarrollo y todas sus contradicciones. Para los países periféricos que no generan cultura o lo hacen de una forma aleatoria o exótica, según la mirada de quienes deciden cuál es la cultura que se genera; el subdesarrollo, con sus formas de dependencia económica y cultural



*Edificio Multifamiliar. La Habana, Cuba. Antonio Quintana y otros, arquitectos*

***Un auténtico intento de inventar una forma para el caso a partir de la cerrada condición de forma que impone la prefabricación pesada. Una macroestructura para unidades de vivienda con espacios comunes en planta baja y altura, propone una organización abierta desafiante que respira frente al Malecón de La Habana.***

estructural, es una condición, un estado necesario para la existencia de los países centrales y no un paso hacia el desarrollo. En esa condición se debe evaluar gran parte de la producción de arquitectura en Latinoamérica.

El camino de la fragmentación y segregación económica, social y cultural instalada en el cuerpo de la sociedad como una condición funcional necesaria, aleja a la arquitectura de la posibilidad de desarrollarse como disciplina que resuelva, con arte y experiencia, problemas del hábitat social y la empuja cada vez más, a ser una actividad que se presenta al

alcance de las capas económicamente más acomodadas, postergando la cobertura mínima de necesidades a los sectores más postergados. El panorama de la producción arquitectónica que se presenta a partir de lo expuesto está fuera de toda taxonomía, sólo parece posible intentar la identificación de algunas direcciones evidentes de actuación y producción.

La condición de habitar es una de las instituciones fundantes, permanentes y progresivas del proceso de constitución de las sociedades. La arquitectura es un resultado permanente, al pasar a ser esencia y

presencia no excluyente de la propia existencia del ser social. Dicho de otra manera, su presencia no se pone solamente en evidencia por su calidad, sino por la propia condición de estar. El permanente proceso de dignificación del hombre en sociedad, promete una constante construcción / reconstrucción de su hábitat, una forma de registro y propia muestra de que al hacerlo, se reconoce como un mejor miembro de su comunidad.

Muchos de los no lugares de Latinoamérica son productos bastardos, inventos equívocos de espacios intermedios planteados a partir de impulsos teóricos basados en modelos externos generados fuera del ámbito del problema; que tuvieron una influencia importante en la colonia cultural Latinoamericana, que hizo una traducción apresurada con consecuencias fuertemente negativas sobre los lugares y los habitantes.

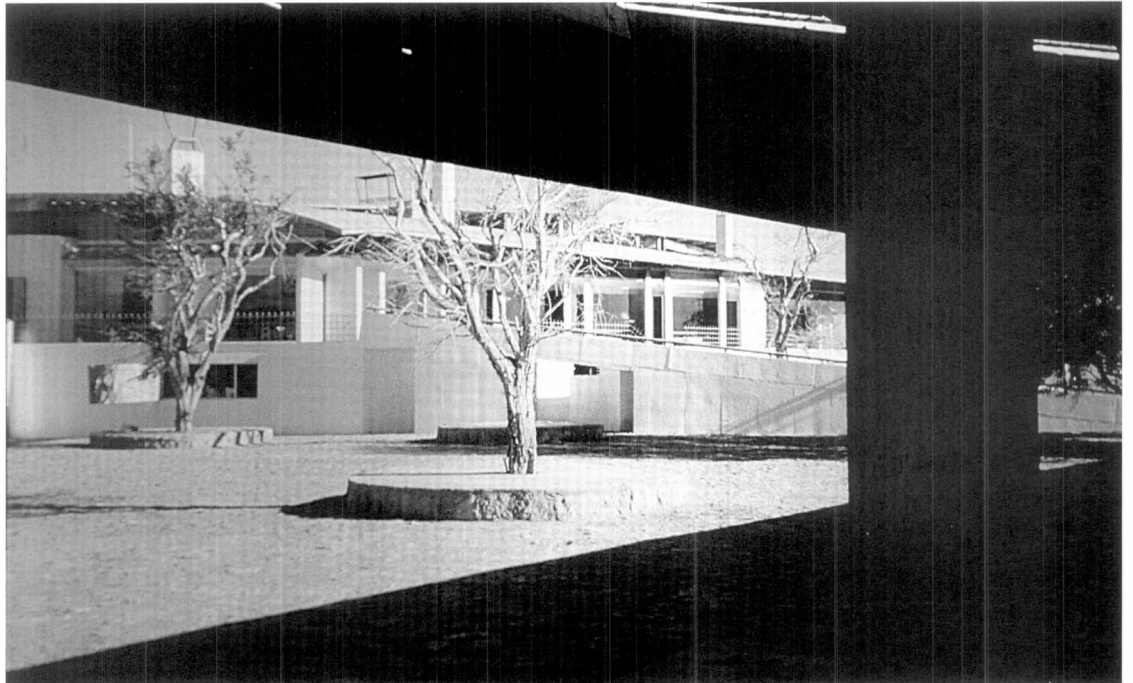
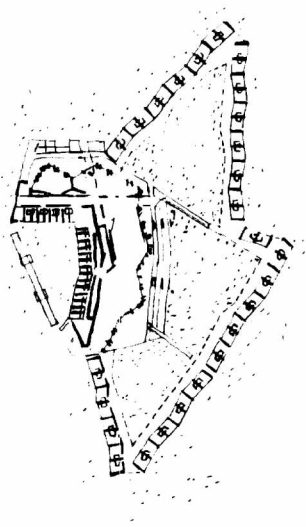
hacia 1850.

Al no haber una pertenencia cultural única y pura vale la pena preguntarse cuáles pueden ser los grados y formas de las difusas transculturaciones e interrelaciones.

Partiendo del concepto de Dardo Scavino: "... *sin finitud, el discurso interpretativo es cismático*", podemos deducir que, si el hecho textual ya no existe fuera de la interpretación, entonces la lectura crea el texto, desarmando lo que el otro hizo, para construir lo propio, donde en la interpretación está la ruptura y en ella, el nacimiento de otra cosa siendo necesario despegarse del sentido del sólo hacer.

Si la arquitectura se aleja de la realidad, corre el riesgo de transformarse en un mundo privado, quedando reducida solamente a una expresión personal, y esto último puede ser, pero advertida como perteneciente al ámbito público.

Aceptamos que la arquitectura es, finalmente,



*Alojamiento turístico. San Pedro de Atacama, Chile. Germán del Sol, arquitecto*

***Un intento genuino de indagar sobre las particulares formas necesarias para construir en un oasis del desierto en el norte Chileno. Patios, espacios intermedios, recursos de construcción y lenguaje, reelaboran formas de arquitectura histórica y popular. La escala, lo doméstico del ambiente conseguido, los materiales, la austeridad de la forma y los espacios, sugieren un cruce perturbador de modernidad y tradición.***

Promover mínimamente algo para cambiar lo establecido, es una manifestación de comenzar a ser por encima de la simple existencia y aceptación de lo dado. Este mínimo pero delicado mecanismo, ha sido, con distintas intensidades, el motor, el fuego que ha permitido al hombre impulsar su cambio y, al arquitecto, plantearle el deseo, la voluntad y el compromiso de construirlo.

#### **Los deseos**

*"O inventamos o estamos perdidos".*

Simón Rodríguez, maestro de Simón Bolívar,

un proceso de invención formal del que es parte y condición la construcción y la técnica. Ésto implica un proceso de pasar de un pensamiento ideal al mundo real a partir de instrumentos y capacidades propios del saber del proyecto de arquitectura.

El deslumbramiento y la incorporación, sin evaluación referencial y crítica, de los cambios de la nueva modernidad, basados fundamentalmente en implementaciones tecnológicas soportadas en "*visiones espaciales y morfológicas*" abstractas, siguiendo trazados

diagramáticos basados cada vez más en determinismos instrumentales para la producción del proyecto, aparece como una renuncia al espíritu original de la modernidad entendida como instrumento operativo dinámico dirigido a resolver la implementación de medios y modos de vivir sin renunciar al problema y a las circunstancias.

¿En qué lugar "anida" la posibilidad de encontrar algunos datos? Tal vez sólo simples impulsos que quien oriente, ilumine, no sólo la forma de hacer las cosas sino que actúen sobre la voluntad arquitectónica del proyecto, encontrando como resultado una buena forma que no renuncie ni a la inventiva ni al arraigo.

Esto sucede con algunos proyectos algunos proyectos, surgidos claramente de la reconstrucción crítica del conocimiento universal adquirido, confrontado con la observación de lo cercano, con la mirada atenta y vigilante, de

adscribirse a determinadas maneras de seleccionar un campo, y unos instrumentos comprometidos con un espacio de la cultura arquitectónica; razones que decimos, son complejas, multifacéticas e inextricables, que responden a múltiples opciones culturales, técnicas, ideológicas, sociales y conductuales, de orígenes remotos o próximos pero que, en todo caso, constituyen la esencia versátil e infinitamente rica y eterna de la arquitectura. Otra tarea pendiente, es la incorporación de los imaginarios como algo que debe ser digerido, metabolizado, desarmado y vuelto a armar, en una posibilidad diferente a la de la década del setenta, que partía de una actitud ideológica voluntarista del sentido de pertenencia, o la del ochenta, de asimilación y adscripción voluntaria, ni crítica ni cultural, simplemente una manera externa de hacer las cosas, a partir de la manipulación interesada y conveniente de



Las imágenes que ilustran el presente artículo fueron extraídas de la siguiente bibliografía:

Segre, Roberto; *América Latina. Fin de milenio. Raíces y perspectivas de su arquitectura*. Ed. Arte y Literatura. 1999

"Arquitectura Viva. Vísperas colombianas" 14. Sep/Oct. 1990 / pp 24

"Arquitectura Viva. El sur siguiente" 68. Sep/Oct. 1999 pp 80

"Veinte obras de la última década en el Museo Nacional de Bellas Artes". 1999. pp 28.

"Summa +. Libros Books".

Clorindo Testa / pp 176

"Veinte obras de arquitectura de la última década. Concurso FV / Ferrum." Libro 66. Museo Nacional de Bellas Artes. Bs. As.

Nov. 1998. Las restantes ilustraciones corresponden al autor de la nota.

quien tiene que reproponer algo que se presenta como históricamente fijo e incuestionable, partiendo de una modernidad vinculada a su realidad como síntesis de modernidades, absolutamente original como es la arquitectura prehispánica en Latinoamérica.

Esto sucede en un juego de seducciones e influencias que se interrelacionan en su identificación, discriminación y selección.

Las razones pueriles o profundas, equívocas o acertadas de cada actor y de cada grupo de opinión, en los por qué de la decisión de

algunos valores, o la actitud híbrida, aséptica y desinteresada de los noventa.

Tanto en actuaciones con fundamentos internacionales como locales, anidan lógicas, instrumentos y operaciones que pueden ser recategorizadas y rearmadas para la construcción de un proceso de conocimiento que permita pasar de la "alta cultura arquitectónica" a una "arquitectura profunda", transformando el personalismo subyacente en ambas actuaciones, en instrumentos complementarios. ■



## Arquitectura global

Hay una arquitectura de/para la globalización?

Buenos Aires en los '90

**Roberto Fernández**

Arquitecto y profesor en las  
Facultades de Arquitectura  
de la UBA y UNMDP



La etapa reciente -los '90- de la historia de Buenos Aires y su conglomerado metropolitano está signada por la circunstancia de la *globalización*, definible primariamente, como la intensificación del despliegue de las inversiones privadas en cualquier territorio apto para potenciar la rentabilidad y el desarrollo homogéneo de nuevos patrones de consumo, según dictados de una cultura *más mediática* también globalizada.<sup>1</sup>

Si bien se trata, aparentemente, de un proceso civilizatorio de llamativa capacidad de uniformizar el mundo bajo estos preceptos, su lógica inmanente contiene tensiones muy altas entre los diferentes niveles de calidad de vida de las poblaciones (por ejemplo, alrededor de una generalizada tendencia al aumento del desempleo y la relativización del trabajo regularizado y formal) y características extremadamente variables de productividad

territorial dadas en lo que se suele llamar desarrollo de *economías líquidas*, o rápidos desplazamientos de las inversiones productivas sin tener ya mucha importancia la anterior relativa inercia de las localizaciones de las inversiones traducidas en infraestructuras.<sup>2</sup>

Un caso que ilustra acerca de este doble proceso de precarización del empleo y de mutabilidad de las localizaciones productivas es el comportamiento reciente de las actividades industriales, desplegada ahora según criterios de redes técnicas y no de cadenas fijas de montaje (lo que se supo definir como *modelo fordista*).

En paralelo a estos procesos del desarrollo económico reciente ha ocurrido un cierto tipo de transformaciones políticas, inscripta en lo que autores neoconservadores como F. Fukuyama, llaman el *fin de la historia*: en efecto, la caída del muro de Berlín en 1989 -como metáfora de la desarticulación del llamado *socialismo real* y



1. Una mínima bibliografía sobre esta temática incluiría a los libros de U. Beck, «¿Qué es la globalización? Falacias del globalismo, respuestas a la globalización». Editorial Paidós, Barcelona, 1998; B. Axford, *The global system: Economics, Politics and Culture*, Editorial Polity Press, Cambridge, 1995; J. Eade (ed.), *Living the global city*, Editorial Routledge, Londres, 1996 y U. Hannerz, *Transnational connections*, Editorial Routledge, Londres, 1996.

del *mundo bipolar* que al menos había permitido ciertas fluctuaciones de alineamiento sobre las que pivotaba alguna posibilidad de autonomías de decisión nacional o regional- emblematiza el arribo a una supuesta inexorabilidad neocapitalista, grávida de ajustes sociales tendientes a adaptar cada sociedad nacional o local a los imperativos del capital trasnacional o global en una supuesta carrera de mejoramiento de la competitividad.

En Argentina dicha fecha coincide con el arribo al poder de Carlos Menem, rápidamente alineado con los dictados internacionales precedentes. Estas circunstancias implicarán directas consecuencias sobre el desarrollo de las ciudades y en particular, sobre el área metropolitana de Buenos Aires, no sólo en un sentido receptivo del tipo de ajustes que conlleva la nueva situación económico-financiera internacional, sino además en orden a buscar convertir algunas de estas

ciudades regionalmente significativas, en epicentros del nuevo funcionamiento de la economía y por lo tanto, a la captura del rótulo de ciudad global, en tanto ciudades que concentran o administran resortes sustantivos de la nueva dinámica internacional, básicamente alrededor de su posible conversión en centros de comando del nuevo poder económico y a su vez, en ámbitos susceptibles de ofrecer un espectro nuevo de actividades muy rentables asociadas al sector terciario avanzado.

En base a esta sucinta caracterización podemos anotar un grupo de observaciones o hipótesis acerca de transformaciones recientes de Buenos Aires como asociadas al ingreso a la esfera de la globalización tanto como a la competencia por obtener un rango de *ciudad global*:



*Cambios de la centralidad. Vista aérea de Puerto Madero. Buenos Aires, Argentina*

2. Hay un espléndido ensayo de A. Zaera Polo - Order out chaos (The material organization of advanced capitalism ), revista "Architectural Design", 64, 3-4, Londres, 1994 - que analiza estos fenómenos económicos y territoriales y como están afectando y transformando la práctica tradicional de la arquitectura.

3. Datos provenientes de R. Fernández, "Globalización versus sustentabilidad". Competitividad versus cooperación. Hipótesis sobre desarrollo y gestión de la RMBA, ensayo en Ugycamba, Ponencias de las Jornadas sobre Gestión del Territorio, Edición FADU-UBA, Buenos Aires, 1999, pp. 241-6.

## 1. Cambios de la centralidad tradicional

Este fenómeno se verificará en relación a la coexistencia de varias estrategias que hasta ahora eran mas bien alternativas (unicentralidad vs. policentralidad) de forma que se verificarán acciones de reforzamiento de la centralidad tradicional (desarrollo del área de Puerto Madero, expansión de algunas actividades terciarias hacia San Telmo y Barracas, reforzamiento del barrio Norte, desarrollo del área subcentral Abasto, potenciamiento del área portuaria de Avellaneda, etc.) junto a procesos diversos de centralidad alternativa, complementaria o no (corredor urbano Norte, área Pilar, estrategias derivadas de la lógica de implantación de grandes hipermercados, incipiente desarrollo de parques temáticos, etc.).

La centralidad, por otra parte, se relativiza o debilita, frente al desarrollo de las redes telemáticas: ya son advertibles procesos muy desarrollados en otras ciudades de mayor despliegue global, como el teletrabajo o la telecompra, que seguramente erosionarán no sólo la noción tradicional de centralidad sino más profundamente, la de locacionalidad o sitio.

## 2. Modificaciones de la accesibilidad y posicionalidad regional

En un sentido este principio implica potenciar la accesibilidad y atravesabilidad regional del Área Metropolitana de Buenos Aires -AMBA- (completamiento de accesos por autopista, proyectos de enlace central de las autopistas Sur y Norte, a pesar de los probables efectos regresivos sobre el área central tradicional, proyecto de interconexión entre aeropuertos y puertos, etc.) y en otro, incluye el debate sobre la inserción del AMBA dentro de grandes corredores de transferencias regionales (desarrollo del enlace de la Ruta 6 y conexión del tránsito desde el norte con el proyectado puente Punta Lara-Colonia, debate acerca del sistema de puertos y del rol de la hidrovía paranaense, hipótesis de inserción del polo metropolitano en los grandes

corredores bioceánicos, etc.).

La búsqueda de mejoras posicionales en los circuitos comerciales internacionales fuerza temas como la revisión de las áreas portuarias y aeroportuarias, el análisis de los puntos de ruptura y transferencia de carga de mercancías, el debate acerca de los intercambiadores de transporte y las formas de la distribución de personas y mercancías, etc.

## 3. Agudización de la periferización de baja calidad

Éste es un efecto directo de la combinación de políticas sociales regresivas y del aumento geométrico de los costos de servicios urbanos ahora privatizados. Algunos datos de la situación de ingresos en Argentina (cuyos índices suelen coincidir con la situación de la población del AMBA) explican este proceso: un 33% de la población detenta un ingreso familiar inferior al *umbral NBI* (Necesidades Básicas Insatisfechas) que en Argentina es de U\$S 450; un 43% de la población económicamente activa acusa ingresos no más altos de U\$S 280, percibidos sin retenciones sociales (*en negro*) con la consecuente descapitalización de las políticas sociales. Estos datos -de 1997- probablemente se hayan agravado. Por otra parte, 1m<sup>3</sup> de agua potabilizada vendida por los prestadores privados del servicio cuesta en promedio U\$S 0.35 y una tonelada de basura recogida y dispuesta en rellenos sanitarios se cotiza en U\$S 30. El 33,16% de los 11.8 millones del AMBA está en condiciones de pobreza, es decir, no supera un ingreso *per cápita* de U\$S 160 mensuales: ello en un área donde un *commuting* diario de 25 km. cuesta al menos 3 dólares y que poder pagar agua potable y recolección de residuos supone disponer *per cápita* unos 0.15 U\$S diarios<sup>3</sup>. Otro dato sustantivo del desarrollo de estos procesos de asentamientos precarizados es el fuerte incremento de los regímenes de trueque de trabajo - productos (sin uso de dinero), semejantes a los llamados sistemas LETS de Europa y USA y que incluiría a más de 60000

Propaganda de venta de lotes y/o viviendas que prometen un alto standing de confort con localización en countries y barrios cerrados en el AMBA. Suplemento especial del Diario La Nación de los sábados, 1999

... en la recuperación de tierras (as, normalmente inundables, por medio del relleno de arena y de distintos tipos de suelo con lo que se consigue una consolidación del drenaje

Estos datos los publicó el ingeniero Long, vicepresidente de sociedades familiares fundadas por el ingeniero Lebayrie. Este dragado fue canal aliviador en el partido de directivos desahucios de la región y pasos se concretó que fue la gran Santa María del en su tipo por laguna de varias metros de profundidad propia y salida

... las decisiones, comenzaron a realizarse una serie de sociedades fiduciarias para los pequeños lotes que mediante este sistema ofreció lotes con muy buenas condiciones y superficies generosas a precios inferiores al resto como dice Fernández Long. "de este modo los beneficiarios se convierten en auténticos inversores que con aporte evitan sobreprecios de co-

... a punto tal que ya hemos desarrollado más de 800 hectáreas en la zona, lo que significa más de 2500 lotes en cinco años, con una inversión que alcanza los 130 millones de dólares"

... mas propuestas. "Tigre resulta un sitio espléndido. La experiencia de Santa María, con sus doscientas casas ya finalizadas y la excelente respuesta de la demanda,

... ya se ha comenzado con el desarrollo del barrio Santa Clara, sobre un total de 80 hectáreas y una laguna en su entorno de 40, lo que lo convierte en único en su tipo y se proyecta la realización de otro barrio de muy al

... los tramos de aguas lluvias que para y otros especiales en la recuperación de tierras bajas, normalmente inundables, por medio del relleno de arena y de distintos tipos de suelo con lo que se consigue una consolidación del drenaje

... el ingeniero Long, vicepresidente de sociedades familiares fundadas por el ingeniero Lebayrie. Este dragado fue canal aliviador en el partido de directivos desahucios de la región y pasos se concretó que fue la gran Santa María del en su tipo por laguna de varias metros de profundidad propia y salida

... las decisiones, comenzaron a realizarse una serie de sociedades fiduciarias para los pequeños lotes que mediante este sistema ofreció lotes con muy buenas condiciones y superficies generosas a precios inferiores al resto como dice Fernández Long. "de este modo los beneficiarios se convierten en los auténticos inversores que con

... en la recuperación de tierras (as, normalmente inundables, por medio del relleno de arena y de distintos tipos de suelo con lo que se consigue una consolidación del drenaje

Estos datos los publicó el ingeniero Long, vicepresidente de sociedades familiares fundadas por el ingeniero Lebayrie. Este dragado fue canal aliviador en el partido de directivos desahucios de la región y pasos se concretó que fue la gran Santa María del en su tipo por laguna de varias metros de profundidad propia y salida

... las decisiones, comenzaron a realizarse una serie de sociedades fiduciarias para los pequeños lotes que mediante este sistema ofreció lotes con muy buenas condiciones y superficies generosas a precios inferiores al resto como dice Fernández Long. "de este modo los beneficiarios se convierten en los auténticos inversores que con

**GALAPAGÓS**  
BARRIO PRIVADO

GALAPAGÓS es el último Barrio Privado con el 50% de su superficie dedicada a espacios verdes. Cuenta con plaza de parking para chicos, centro de deportes, pista de tenis y Club House.

LOTES PROMEDIO 850 M<sup>2</sup>

- 200 lotes a sólo 30 minutos de la Capital.
- Las mejores vistas del mar y del río.
- Opción de adquirir una casa. "Tanto en mano" o "Acabando primer y segundo año" de obra.
- Todos los servicios.
- Aut. de compra.
- Aut. de venta.
- Aut. de alquiler.
- Calle pavimentada.
- Calle con iluminación.
- Seguridad 24 hs.
- Cercos eléctricos.

MÁS DE 100 FAMILIAS VIVIENDO. ESCRITURA INMEDIATA

CIBRA BULLRICH

**BERMUDAS**  
BARRIO PRIVADO

BERMUDAS es un Barrio Privado concebido que le ofrece todas las ventajas de vivir en un Country. Club, lavandería, seguridad, una biblioteca disponible y todos los servicios a su alcance.

LOTES PROMEDIO 750 M<sup>2</sup>

- 200 lotes a sólo 30 minutos de la Capital.
- Las mejores vistas del mar y del río.
- Opción de adquirir una casa. "Tanto en mano" o "Acabando primer y segundo año" de obra.
- Todos los servicios.
- Aut. de compra.
- Aut. de venta.
- Aut. de alquiler.
- Calle pavimentada.
- Calle con iluminación.
- Seguridad 24 hs.
- Cercos eléctricos.

MÁS DE 100 FAMILIAS VIVIENDO. ESCRITURA INMEDIATA

CIBRA BULLRICH

**SAUSALITO**  
El Palermo de Pilar

Mira la cantidad de familias que vas a tener a tu alrededor.

• SEAL REGISTRO

• LOTES DESDE U\$S 42 al m<sup>2</sup>

• 80% CONTRA ESCRITURA Y POSESIÓN

Mira qué vas a poder elegir. Una casa de 800 a 1400 m<sup>2</sup> con zona deportiva de ping-pong, tenis, cancha de fútbol, padel y fitness.

- 24 horas de seguridad.
- Un gran Club House con cancha de fútbol, tenis y otros deportes.
- Canchas de fútbol, tenis y otros deportes.
- Un club house.
- Filas de piscinas.
- Filas de saunas.
- Filas de saunas.
- Filas de saunas.
- Filas de saunas.

Autos de alquiler, bicicletas, canchales de fútbol, tenis y otros deportes. Seguridad 24 hs. Control de acceso. Canchas de fútbol, tenis y padel. Espacios reducidos. Exclusivas casas de 3 dormitorios de amplia dimensión (principal en suite con vestidor). Calefacción por piso radiante. Hogar a la vela. Cochera.

Autos de alquiler, bicicletas, canchales de fútbol, tenis y otros deportes. Seguridad 24 hs. Control de acceso. Canchas de fútbol, tenis y padel. Espacios reducidos. Exclusivas casas de 3 dormitorios de amplia dimensión (principal en suite con vestidor). Calefacción por piso radiante. Hogar a la vela. Cochera.

Autos de alquiler, bicicletas, canchales de fútbol, tenis y otros deportes. Seguridad 24 hs. Control de acceso. Canchas de fútbol, tenis y padel. Espacios reducidos. Exclusivas casas de 3 dormitorios de amplia dimensión (principal en suite con vestidor). Calefacción por piso radiante. Hogar a la vela. Cochera.

**Office Park**  
PILAR - 40.41.3

INSCRITURA INMEDIATA. FINANCIACION HASTA 80%.

... por hectáreas distribuidos en un sector residencial.

Mientras continúan las obras de infraestructura, entre los que incluye el movimiento de tierra para elevar la cota del terreno y en etapas sucesivas

RUTA 66 KM. 8 (a 85 km. de la Capital) - ESTEBAN ECHEVERRÍA

**Un lugar para soñar**

**Campo Azul**  
BARRIO PRIVADO

Mirá qué vas a poder elegir. Una casa de 800 a 1400 m<sup>2</sup> con zona deportiva de ping-pong, tenis, cancha de fútbol, padel y fitness.

- 24 horas de seguridad.
- Un gran Club House con cancha de fútbol, tenis y otros deportes.
- Canchas de fútbol, tenis y otros deportes.
- Un club house.
- Filas de piscinas.
- Filas de saunas.
- Filas de saunas.
- Filas de saunas.

Autos de alquiler, bicicletas, canchales de fútbol, tenis y otros deportes. Seguridad 24 hs. Control de acceso. Canchas de fútbol, tenis y padel. Espacios reducidos. Exclusivas casas de 3 dormitorios de amplia dimensión (principal en suite con vestidor). Calefacción por piso radiante. Hogar a la vela. Cochera.

Autos de alquiler, bicicletas, canchales de fútbol, tenis y otros deportes. Seguridad 24 hs. Control de acceso. Canchas de fútbol, tenis y padel. Espacios reducidos. Exclusivas casas de 3 dormitorios de amplia dimensión (principal en suite con vestidor). Calefacción por piso radiante. Hogar a la vela. Cochera.

Autos de alquiler, bicicletas, canchales de fútbol, tenis y otros deportes. Seguridad 24 hs. Control de acceso. Canchas de fútbol, tenis y padel. Espacios reducidos. Exclusivas casas de 3 dormitorios de amplia dimensión (principal en suite con vestidor). Calefacción por piso radiante. Hogar a la vela. Cochera.

VENTA INMEDIATA CASAS FINIDAS EN TODO EL PAÍS. COTIZACIÓN ESPECIAL. VISITE LOS LOTES EN 11 A 18 HS.

... este sistema ofreció lotes con muy buenas condiciones y superficies generosas a precios inferiores al resto como dice Fernández Long. "de este modo los beneficiarios se convierten en los auténticos inversores que con



*prosumidores* (eufemismo propuesto por Toffler para designar estas formas de autoorganización para la subsistencia).

#### 4. Deslocalización industrial y desarrollo de nuevas formas de producción

Este período no sólo presencia un fuerte proceso regresivo en el sector industrial (básicamente conectado con las fusiones de empresas y el desmantelamiento y/o relocalización de numerosas unidades productivas de tamaño mediano o pequeño (PYMES) sino también cambios importantes en la producción (ensamblajes de partes distantes o el fenómeno llamado *outer outsourcing* o doble externalización) y una disminución de los controles de calidad ambiental de las producciones tradicionales: por ejemplo las 37000 instalaciones industriales detectadas en la cuenca del Matanza-Riachuelo engendran diariamente un volumen de contaminación por efluentes industriales de 90000 m<sup>3</sup>, afectando seriamente la calidad de vida de una población de 3,5 millones de habitantes del AMBA que radican en esa cuenca.

Cuando comenzó a operar en Rosario la nueva planta de General Motors, la alegría de los políticos locales acerca de la generación de fuentes indirectas de trabajo rápidamente se diluyó: al contrario de la experiencia tradicional, cada parte o componente (una batería, una junta, una llanta) no era comprado en el mercado local o regional sino que podía exportarse desde Camboya, Polonia o México (donde por otra parte, hay filiales que mantienen bajos los costos de proveedores) o de donde fuera, cambiando procedencias cada vez que el precio comparativo lo sugiriera.

#### 5. Desarrollo de enclaves residenciales de alto standing tanto a escala intraurbana como a escala metropolitana

Si en 1990, al amparo de las disposiciones de la ley 8912, había 140 urbanizaciones privadas desplegadas en 8000 hectáreas y abasteciendo a unos 10.000 habitantes (57 hectáreas promedio

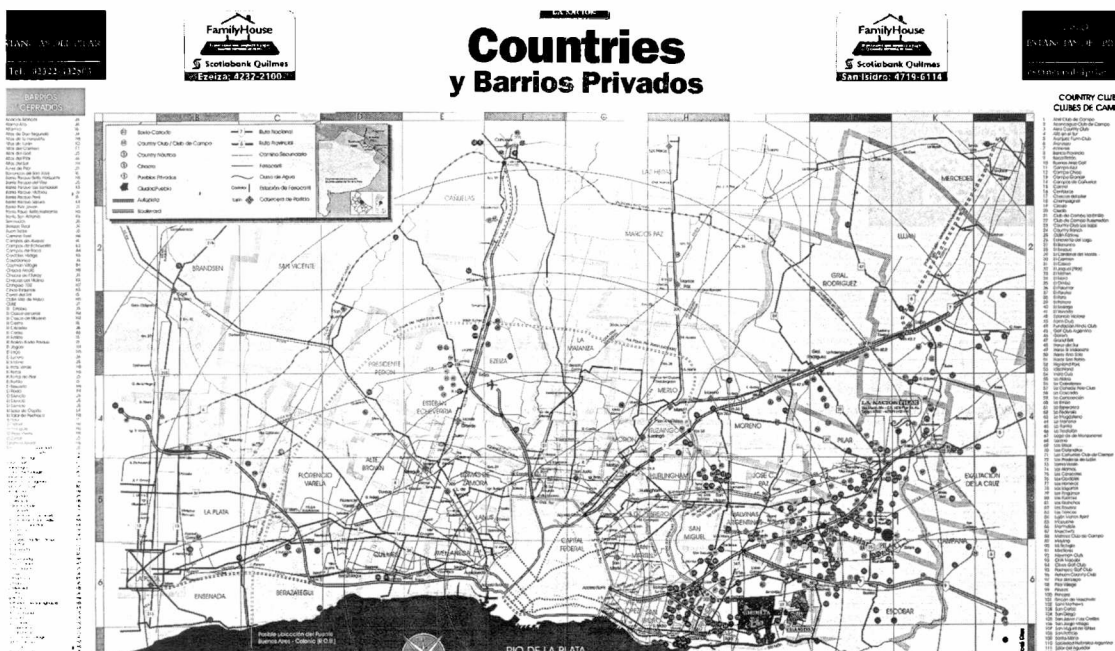
por emprendimiento, 0.8 hectárea bruta por habitante) hacia 1998 se registran 350 urbanizaciones en 18.000 hectáreas y con 22.000 habitantes (baja a 51 hectáreas el promedio de superficie urbana por emprendimiento y se mantiene la tasa de ocupación de suelo por habitante).

El 40% de esa población tiene ingresos superiores a 5000 U\$S mensuales y radica un 81% al norte de la región (un 32% en Pilar, un 25% en San Isidro-Tigre) contra un 11% al oeste o un 8% al sur, pudiendo escoger de una oferta diversificada que va desde las miniciudades -de 350 a 1500 hectáreas- hasta los *farms clubs* (entre 2 a 5 hectáreas la unidad locativa en implantaciones que se sitúan en una corona que va de los 60 a 100 km. desde el centro de Buenos Aires). Se supone que esta economía moviliza más de 1.000 millones U\$S al año, es decir, la mitad del presupuesto del gobierno de la ciudad de Buenos Aires.

A la escala intraurbana este fenómeno debe asociarse al desarrollo de viviendas tipo *loft*, a reciclajes industriales o de viejos equipamientos (conjuntos Silos de Dorrego, Algodonera, lofts de Puerto Madero, Alcorta, etc.).

#### 6. Privatización de los servicios urbanos básicos, otrora públicos

Este proceso, presentado políticamente como una especie de panacea de reducción del Estado, ha significado un incremento geométrico de los costos de los servicios sin un consecuente mejoramiento de los mismos, aunque la rápida capitalización que obtienen los concesionarios ha acelerado la realización de obras de infraestructura (por ejemplo, en teléfonos o agua, no tanto en electricidad o gas ni en transportes). Datos como el control estatal de la provisión de agua en USA (sólo un 10% del sistema es privado y alcanza únicamente a los usuarios de aguas especiales) o los transportes públicos en España, Francia o Alemania, desmienten drásticamente el supuesto axioma de la inexorabilidad de la privatización de los servicios.



Localización de enclaves residenciales, countries y barrios privados en el AMBA. Suplemento especial Diario La Nación de los sábados. 1999

Por lo demás, tampoco garantizó el alcance de estándares internacionales en las prestaciones: si el agua pública de USA se entrega con una calidad de no más 10 mg. de nitratos por litro, el agua privada de Argentina acepta contractualmente hasta 45 mg.

### **7. Transformaciones de la gobernabilidad local**

Los problemas de la gobernabilidad local del AMBA se agudizan, en parte por la anacrónica concepción centralizada de la constitución provincial -que niega autarquía y autonomía a los municipios, en uno de los regímenes más antiguos y centralizados del federalismo argentino- y en parte por la tendencia que deben asumir los gobernantes locales acerca de administrar las consecuencias graves de la exclusión social y productiva que padece buena parte de sus gobernados. En la ciudad de Buenos Aires, el habilitamiento incompleto o no pleno de un régimen parcial de descentralización de la gestión a escala barrial intenta mejorar los cauces de participación, pero por cierto todavía muy lejos de mecanismos como los del presupuesto descentralizado participativo habilitado hace más de una década en Porto Alegre. La inexistencia de un ente de gobierno metropolitano -o al menos, de coordinación- tiende a complejizar la gobernabilidad del sistema metropolitano, sobre todo dado la movilidad de sus habitantes (en cuanto al trabajo, la residencia o el uso de servicios de equipamiento público) frente a la estaticidad de sus impuestos en relación a la jurisdicción que los percibe (la doble imposición - impuesto municipal + impuesto provincial - que padecen los habitantes del segmento provincial del AMBA agudiza además esta situación).

### **8. Debilitamiento de los instrumentos regulatorios de la planificación**

Frente a los fenómenos apuntados -efectos de la globalización, defectos de gobernabilidad- también es constatable un continuo debilitamiento de los instrumentos regulatorios

de la planificación.

Al contrario de España y la mayoría de los países desarrollados, el país y la región no disponen de una ley de suelo, y al contrario de países vecinos como Chile o Brasil (éste por disposición de su reciente Constitución reformada) tampoco hay obligación para cada municipio de tener un plan de ordenamiento y desarrollo. Incluso los instrumentos exigidos por la nueva Constitución de la ciudad de Buenos Aires, como el Plan Urbano Ambiental (PUA), no superan un nivel de diagnóstico y más bien, una identificación u oferta de oportunidades para el despliegue de intereses privados. Incluso las tendencias a legislar mediante regímenes de excepción ha enfatizado un «*laizzes faire*» respecto de las localizaciones industriales y los operadores inmobiliarios.

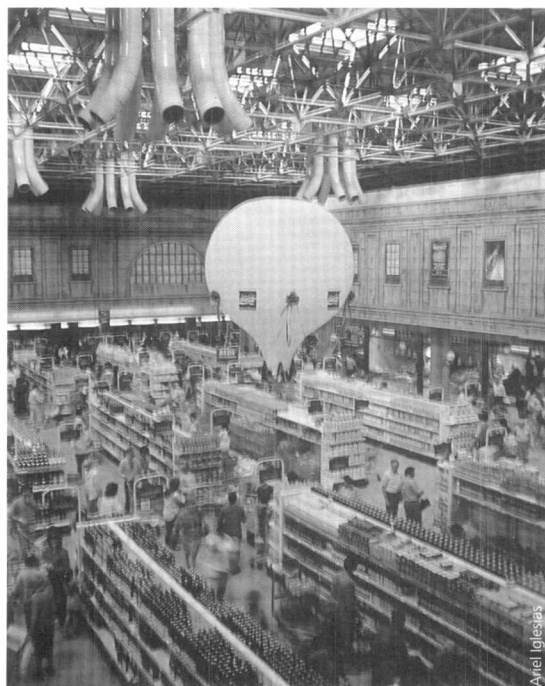
Mecanismos de control indirecto -como la Ley 11459 de Radicación Industrial en la provincia de Buenos Aires o la Ley 123 de Evaluación de Impacto Ambiental (EIA) en la ciudad de Buenos Aires- distan aún de adquirir una plena capacidad de garantizar contralores eficientes y sobre todo, sistémicos, no caso por caso.

La correa de transmisión que une la economía y cultura de la globalización con transformaciones de la ciudad en carrera hacia un destino de ciudad global, llega obviamente, a determinar las posibilidades de la práctica arquitectónica, cuyos programas relevantes de la última década pueden identificarse fácilmente en la nómina anterior: las *pastillas* nuevas o recicladas de Puerto Madero, oficinas corporativas definibles como *envases terciarios* con una fuerte caracterización estético-simbólica inscrita en la morfología y/o en las pieles envolventes, *shoppings*, supermercados, unidades vinculadas a las actividades comerciales y de promoción (el concepto de *show room*), viviendas de *countries*, parques temáticos (como el Tren de la Costa), algunos elementos vinculables con la generalización de la privatización de los servicios (como por ejemplo, cementerios privados), etc.

*Shopping, supermercados, unidades vinculadas al consumo masivo, las actividades comerciales y de promoción*

*Desarrollo residencial intraurbano. Edificios de vivienda de alta densidad, con servicios especiales de diversa complejidad, en Buenos Aires*

*Página 17. Agudización de la exclusión y la marginalidad*



Una característica asociable a la precedente enumeración es la pérdida de autonomía del discurso proyectual, o bien como éste es un mero mecanismo de ajuste a predeterminaciones muy estrictas derivadas de análisis de *marketing* que en muchos casos inhiben absolutamente cualquier atisbo de creatividad arquitectónica tradicional como en los supermercados, totalmente regulados por manuales de proyecto multinacionales.

El debilitamiento de los mecanismos de planificación y la tendencia a la captura de oportunidades convierte a muchos proyectistas en casi cómplices de estas búsquedas desesperadas de rentas diferenciales, distanciando la práctica proyectual de la moderna voluntad, a menudo utópica, de pensar críticamente las relaciones entre arquitectura y ciudad. En estos contextos, la figura del arquitecto crece en una indagación de lo excepcional o lo que escapa a lo normado, para aumentar la rentabilidad de lo proyectado. En el mejor de los casos, esta actitud anti-planificatoria de los (pocos) arquitectos que pueden intervenir en situaciones como las ejemplificadas, se ampara en la fundamentación de una difusa planificación de proyectos, según la cual una ciudad-*collage* o palimpsesto vendría a sustituir los anteriores criterios de planeamiento, que por cierto, tampoco fueron eficaces.

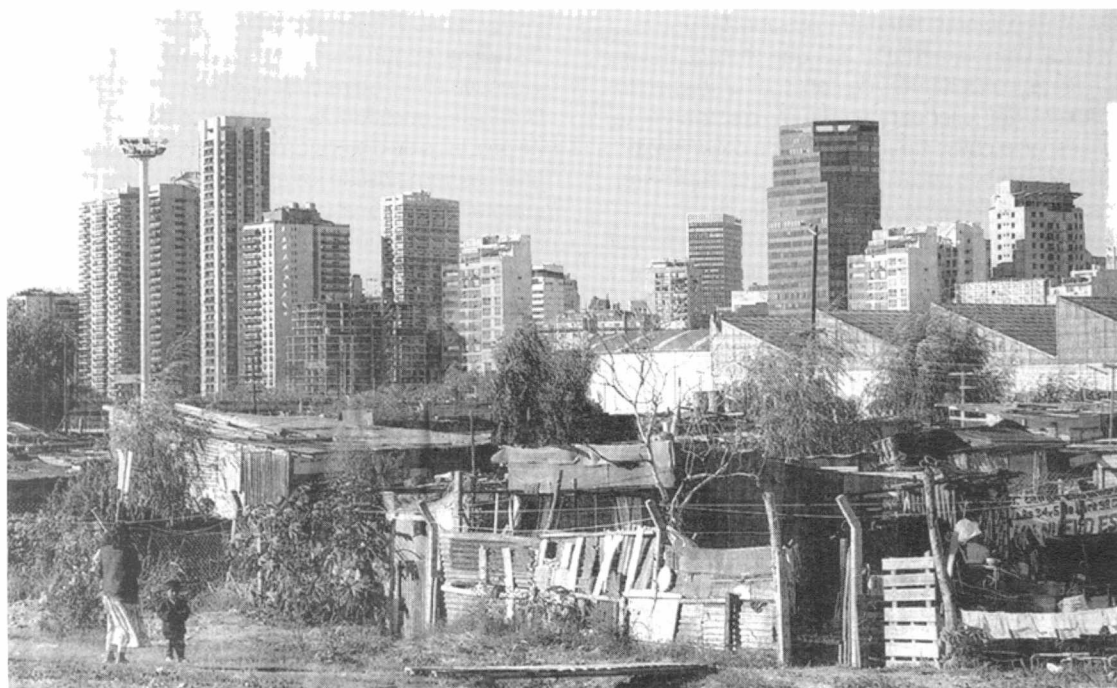
Y por último, la condición de la globalización, parece centrar el desarrollo urbano en lo que tiene viabilidad o futuro, en lo que puede funcionar con razonables expectativas de rentabilidad, o sea el *mundo alto* de la ciudad, el mundo del terciario y del consumo sofisticado. La arquitectura de élite en las ciudades globales atiende esas nuevas dimensiones programáticas, ya le interesa poco la historia, la ciudad o la sociedad.

El discurso proyectual retoma un eje simbólico, muy retórico, que en el mejor de los casos, se hace cargo de las características culturales (posmodernas) de los nuevos programas y lenguajes.

Y en el peor de los casos, simplemente construye programas y lenguajes decididos por expertos de *marketing*, situando a la arquitectura en una práctica tan afincada en motorizar el consumo como ocurre con la publicidad.

El mundo de la periferización y la pobreza creciente, que se presenta como inexorable para la ortodoxia neocapitalista, significa un distanciamiento de la arquitectura de su antigua (moderna) función social asociada al progreso de la calidad de vida: ¿cuántas viviendas populares se proyectan y contruyen hoy día (de las 6000 viviendas diarias que se construyen en toda América Latina, dos de cada tres son totalmente autogestionadas, a menudo ilegales o informales)?, ¿cuántas escuelas, centros sanitarios o equipamientos públicos forman parte hoy del trabajo arquitectónico, como lo era habitualmente en los '60, mediante los regímenes de concurso?

Éstas son algunas de las contracaras del discurso del globalismo, en las que sin embargo, será preciso reinsertar el protagonismo de una arquitectura, cuya larga duración y contenido ético seguramente sobrevivirá a la inmoralidad histórica y política de la globalidad. ■



Las ilustraciones han sido seleccionadas por la secretaria de redacción y aprobadas por el comité de redacción.

Las imágenes que ilustran el presente artículo fueron extraídas de la siguiente bibliografía:

"*Revista de Arquitectura. Puerto Madero se hace ciudad*". Sociedad Central de Arquitectos. Buenos Aires. 187. Diciembre 1997. "*Diario La Nación, suplemento de los sábados*". 1999



## Presentación

Las reflexiones acerca del proyecto de construcción del puente Colonia-Buenos Aires que se exponen a continuación, pretenden aportar al trabajo del Taller "Ligação e Impacto". De construirse, el mismo tendría un impacto significativo sobre ambas orillas y aún sobre territorios que trascienden largamente al de ambas cabeceras.

En este último entendido, si bien haremos referencia al puente en relación a cuestiones acerca del territorio debido a procesos relativamente recientes pautados por la apertura comercial, desregulación e internalización de la economía en América Latina, es oportuno hacer énfasis en una visión del proyecto desde la perspectiva de la vida cotidiana de la población y de los lugares más directamente relacionados al mismo.

En nuestro caso, haremos referencia a algunos fenómenos que se vienen suscitando y a otros que se podrían dar en un futuro próximo en el área más inmediata a la cabecera del lado uruguayo.

En otras palabras, intentaremos aportar una mirada complementaria a la que se hace desde La Plata, convenientes de conjugar ambas en los trabajos del Taller para prefigurar creativamente un espacio cuyas características de organización y de apropiación social, de concretarse el puente, serán muy diferente a las actuales.

Estamos ante el caso de una interconexión física que cambiaría significativamente el sistema de enlaces e interconexión de la ciudad de La Plata a nivel metropolitano y regional y que podría incluso determinar decisivamente sus patrones actuales de organización y desarrollo.

Se habla que entre otras cosas, las ciudades tienen miradores, terrazas, u otros lugares arquetípicos cargados de valores simbólicos. Por eso, también tienen puertas. El puente sería una singular puerta de la ciudad, posibilitadora de una nueva apertura del territorio metropolitano bonaerense a los corredores de interconexión de los sistemas urbanos y regionales en esta parte del continente y por lo mismo, determinante de

nuevas modalidades de funcionamiento y organización, entre otras, propias de un ámbito espacial y social de índole transfronterizo.

Pero también esta singular puerta, tendría que permitir la efectiva movilidad de la población mayoritaria y coadyuvar positivamente a la puesta en valor de un área degradada a través de la recualificación de la estructura y tejidos urbanos-territoriales existentes, de la previsible localización de nuevas áreas de residencia y de actividades productivas de bienes y servicios y al cuidado y a través por último, de la conservación del delicado sistema ecológico y ambiental del área costera.

## Antecedentes y Estado Actual de la cuestión

La idea de unir físicamente ambas márgenes del Plata se viene manejando desde el siglo pasado y en forma reiterada en el siglo XX. Toma especial fuerza en 1985 a partir de la constitución de una Comisión Binacional para estudiar la prefactibilidad de la misma (Acta de Colonia).

Desde ese momento, se han sucedido una serie de estudios y apreciaciones diferentes por parte de autoridades locales y nacionales, organismos e instituciones y organizaciones sociales que ponen de relieve, según los casos, las ventajas e inconvenientes de realizar la obra.

El debate cobró fuerza en el marco de tratados y de procesos de distensión regional que posibilitaron gradualmente desde los años '70 en materia de integración regional y frontera con Argentina y Brasil, la concreción de importantes acuerdos de comercio bilateral y de obras de infraestructuras de interconexión (puentes y carreteras) y energéticas (represa del Salto Grande), así como acuerdos de límites, aduaneros y de navegabilidad y uso de los espejos de agua. (ríos, estuario y laguna Merim). Acciones que hoy se las observa principalmente desde la perspectiva del proceso de afianzamiento de la integración regional entre Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay a través del MERCOSUR. La Universidad de la República no podía estar ajena al debate mencionado y a la serie de eventos que desde el '85 hasta ahora se han sucedido en relación al proyecto del puente Colonia-Buenos Aires.



sociedad en su conjunto y en particular la comunidad más directamente involucrada, asumiera el tema en sus múltiples dimensiones e incidiera finalmente en la decisión última acerca de la conveniencia o no de la concreción de la obra. Por lo mismo, desde el principio fue clave, la formalización de un dispositivo de diálogo permanente con la comunidad y con las instituciones públicas involucradas, a los efectos de ir interrelacionando el avance de los estudios con su opinión.

Este pensamiento, llevó a la Universidad a promover y acordar con diferentes actores sociales, la realización de múltiples diálogos y encuentros y desde 1989 a la fecha, se realizaron diversos estudios y se confrontaron otros realizados por fuera de nuestra Institución.

Fundamentalmente se trató de aportar a la discusión ciudadana y de los decisores, acerca de las situaciones de riesgo y oportunidades que surgirán de la construcción del puente, no sólo por

En 1989, la Universidad nombra un delegado para participar en la Secretaría de la subcomisión sectorial de Ordenamiento y Planificación Territorial de la Comisión Nacional y de inmediato crea una comisión asesora. Rápidamente ésta se transforma en la Comisión Universitaria del Puente Colonia-Buenos Aires que se fija como objetivo principal el de promover e impulsar la formulación de una posición objetiva y fundada sobre los posibles efectos e impactos que una obra de tal entidad produciría sobre nuestro territorio.

A esos efectos, se definieron los términos de referencia de un programa de investigación para analizar en una primera etapa los sistemas ambiental y socioeconómicos vigentes y las expresiones territoriales de sus estructuras y modalidades de funcionamiento así como, los efectos que sobre el medio urbano-rural, se producirían como resultado de la aplicación de políticas de desarrollo, factores de coyuntura o expectativas relacionadas con la obra.

Desde el principio, se asumió que los estudios que se llevaran a cabo por parte de múltiples servicios y equipos interdisciplinarios, partieran del supuesto o hipótesis básica y fundamental de que el puente se hacía. Postura discutible, hoy estamos convencidos que tal escenario de carácter prospectivo era metodológicamente el adecuado para cumplir de mejor manera con los objetivos del programa. Contenia un alto grado de realismo en el sentido que de concretarse, no sería más que otra modalidad de interconexión de la ya existente (ferrys) de larga data y últimamente, con alto grado de eficiencia en relación a dar respuesta a un incremento notable de la demanda de transporte de personas y vehículos automotores (de pasajeros, particulares y de carga) con efectos significativos sobre la ciudad de Colonia y áreas costeras adyacentes.

Por otro lado, se fue consciente desde el principio que los estudios tendrían que contribuir a que la



ser una gran obra de infraestructura vial sino y sobre todo, como un proyecto estratégico de desarrollo en el contexto de integración como el que determina el MERCOSUR.

Las temáticas abordadas fueron varias: organización y ordenamiento del territorio urbano y regional, infraestructuras viales y de comunicación, usos y ocupación del suelo, identidad cultural, aspiraciones y expectativas sociales, patrimonio histórico, mano de obra, organización del obrador, gestión pública, etc.<sup>1</sup>

#### **Estado actual de la cuestión**

##### **Tratado Binacional**

En el momento actual, la ley de ratificación del Tratado Binacional firmado oportunamente, está a consideración parlamentaria en ambas orillas. Constituye la pieza básica de la regulación jurídica de la obra que de ratificarse, y todo parece indicarlo

1 Ver "El Puente Colonia-Buenos Aires". Alberto Tisnés (Coordinador). Edición Universidad de la República, Uruguay. Marzo 1995

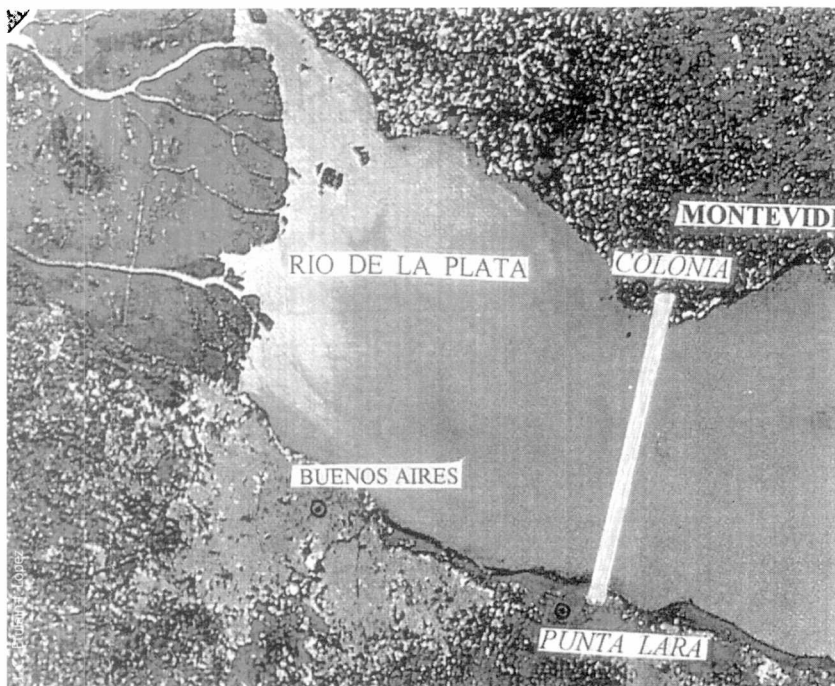
así, lo seguirán otras normas y acuerdos de naturaleza reglamentaria, el Pliego de Condiciones y el contrato de concesión.

A grandes rasgos, la obra se realizaría bajo el régimen de "concesión de obra pública" por lo que no se comprometerían recursos de los estados nacionales.

La traza está perfectamente definida y por la magnitud de la obra, el puente constituye un verdadero megaproyecto de infraestructura, no sólo en lo que respecta a la obra en sí, sino también en lo que corresponde a los dispositivos de cabeceras e instalaciones de naturaleza productiva y de servicios que traería aparejada.

#### **Ingeniería de Proyecto, Costos y Financiamiento**

El proyecto consta básicamente de un viaducto con 5 puentes, 4 de ellos con un gálibo vertical de 32 mts. y el principal con un gálibo de 65 mts. con 4 sendas, dos de ida y dos de vuelta. Con una extensión de algo más de 40 km. de longitud, uniría Punta Lara (La Plata) en el lado argentino



con Colonia a la altura de la laguna de los Patos en el lado uruguayo.

Comportaría una importante inversión que oscila entre los U\$S 800 a 1500 millones de dólares, dependiendo del proyecto de ingeniería que en última instancia se adoptara. Pero cabe aclarar que el último informe que se tiene noticia acerca de la prefactibilidad del proyecto (HIID, Mayo de 1998) advierte del monto que podría financiarse en forma privada como conclusión de los estudios realizados por otros consultores.

Estimado en U\$S 800 millones y basado en estimaciones conservadoras suponiendo que se den buenos y continuos indicadores macroeconómicos y de performance comercial<sup>2</sup>, el mismo en su fase económica, podría estar comprometido por sobrecostos típicos de ese tipo de proyecciones,

como "lo haría cualquier recesión económica severa en los primeros años de funcionamiento del puente" u otro tipo de contingencias tales como "demoras en los tiempos de construcción y a los comienzos tardíos en los primeros años de ingresos".

El informe recuerda la larga historia de sobrecostos de los grandes proyectos de infraestructura desarrollados privadamente (túnel del Canal de la Mancha, arteria central de Boston, nuevo aeropuerto de Hong Kong, prácticamente todos los proyectos ferroviarios construidos en los últimos veinte años).

De aquí que "probablemente, a cualquier observador capacitado no le sorprendería que el puente sobre el Río de la Plata, costara un 50% más de lo originalmente previsto, en cuyo caso, el proyecto estaría fuertemente limitado en sus posibilidades de rentabilidad financiera" y más aún cuando el informe puntualiza que la mayoría de las proyecciones de demanda con peajes "proyectarían un porcentaje de utilización" muy por debajo de la capacidad teóricamente disponible (25 a 35 millones de vehículos en cada sentido por año).

Cabe recordar que el tráfico sobre el Río de la Plata en el presente se estima en 2 millones de vehículos por año. La situación anterior se haría más crítica si nos atenemos a las consideraciones de recomendaciones técnicas también recientes de la Consultora SSPA Maritime Consulting, acerca de aspectos de diseño del puente -configuración general del puente y de luz (gálibo horizontal) y alturas necesarias (gálibos verticales) entre pilares en las zonas donde el tráfico marítimo debe pasar el puente-, que hasta el momento no habían sido tenidas en cuenta y que llevaría la estimación inicial de los costos a U\$S 1000 millones.<sup>3</sup>

No es de extrañar entonces, que ante tantas incertidumbres que derivan de las contingencias señaladas y en el entendido de la conveniencia del funcionamiento de los otros medios de interconexión existentes -ferrys y aviones-, la consultora mencionada, termine recomendando entre otras cosas lo que sigue, de modo que el puente sea razonablemente adecuado para ser financiado por los privados:

- la readecuación del proyecto respecto al tráfico esperado. Dos sendas en lugar de las cuatro previstas, es decir con una capacidad disminuida a la tercera parte y con peaje relativamente altos en función de que los principales beneficiarios serían viajeros por placer en especial pertenecientes a estratos altos de ingreso de ambas sociedades;
- construcción a futuro de las otras dos sendas según la evolución de la demanda y en otro sitio<sup>4</sup> si así conviniera-;
- división de 60/40 entre deuda y capital propio del concesionario y no 70/30 como estaba previsto. Baja de la tasa interna de retorno (TIR) y de valor presente neto (VAN) en un 20 a 50%;
- garantías para, llegado el momento, asegurar al concesionario un techo de pérdidas, mediante la

2. HIID-Harvard Instituto for Internacional Development: "Consideraciones Económicas de la Competencia en los Cruces del Río de la Plata. Algunas Observaciones sobre la Organización y el Análisis de la Planificación de un Puente en el Río de la Plata". Mayo, 1998

compra del puente por los Estados, a un precio que signifique un retorno mínimo. Ante el panorama anterior de grandes interrogantes e incertidumbres, se podría concluir que los riesgos que podrían generarse -propios de la obra y por impactos negativos en lo ambiental, territorial y calidad de vida-, comprometería una participación del sector público que no estaría proporcionada con el limitado rol que le tocaría jugar al puente en relación al desarrollo de nuestro territorio y en especial de la micro región de la cabecera uruguaya, de comportamiento extremadamente asimétrico al de la otra orilla. La hipótesis anterior sería otra, si se demostrara que el puente se puede convertir en una de las piezas claves de la integración vial para la intensificación positiva de flujos de pasajeros y mercaderías en el contexto de acentuación de la expansión urbana de las áreas metropolitanas principales (metrópolis-regiones) que, como Buenos Aires y San Pablo en la región del MERCOSUR, comportan crecientemente nodos de articulación

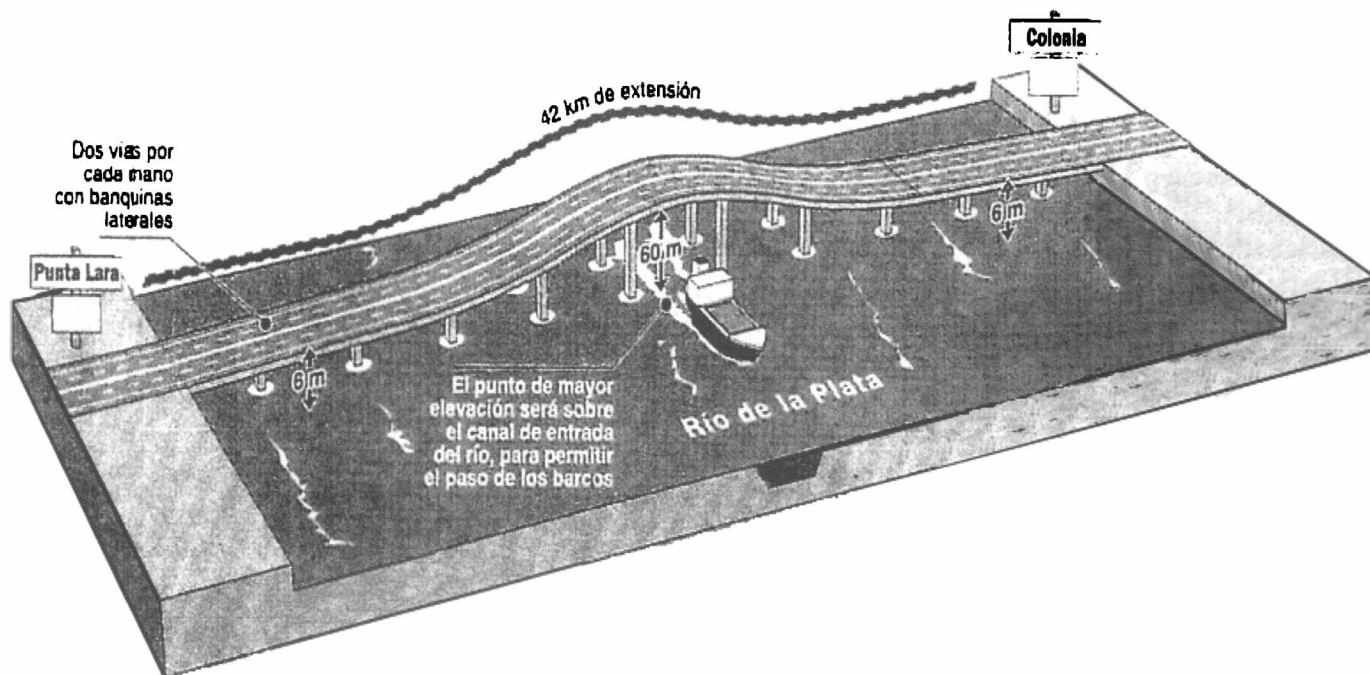
(Sassen, 1997; de Mattos 1997).

En referencia a este nuevo patrón de estructura territorial emergente, se afirman ciudades de tamaño medio, en función de la dinamización de sus respectivos mercados de trabajo y crecen otras de tamaño intermedio, ubicadas en las áreas de gravitación directa de las áreas metropolitanas de mayor expansión física.

Otras regiones o ciudades "pierden" ya que bajo las condiciones impuestas por la liberalización económica y la desregulación se excluyen cada vez más de los principales procesos económicos que nutren el crecimiento de una economía global (de Mattos, Sassen idem).

Pero también, cobran renovada fuerza los modernos sistemas de transporte y comunicaciones elementos claves para que se pueda ejercer influencia sobre grandes extensiones permeando incluso las fronteras nacionales (Martiner, 1997). Por ello, gran parte de los cambios a nivel territorial en el continente están asociados a proyectos de infraestructura de enlace y de reestructuración de

Diario Clarín



de las respectivas economías nacionales con el sistema global.

Vale la pena entonces, referirse brevemente a los nuevos patrones de organización del territorio regional en el marco de la apertura comercial, desregulación e internacionalización de la economía en América Latina.

#### **Nuevas modalidades de centralización de actividades y de expansión metropolitana**

Tal tipo de áreas constituyen, en el marco de la denominada "globalización de la economía", sedes principales de un conjunto de funciones y actividades (de dirección, de servicios avanzados, nueva industria, producción del conocimiento) y como tal, nodos aunque secundarios, de la red de ciudades (red global de lugares estratégicos) y de flujos interurbanos, estructurados a escala global

los sistemas de transporte.

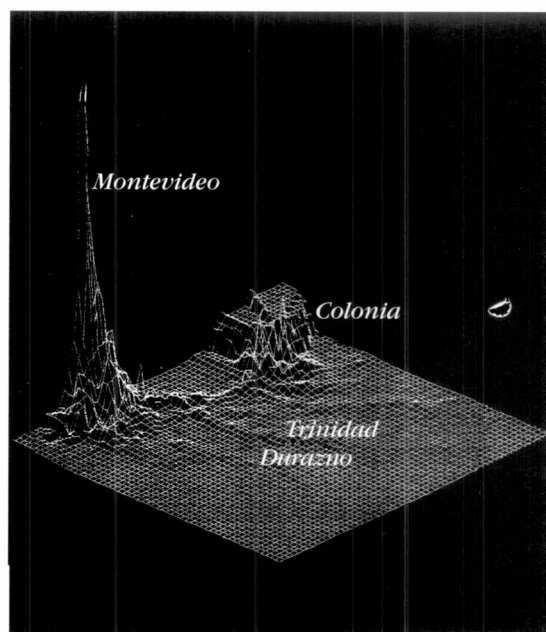
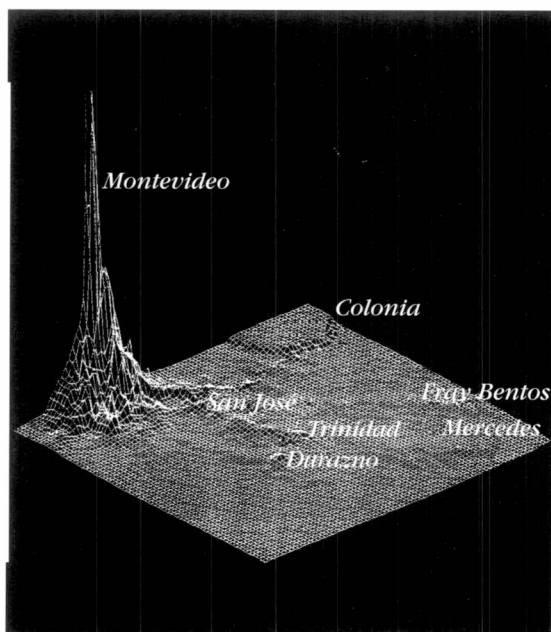
En la región más directamente relacionada a nuestro territorio, áreas metropolitanas medias como Porto Alegre estarían en el primer caso y Montevideo en el segundo y los grandes proyectos de infraestructura vial y de transporte como el puente que nos ocupa, el de la expansión notable de los ferrys en el Plata o del eje vía del cono sur derivarían de la nueva lógica de articulación del nuevo territorio emergente.

En el caso de Montevideo, el puente lo "acercaría" aún más a la gran metrópoli bonaerense por lo que, el gran desafío al que estaría enfrentada el área de Colonia y metropolitana de Montevideo es el de no jugar respecto a Buenos Aires, un papel subsidiario en tanto un mero componente suburbano o

periurbano de la gran metrópoli bonaerense. Algunos procesos que se están dando, señalan que esta posibilidad puede ser cierta, dada la ausencia o en su caso desarrollo incipiente, de aquellos factores de localización de actividades que le aseguren jugar un papel específico o singular en la nueva jerarquía urbana y regional. Desde esta perspectiva, en la medida que el puente se lo visualice como un elemento clave que coadyuve a esto último, se justificaría asumir los riesgos de la obra a los que se ha hecho referencia. Por ahora, es posible afirmar que ese papel está en duda. Así, lo estaría indicando la conformación y comportamiento actual y tendencias observables del desarrollo nacional y más concretamente de la red urbana y de flujos en el espacio nacional y en la región. Las formas actuales de articulación transfronteriza y regional -ferrys sobre el Plata, puentes del litoral del río Uruguay, avión- se acompañarían de mejor manera al gradual y aún incipiente proceso de reestructura de las actividades y de desarrollo y ordenamiento del territorio

gravitación de Buenos Aires y Montevideo sobre el territorio pero también las modalidades de funcionamiento del espacio regional y microrregional, en especial del área de la ciudad de Colonia (Escuder, Acuña-Iggl). La jerarquía funcional y el grado de importancia de cada centro poblado integrante del sistema urbano, así como, la categoría del sistema de enlaces (carretero, fluvial o marítimo y aéreo), constituyeron los insumos principales para la aplicación del modelo ante una situación de frontera de creciente permeabilidad y de distinto comportamiento según las alternativas de interconexión, actuales o futuras, por la construcción del puente. De esta manera se obtuvo:

- las áreas de influencia de los componentes del sistema urbano del estuario del Plata, incluyendo la de los centros metropolitanos de Montevideo y Buenos Aires.
- la definición de áreas de igual dinámica en el uso del territorio (movilidad), así como la



*Región Litoral Sur: situación actual de la isomovilidad total*

*Región Litoral Sur: isomovilidad total en la alternativa del puente*

nacional, así como, al creciente flujo de personas y bienes sobre el territorio nacional y especialmente sobre el área de Colonia y metropolitana de Montevideo, pautados principalmente por la lógica de expansión del área metropolitana bonaerense. Los patrones de organización territorial observados anteriormente y las hipótesis emergentes respecto al papel que le tocaría jugar al puente en cuestión, pueden ser puestos de manifiesto y de manera más gráfica, a través de la aplicación de un modelo de simulación de la movilidad de bienes y personas en el territorio.<sup>5</sup> Aplicado por nosotros en su oportunidad, expresa a grandes rasgos, el alcance y grado de

caracterización de la estructura de interconexión vial y fluvial.

Se pudo entonces concluir lo siguiente:

1. Desde la perspectiva del tipo de lectura adoptado, la situación actual del sistema urbano considerado a la escala de la llamada región Litoral Sur, no presenta desajustes importantes.

Las respectivas áreas "reales" de influencia, en general no se diferencian mayormente de las que resultan definidas a través del cálculo de las distancias-tiempo adecuadas para una utilización económica de los tiempos de traslado para acceder a los centros de servicios.

4. Pero luego, la Consultora HILD argumenta que demorar la construcción de las otras dos vías puede reducir el valor presente de los ingresos por peaje. "Aún, una modesta congestión en el puente en sólo unos pocos periodos de punta estacionales, puede dejar mal parado al puente frente a la competencia del ferry, especialmente si éste resulta poco congestionado."

5. ver: Escuder, Teresita y Acuña, Carlos: "Estructuras Urbanas. Determinación de Áreas de Influencia del Sistema Urbano del litoral Sur y Definición de Áreas de Igual Movilidad en Relación a los Centros Metropolitanos de Montevideo y Buenos Aires". Edición TU, Facultad de Arquitectura. Universidad de la República, Uruguay. Octubre de 1 991

2. En este contexto, la actual influencia de Buenos Aires, si bien importante, no produce distorsiones que no puedan ser asimiladas por un sistema urbano consolidado desde tiempo atrás. Sistema que a su vez, se caracteriza por darse en él una discreta dinámica de crecimiento de actividades y población.

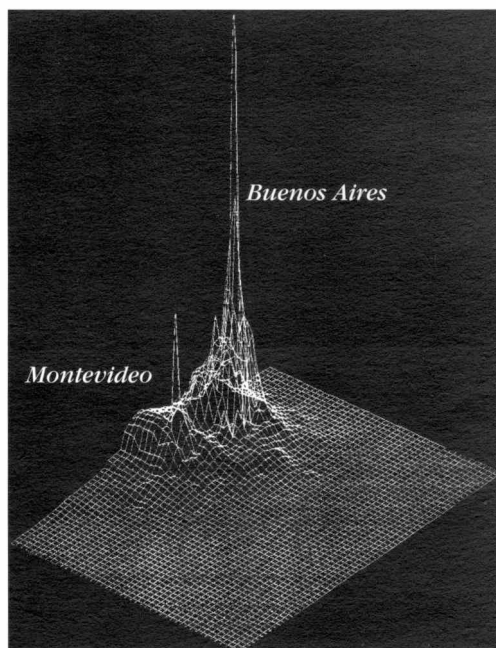
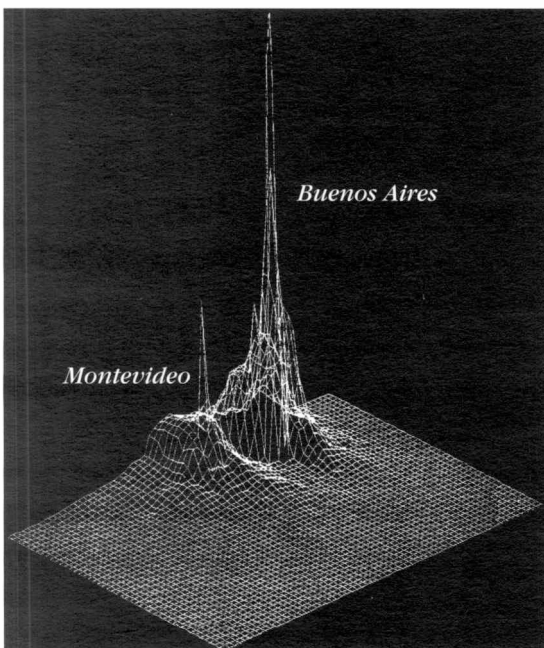
3. Hecho el puente, el territorio más impactado por la influencia de Buenos Aires, coincidiría con las áreas que se definieron como "zonales" las que pasarían a formar parte de la llamada zona y subzona de la metrópolis de Buenos Aires en territorio argentino.

Por consiguiente, los términos del relacionamiento y los grados de interdependencia mutua en ese territorio, serían muy superiores a los actuales. La expansión de la influencia regional se daría básicamente hacia el norte hacia áreas de menor movilidad o de menor dinámica socioeconómica por constituir grandes espacios semivacíos y por lo tanto más sensibles a la gravitación que ejercerá Buenos Aires de construirse el puente.

4. En esas circunstancias, a manera de hipótesis se podría afirmar que, ciertos fenómenos que se

población flotante y donde además, se localicen tipos de actividades similares a las de la zona de Buenos Aires en la vecina orilla. De ahí la relevancia de seguir avanzando en el estudio en profundidad y en la adopción de medidas de planificación y políticas de ordenamiento de la Ciudad de Colonia y de su hinterland más próximo en el que por cierto, ya se están dando importantes transformaciones que derivan de la expectativa del puente y del incremento de los actuales formas de interconexión con Buenos Aires (ferrys).

6. En estas circunstancias, el funcionamiento del sistema urbano actual, determinado básicamente por Montevideo, dependería a futuro y en forma decisiva de Buenos Aires y presumiblemente cambiará en forma radical el papel o rol que actualmente le toca jugar en el sistema a la Ciudad de Colonia y muy especialmente a la misma Ciudad de Montevideo tal como ya fuera comentado anteriormente. Pero a la espera de adoptar una última decisión sobre el puente, lo importante a anotar, a modo de conclusión, que tal como lo señalan algunas evidencias



manifiestan actualmente en la ciudad de Colonia y en su territorio más próximo, derivados de las relaciones establecidas a este nivel con Buenos Aires, presumiblemente se reproduzcan en las localidades comprendidas dentro de la nueva región en el Departamento, tales como Rosario, Nueva Helvecia y Colonia Valdense que conforman un subsistema subregional, como los centros zonales de Juan Lacaze, Tarariras y Florencio Sánchez-Cafdoná y el centro subzonal de Ombúes de Lavalle. Los efectos lógicamente serían distintos según las características físicas, socioeconómicas y el rol funcional que en el sistema urbano de la región juega cada una de esas localidades.

5. En cambio, en la ciudad de Colonia y alrededores se pasaría de un relacionamiento actual con Buenos Aires de carácter intermitente, a otro de índole cotidiano, incrementándose sensiblemente los intercambios y la interdependencia.

Es precisamente en este espacio, donde presumiblemente radique a futuro una importante población; donde se incrementó sensiblemente la

empíricas actuales, el fenómeno anterior ya se está dando cada vez más en forma acelerada. Situación previsible, tal como fuera extensamente comentado anteriormente, si se considera el posicionamiento de Montevideo con respecto a Buenos Aires, que constituye el nodo determinante en esta parte del cono sur del desarrollo y funcionamiento del nuevo modelo de crecimiento económico que en lo decisivo se verifica en una red global de lugares estratégicos. En esa perspectiva, debe ser entendido el megaproyecto del puente y parece haber bastantes elementos de juicio, para dudar si, efectivamente, su concreción le permitirá jugar un papel clave como factor de desarrollo o como factor de agudización o aceleramiento del proceso de suburbanización o periurbanización del área de Colonia y metropolitana de Montevideo respecto a Buenos Aires. Lo que sí queda claro, que las respuestas a estos interrogantes hay que buscarlas cada vez más a través de construir "miradas" múltiples desde las dos orillas. El Taller, en ese sentido podrá aportar en esa dirección y ojalá que estas reflexiones constituyan un aporte. ■

*Región platense:  
situación actual de la  
isomovilidad total de  
Montevideo y Buenos  
Aires  
Región platense:  
isomovilidad total de  
Montevideo y Buenos  
Aires en la alternativa del  
puente*





### **Latinoamérica como aliciente**

Nos toca vivir en un momento en que las búsquedas arquitectónicas conforman un caos irreconciliable. ¿Cómo podría ser de otra manera, si los puntos de vista son tan diversos como irracional es la organización de la humanidad; como destructiva es la acción sobre la naturaleza, con comportamientos cuyo único sentido es un egoísta infantilismo caprichoso? La síntesis arquitectónica tiene entidad sólo como parte del devenir histórico.

Hoy sabemos que el planeta, la población y los recursos tienen límites, y que los abusos y errores tecnológicos producen desastres irre recuperables a los delicados equilibrios de la vida. Es responsabilidad y tarea de todos, y entre ellos, los arquitectos están especialmente convocados para repensar nuevos modos de ocupación del espacio -en todas las escalas- y permitir ensayar otras formas de vida, ayudando a gestar nuevos valores. Y desde allí la arquitectura.

El mundo necesita propuestas capaces de equilibrar su relación con el medio, superar la pobreza, la superpoblación, y también el engeguetado engreimiento simplificador de las ideas dominantes de los economistas, causantes de las artificiosas superabundancias y de las superescaseses. Pero no es fácil elaborarlas con la deformada mentalización de Hollywood, o del F.M.I. (Fondo Monetario Internacional), o desde la misérrima tribalidad del África Central. Nuestro mundo latinoamericano es brutalmente distinto. Contiene todos los ingredientes para alentar la sensatez. Queremos entenderlo como una invitación a repensar siempre de nuevo las esencias de la vida y de la arquitectura. Esencias a develar con la fuerza orgullosa de no adherir a priori a ninguna decisión preestablecida, por más respetable que parezca. A sostener con los verdaderos lujos de la propia vida, buscando todo lo escondido en los programas simples, sin deslumbramientos por las sofisticaciones tecnológicas, pero apelando sin titubeos a todos los recursos técnicos disponibles. Más cerca de la gente y más lejos de la "City". Hacia el reencuentro con la alegría de aquí. Con el rigor intelectual montado en el entusiasmo, para superar los anhelos enfermizos de originalidad. Y convencidos de que la historia será mejor si la hacemos nosotros.

### Latinoamérica como problema

Desde variados ángulos y con aportes de diversa calidad, seductoras imágenes de una "arquitectura global" nos inducen a abandonar nuestras pretensiones de totalidad y unidad, y a arrojarnos en brazos de una supuesta "autonomía" disciplinar.

Sin embargo, nuestra tarea nos pone todos los días en contacto con los duros hechos y realidades de aquí, que nos imponen tercamente una y otra vez reparar en los medios y los fines, en los hechos y derechos, religando la arquitectura que hacemos con el contexto particular que la origina y del cual se nutre. Y es que nunca los trasplantes culturales han permitido una indagación genuina de la propia realidad, porque la síntesis es ajena y la labor sólo de adaptación, la actitud que implica es pobre en ambiciones y queda atrapada en la admiración al modelo. "Poner en relación" todos los factores sigue siendo la cantera inagotable de la que toman substancia los hechos arquitectónicos, enfrentándonos con el compromiso ético de una materialidad sustentable a partir de nuestras propias condiciones, necesidades e intereses, redefiniendo "la Arquitectura como problema" todos los días.

En un contexto doloroso y contradictorio como el nuestro, escenario de vastas depredaciones de lo natural y lo social, de represión política y endémica colonización cultural, y donde los símbolos e Instituciones establecidas son sistemáticamente vaciadas antes aún de ser consumadas, los modos en que se desarrollan una "funcionalidad" y "materialidad" esenciales -que como soportes de la actividad humana pugnan por "realizarse" a pesar de las recurrentes frustraciones- son conceptos ricos en significación de ningún modo agotados, y que como una fuerza vital vuelven una y otra vez a pesar de todo.

Y es que, más allá de las crisis y síntomas de decadencia, la arquitectura fundamenta su espesor y consistencia en una voluntad

intrínsecamente afirmativa, que la impulsa a lo posible y lo imposible, a lo presente y a lo ausente, haciéndose eco de legítimas aspiraciones humanas, lo que otorga al momento de la intención arquitectónica una particular oportunidad para incidir en la transformación de los modos de vida, y lo que ésto implica para la crucial coyuntura continental y planetaria.

En este sentido, y más allá de los orígenes a menudo inextricables de la creación formal, hacemos notar en proyectos que rememoran hechos terribles de nuestra vida política, una significativa coincidencia en proponer espacios y "funciones" que revalorizan y relanzan las actividades humanas más básicas y naturales (jugar; reunirse, pasear, recrearse, etc.), sublimando el poder significativo de la función y la acción transformadora del hombre, y rechazando la apelación a una supuesta autoridad de "la representación" desde lo alto de un pedestal.

En la consideración del espacio público como "Espacio compartido" (M. Feitzlovitz), como espacio construido por la liberada interacción social, se vislumbra la actualidad, elocuencia y substancia de la construcción de lo cotidiano como asignatura pendiente de nuestras sociedades. En la búsqueda paciente de todo lo escondido en los programas simples de la vida cotidiana, iluminados con la potente luz de sus relaciones con el medio natural y social, con su pasado, presente y futuro, podremos sustentar una auténtica creatividad que renueve el sentido de lo habitable. ■

## Memoria, Recuerdo y Compromiso

Un lugar contra el olvido. Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la UNLP, Argentina / 1994



Claudia Waslet

Día de inauguración  
Madres de Plaza de Mayo

### Antecedentes

#### 1994

Primer Premio del Concurso "*Memoria, Recuerdo y Compromiso*" organizado por la Red de Ex Alumnos de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata, en memoria de alumnos, docentes y no docentes desaparecidos, asesinados y muertos en el exilio de la triple "A" y durante la dictadura militar desde 1976 hasta 1983.

Auspiciado por el Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires, Distrito 1 y la Facultad de Arquitectura y el Urbanismo de Universidad Nacional de La Plata.

Jurado integrado por:

Clorindo Testa, Horacio Baliero, Osvaldo Bidinost, Roberto Gorostidi, arquitectos

Edgardo Vigo, artista plástico

Representante de "*Madres de Plaza de Mayo*"

Representante del Centro de Estudiantes de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata (CEAU)

#### 1995

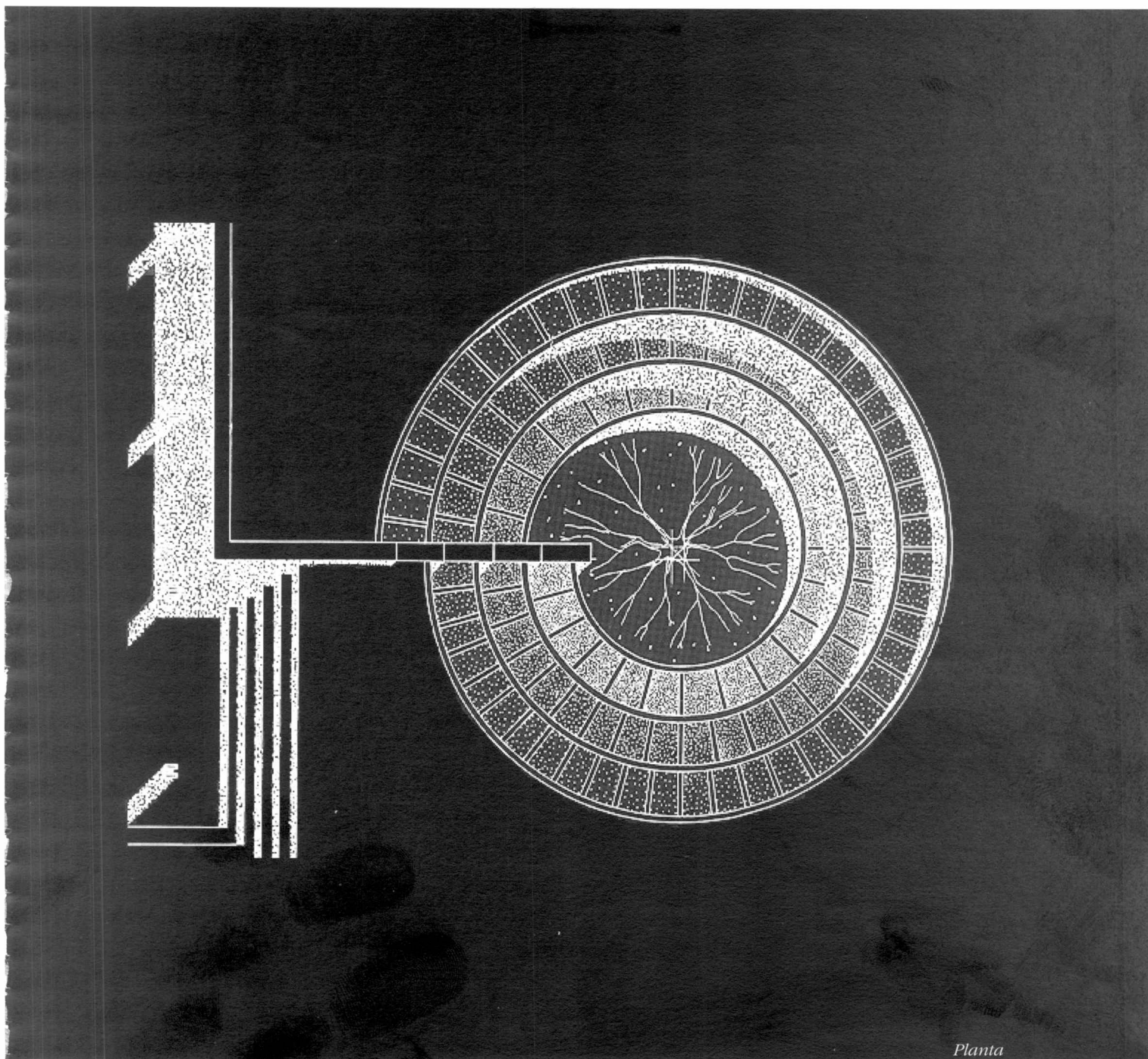
Construcción de la obra

#### 1998

Primer Premio en el Concurso Anual de Obra Construida, organizado por Distrito 1 del Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires. Categoría edificios no residenciales.

Jurado integrado por:

Alberto Sbarra, Roberto Gorostidi, Gabriel Eliggi, arquitectos.



Planta

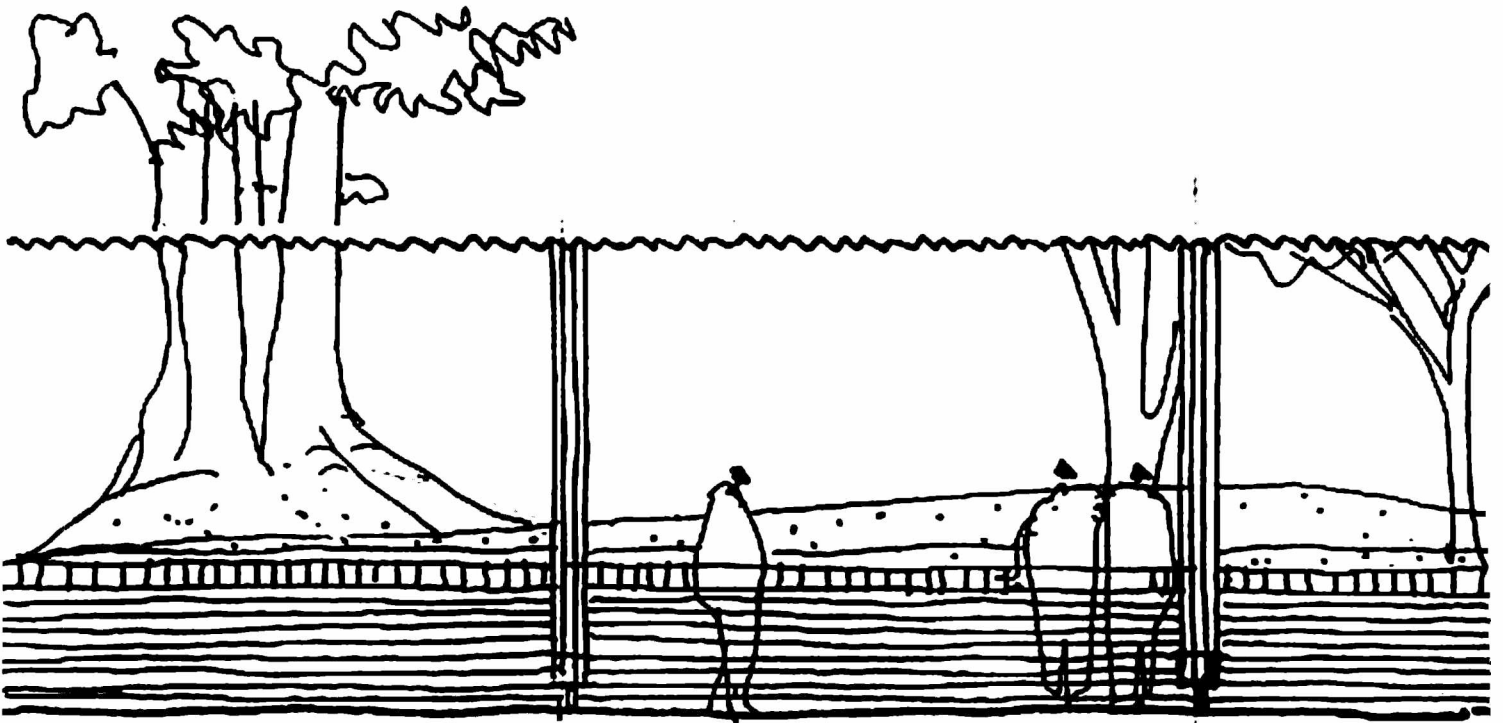
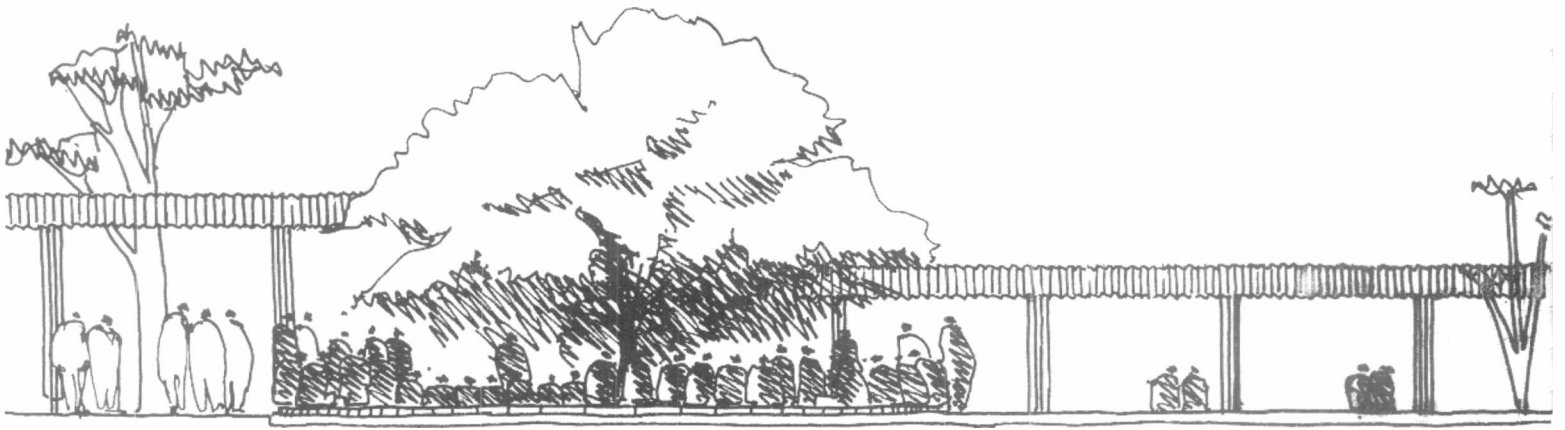
### Memoria descriptiva

Nuestros muertos son un vacío, un hueco brutal. Lo ocuparemos con las futuras generaciones para concebir, todos juntos, un mundo mejor. El operativo de masacre que nos socavó sistemáticamente es un espiral de horror, pero necesariamente culmina en un nuevo apoyo para que la naturaleza genere vida. Ésto pretendemos traducir a un objeto. No aspiramos a la representación simbólica tradicional de elevación contemplativa, no queremos pedestales, preferimos hacer un lugar contra el olvido. El contenido simbólico, necesariamente convencional, tiene su mayor fuerza en la formulación directa y simple. Su expresión formal debe evitar la dispersión, debe preservar una cierta autonomía que asegure su cabal de identificación.

Está ubicado en el patio histórico de la Facultad y en relación con el nudo circulatorio más importante: el encuentro del acceso con el eje troncal de los futuros crecimientos. Se propone como rótula de los movimientos del patio y como centro de atracción y reunión de todo el deambular espontáneo o errático. Su modo estructural es un tronco invertido de hormigón armado monolítico: una cáscara sometida a esfuerzos de compresión. Su terminación constructiva apela a los materiales y tecnologías capaces de resolver esa forma: pequeñas barras de granito despulido y paños intermedios de hormigón martelinado.

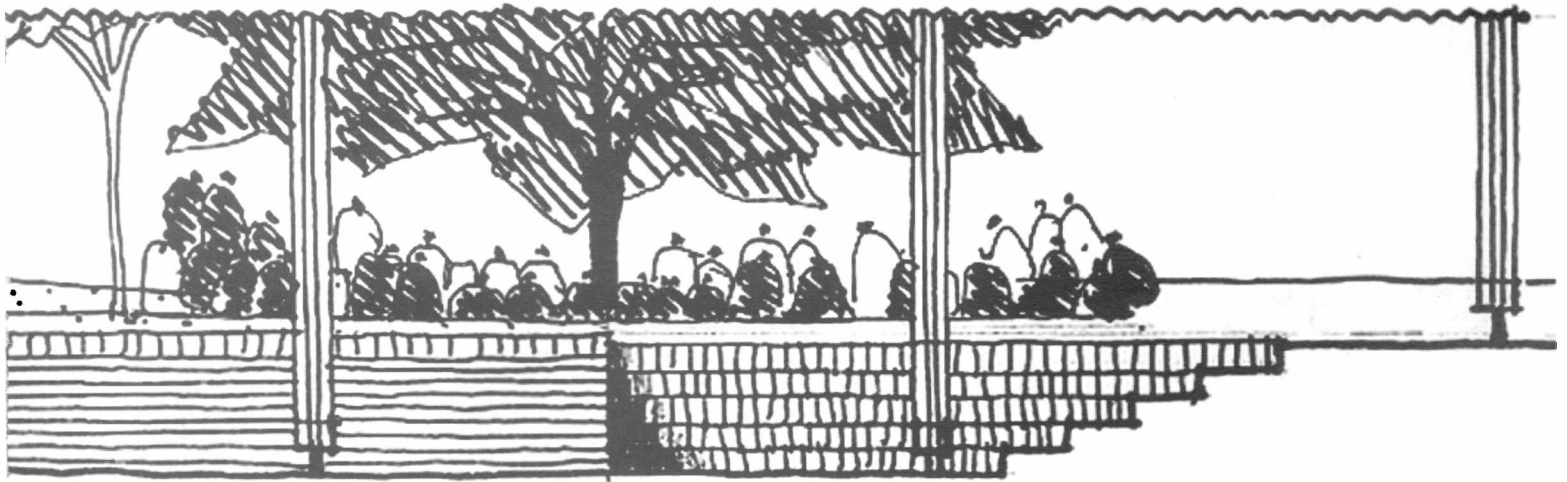
### FICHA TÉCNICA

**Ubicación:** Patio principal de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata  
**Proyecto y dirección técnica:** Daniel Delpino, Jorge García y Roberto Saravi, arquitectos  
**Año de ejecución:** 1995



Roberto Corosudi





Vista  
Cortes

Vicente Viola

## Memorial al Holocausto del pueblo judío

Un lugar para reflexionar. Montevideo, Uruguay / 1993



Planta

### Antecedentes

La obra es el resultado del trabajo de un equipo de arquitectos nacionales y surge de un Concurso público de Anteproyectos, cuyo resultado se conoció hacia mediados de 1993.

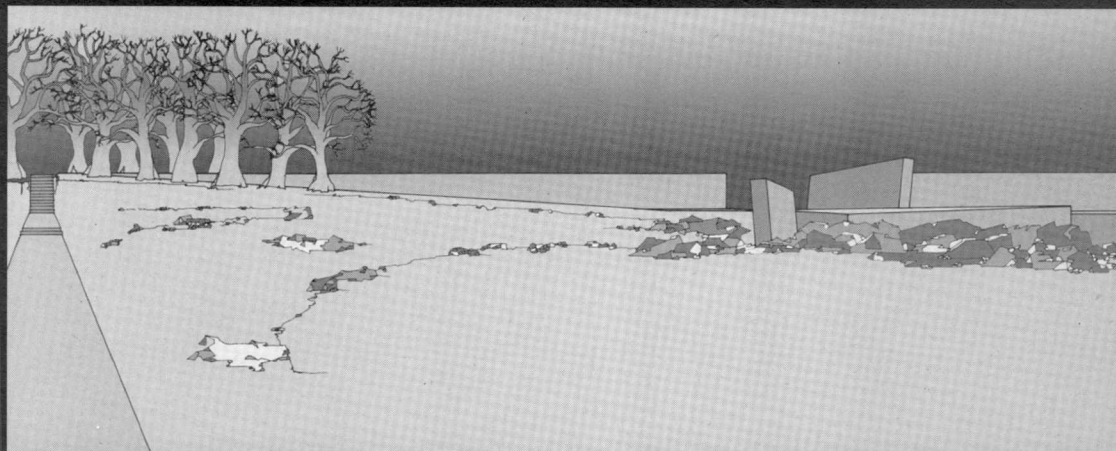
La convocatoria fue realizada por la Comisión Ejecutiva del Memorial al Holocausto del Pueblo Judío, Comisión integrada en forma honoraria por personas de la colectividad judía del Uruguay. La iniciativa contó además con el apoyo del Gobierno Nacional y de la Intendencia Municipal de Montevideo que cedió el predio en el cual se implanta.

### Memoria descriptiva

Cuando nos enfrentamos al desafío de proyectar un Memorial en recordación al Holocausto del pueblo judío, surgió en nosotros la certeza de que lo que se ponía en juego era, sin duda, no ceder a convertir la conmemoración de los actos de exterminio en un gesto espectacular. Por el contrario, se trataba de diseñar un espacio que permitiese conectarse con la

vida a través de la introspección. Un lugar para reflexionar sobre el dolor inexorable que causa el recuerdo de aquellos actos de exterminio que no debieron formar parte de la historia. Pero un lugar que, sobre todo, no apuesta a la muerte sino a la vida que renace y se fortalece de ella.

Nunca fue para nosotros el lugar de las palabras, ni de las imágenes. Siempre lo pensamos a partir de otra forma de elocuencia. Debíamos rescatar, con la máxima austeridad, una reflexión sobre el silencio. Silencio ante lo inaceptable y ello más aún, si referido a todo genocidio, a todo crimen del hombre contra el hombre. Se sumaban a estas reflexiones, otras, provenientes del sitio donde se implanta: la rambla de Montevideo. Un paseo urbano que define, de manera pocas veces vista en otras ciudades, una relación entre la ciudad y el río con altísimas calidades paisajísticas. Era absolutamente necesario preservar aquellas calidades y, de ser posible, mejorarlas con el proyecto. A partir de todo ésto creamos dos lugares



Vista  
Perspectiva

diferenciados. Uno hacia la rambla, que preserva la continuidad de la terraza de césped y reafirma la línea del horizonte marino. Otro hacia el mar, contenido y definido con un muro que evoca tanto el Muro de los Lamentos como aquellos que, unos cientos de metros hacia la Ciudad Vieja, definen la obra montevideana de la década del treinta tan querida por nosotros: el Muro de la Rambla Sur.

Tanto el despiece como la elección del material, granito rosa, están al servicio de estas ideas. Luego de pasar entre ombúes y ceibos blancos (especies nativas que aún faltan incorporar al proyecto) se llega a la rampa de acceso. A medida que se desciende, el muro crece y el pavimento se amplía, en alusión al creciente desarrollo del pueblo judío desde la antigüedad hasta el momento del Holocausto. Cuando termina el descenso, un pequeño tramo horizontal permite enfrentarse a las piedras del desconcierto. Estas piedras, que surgen de desmembramientos del muro aluden, junto con la

rotura del pavimento y la cárcava en la terraza de césped, al momento del Holocausto. Se pierde toda referencia temporal y espacial y predomina la incertidumbre. Sólo la esperanza y la fe erigieron un futuro y permitieron que algunos superaran aquel momento. Por ello el paso entre las piedras se reduce y limita a unos puentes angostos, de madera y sin baranda. A la salida del Holocausto, el pueblo judío lejos de debilitarse retoma su desarrollo anterior, ahora con más fuerza que antes. El muro mantiene su altura total y el pavimento, en constante ampliación, genera la Plaza de la Meditación. El hombre entra en comunión con la naturaleza y allí encuentra su descanso. El cuerpo da lugar al alma y en la reflexión se deleita con la esencia misma de la vida. Al final de este recorrido, una gran escalinata de piedra lleva al visitante hacia la salida. Un movimiento ascendente y en dirección al levante celebra, por encima de todo dolor, la esencia misma de la vida. ■

#### FICHA TÉCNICA

**Ubicación:**  
Rambla de Montevideo,  
Uruguay

**Proyecto y dirección**

**técnica:**  
Gastón Boero, Fernando  
Fabiano y Silvia Perossio,  
arquitectos

Pellegrino, paisajista  
**Año del concurso:**  
1993

**"Declarado Monumento  
Histórico Nacional"**  
en el año 1995

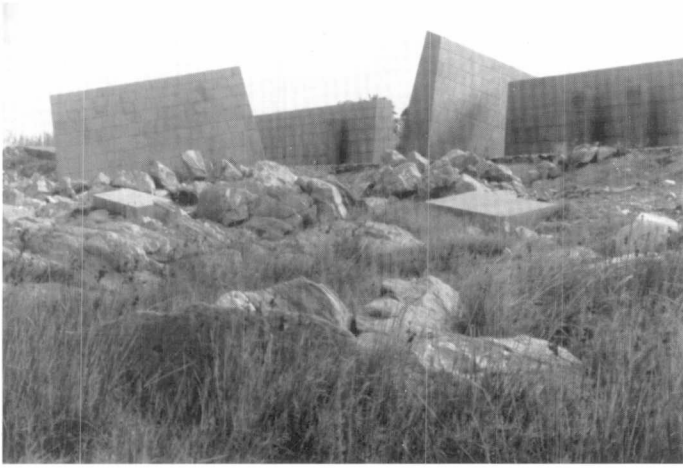
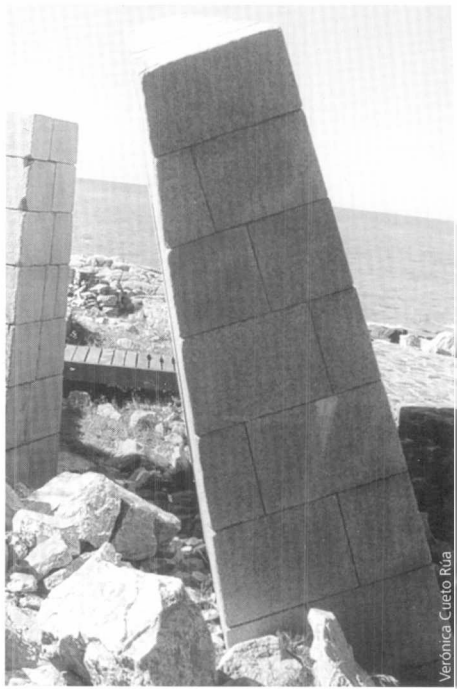
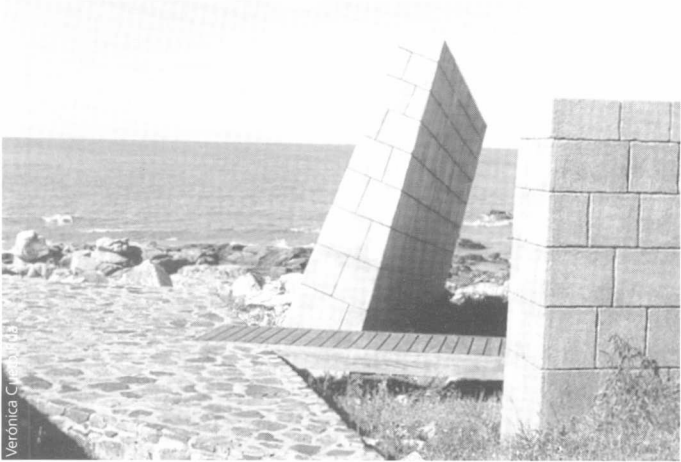


Foto aérea





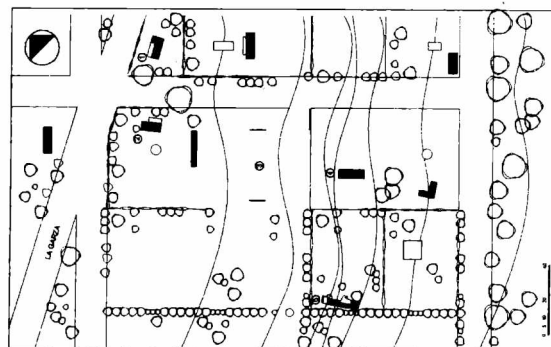
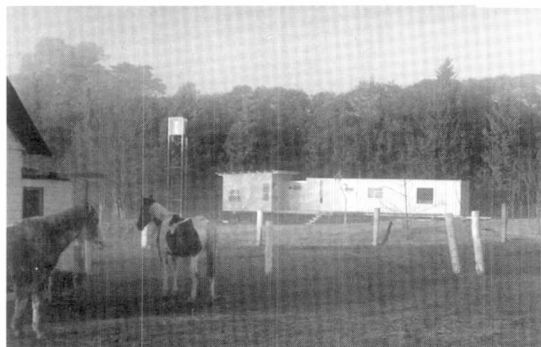


*Recorrido fotográfico*



*Zenobia ...tiene esto de admirable: aunque situada en terreno seco, se levanta sobre altísimos pilotes, con muchas galerías y balcones, situadas a distinta altura, sobre zancos que se superponen unos sobre otros, unidas por escalas de cuerda y veredas suspendidas, coronadas por miradores de techos cónicos...*

*...Un lugar donde a través de los años y las mutaciones siga dando su forma a los deseos.. Italo Calvino, "Las ciudades invisibles. Las ciudades tenues"*



En el marco de la Investigación: «*La Construcción de la Complejidad en el Proceso de Aprendizaje de la Arquitectura*». Hacia un nuevo paradigma, que estamos llevando a cabo en la Unidad de Investigación N° 11, surge la necesidad de verificaciones a través de ejemplos construidos. El que presentamos es uno de ellos.

Se trató de observar y descubrir los elementos de una estructura teórica en el proceso de conocimiento realizado por los arquitectos Mario Boschi y Laura Assandri para la construcción de su propia vivienda.

### **Teoría de los datos concretos**

#### **La elección del terreno**

Adquirieron una parcela ubicada en Villa Elisa, La Plata, en una zona donde se conserva la visión de las diferencias de nivel de la pampa húmeda y las perspectivas son largas, por lo menos de unos 100 a 150 metros.

Está arbolada, con pequeños bosques de eucaliptos o paraísos e hileras de ligustros y coníferas de hoja perenne, que definen las distintas propiedades.

Son lotes de un cuarto de manzana, alrededor de 2500 m<sup>2</sup>.

Esta imagen del paisaje (el verde), asociada, inferida, estaba en su historia.

Descubrieron posteriormente que la elección del terreno guardaba relación con la experiencia anterior en Córdoba.

La tranquilidad, los vecinos lejanos, las diferencias de nivel remitían a esa etapa anterior de vida en común.

#### **Formas de apropiación**

El pedacito de paisaje no fue tratado intentando diferenciarse de los vecinos, sino estableciendo una continuidad con ese entorno.

Se destacan los volúmenes netos de la caballeriza, de los depósitos de herramientas de los quinteros, de las viviendas recientes y los alambrados divisorios que permiten la continuidad espacial.

#### **El problema de la vivienda**

Los sujetos de esta acción son arquitectos, dato importante a la hora de la toma de decisiones sobre el objeto.

Otro dato es que son dos los sujetos arquitectos y constituyen una pareja, que también está en construcción.

En este momento colabora para ello, la acción en común sobre la vivienda.

Comenzaron a pensar en una casa de materiales tradicionales en ladrillo, con techos de chapa, galerías y terrazas que la vinculen a los lugares de estar exteriores.

El proyecto se extendía en el tiempo. Exigía acuerdos que prolongaban la toma de decisiones.

Evaluaron construir algo transitorio con la idea de apropiarse un poco más rápidamente del sitio.

Pero, ¿qué se quería decir con algo transitorio? Lo transitorio no estaba tampoco definido, porque no era económico gastar dinero en una construcción que luego se desarmaría al finalizar la vivienda.

Pensaron en construir algo que quedara como un lugar de apoyo a la casa definitiva.

Surge como idea interesante, el volumen definido de los contenedores que habían observado almacenados en el puerto.

El hecho de ser algo "terminado" y determinante definió la elección del contenedor.

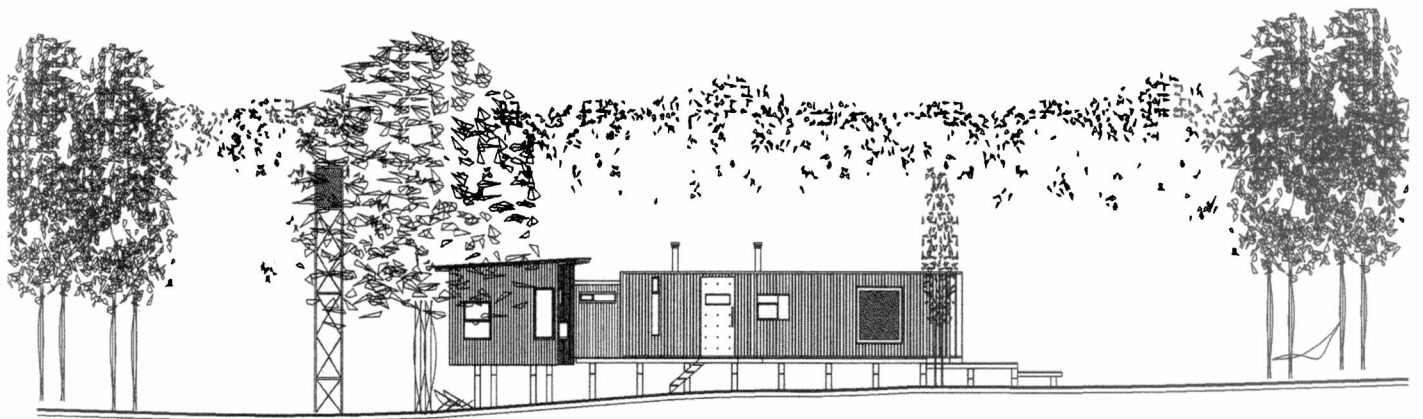
Los datos dan paso a una idea y luego a una imagen que la define.

La necesidad de la vivienda no se planteó como la casa definitiva.

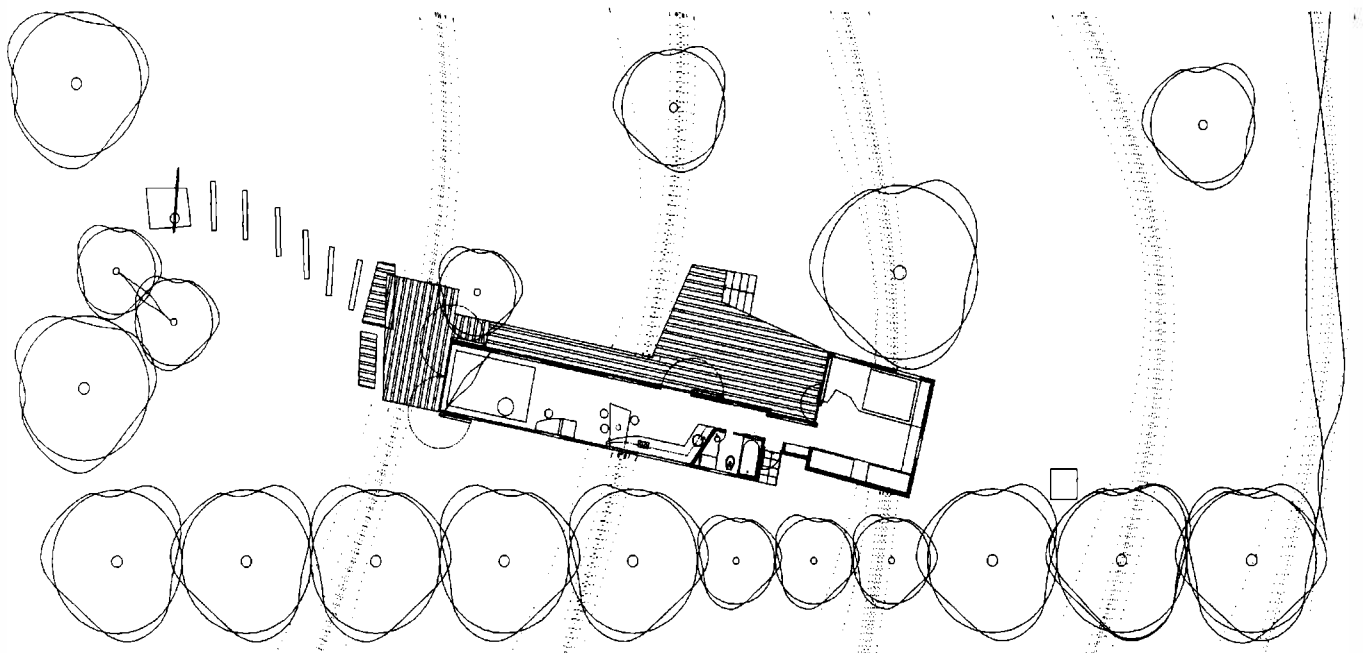
No tienen la idea de arraigo al sitio. Por el contrario, no les interesó "establecerse" en ese lugar, sino que de algún modo se demuestre con la construcción la idea de movilidad.

Este dato de partida adquirió tanta significación que el tema del contenedor como vivienda transitoria hasta construir la "definitiva", fue dejado de lado.

El contenedor es ahora la casa móvil definitiva. Veremos cómo el proyecto de arquitectura es un proceso de conocimiento que transforma permanentemente los observables y los significados iniciales.



Vista



Planta

### El Proceso de diseño Observable y significado

Ahora los datos, la estructura de datos, pasaban a depender de la estructura del espacio generada por el contenedor apoyado sobre pilotines en el terreno. El aparente desorden que supondría avanzar sin rumbo, debe ser eliminado como imagen del proceso que nos ocupa.

Su lugar estará ocupado por la formación de un complejo estructural que irá creciendo en la medida que las estructuras que lo conforman se vayan cruzando de distintas maneras y también en la medida en que nuestras mentes, vayan asociando nuevas relaciones y nuevos nodos.<sup>1</sup> Esta imagen poco ortodoxa no nos sorprende del todo. Es la que se corresponde con el modo en que el ser humano construye su saber desde la infancia, según ha sido observado y verificado empíricamente por la epistemología genética.

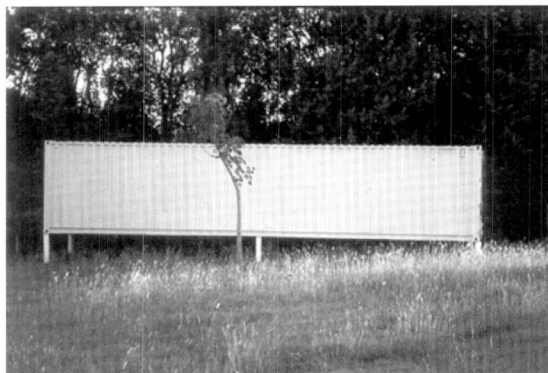
### Teoría del espacio y de los signos arquitectónicos

La Teoría del arquitecto aparece desde el principio como forma de comprensión de la estructura de datos. Seguirá hasta incorporarse a las leyes de conjunto, adaptada a los sucesivos estadios del proyecto.

La decisión de la ubicación del contenedor y de la torre/tanque del agua, fue un paso importante.

Son los dos primeros elementos concretos de la vivienda que definirán el orden y modo en que se usará todo el lugar. El container se recuesta sobre una arboleda, apoyado sobre pilotines de cemento, para ayudar a controlar en parte los vientos del SO y abrirse hacia el NE. Se desarrolla a lo largo de la pendiente principal del terreno, poniendo de manifiesto la diferencia de nivel existente.

1. La casa en San Martín de Los Andes, del libro: "La arquitectura. Un viaje hacia nuevas propuestas." Jorge A. Togneri, Elsa I. Rovira, Juan Pistarelli.



La torre/tanque se ubica contra esa arboleda, al final de la pendiente.  
 Esta variable espacial, la pendiente, se explota como dato dentro del proyecto.  
 La sensación de estar elevado respecto del nivel cero ayuda a captar la potencialidad del lugar desde otro punto de vista (ver vista y fotografías).  
 La toma de conciencia de que para la elaboración del proyecto había que partir de las estrictas medidas del contenedor (12m de largo por 2,40m de altura y solamente 2,40m de ancho) fue determinante.  
 Aquí hubo que articular la forma en que se iba a usar, con lo que se quería ver hacia el exterior, tratando de que no se manifieste en el interior la exagerada relación largo/ancho. Es así como las aberturas están dispuestas para enmarcar partes significativas del entorno.  
 La medida (exigua) en el ancho, se fue transformando por medio de las aberturas, para que las visuales ayuden al cambio. Además, las aberturas están pensadas hacia el interior, de acuerdo a las distintas posibilidades de uso de los lugares.  
 Pero la imagen como elemento transportable, cerrado, hermético, no debía desvirtuarse por el cambio de uso para vivienda.  
 La transformación debía realizarse sin perder su identidad.  
 A pesar de que la necesidad de espacios interiores de la casa son mínimas, no parecía suficiente la superficie para albergarlas.  
 Se decidió que el dormitorio estuviese ubicado en otro volumen construido en madera relacionado por medio de un conector del mismo material.  
 No se pensó solamente como lugar para su uso específico sino como otro lugar de estar vinculado a los demás.  
 Es un volumen apoyado sobre pilotines de madera, de forma casi cúbica (quedando liberado de la relación ancho/largo del contenedor), cuya estructura se reforzó para permitir el eventual traslado, de acuerdo a la decisión de construir una casa móvil definitiva.

El juego de los dos volúmenes relacionados por un conector está reforzado con el color que distingue a cada uno.

Dentro de ese espacio había que desarrollar la vivienda, pero no era solo "dentro" del espacio cerrado sino "dentro" del terreno con sus relaciones.

#### **La idea de acceso**

Aquí conviene detenernos sobre la concepción de la idea de acceso a esta vivienda.

En los primeros croquis, se descubre el intento de generar dentro del contenedor un hall de acceso que luego se desecha, por diversos motivos.

Poco a poco se advierte que en realidad, se va entrando a la casa desde la avenida La Garza a través de dos viviendas. Estas corresponden a los antiguos propietarios, relacionadas por un espacio que es a partir de allí una calle (ver planta de conjunto).

Ese lugar es el hall de acceso.

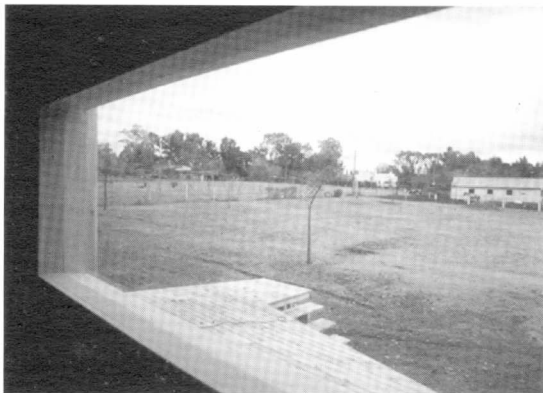
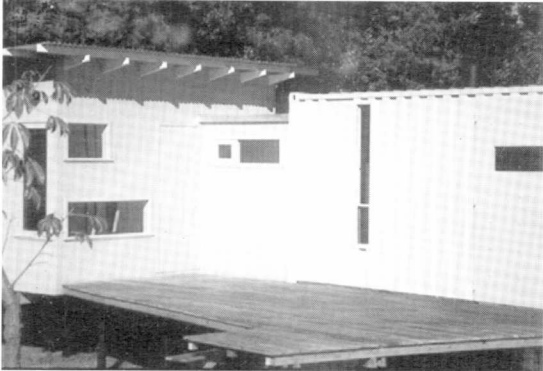
Hacia la izquierda, una vivienda tamizada por arbustos con un gran tilo que es lugar de estar en verano y a la derecha otra vivienda, con una galería que vincula con la "calle" dándonos la bienvenida.

Continuando esa "calle" llegamos a otra, perpendicular, lindando con la caballeriza. El franquear la tranquera es otra instancia en la llegada a la casa.

Al final de la calle cortada llegamos al terreno. No hay una situación de acceso como en áreas urbanas donde se debe guardar la privacidad de los ruidos o miradas ajenas.

En cambio, debía existir un elemento que relacionara los volúmenes que estaban comenzando a surgir y que nos diera la bienvenida, como las casas de La Garza.

Es así como se genera una terraza exterior. La forma de la terraza elevada, la escalera que la vincula con el plano del verde, los giros del volumen del dormitorio respecto del contenedor, responden a priorizar la orientación y las visuales. Estamos viendo hasta aquí que los diferentes subsistemas del proceso de diseño van creciendo en relación con los demás (por ejemplo lo



funcional, con lo significativo y lo estructural). Pero al mismo tiempo el avance no es lineal, tiene tropiezos y contradicciones que obligan a retroceder, a buscar nuevos datos no incorporados aún, a romper con estructuras hasta el momento construidas. Por eso decimos que es dialéctico, pero además, porque registra "saltos" desde un nivel de organización a otro cualitativamente distinto. Por ejemplo, desde la estructura de datos a la estructura espacial, o en el que se terminan de elaborar las leyes de conjunto, dando una estructura homogénea en las diversas escalas (medidas) de la propuesta. Tampoco estos saltos son definitivos sino que están sujetos a comprobaciones dialécticas del tipo de las descriptas.

#### **La medida**

*"La medida abstracta y significativa del espacio humano, permite acceder a los conceptos de tiempo y espacio.*

*Un tiempo cuya medida da la dimensión y también la forma del espacio que se recorre en ese tiempo.*

*Un espacio cuya eficacia depende de la medida del tiempo necesario para comprenderlo y para usarlo viviéndolo."<sup>2</sup>*

La medida como métrica pasó a conceptualizarse como una estructura de medidas que marca el espacio y el tiempo en el recorrido del observador.

Haber significado cada lugar posible dentro del contenedor y su relación con el dormitorio a través del conector todo ello relacionado con la terraza y el paisaje circundante, hizo posible la definición espacial de cada uno de esos sectores. El objetivo fue lograr estructurar el espacio en su conjunto.

Vale decir que cada sector está definido de acuerdo a las necesidades específicas pero relacionados entre sí para conformar una estructuración espacial significativa (ley de conjunto).

Aprender a pensar, éste es el problema.

No se trata de imitar, en todo o en parte, modelos consagrados; porque eso no es pensar ni imaginar, pues carece de proceso creativo amplio.

Ésta es la razón central de la necesidad de construir en cada uno a lo largo de sucesivas experiencias una estructura teórica compleja<sup>3</sup>. ■

2. "Hacia una epistemología de la arquitectura. La arquitectura como proceso de conocimiento y de aprendizaje." (61) Jorge A. Togneri, del libro "Hacia una epistemología de la arquitectura" Ed. Alinea, Firenze, 98.

3. "Síntesis del Proyecto de Investigación. Revista Premios CAPBA '98." (129-134), Jorge A. Togneri y colaboradores.

## Sede de las Naciones Unidas, Santiago de Chile

Metáforas arquitectónicas del paisaje<sup>1</sup>

Emilio Duhart, arquitecto. 1966



Tres diferentes paisajes se pueden observar en un viaje aéreo hacia la ciudad de Santiago de Chile. En primer lugar la inmensidad de la pampa infinita, un paisaje totalmente homogéneo; en segundo lugar toda la fuerza del paisaje natural en la imponente cordillera de Los Andes y por último, el Valle Central cubierto por una espesa niebla de contaminación, reflejo fiel de un paisaje antropizado.

Al poco tiempo de deambular por la ciudad - como el personaje de Walter Benjamin-, la referencia más directa y orientadora de nuestra situación son las montañas. Tan cercanas que uno siente el poder de acariciarlas; salvo que se interponga algún edificio, sin embargo existen quienes son capaces de desafiar este milagro! Muchos de ellos componen una suerte de "cordillera", referentes palpables del paisaje globalizado. En tanto que otros producen el efecto contrario como es el caso del edificio para las Naciones Unidas de Emilio Duhart proyectado en la década del sesenta.

Así, a través del paisaje nos encontramos frente a dos tipos de referencias. Por un lado la local y propia; por otro, la global y ajena. Dos actitudes arquitectónicas diferentes frente a la situación particular del paisaje.

De aquí surgen las preguntas:

¿Podemos entender la arquitectura por fuera del entorno en que se sitúa?

¿Toda arquitectura debería ser analizada con total autonomía o debe ser interpretada dentro de su contexto y en el paisaje que la configura o contiene?

Antes de responder habría que considerar en primer instancia, la importancia de la influencia del paisaje en la creación arquitectónica, desde la manera en que la obra adopta una posición significativa, relacionándose con el entorno, o en la forma en que lo niega. Sin embargo, la lectura que realizamos del entorno influye en los proyectos arquitectónicos.

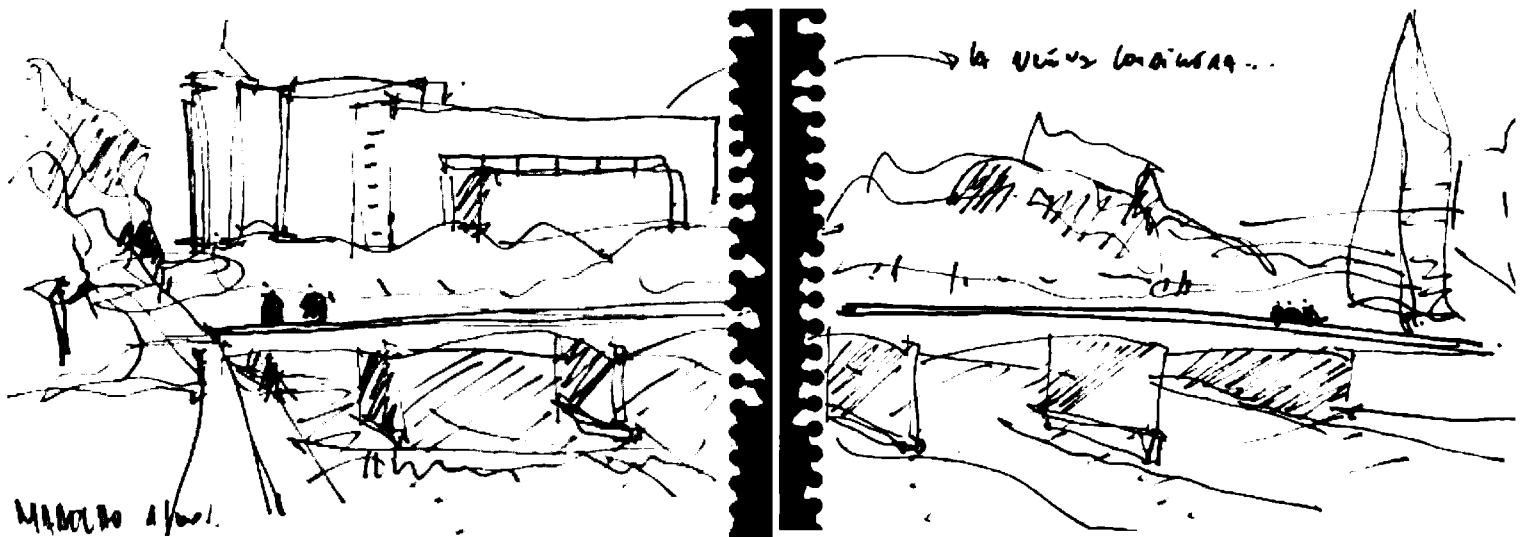
Éste es un rasgo característico de los años sesenta, en donde una nueva generación de arquitectos lo planteará desde la revisión y renovación de la arquitectura del Movimiento Moderno. Una de estas corrientes introducirá la temática de las "preexistencias ambientales"<sup>2</sup>. Es una nueva visión sobre la ciudad existente -que el urbanismo del Movimiento Moderno parecía no contemplar- resaltando la necesidad de que los nuevos edificios trataran de armonizar con las preexistencias ambientales, ya sea las naturales, como las creadas por el hombre.

1. El presente escrito se realizó a partir de la reelaboración conceptual del material presentado por el autor en la tesis de Magister bajo el convenio de cooperación académica: "Red Pehuén y Programa Alfa", aprobada con el título: "El paisaje en la arquitectura contemporánea. Conceptualización en la obra de Frank Lloyd Wright y Le Corbusier". Santiago, Chile. 2000.

2. El concepto de "preexistencias ambientales", es un punto esencial en la obra del arquitecto italiano Ernesto Nathan Rogers (1909-1969) que luego fue tomado por la denominada "tercera generación" de arquitectos. Sus consideraciones teóricas son continuadas por la escuela italiana de los años cincuenta y sesenta, en la talla de arquitectos como, Aldo Rossi, Manfredo Tafuri, Vittorio Gregotti, entre otros. Véase J. María Montaner, 1994, Características formales de la arquitectura de la tercera generación, en "Después del Movimiento Moderno", Ed. GG, Barcelona.

3. "El entorno donde el hombre se mueve, el cubo de tierra y aire donde habita, se encuentra fuertemente condicionado por su pensamiento, por el sentido que da su vida. El paisaje no es sólo la realidad física donde el hombre desarrolla su actividad o donde asienta su arquitectura, sino algo delimitado y creado por el propio hombre". Sosa Díaz, José, 1995. "Contextualismo y Abstracción. Interrelaciones entre suelo, paisaje y arquitectura". Editorial Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.





Un concepto que está en la base misma del sentido de la arquitectura por el lugar y en la noción de paisaje, manifiesta a partir de la percepción de elementos existentes del entorno y que son tomados por la arquitectura para modelar sus espacios, tanto desde un punto de vista técnico como simbólico. La idea surge a partir de comprender cuál es la relación entre el hombre y la naturaleza, tanto en sus dimensiones topográficas, climáticas, históricas como culturales. Concepto que podemos hallar cristalizado en el edificio de Duhart o en su antecedente más directo construido por Le Corbusier para la ciudad de Chandigarh en 1955.

En tanto no debemos olvidar que la vinculación y relación hacia el entorno, es por medio de la interpretación de las diversas culturas hacia el medio en el cual se sitúan. Y es, a esta percepción, interpretación y noción particular del entorno, a lo que denominaremos paisaje<sup>3</sup>. Es un concepto que se encuentra en la raíz de la "necesidad humana por interpretar, analizar y comprender el entorno que nos rodea, manifestándonos a través de la elaboración de objetos que nos unen al mundo y le dan sentido" (A. Berque, 1996).

II. De la relación que se establece entre la arquitectura y el paisaje, surge la necesidad de buscar fuentes de inspiración o lenguajes metafóricos que nutran a la arquitectura de referencias iconológicas. Éstos se pueden establecer a lo largo de la historia de la arquitectura: uno de ellos es la confianza en las nuevas tecnologías, fuentes de inspiración y legitimación arquitectónica.

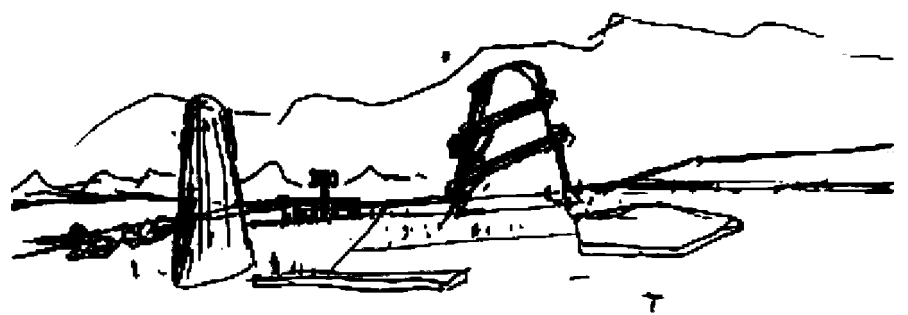
Éste es un punto a tener en cuenta, porque podemos comprender a partir de la interpretación del "espíritu de la época", cómo son las relaciones que se establecen entre arquitectura y naturaleza, y de allí, el sentido del paisaje.

De esta manera la conceptualización sobre la relación entre arquitectura y naturaleza varía

según la cultura en cada época o lugar. De esta forma, la concepción del paisaje será particular, debido a que en ciertos momentos es la naturaleza la que establece cuáles son las reglas para el emplazamiento y las pautas de posicionamiento. En otros, la arquitectura se instala con un sentido de total autonomía, cierta descontextualización del entorno -natural o construido-, regida por pautas universales y no concernientes a un determinado sitio. El significado de ejercer una manera particular de posicionar el edificio, de anclarse en el territorio, o de posarse sobre él, deviene de la actitud del hombre frente al entorno. Existiendo aspectos comunes y singulares, en todos los tiempos y pueblos que merecen ser destacados. Siendo en el caso de los dos edificios mencionados, el volumen que se eleva por sobre el plano horizontal. Elemento representativo de una suerte de *montaña sagrada*.

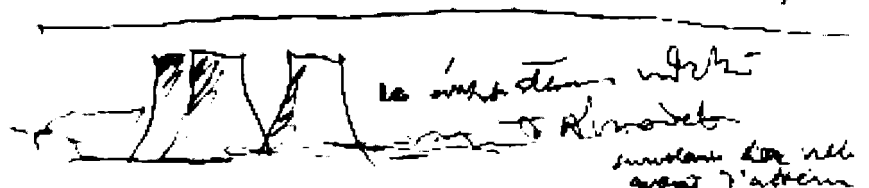
Bocetos del autor de la nota. "...muchos de ellos componen una suerte de cordillera..." *El Paisaje Global*

Boceto de Le Corbusier para Chandigarh (1953). Simbología religiosa y metáfora tecnológica



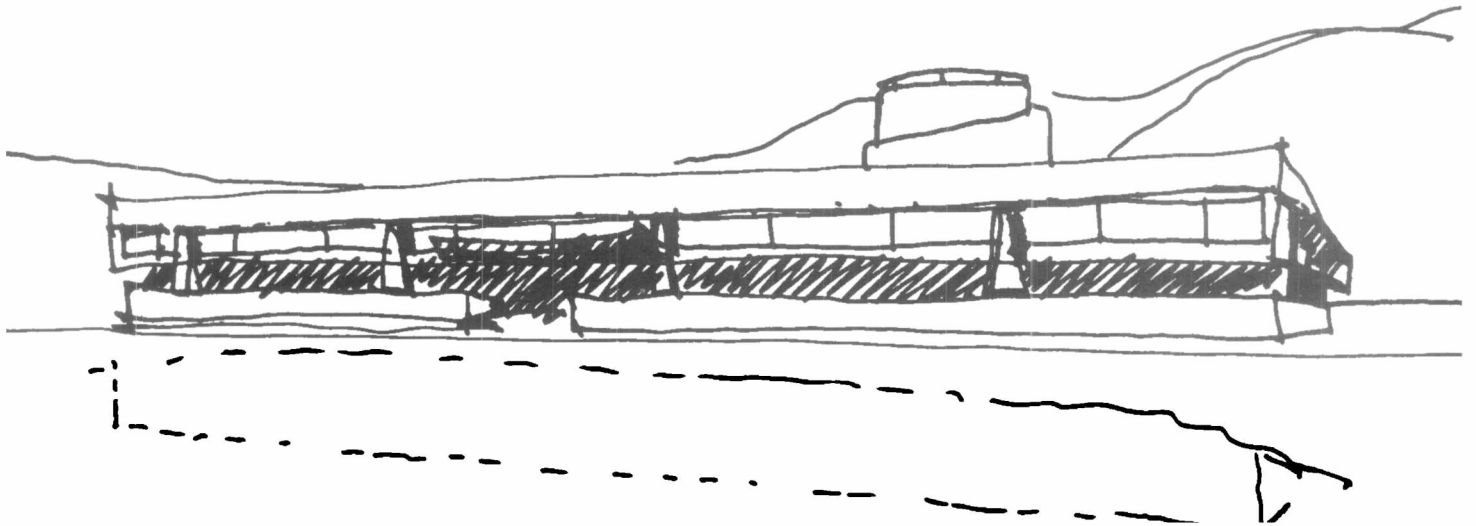
la torre T de la montaña

Bombas 19053



la única torre vertical

simboliza la torre vertical



*Vista del edificio de la ONU. Dibujo del autor de la nota*

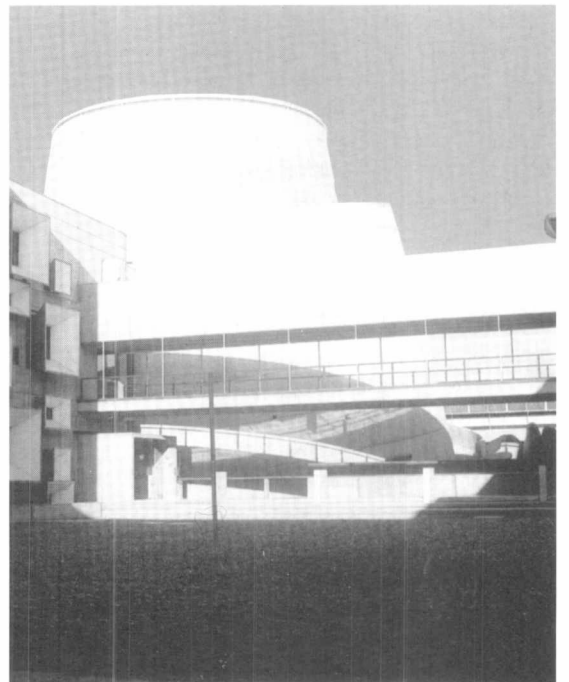
*Vista exterior del edificio de la ONU*

*Vista del patio interior y su "montaña artificial" del edificio de la ONU*

III. En 1957 la Organización para las Naciones Unidas decide aceptar el ofrecimiento chileno de ubicar en la ciudad de Santiago el edificio que resultaría ser su sede y en 1960 llama a Concurso Nacional de anteproyectos. El programa contemplaba oficinas administrativas y técnicas para la CEPAL (Centro de Estudios para América Latina) entre otros organismos internacionales dependientes de las Naciones Unidas, resultando vencedor el proyecto coordinado por Emilio Duhart e inaugurado en 1966. El arquitecto chileno ya había trabajado en el estudio parisino de Le Corbusier colaborando en el plan para la India. El proyecto sudamericano contaba con el consentimiento y aprobación del maestro europeo. Al edificio se accede en escorzo respecto a su eje longitudinal, logrando por medio del elemento dominante de la composición formal un efecto atrayente. Al igual que en Chandigarh, el espejo de agua logra un juego de efectos tridimensionales entre la masa muraria y la masa cordillerana. Una "delgada lámina" ligeramente curvada parece

flotar sobre el frente indicándonos cual es el acceso. Por debajo, un zócalo macizo inferior bordea perimetralmente el edificio, reminiscencias del antiguo tablero talud indígena. La crítica del jurado sentencia: "...en consonancia con el espacio de Santiago, con su valle y sus cordilleras, con su tierra, su clima y su flora, con el temperamento de sus gentes. Un palacio expresado geoméricamente frente a la complejidad cósmica de los Andes, con la sobriedad propia del país... la silueta del edificio larga, horizontal y de poca altura, refleja la tradición arquitectónica chilena y la llanura del Valle Central..."

La concepción espacial del proyecto se inscribe dentro de un paralelepípedo elevado, como unidad autónoma y libre sobre elementos puntuales, que nos recuerdan -salvando la distancia de escala- los pilotis en la "cuarta composición" de Le Corbusier<sup>1</sup>. El amplio atrio interior reúne y agrupa una serie de elementos plásticos, que nos permiten identificar las diferentes actividades. Aquí el





elemento geométrico significativo que pone en diálogo constante el edificio y el entorno es la sala de asambleas, al igual que el edificio parlamentario del arquitecto europeo y donde *"...los volúmenes escultóricos del centro son un eco de las masas montañosas, el otro elemento específico de la geografía del país..."*<sup>5</sup>

Sin lugar a equivocaciones quien haya visitado la capital de Chile, podrá recordar el imponente horizonte cordillerano, impronta del paisaje verificado en cada tramo de la ciudad y condicionante, como en nuestra pampa, de la *mirada*.

Al atravesar un primer espacio semicubierto, se descubre por delante el patio interior, verdadero corazón del edificio, recuperando el cielo limpio del paisaje chileno que habíamos dejado al entrar al recinto, para volver a enfrentarnos con la *"montaña artificial"* que cobija en su interior como una piedra preciosa, la Sala de las Asambleas. El máximo organismo funcional se recubre interiormente en madera, como en aquellas cuevas ancestrales, por fuera la imponentia y rudeza del hormigón visto nos recuerda la textura de la cordillera.

Al comenzar el ascenso hacia la cumbre una rampa helicoidal es acompañada en su recorrido por una serie de jeroglíficos en bajorrelieve, recreando datos significativos de la historia pasada y presente del pueblo chileno.

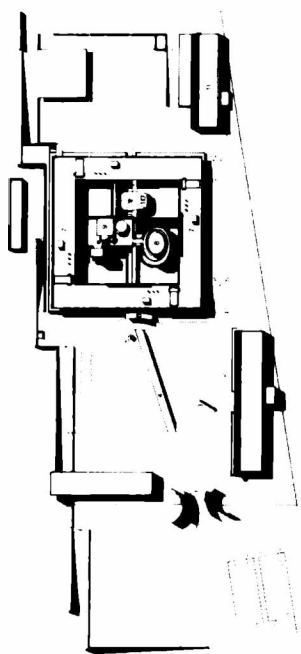
**IV.** De la misma forma, las obras del maestro en Chandigarh tomarán en cuenta las *"preexistencias ambientales"*. Sobre un terreno llano proyectará una serie de edificios públicos donde, en primer lugar, las características formales devienen tanto de la necesidad funcional, las condiciones climáticas como del sentido del entorno circundante. Éstas adquieren en los monumentales edificios, cierta autonomía a partir de reminiscencias vernaculares. Esta vez no serán los limpidos prismas de la década de los años veinte, en cambio las superficies tienen grabados y ligeros movimientos en sus fachadas, pero vistos en su conjunto, se manifiestan como volúmenes puros. La disposición en planta de los edificios del

Capitolio se asienta sobre una planicie, por momentos obstaculizados por espejos de agua y recortados hacia el fondo los macizos montañosos, interrumpiendo el horizonte. Cada obra construida lleva impresa una característica formal inspirada en la identidad hindú, derivada tanto del sagrado ganado como del paisaje natural de la región. Del Parlamento asoman dos figuras geométricas y sobre todo una de ellas nos recuerda la simbología de la montaña sagrada o la metáfora tecnológica, - porque no, maquinista- de las chimeneas industriales, recortándose hacia el fondo en la presencia del Himalaya.

La proyectación en planta corresponde a un modelo utilizado por Le Corbusier: una retícula ortogonal de soportes con elementos curvos dispersos libremente, sistema que recuerda el concepto de planta libre. De este modo la importancia institucional y funcional del edificio se manifiesta en los dos elementos sobresalientes en la cubierta: la Cámara de la Asamblea de forma paraboloidal y el tetraedro de la Cámara Baja. El volumen de la Cámara Alta, irrumpe desde el prisma y se eleva a través de la cubierta. En uno de los primeros bocetos Le Corbusier agregó una escalera helicoidal por fuera, posteriormente recreado en el edificio de las Naciones Unidas; papel simbólico sugerente de aspiración y crecimiento, que quizás evoca a los minaretes, pero en el ejemplo sudamericano nos ejemplifica más aún, la relación con el paisaje de las montañas cercanas.

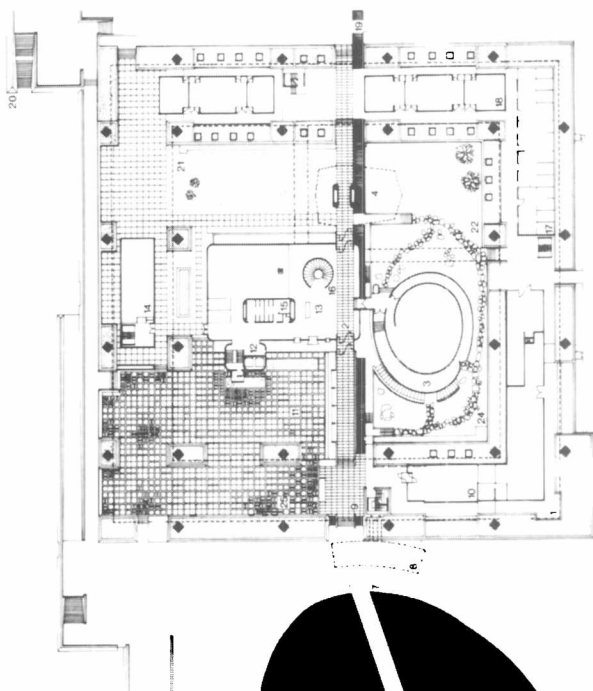
Más tarde esta imagen es modificada y finalmente construida por medio de una geometría hiperboloidal, inspirada en las torres de ventilación que Le Corbusier había dibujado en la ciudad de Ahmedabad en 1953. El Parlamento (1951-63) es un claro ejemplo de la conceptualización corbusierana del paisaje. Todo el repertorio del lenguaje arquitectónico corbusierano se desplaza entre el simbolismo tecnológico, pudiendo representar una nación emergente, o la metáfora de lo sagrado. Este deambular entre iconologías sagradas o profanas sigue persistiendo en la mente del arquitecto cada vez que hace una interpretación del entorno, y que parece encontrar en la noción del paisaje hindú huellas de una cultura particular<sup>6</sup>.

*Vista del acceso del edificio de la ONU. Efectos tridimensionales entre masa muraria y cordillera*



Planta de acceso del edificio de la ONU

Planta de conjunto del edificio de la ONU

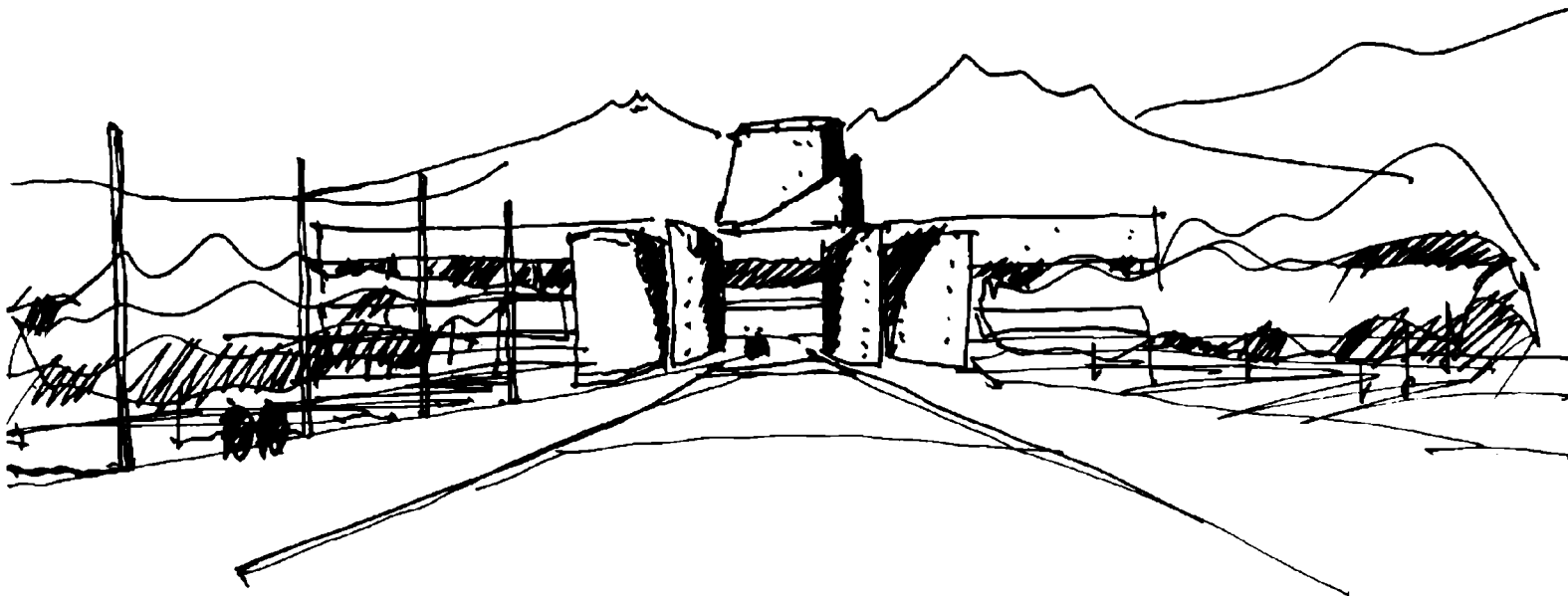


V. Tanto en la obra de Emilio Duhart o de Le Corbusier está implícita la necesidad de un sentido de orden. Es la disposición de poner en relación las construcciones con su entorno cercano-lejano / natural-artificial. Un orden arquitectónico que se da en las culturas primitivas hacia el sitio en que se encuentran (valles, ríos, etc.), éste no sólo responde a necesidades de programa, estética o función, sino un mandato de sentido cosmológico, relacionado con el cielo, las estrellas y la orientación. Relaciones profundas que establece la arquitectura con el paisaje, un paisaje que va mas allá de la simple relación fondo-figura y donde parece ser algo más que un fondo sobre el que se imprime la arquitectura. Producto de que el hombre siempre ha tomado entre sus preocupaciones principales entender la relación entre él y la naturaleza. Es de esta forma que la arquitectura adquiere conciencia del paisaje y lo incorpora como parte de la disciplina<sup>7</sup>. En estas últimas décadas ha vuelto a aparecer una preocupación por el entorno, marcada por la conciencia de su fragilidad, en cambio a comienzos

de siglo el interés se centró en lograr la comprensión total de lo natural, queriéndose plasmar por medio del conocimiento abstracto.<sup>8</sup> Estas propuestas no sólo toman referencia de la realidad que existe, sino también contribuyen a modificarla, configurando un nuevo lugar caracterizado por la trama histórica a la que pertenecen. Es la dimensión topográfica y climática determinante de una serie de factores que condicionan, en parte, las pautas del proyecto, convirtiéndose en una de las primeras consideraciones de la arquitectura hacia el lugar. Tomando estos datos como elementos estructurantes de la idea proyectual, la arquitectura orienta sus espacios buscando las óptimas condiciones de confort y las mejores visuales. Adoptando las premisas del lugar, y adecuándolas al proyecto, la arquitectura constituye un espacio orientado<sup>9</sup>. Pero también «un espacio orientado intencionado», tanto desde el uso como desde las sensaciones que queremos establecer con nuestro entorno.

Las imágenes publicadas del edificio para la Sede de las Naciones Unidas pertenecen a "Emilio Duhart, arquitecto", Editorial ARQ / Pontificia Universidad Católica de Chile, 1994. Las imágenes del edificio de Le Corbusier pertenecen a Curtis, William, "Le Corbusier, ideas y formas", Editorial Hermann Blume, 1987 (1986). Las restantes imágenes pertenecen al autor del artículo

4. Véase, Le Corbusier, 1999 (1957), "Precisiones. Respecto al estado actual de la arquitectura y el urbanismo", Ed. Poseidón, Barcelona.  
 5. Citado de "Emilio Duhart, arquitecto", 1994. Editorial ARQ, Pontificia Universidad Católica de Chile.  
 6. Véase, Curtis, William, 1987 (1986) "Le Corbusier, ideas y formas". Editorial Hermann Blume  
 7. "El paisaje no existe en sí mismo, independientemente del hombre, sino que su invención se puede relacionar y explicar a través de la evolución de las formas simbólicas que nos permiten aprender la naturaleza y entenderla como paisaje" Anne Caulquelin, 1989.  
 8. "...El ser humano, mientras que se ejercita en pensar los lugares, muestra inclinación por las formas geométricas, tan universales como posibles, porque ellas gratifican el conocimiento, en tanto que la singularidad lo atormenta..." Augustin Berque, *Urbs dat esse homini*, San Pablo, 1999, p.2.  
 9. Véase Pérez Oyarzun, Fernando; Aravena Mori, Alejandro; Quintanilla Chala, José, 1999 "Los hechos de la arquitectura", Ed. ARQ / PUC, Santiago, Chile.  
 10. Gregotti, Vittorio, 1972: "El territorio de la arquitectura". Editorial GG. Barcelona.  
 11. Véase Claval, Paul, 1999 (1995), "La Geografía Cultural", Ed. Eudeba, Buenos Aires. Eliade, Mircea, 1994, (1956), "Lo sagrado y lo profano", Ed. Labor, Colombia.  
 12. Véase Berque, Agustín, 1996, "Être humains sur la terre", Gallimard, Paris. "Urbs dat esse homini". Conferencia dictada en el Colegio "Paisaje y arte", San Pablo, 1999.  
 Presas, Mario, 1999, "Conquista y desacralización de la naturaleza en la modernidad", La Plata.



La forma en la cual el hombre se enfrenta a su entorno, construido o no construido, la creación del *lugar* mediante su identificación, debe haber sido uno de los primeros actos del mismo en expresar su sentido de pertenencia, lo que tal vez le permita sentirse él mismo un hacedor, un dominador, un ente capaz de producir cambios y dominar por su voluntad.<sup>10</sup>

Ya no es igual al resto del universo, demarca su entorno, que le es propio y al cual puede ordenar. El sentido de diferenciarse de lo externo, lograr su seguridad interior, ante fenómenos externos se materializa en el acto de fundar. Se comprende que los hombres tratan de situarse en «su» mundo, donde la situación y el emplazamiento se sustenta en la apropiación e identificación de su entorno, mediante la interpretación de la naturaleza, estableciendo pautas de esa relación sobre el propio paisaje.

Trazar límites que separan, hombre y naturaleza, lo humano y lo habitado, el campo y la ciudad, lo sagrado y lo profano, el adentro del afuera; es una de las maneras por las cuales los grupos humanos aprenden a descubrir el espacio y asignarles sistemas

de representación que le permitan pensarlo, transformándolos en objeto de discursos<sup>11</sup>.

El paisaje sólo tiene existencia social mediante la concepción, el análisis y la percepción que los seres humanos hacen de él.

Cuando el paisaje se piensa universal, podemos hacer una abstracción de lo que nos rodea y simplificar la complejidad de la realidad.

El desconocer la singularidad del entorno, es no comprender la singularidad del ser humano, es el pensar un hombre universal<sup>12</sup>, el mismo que se sentaba a contemplar la naturaleza inalcanzable en los primeros bocetos urbanos de Le Corbusier. Una arquitectura universal, resuelve los problemas de un individuo universal.

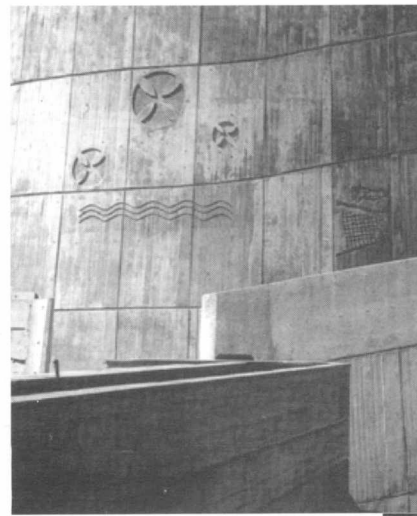
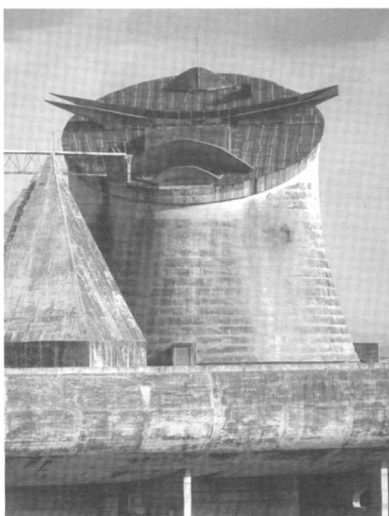
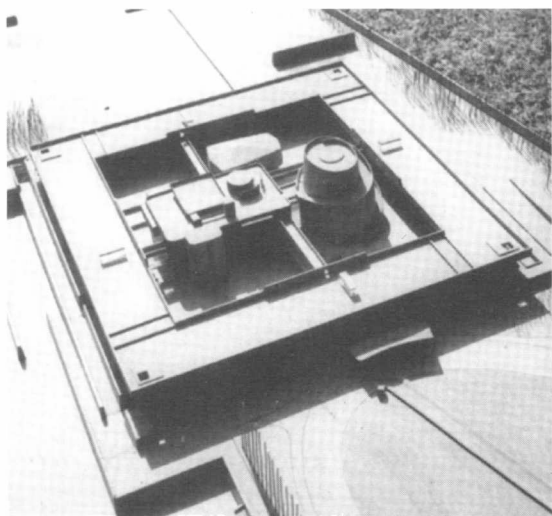
Esta idea universalizadora de los problemas desemboca en una descontextualización de los problemas locales y sus planteamientos genéricos, en un carácter global de la memoria, o dicho de otro modo, en una pérdida de la memoria individual de cada pueblo. ■

*Boceto del autor de la nota. Relaciones entre construcción y entorno. Orden arquitectónico*

*Detalle de los bajorrelieves: las estrellas, el mar, la primera fundación de Santiago. Edificio de la ONU*

*Le Corbusier. Síntesis entre simbologías y metáforas. Detalle de la cúpula del Parlamento*

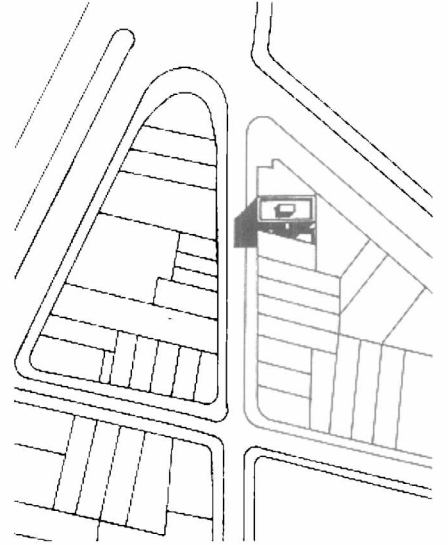
*Vista aérea de la maqueta del edificio de la ONU*





## Edificio El Positano, Montevideo, Uruguay

*Luis García Pardo y Adolfo Sommer Smith, arquitectos. 1956/58*

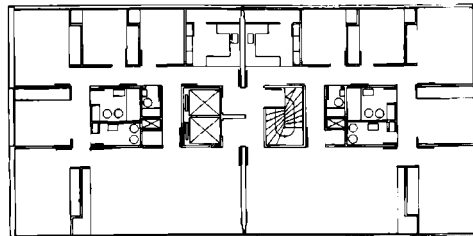
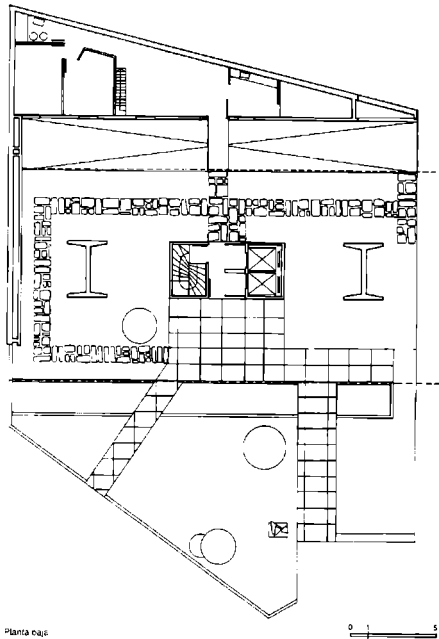


*Implantación*

*El sitio*

*Detalle de la fachada sur*



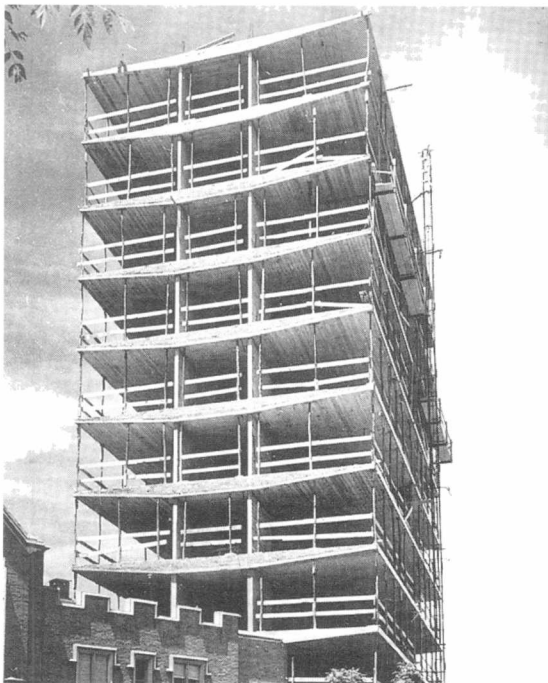


*Planta baja*

*Planta tipo*

*En obra, vista lateral*

*Fachada oeste*



La adopción de un partido que dispone en un predio de forma irregular un bloque paralelepípedo de rigurosa geometría, establece las características estructurales y formales que lo individualizan en su entorno inmediato. Tres únicos pilares canalizan la descarga a tierra de la estructura. En tanto el pilar central incluye las circulaciones verticales; los otros dos, de sección en doble T, constituyen el único elemento fijo de los apartamentos. En cada nivel, dos vigas pasantes de lado a lado solidarizan los pilares entre sí, y permiten desarrollar las losas que se extienden como dos alas mensuladas, liberándose de apoyos las fachadas y la planta en general. El partido interior resuelve dos departamentos por piso con gran libertad de organización, fijando en los baños, agrupados en torno a los pilares doble T mencionados, los únicos puntos de rigidez.

El autor, que cultiva con convicción la integración de las artes plásticas a la arquitectura, incluye en esta propuesta el diseño del jardín frontal a cargo del paisajista Burle Marx y las obras de los artistas Germán Cabrera («Victoria Alada» al frente del edificio) y Lino Denetto (mural sobre el muro medianero de avenida Brasil). Particularmente destacable es, en esta obra como en otras del mismo período, la coherencia conceptual propia del racionalismo internacionalizado, que impone volúmenes puros y fachadas planas, el uso de una tecnología y de materiales contemporáneos y la concepción urbana de raíces ciamísticas, que busca liberar las construcciones e integrar (en las situaciones que es posible) las áreas verdes a la arquitectura. ■

#### FICHA TÉCNICA

##### Proyecto

Luis García Pardo y Adolfo Sommer Smith, arquitectos

##### Ubicación:

Luis P. Ponce 1262, Montevideo, Uruguay

##### Año de proyecto:

1956

##### Año de finalización:

1958

##### Comitente

Luis García Pardo

##### Asesor estructura

Leonel Viera, ingeniero

##### Asesor paisajista

Roberto Burle Marx, paisajista

##### Empresa constructora

Viera y Mondino SA

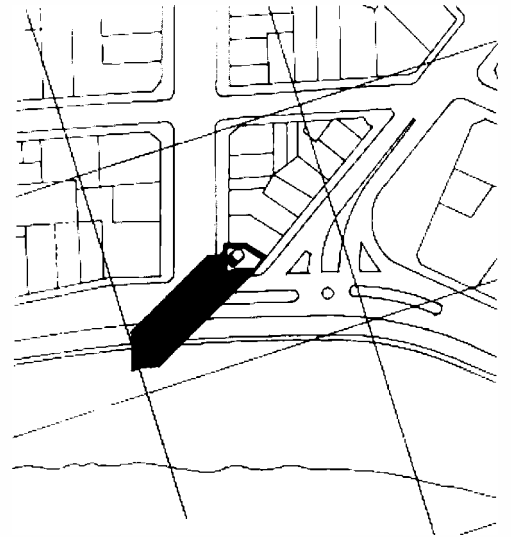
##### Superficie del terreno

342 m<sup>2</sup>

##### Superficie construida

2020 m<sup>2</sup>

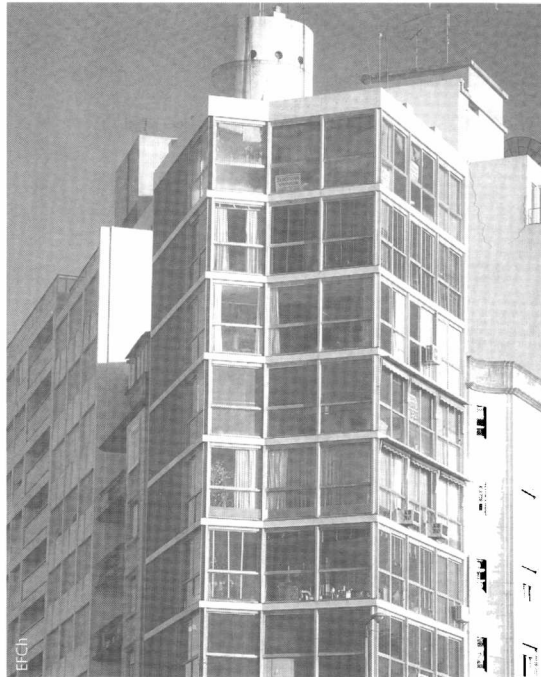
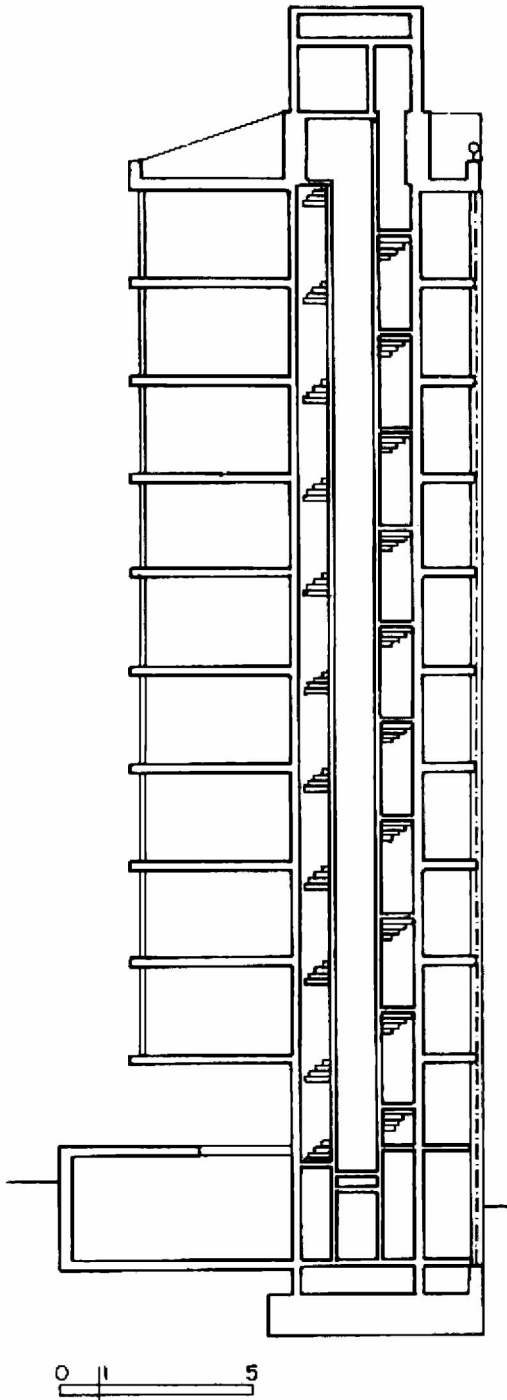
**Edificio El Pilar, Montevideo, Uruguay**  
*Luis García Pardo y Adolfo Sommer Smith, arquitectos. 1955/57*



*Implantación*

*Proa al sur*





Corte

Detalle fachada sur

**FICHA TÉCNICA**

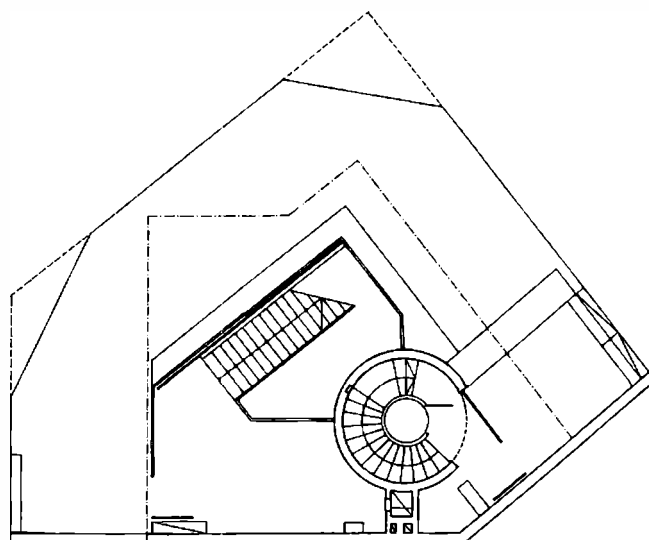
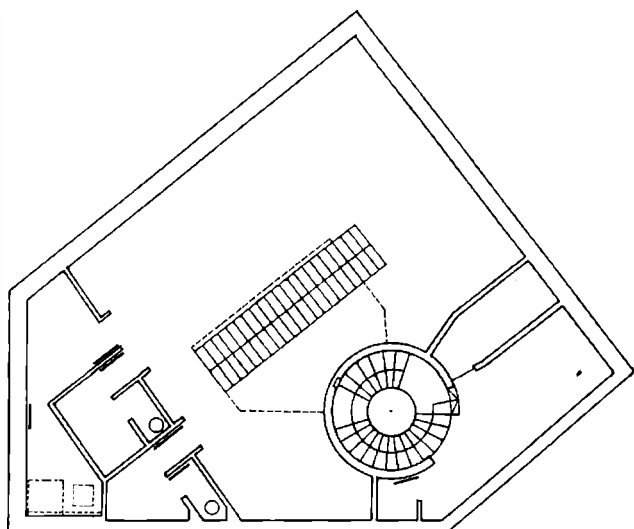
**Proyecto**  
Luis García Pardo y Adolfo Sommer Smith, arquitectos  
**Ubicación**  
Bulevar España 2997 esquina Avenida Brasil y la Rambla República del Perú, Montevideo, Uruguay  
**Año de proyecto:** 1955  
**Año de finalización:** 1957  
**Comitente**  
Lidia Díaz Ayala y Luis García Pardo  
**Asesor estructural**  
Eladio Dieste, ingeniero  
**Empresa constructora**  
Pedro Moncaut SA  
**Superficie del terreno** 157m<sup>2</sup>  
**Superficie construida** 900m<sup>2</sup>

Un predio de exiguas dimensiones, pero ubicado en un punto estratégico por sus valores urbanos y económicos como lo es la proa generada por la Avenida Brasil, la Rambla República del Perú y el Bulevar España, dio origen a una excelente obra de arquitectura. En ella la propia urgencia espacial generó una solución estructural tan audaz como inédita para el medio. Un único pilar (que centraliza las circulaciones verticales) porta en su extremo superior grandes ménsulas, de las que cuelgan los tensores que sostienen los extremos libres de las losas de los pisos. Los esfuerzos de las ménsulas se equilibran por otro grupo de tensores que corren

por el muro medianero y se ancla en un voluminoso macizo de hormigón en la base del edificio. Esta solución libera plantas y fachadas de apoyos intermedios, aprovechando al máximo el área construable y posibilitando la inclusión de un cerramiento vidriado continuo. La imagen de la estructura aún sin cubrir del edificio es elocuente en cuanto a la claridad del planteo. Más allá del valor urbano que el volumen materializa, el interior de los apartamentos genera, en cuanto a vistas y perspectivas, una situación de extraordinaria inmediatez sobre la playa y la rambla<sup>1</sup>. ■

1. Frei Otto ha señalado que este edificio de apartamentos es el primero realizado con este tipo de solución estructural, lo cual fue confirmado posteriormente por Udo Kulterman en el capítulo "Estructuras Colgantes" de su libro "Arquitectura contemporánea".





*Planta baja*

*Planta subsuelo*

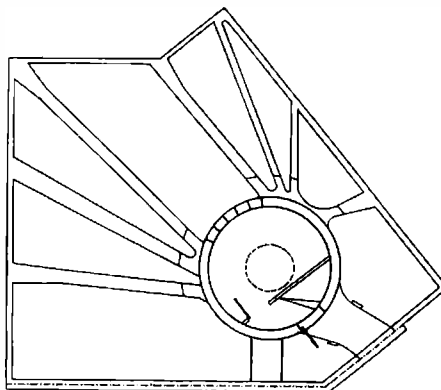
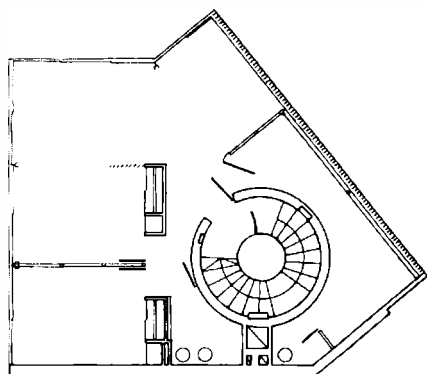
*Proa al sur*

*Fachadas oeste y sur*

*Vista parcial de la fachada oeste*







*Planta tipo*

*Planta azotea*

*El sistema estructural expuesto*

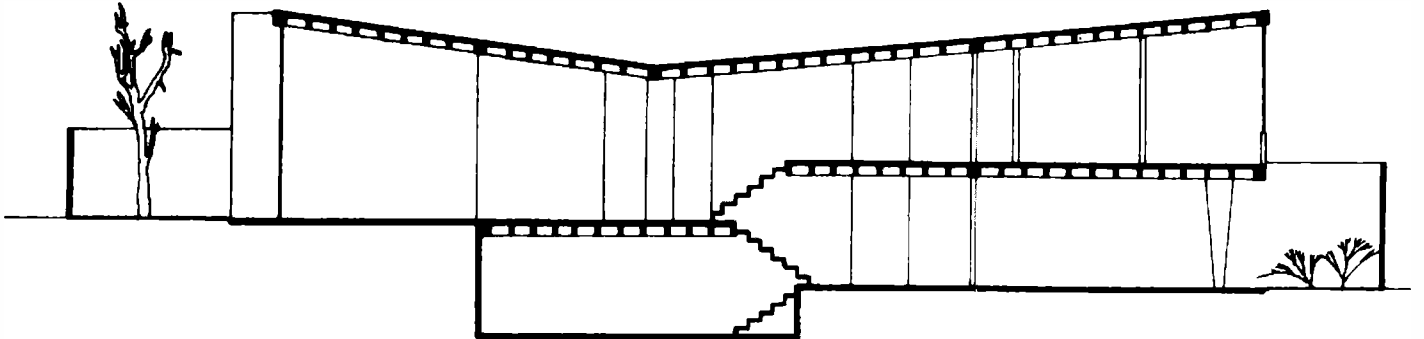
*Fachada este, Avenida Brasil*

*Detalle de la planta baja*

Se agradece a la revista "ELARCA. Arquitectura y diseño. Fachadas vidriadas. Pielés", año V N°19, Septiembre 1996, editor Dos Puntos SRL, en la persona de su Director, arquitecto Julio Gaeta, por permitir la reproducción de los textos y las fotos de las notas de los edificios El Pilar y El Positano.

**Residencia Sierra Vertientes**

*Abraham Zabłudovsky, arquitecto. 1960*



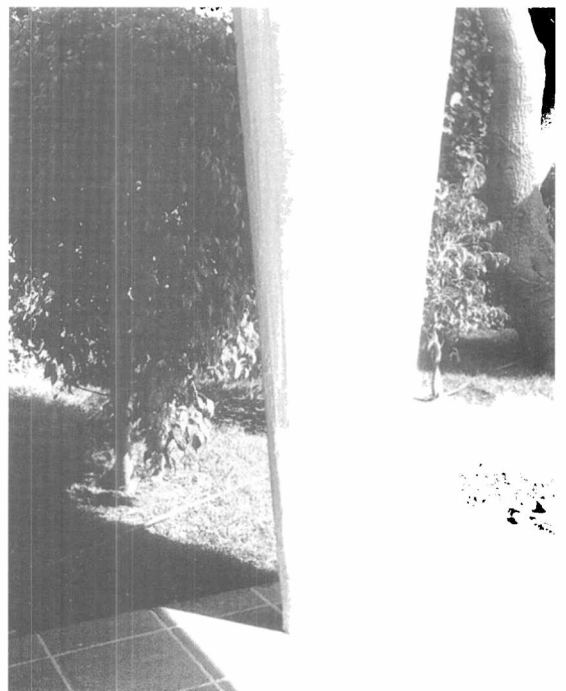
*Corte*

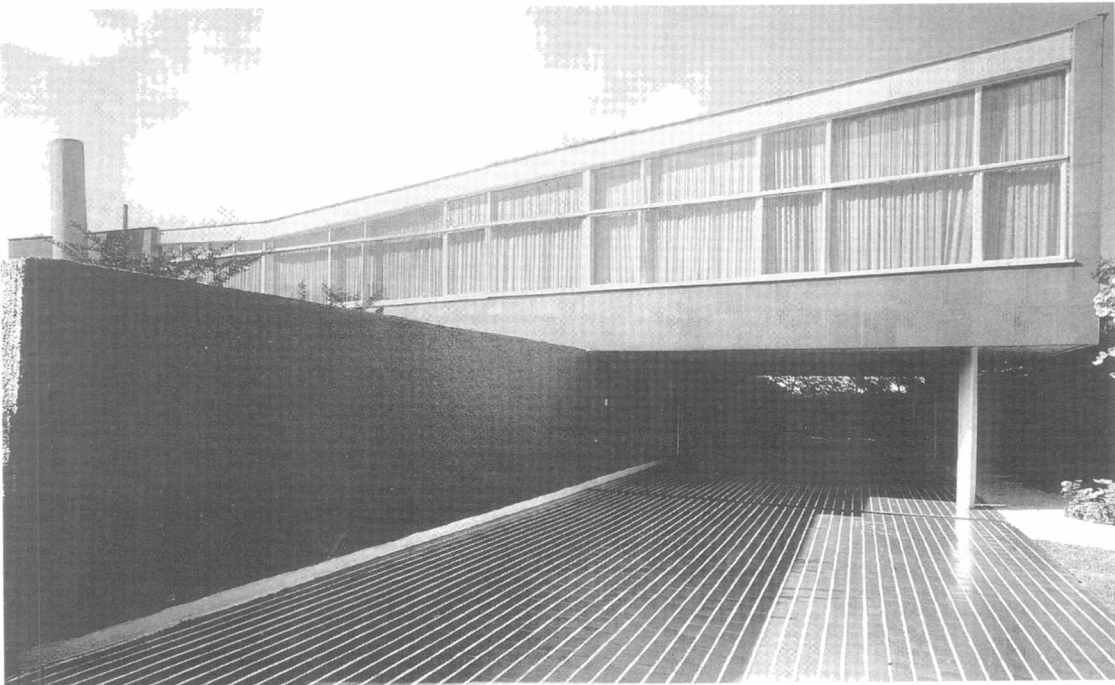
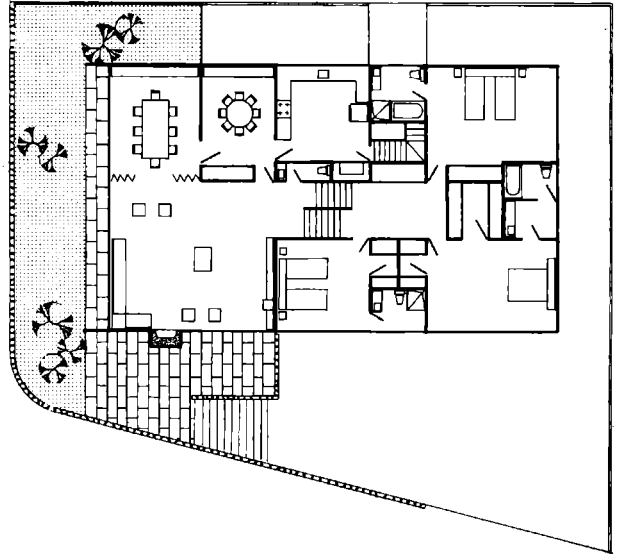
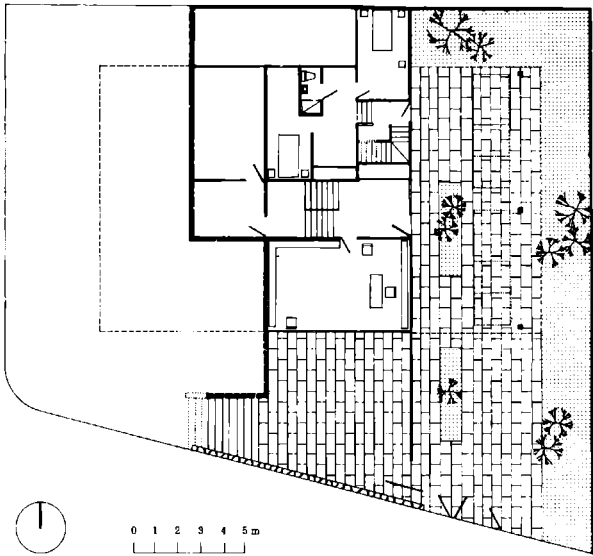
*Fachada a la calle*

*Detalle*



«Esta casa se construyó en una esquina de 620 m<sup>2</sup> y está compuesta por tres niveles. En la planta baja están el estudio y los cuartos de servicio, mientras que a media altura y a nivel del jardín se construyeron la estancia, el comedor, la cocina y el desayunador. Medio piso más arriba se encuentran las recámaras y los baños.»





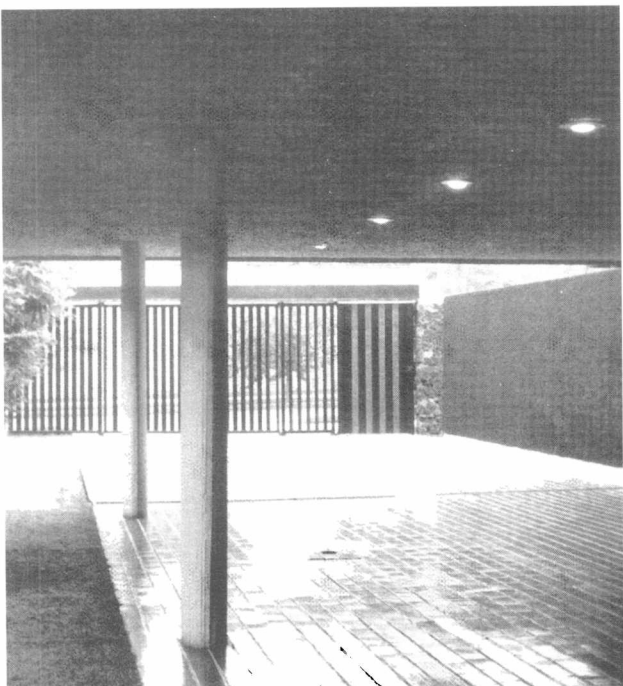
*Planta baja*

*Planta alta*

*Vista de la fachada de acceso*

*Detalle del acceso*

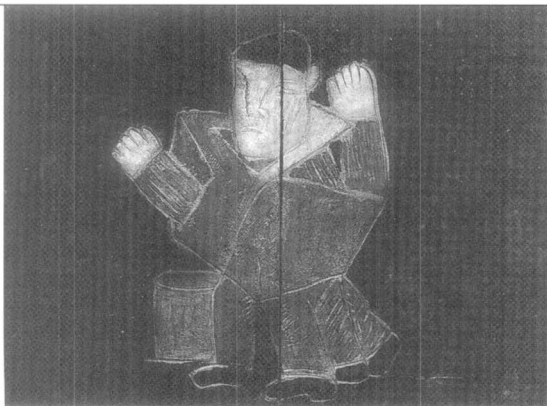
*Fachada interior*



**La casa del artista José Luis Cuevas, ciudad de México**  
*Abraham Zabludovsky y Teodoro González de León, arquitectos. 1968*



«Casa edificada en un terreno angosto y en un solo nivel, con excepción del estudio, ubicado en la planta alta para lograr mayor privacidad. Tres patios configuran la distribución de las demás habitaciones. La estructura aparente es de lámina de acero.»

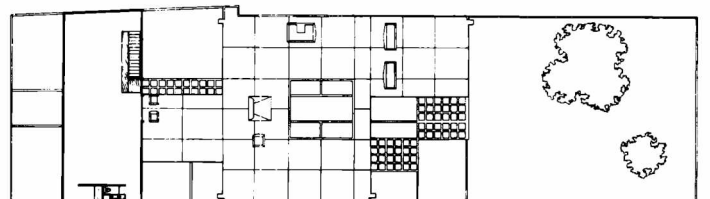
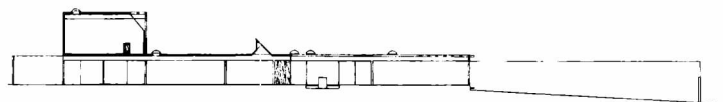


*Estar*

*Animales impuros V. 1997. Escultura en bronce*

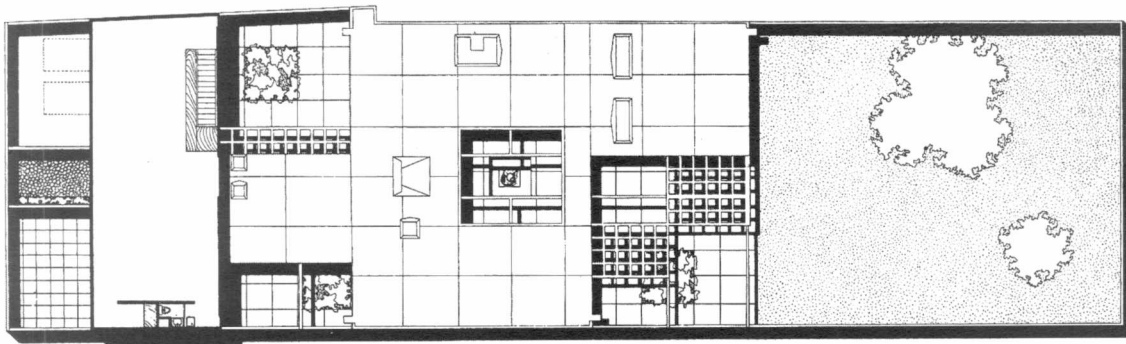
*Corte longitudinal Plantas altas y baja*

*Animales impuros. 1998. Cerámica*



*«Herederero de Cervantes y Velázquez, Cuevas lo es enseguida de Goya y Buñuel. Su arte es un grito contra el silencio, un relámpago contra la ceguera, una advertencia contra la placidez. Como los viejos gritándose al oído en Goya, como el ojo rebanado por la navaja de Buñuel, Cuevas rompe el frágil cristal de la complacencia y nos pide, en un grabado de plata y leche «Mírense en este espejo». Somos todo ésto. Todo lo que hemos sido. Y también todo lo que queremos ser.»*

**Carlos Fuentes**



*Animales impuros VII, 1997. Escultura en bronce*

*Planta de techos*

*Patio central*

*Torero y muerte, 1987*



Las imágenes de las obras de arquitectura y los textos fueron extraídos de "Abraham Zabudowsky, arquitecto" / Volúmenes A y Z / Editorial Noriega / Año 1998



## Aurelio Galfetti: Conferencia en Bérgamo

### Temas para una discusión sobre la enseñanza de la Arquitectura

A cincuenta años del encuentro de Bérgamo, CIAM n° 7: 1949

*Hace 50 años aquí, en Bérgamo, el Congreso del CIAM debatió muchos argumentos, entonces de actualidad: la integración de las artes y la enseñanza de la arquitectura y de la urbanística.*

*Hoy he seleccionado un tema para hablar, durante los veinte minutos que me han asignado, que es «reformas de la enseñanza en la arquitectura y la urbanística.»*

*Ésto no depende sólo del hecho que, desde hace tres años dirijo una nueva Escuela de Arquitectura: «la Academia de Mendrisio», sino de mi creencia que para responder al tema de este encuentro: «Presente de la arquitectura del pasado a futuro, en relación al rol profesional del arquitecto respecto de la globalización y la persistencia de las tradiciones culturales», debemos afrontar temas fundamentales como el de la enseñanza.*

*Quizás la enseñanza, y sobre todo la enseñanza del proyecto más que cualquier otra actividad, puede construir un futuro y, en este sentido, creo que una reforma de la enseñanza de la arquitectura puede contribuir a renovar el hacer arquitectura y urbanística en la profesión y garantizar un futuro.*

*El problema es la supervivencia del «mestiere»<sup>1</sup> del arquitecto, no del arquitecto que siempre encontrará la fuerza de existir.*

*Para entender aquello que se discutió en Bérgamo hace 50 años, he leído las memorias de las comisiones y me ha parecido que la discusión sobre la enseñanza de la arquitectura y de la urbanística, bajo la presidencia de Ernesto Rogers, fue entre todas la más lúcida y con toda probabilidad, la única que ha tenido continuidad.*

*Las disquisiciones sobre las relaciones entre arte y arquitectura, en cambio, me parece que no han dejado una marca importante.*

*Se puede decir que las propuestas de la comisión Rogers se han desarrollado perfectamente en las diversas Escuelas de Arquitectura entre los años '80 y '90. La larga mirada de los discursos de Rogers, Gropius, Roth, Van Esteren, etc. han tenido y tienen actualmente una respuesta válida, por ejemplo, en el Politécnico de Lausanne, que personalmente considero una de las buenas Escuelas de Arquitectura europeas, construida precisamente con las ideas del CIAM de los años '50.*

*En Suiza hemos sentido la necesidad de una nueva escuela alternativa que respondiese mejor a la complejidad de hacer arquitectura hoy.*

*La Escuela de Mendrisio se llama Academia, precisamente para diferenciarse de los politécnicos federales. Por el momento creo*

1. Oficio, profesión

que se puede decir también, que la Academia no va mucho más allá del pensamiento de Rogers y Gropius de hace 50 años. Como inicio no me parece mal. Considero más correcto iniciarse con Gropius que con Scamozzi o Palladio.

Se llama Academia pero no tiene las raíces en la Academia del siglo XIX sino en la modernidad. Nuestro "pasado" es el movimiento moderno. Para comenzar sirve un pasado, no se inicia desde nuevo, lo nuevo se debe inventar. Necesitaba iniciarse desde el mejor presente y, a mi parecer, actualmente los mejores ejemplos son precisamente aquellas Escuelas que se refieren al "modelo" CIAM de 1949.

Yo pienso que son las Escuelas que han producido mucha de la buena arquitectura europea de los últimos 50 años.

Obviamente, después de 50 años, necesitamos dar oxígeno al gran potencial elaborado por la modernidad y una reforma es necesaria sobre todo, como he dicho anticipadamente, para la supervivencia del «mestiere» del arquitecto.

La arquitectura, independientemente de su enseñanza tendrá siempre sus obras extraordinarias, sus arquitectos excepcionales que encontrarán siempre un espacio para realizarlas.

Pero el «mestiere» del arquitecto, no aquel que permite construir grandes obras, sino aquel que construye el 99% de lo que se llama arquitectura, tiene que evolucionar, porque lo que mi generación ha aprendido no sirve más. Con nuestros medios y con gran fatiga, los ancianos podemos responder a la vida de hoy, pero a los jóvenes debemos darles otros medios. Efectivamente, sólo ellos podrán encontrarlos, pero nosotros debemos indicarles un posible camino.

A mi me parece que para los jóvenes arquitectos, con los medios que la Escuela pone a su disposición, es siempre más difícil sostener la confrontación con el capital, la industria, la burocracia, la ignorancia y la masificación imperante.

A mi generación, la cultura introducida por el CIAM le ha dado los medios para hacer, para proyectar, para construir.

En los años '50 la Escuela no era particularmente eficiente, pero el mundo del trabajo era rico de esperanzas y suplía las carencias de la Escuela.

Hoy me parece más difícil defender la condición del arquitecto sin una Escuela eficiente. Los órdenes corporativos se han deshecho, el «mestiere» anda a tientas.

Quizás la Escuela pueda hacer algo, pero ¿qué Escuela? Ella parece tener hoy, como siempre, muchos problemas. Cincuenta años antes, el CIAM hacía una lista de siete puntos y sus mayores problemas, se decía, eran:

- . las Escuelas de Arquitectura tienen muchos alumnos
- . los métodos de enseñanza no corresponden más a las necesidades de la sociedad moderna
- . no existe ninguna relación activa entre las diversas disciplinas de la enseñanza
- . los profesores no poseen las cualidades pedagógicas y la experiencia profesional indispensable
- . el número de profesores no tiene relación con el número de estudiantes
- . las Escuelas no toman parte en la actividad de la arquitectura y de la urbanística
- . los contactos con los ambientes profesionales y artísticos son insuficientes

Todos problemas a los cuales, al menos en las mejores Escuelas, se le ha dado alguna respuesta. Obviamente hay países que no tienen todavía hechas las reformas del '49.

Sin embargo, existe un punto que creo que pueda reproponerse siempre: la Escuela hoy, como hace 50 años, está alejada de la

*vida y quizás no puede ser de otra manera. Es probablemente inevitable. La vida corre más rápido que la Escuela de los arquitectos, ¿cómo hacer?*

*A mi me gusta imaginar el trabajo en el campo de la enseñanza como aquel del campo del restauro.*

*Pueden valer los mismos criterios:*

- . si las fundaciones y los muros son buenos se pueden conservar*
- . conservar quiere decir transformar y para poderlo hacer es preciso demoler*
- . la «tabula rasa», por lo tanto, no es la única solución para llegar a cosas nuevas*

*De todos modos, en el restauro una cosa es muy segura: el pasado no se puede reconstruir, menos aún el pasado más cercano, menos aún el moderno. En nuestro caso entonces, tampoco se puede reconstruir la Escuela ideada por los CIAM.*

*En uno de los informes de las tantas comisiones se decía:*

*«Si el arquitecto pierde la ocasión de dar su contribución a la industria, la industria dejará de lado al arquitecto.» Una cosa que, salvo raras excepciones, se ha verificado puntualmente.*

*Yo pienso que hoy se podría decir: «Si el arquitecto pierde la ocasión de dar su contribución a la sociedad, los políticos, la vida, la sociedad dejarán de lado a la arquitectura.» Ésto que pienso es lo que está sucediendo un poco en todas partes.*

- . para el diseño del territorio, se nos deja afuera*
- . para la construcción del paisaje, se nos deja afuera*
- . para el proyecto de las grandes y pequeñas infraestructuras, se nos deja afuera*

*. aún la industria de la construcción tiende a dejarnos afuera*

*¿Cuál es la reforma necesaria en la enseñanza de la arquitectura para poder esperar que el «mestiere» del arquitecto sea todavía un hacer importante para la sociedad?*

*La Academia de Mendrisio ha iniciado una reforma que tiene la premisa de llegar a una nueva figura de arquitecto. Por el momento, la Academia de Mendrisio dice sólo cosas conocidas como aquella de la centralidad del proyecto.*

*Muchas Escuelas hablan de la centralidad del proyecto, pero ¿qué cosa significa efectivamente la centralidad del proyecto en la enseñanza? Quiere decir que el proyecto es central como espacio, como tiempo, como contenido.*

*En la Academia el proyecto es central porque:*

- . el taller, o sea el espacio en el cual se hace el proyecto, es obligatorio.*
- . el taller es central respecto de la vida cotidiana.*
- . el taller es un espacio no sólo adaptado sino de cualidad.*

*Hasta aquí, nada nuevo, ya en un informe de una comisión del CIAM se decía: «La atmósfera del lugar físico y espiritual de la Escuela es más que precioso.»*

*. el taller, o sea el tiempo en el cual el estudiante hace el proyecto, está siempre presente. Cada día se proyecta, no hay días para los proyectos y días para la teoría.*

*. el proyecto es central porque el 70% del tiempo del estudiante está dedicado al proyecto. Para hacer una cosa importante necesitamos darnos el tiempo para hacerla bien. ¡Se necesitan 25 horas semanales!*

*En una Escuela no se puede hablar de centralidad del proyecto si el proyecto se hace afuera, en poco tiempo y una vez cada tanto.*

*. el proyecto es central sobre el nivel de los contenidos, porque todos los intereses suscitados en los estudiantes gravitan en torno a «su proyecto». Se trata de la integración entre proyecto y materias teóricas. Es el punto central, aquí se produce el suceso o el no suceso de una enseñanza que pone al proyecto en el centro de la Escuela.*

*Pero ¿qué se puede pedir para que en una escuela el proyecto sea central?*

*Hay escuelas que en el centro ponen la historia de la arquitectura o la tecnología.*

*¿Por qué el proyecto? Porque en el hacer del arquitecto, el proyecto es central.*

*El arquitecto es aquel que hace el proyecto para la construcción del espacio de la vida del hombre. El CIAM decía: «El arquitecto crea y organiza los lugares donde se desarrolla la vida del hombre». La esencia es siempre aquella: espacio y lugar.*

*En la profesión hacer el proyecto es hacer una totalidad, donde todo nace junto.*

*No existe el tiempo del proyecto y el tiempo del análisis.*

*No existe el tiempo de preparación y aquel de la creación.*

*No existe el tiempo del proyecto y el tiempo del estudio de los detalles.*

*No existen detalles fuera del proyecto.*

*No existe el tiempo del proyecto y el de la construcción.*

*El proyecto se continúa en la obra y la obra condiciona el proyecto.*

*¿Por qué en la escuela debieran existir las distinciones? Se dice que por comodidad didáctica. Pero yo pienso que separar no ayuda a entender.*

*El arquitecto es un generalista. El arquitecto no puede ser un especialista de nada, sólo del proyecto.*

*Cuando hace un proyecto para un hospital no es un especialista en hospitales, se vale de la colaboración de un especialista, o sea que es radicalmente diferente el hacer del arquitecto de aquello que hacen los especialistas que son consultados por los arquitectos.*

*Para el profesional hoy, por lo tanto, la centralidad del proyecto significa saber condicionar todo el «interconstructivo» a través de un nuevo tipo de proyecto, que no es más aquel que se inicia en la libreta de viajes, progresivamente crece y termina diez años después con los últimos detalles constructivos 1:1, elaborados después de la visita a la obra.*

*El nuevo tipo de proyecto es un proyecto en el cual el 1:200 contiene ya los detalles constructivos del proceso de construcción o por lo menos las características para poderlos controlar.*

*Hoy, en cambio, al arquitecto se le pide exactamente lo contrario, se le pide delegar todo, sea el detalle, sea la construcción, sea la obra; se lo quisiera coordinador o simplemente consultor estético (decorador). Sólo se le deja la responsabilidad legal, el diseño de las fachadas. Se le pide escoger los colores de las paredes, pero no se le deja diseñar el plano de los apartamentos. ¿cómo puede hacer un proyecto en el cual no sabe si podrá decidir los perfiles de los cerramientos? ¿cómo puede hacer un proyecto sabiendo que será realizado por una persona de otra formación y con otros intereses?*

*¿qué enseñanza puede formar un arquitecto que sea capaz de controlar estos contrastes que, evidentemente, no pueden ser eliminados, tienen que ser asumidos?*

*¿Necesitamos continuar formando buenos «artesanos», como hemos sido nosotros, artesanos que saben hacer todo, pero que quedarán desocupados porque el mundo del trabajo hoy es diverso o, arquitectos que saben colaborar con los artesanos o especialistas?*

*La respuesta es obvia: el nuevo tipo de arquitecto no es un artesano como he sido yo o mi generación. Es un arquitecto que sabe que no es omnicomprendivo y se reserva el derecho de reconducir todos los problemas; aquellos fundamentales de la construcción del espacio y que no delega ninguna de aquellas maravillosas operaciones críticas de síntesis que es el proyecto.*

*Para formar un arquitecto de este tipo, la Academia ha avanzado*

*en una hipótesis: una proyectación transdisciplinaria, atravesando disciplinas, a la que está reservada una formación humanística. ¿Cómo concretar este hacer transdisciplinar? La propuesta de la Academia es hacer un tipo de taller de proyectación, constituido particularmente de esta manera:*

- . un «taller vertical». El término «vertical» es impropio respecto del significado común. Significa sobretodo único, particular, personal. En síntesis, 25 estudiantes guiados por una personalidad, un arquitecto que es, el estudio de Mies van der Rohe, de Renzo Piano, de Peter Zumthor, de Mario Botta, etc. Aquí se hace el proyecto con el «maestro», por más grande o pequeño que sea.*

- . un «taller horizontal», 100 estudiantes, o sea, todos los estudiantes del mismo año, que convergen en toda aquella actividad complementaria como el diseño, la escenografía, el design, la expresión artística, etc. Es una fórmula ya experimentada con éxito, por ejemplo en Lausanne.*

- . un «taller integrativo» donde convergen todas las disciplinas enseñadas especialmente en las cátedras: filosofía, matemática, construcción, sociología, historia del arte, historia de la arquitectura, etc.*

*El conjunto de estos tres talleres debería producir una actividad transdisciplinaria centrada efectivamente en el proyecto.*

*Muchas Escuelas, que yo sepa, enseñan esta idea de integración entre las diferentes disciplinas. Pero así como ya decía Weber en el '49, todos los proyectos de enseñanza necesitan la participación del estudiante y la obtienen. Más difícil es obtener aquella de los profesores.*

*Yo creo que para ir más allá del estudio del maestro, se necesita la presencia en el taller de otros profesores de otras disciplinas.*

*El arquitecto responsable del taller debe salir de su aislamiento y compartir su proyecto con el filósofo, el historiador, el ingeniero, el economista.*

*Necesitamos encontrar un equilibrio entre los participantes. Es un equilibrio difícilísimo, parecido al que el arquitecto debe encontrar en su trabajo. El arquitecto es siempre un «star», una «prima donna» grande o pequeña, que debe de todos modos saber descender de la torre de marfil fuerte de su imagen, entrar en todas las disciplinas, atravesarlas, escuchando y colaborando con los otros.*

*Trabajo contradictorio, difícil, de gran equilibrista.*

*Pero yo creo que se puede hablar de centralidad del proyecto, no sólo si efectivamente todos los especialistas participan, sino también si todas las componentes del territorio convergen en el proyecto.*

*En la Academia hemos dicho de querer formar un arquitecto operador territorial y no sólo operadores edilicios.*

*¿Qué se entiende por arquitecto operador territorial?*

*Es un arquitecto que sabe que la cultura del territorio es el verdadero campo de acción, el lugar privilegiado del hacer arquitectura, el arquitecto es siempre también «urbanista».*

*O sea, por decirlo brevemente, el arquitecto territorial es al mismo tiempo arquitecto- urbanista- planificador- paisajista y también restaurador; porque cualquier intervención sobre el territorio es de todos modos un trabajo de restauración en el sentido de transformación, ya que, en el trabajo sobre el territorio, no existe la «tabula rasa».*

*La Academia de Mendrisio quiere formar un arquitecto que sepa colaborar con todos los «especialistas», así como ya trabaja con el ingeniero civil, pero que sea también urbanista y paisajista.*

*Es una formación que quiere cancelar la distinción entre arquitectos, urbanistas, paisajistas, planificadores, restauradores; en cuanto la noción de lo «territorial» se conjuga en un único hacer. Se trata de un único «mestiere»; el urbanista y el restaurador*



no son especialistas, construyen espacios y por lo tanto son arquitectos.

Nosotros creemos que para una preparación de este tipo son necesarios ocho a nueve años:

- . dos años de introducción a la arquitectura, un bienio hecho de un año de teoría y uno de práctica
- . tres años de estudio
- . un año de diploma o láurea
- . dos ó tres años de Master

El nuevo arquitecto que queremos formar es un arquitecto que sabe poner la semilla del detalle constructivo en el proyecto, como sabe insertar el proyecto en el territorio. Es un arquitecto que sabe hacer un proyecto que ya en la escala 1:100 contiene las condiciones para su desarrollo. Un arquitecto que en su proyecto sabe colocar, para hacerlo crecer como desea, una suerte de ADN y una «especie de brújula» para orientarlo en el territorio.

Pero hay otra cosa que una Escuela de Arquitectura hoy debe hacer: debe saber tratar todos los temas y los argumentos conectados con el desarrollo sostenible, en relación con el espacio arquitectónico y territorial.

Las Facultades de Arquitectura deben reposicionarse respecto de la ingeniería civil y forestal, de la urbanística, de la paisajística, de la ecología, de las ciencias naturales, etc., creando un rol, un «polo de competencia» para todos los argumentos conectados con el desarrollo. Es un rol que el arquitecto siempre ha tenido y las varias especializaciones le han sacado. Las especializaciones obviamente existirán siempre, pero el arquitecto debe saber reconducir estos temas a una dimensión proyectual y espacial.

En las esferas de especialistas, el proyecto de espacio frecuentemente no existe y el espacio, en particular para el planificador, es una noción totalmente desconocida.

Para concluir: ¿cuál es el futuro?

Diré que puede haber un futuro para el arquitecto, si:

- . se transforma en el maestro del proyecto de la construcción del espacio, no en el maestro de obra
- . se dejan de practicar la urbanística y el restauro como especializaciones
- . se sabe reconducir hacia los temas de espacio arquitectónico y territorial, todos los problemas conectados a la transformación de la vida del hombre

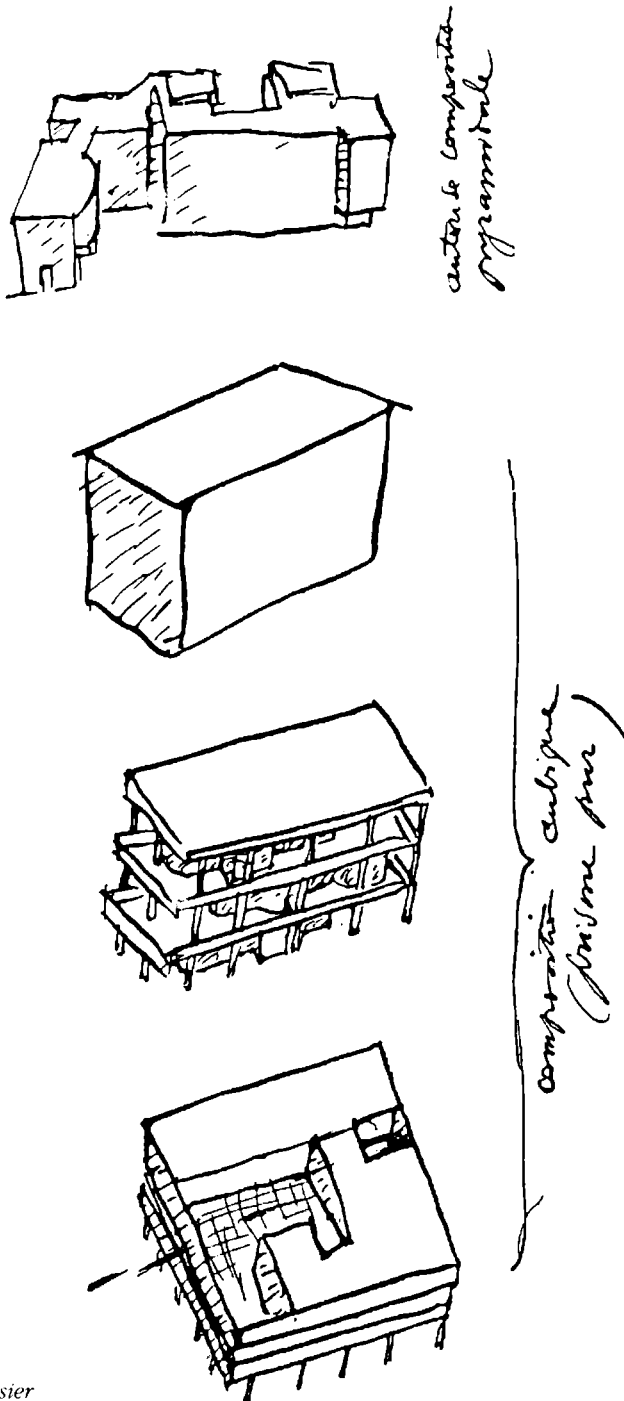
En este sentido, la identidad regional, la persistencia de las tradiciones locales, los peligros que se encuentran en los modelos homologables de la globalización, no creo que sean temas de actualidad. Los arquitectos debatiendo sobre estas cuestiones me parecen tan anacrónicos como aquellos del '49, aquí en Bergamo, que debatían la necesidad de la integración de las artes.

Las artes en aquel tiempo, habían ya dejado la arquitectura, y aquello no era ni una pérdida ni una ganancia. Era una evolución inevitable así como lo es la globalización.

Con la globalización se perderán algunos valores y se activarán otros, probablemente más profundos.

Una reforma de la enseñanza es necesaria para dejar de lado los falsos problemas y colocarse en aquellos verdaderos, que son los de la supervivencia del «mestiere», en un mundo que quiere dejarlo fuera.

## Arquitectura con discurso



### Arquitectura

Sartre dijo a sus alumnos: "...de ahora en más, la adquisición del saber irá siempre acompañada de una reflexión crítica sobre la utilidad social de ese saber..."

### La arquitectura es una actividad social-cultural

Se ocupa de producir desde el hombre y para el hombre las distintas categorías de productos que hacen al "habitar": producir como acto social-cultural.

Tanto la Carrera como la Disciplina, deben cumplir con ese rol, rescatando los valores que el hombre busca y quiere para su vida privada -su universo privado- y las sucesivas gradaciones que sabiamente deben atemperar el choque con el otro, el universo público-social, del que también hay que hacerse cargo.

Todo ello implica que el "gesto" en arquitectura, nuestro gesto, -el de los arquitectos, el de los alumnos-, que son inicialmente nuestros dibujos, no termina en sí mismo; sólo es un adelanto cifrado de lo que otros materializarán, pero el hombre usará y desarrollará.

Los arquitectos debemos saber que no somos libres como dadores de forma, o al menos somos libres dentro del contexto de una sociedad a la que pertenecemos.

### Arquitectura carrera

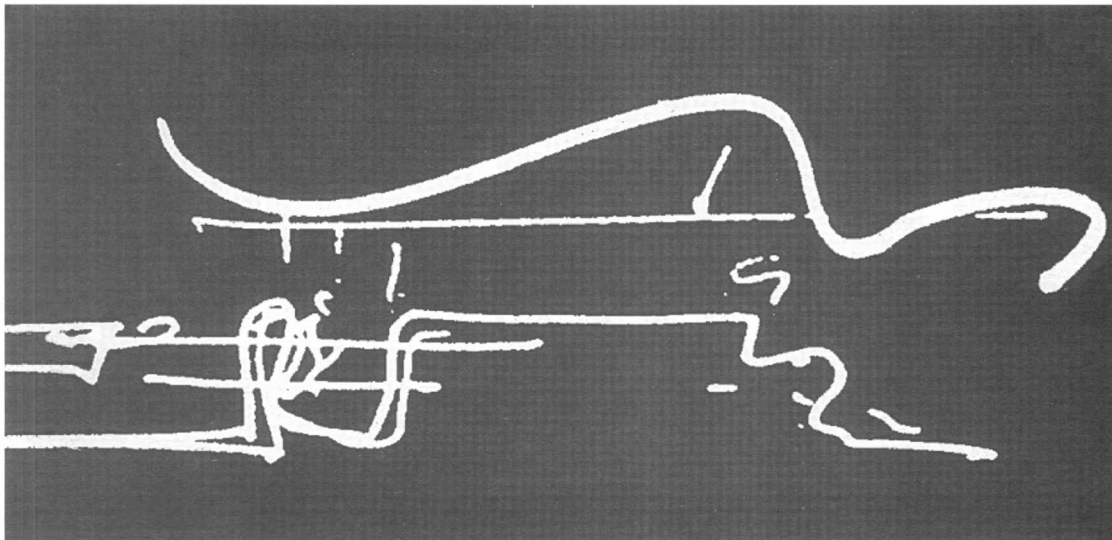
En particular a la Carrera Arquitectura le compete un doble rol social:

- . uno general, "educar" desde la Universidad
- . otro, específico, el que le es propio: dar respuesta a las necesidades planteadas por la sociedad haciéndole su lugar: construyéndolo junto con ella.

### El alumno de Arquitectura

Aparece la figura del "alumno de arquitectura"; nuestro destinatario específico.

El alumno de arquitectura, también deberá tomar conciencia, entender, que el



"espacio" que él deberá dominar a través de su proyecto, le será entregado al hombre.

Y aquí se enlaza otro tema: el de proyectar para construir, pero hay un "proyectar" sin "construir" del alumno .

Porque el alumno de arquitectura "proyecta, no construye..."

Sin embargo "hace, debe hacer Arquitectura..."

Y nuestro pensamiento sigue un hilo conductor que nos dice que la categoría de *espacio arquitectónico* como tal, no se adquiere necesaria y únicamente a través de su construcción...

El de los alumnos, es un claro ejemplo de "arquitectura no construida" pero... que debe aspirar a tener condición de tal, de Arquitectura, a través de un discurso que la contextualice y que le de coherencia como resultado de un pensamiento.

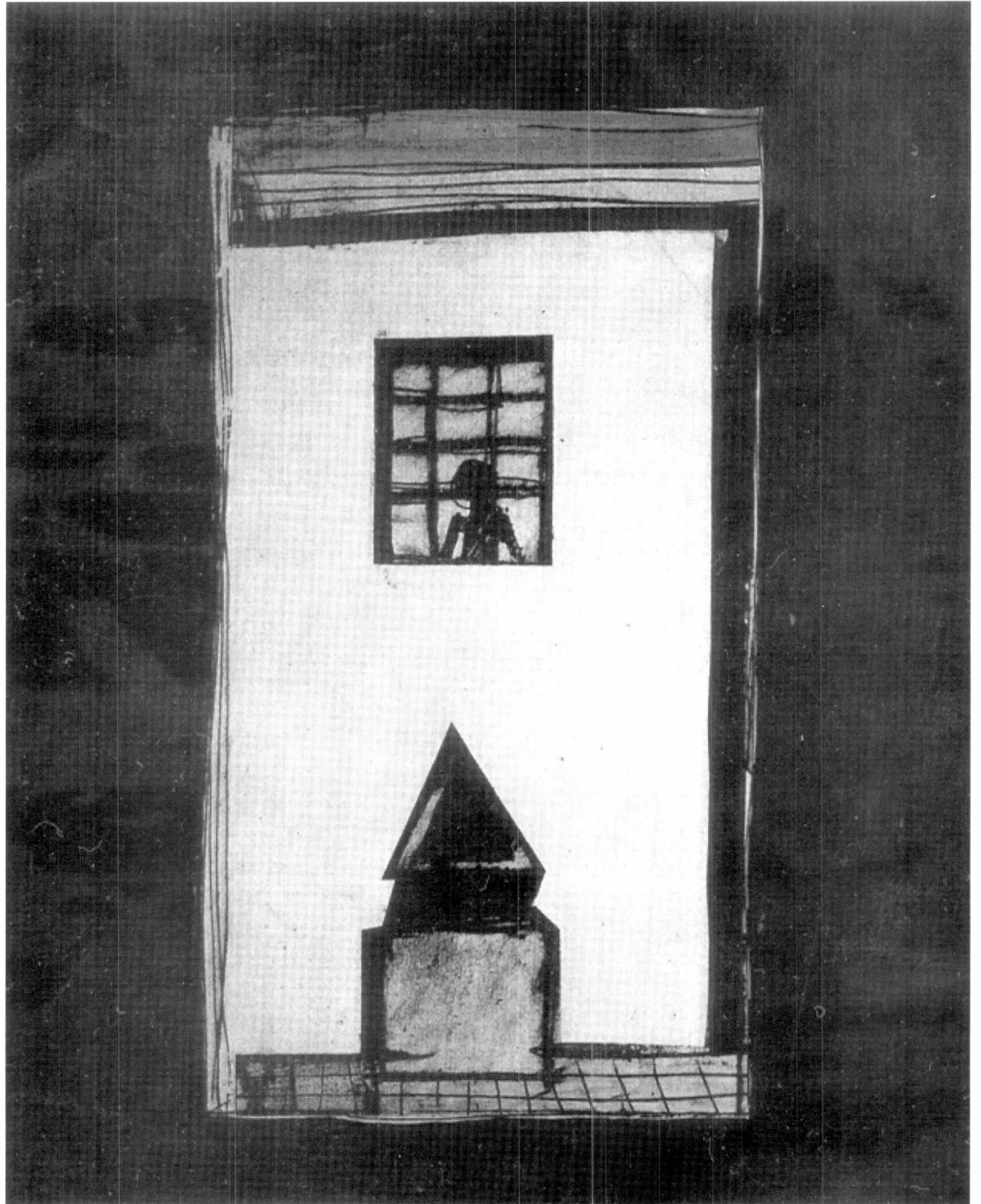
¿Arquitectura imaginaria? No, tampoco.

Arquitectura con regla interna, con discurso. Los elementos imaginados, -no imaginarios-, integrados en un discurso. Si Discurso es reflexión, raciocinio sobre antecedentes y principios. Enseñanza y persuasión.

#### **Los elementos imaginados...**

Hay una fábula de Jorge Luis Borges sobre los mapas, a la que apelamos usualmente para ubicar al alumno frente a esta cuestión. Alude a un Imperio, en el que el arte de la Cartografía había logrado tal perfección que el Mapa de una sola Provincia ocupaba toda una Ciudad, y el Mapa del Imperio, toda una Provincia. Con el tiempo, estos Mapas desmesurados, no satisficieron y los Colegios de Cartógrafos levantaron un Mapa del Imperio que tenía el Tamaño del Imperio y coincidía puntualmente con él.

Menos adictas al estudio de la Cartografía, las generaciones siguientes entendieron que ese dilatado Mapa era inútil y no sin



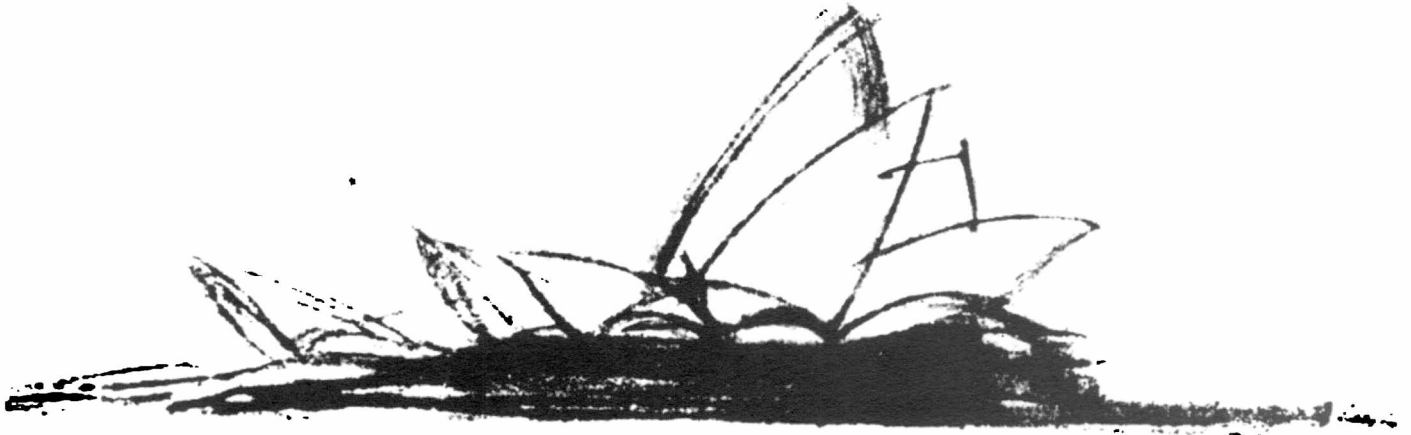
*Escuela de Amicis.  
Restauro y ampliación.  
Broni, Italia. 1969-70*

impiedad lo entregaron a las inclemencias del sol y de los inviernos.  
*"...en los desiertos del oeste perduran despedazadas ruinas del Mapa habitadas por animales y por mendigos..."*  
 Jean Baudrillard filósofo, pensador, en *"Cultura y simulacro"*, a propósito de la fábula de Borges, nos alerta: *"...La simulación no corresponde a un territorio, a una referencia, a una sustancia, sino que es la generación por modelos de algo real... El*

*territorio ya no precede al mapa... En adelante será el mapa el que preceda al territorio..."*

Territorio: territorium, la porción que pertenece a...  
 Territorio entonces es cama, es cuarto, es casa, es calle, es barrio, es ciudad...  
 Territorio es pertenencia.  
 Qué correlato con ese imaginar los territorios nosotros, los arquitectos; ellos, los alumnos.

Introducción de la Clase de Oposición del Concurso Nacional de Profesores Titulares Ordinarios, Área Comunicaciones, materia Representación Gráfica, realizado en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo Universidad Nacional de La Plata. La Plata, 6 de marzo del 2000.



Imaginemos que tenemos que imaginar ese lugar del hombre, su territorio... Será ir haciéndolo a través de sus mapas; la imaginación, el discurso, los signos, los códigos.

La visión de esos mapas irá retroalimentando la imaginación creadora. Los demás deberán poder "leerlos", entenderlos, juzgarlos, aceptarlos o no. Finalmente entre todos, los que imaginando generaron los mapas, los que los entendieron, los que al interpretarlos pudieron construir los territorios; los territorios estarán listos para ser vividos. No sería errado, desde esta postura, encontrar algún nexo entre el trabajo proyectual del alumno y la Utopía, en oposición a la Fantasía: porque es justamente el discurso, como estructura de soporte, lo que diferencia la una de la otra. La Utopía, implicando un pensamiento global, ordenado, racional, en el que las formas urbanas y arquitectónicas serían sus expresiones; la fantasía, con un único objetivo, la imaginación en sí misma. En la utopía prevalece un pensamiento social.

Se trata de un Proyecto ideológico inherente al carácter social del hombre; y si se trata de un modelo inaplicable, esa no es causa de invalidación, ya que lo es, por carecer de condiciones que permitan su inserción histórico geográfica.

Es la expresión de la voluntad del cambio. Y qué semejanza con la expresión de la voluntad de cambio que significa el trabajo del alumno. Su proyecto.

#### **El taller de arquitectura**

En cuanto al camino pedagógico... Está claro que debe haber un camino que garantice el discurso frente a cualquier tema, sosteniendo y eslabonando desde el inicio todas las etapas del proceso de diseño.

Así, desde los primeros gestos de

prefiguración formal, surgirán imágenes con fundamento, sólidas, pretendiendo evitar el salto al vacío -la instancia mágica tradicional- o en todo caso convirtiéndola en un salto a partir de un soporte, que no las despojará de todos modos de esa condición inevitable de primario, casi visceral, con que identificamos al momento lógico que precede al razonamiento significativo.

Todo ésto, sin olvidar aquel rol social planteado al comienzo; sin olvidar que es la gente la que completa el mensaje con sus propias significaciones; que nosotros como arquitectos, lo que debemos discutir hoy, es nuestra capacidad, como tales, para dejar señales que atestigüen nuestra pertenencia a un lugar, diseñando para una comunidad que no podemos ignorar como ente colectivo al cual también pertenecemos o en todo caso deberíamos imaginar pertenecer.

Reconocimiento y significación de nuestro mensaje, brotarán solos. ■

*Esquema de la Ópera House. Sidney. Australia. Jorn Utzon, arquitecto. 1956-57*

Las imágenes que ilustran el presente artículo fueron extraídas de la siguiente bibliografía:  
Le Corbusier: "Mi obra", página 82  
Rossi, Aldo: "Obras y proyectos". Editorial GG, pp 85  
Utzon, Jorn "Architectural Competitions 1950. Today". 1958, pp 26



## La enseñanza de la Arquitectura en el taller

*“La mejor enseñanza de la arquitectura es la experiencia propia. La experimentación aventaja al estudio. El empezar “jugando” desarrolla la valentía y lleva con naturalidad a un construir imaginativo, además de potenciar el tan importante instrumento pedagógico del descubrimiento. La inventiva es el objetivo. La invención, incluso la re-inventión, es la esencia del trabajo creativo.” Josep Albers*

### La enseñanza

La enseñanza puede presentarse como una estructura similar a la del proceso de proyecto: un conjunto de interrelaciones complejas que el diseñador debe descifrar y reconfigurar de alguna manera, tal vez subdividiendo en subconjuntos de problemas o retos (no siempre los mismos ni con la misma presencia ante cada tema) y por lo tanto atacables desde diversas capacidades operacionales.

- . relaciones internas del proyecto (genéricas o generales)
- . situación particular del propio proyecto
- . contexto del problema (cultural, físico, histórico, etc.)

La creación de formas, aún formas nuevas para problemas viejos, es un acto de superación típico del proceso de construir conocimiento.

También es verdadero que *“se aprende a diseñar diseñando”*, a partir de valores permanentes que se modelan en aplicaciones o intervenciones específicas, en las que es posible discriminar un saber general de arquitectura de un saber operacional de arquitectura, ambos presentados como complementarios en el momento de producción del proyecto.

La configuración del proceso de adquisición de conocimientos de arquitectura se nutre de dos vertientes fundamentales:

- . Un estudio organizado, sistemático, que se perfila a partir de operaciones científicas, sobre diversas maneras de estudiar el campo de la experiencia, la actuación y el funcionamiento de la arquitectura como conformación intelectual avanzada del mundo físico/ambiental (saber de lo que es, conocimiento concreto).
- . A partir de saber de la *“máquina de proyectar”* indagando sobre el proceso de inteligir para crear el mundo y la particularidad del espacio, la forma y la materialidad de la arquitectura; y éste se presenta como un proceso en el que intervienen máximas y diversas complejidades (saber de lo que no es, conocimiento abstracto).

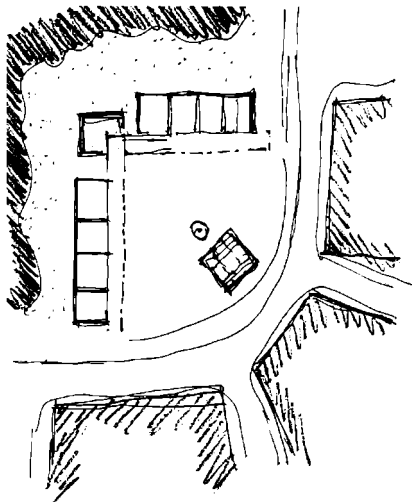
### La enseñanza de la Arquitectura

Los arquitectos trabajan sobre la elaboración de lo que todavía no está y va a estar.

El campo de conocimiento se construye identificando operaciones que permiten describir, en otros casos, procedimientos acerca de cómo *“inteligir”* la configuración del caso. En esas configuraciones se estudian a procedimientos, instrumentos, herramientas de proyecto de arquitectura propios de la disciplina.

La actividad proyectual se presenta como la situación que posibilita los procesos de construcción de conocimiento por el alumno en el momento de desarrollar su propia práctica experimental, apoyándose en la evaluación progresiva de los resultados de su propio emprendimiento de proyecto de arquitectura y de la evaluación del resultado final. La actuación del docente se presenta como la de generador del proceso reflexivo que permite el acceso y recorrido del campo experimental por aplicación de instrumentos adquiridos que deben ser identificados y reconfigurados. El proyecto se concibe como una construcción interpretativa original que sintetiza en una estructura espacial/morfológica, condiciones de equilibrio entre una serie de instrumentos relacionados con la realidad cultural y social, posicionándose a la vez como emisor de información y receptor de nuevas propuestas.

La construcción de conocimiento de proyecto de arquitectura, se basa en el recurso de avanzar en la dinámica de evaluar y reformular sus propias proposiciones, a partir de experiencias, instrumentos y capacidades particulares. En ese contexto el saber, opera a partir de la práctica de proyecto; éste se presenta, en esa operación, como una simulación de la construcción del espacio que permite dar respuesta a un problema que fue rigurosamente ordenado y presentado a partir de la comprensión y estudio de partes constitutivas. Esto permite identificar *“casos expertos”* que pueden ser estudiados para formar conocimiento sobre el tema y para operaciones propositivas a partir de la formulación y ordenamiento de ideas, herramientas e instrumentos específicos del saber y de la tarea proyectual.



**Fase 1**  
**del proceso de construcción de conocimiento de proyecto: se presentan todos los temas: la ciudad, las piezas arquitectónicas, el lenguaje, las preexistencias, etc. interpretar los problemas / reconocer y seleccionar instrumentos / comprender los caminos del proyecto**

El proceso se realiza a partir de la selección, estudio y comprensión del material de trabajo sobre trabajos expertos (conocimiento de otro), los que son deconstruidos y reconstruidos para resolver el problema planteado (conocimiento propio). Ésto constituye un proceso de "transformaciones adaptativas" que validan nuevos conocimientos y por lo tanto, nuevas percepciones del problema y nuevos instrumentos de proyecto.

En todas las operaciones, el proyecto se presenta como una construcción compleja resuelta a la vez desde: una interpretación de la realidad en la forma como ésta se presenta, una actitud creativa de la actuación y diversos y complejos determinantes de la racionalidad científica, lo que debe ser compuesto en un conjunto de formulaciones conceptuales e instrumentales. El resultado contendrá la articulación de factores variados en una propuesta que los sintetiza y que se presenta en todos los casos como particular, original y diversa.

**La enseñanza de la Arquitectura en el taller**

El objetivo final del aprendizaje de proyectos en el ámbito de una unidad pedagógica funcionando como Taller Vertical de Arquitectura, es la atención de cuestiones prácticas, en las que la actividad didáctica está centrada en la solución de problemas, en acciones concretas donde el resultado cognitivo va más allá de la información y los datos.

Ésto se consigue favoreciendo un proceso de autoreflexión que, apoyado en la práctica de proyecto, impulse la comprensión de la totalidad del emprendimiento en el marco de formulaciones teóricas que superen y sustenten, en un procedimiento crítico y operativo que incluye técnica, cultura y sociedad, lo meramente instrumental. Se construye de esta forma un campo de conocimiento y actuación de un conjunto de conceptos e instrumentos teóricos y prácticos específicos del proyecto de arquitectura y de su relación con el mundo.

La integración de teoría y práctica se presenta como uno de los temas claves de la construcción de conocimiento en arquitectura. Este desafío en el

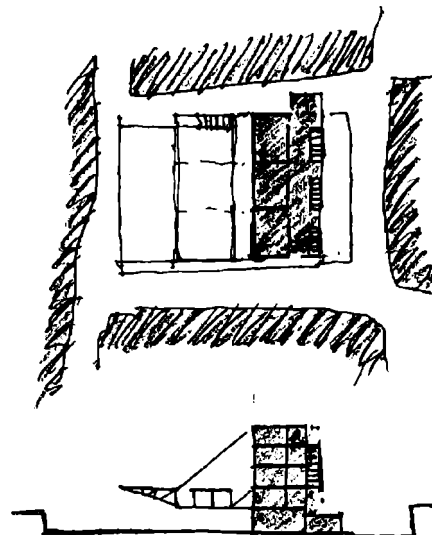
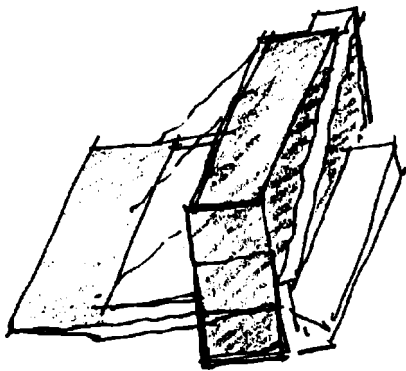
caso del funcionamiento de un Taller Vertical de Arquitectura, en el que se aprende a reflexionar a partir de prácticas de proyecto, aparece como la necesidad de comprender lo que se estudia a partir de aprender a solucionar problemas concretos.

Desde ambos campos, teoría y práctica; se impulsa el desafío de la operación de didáctica del proyecto; el que pasa de la comprensión del problema expresado en necesidades concretas, a prefiguraciones conceptuales, avanzando a partir de la reconstrucción sucesiva y progresiva de la propuesta mediante autoevaluaciones que permiten, simultáneamente, ir reformulando los presupuestos teóricos iniciales, hasta llegar a expresiones precisas, concretas y certificadas de los fundamentos técnico racionales de la propuesta arquitectónica.

En la construcción de conocimiento intervienen los fundamentos teóricos, los casos, las ideas, los contactos con otros campos de conocimiento, las herramientas e instrumentos específicos del "saber hacer arquitectura". El proceso de construir ese saber consiste en poder leer las totalidades abarcativas en que se presenta el mundo de lo real en la forma de otros saberes, para descomponerlos, identificarlos, estudiarlos, evaluarlos y reconfigurarlos en sus partes para la construcción de una nueva entidad abarcativa y total, que se sustenta en un nuevo conocimiento personal identificado y definido. El nuevo objeto de conocimiento incluirá, inevitablemente, la reconfiguración de saberes propios sumados a la adquisición de nuevos.

La reconstrucción de la propia actividad se presenta como el dato fundamental del proceso de aprendizaje de proyectos de arquitectura, ya que se avanza sobre repropósitos de la propia formulación que se construye, sobre la evaluación - modificación adaptativa de la propia propuesta de los participantes.

La habilidad de la actuación del docente consiste en facilitar, iluminar la aparición de la propuesta propia del alumno, abriendo luego el máximo número de posibilidades para que el alumno avance sobre las dudas y certezas de su propio camino,



## Fase 2:

**el desafío de inventar el espacio, la construcción / creación, la experiencia construida, desde la experimentación. Entender las complejidades / inventar el espacio / explorar el «desafío del proyecto» / imaginar lo**

comprendiendo cada vez más la dirección de su propia acción y del uso apropiado de los conocimientos de arquitectura adquiridos. Para ésto es necesario que cada docente y cada alumno reconozca, construya y reconstruya sobre sus propias actuaciones y sobre otras estudiadas, los elementos críticos, reflexivos y de práctica proyectual. La reconstrucción de la actividad anterior reconoce cuatro ejes fundamentales que sirven de base al proceso de "aprender a aprender":

1. Llega más rápido al conocimiento quien construye a partir de si mismo, sin perder relación con lo que tiene alrededor.
2. La fuente de conocimiento y saber creativo consiste en identificar y ver más rápidamente los objetos de conocimiento y poder reconocer y reproponer relaciones entre ellos.
3. Reconocer que el proceso de autoevaluación y reformulación de las propias prácticas de proyecto, es un instrumento fundamental que se aprende a partir de configuraciones didácticas basadas en la solución de problemas, en acciones concretas.
4. Las actividades que se realizan en un Taller de Arquitectura están vinculadas a la solución de problemas reales y relacionadas con conocimientos, capacidades y habilidades específicas.

El proceso por el cual el participante llega a proponer un proyecto de arquitectura y que implica la reconstrucción de saberes e instrumentos, se presenta como una configuración didáctica basada en el desarrollo de un grupo de trabajo constructivista, en el que los alumnos son responsables de su propio aprendizaje. El centro está puesto en el que aprende y en su propia propuesta la que avanza sobre: formulación - evaluación - reformulación del objeto, donde cada propuesta modifica y supera a la anterior, sintetizando experiencias, capacidades e instrumentos particulares. Forma parte de ese proceso el par autocrítica - autoevaluación, tanto en lo que hace a la reformulación de su propio proyecto como a la reinterpretación adaptativa de otras experiencias, constituyendo un proceso que se sustenta en acciones interpretativas, analíticas y propositivas. Se trata que los participantes pasen de la reflexión a la resolución de problemas y que estén dispuestos a investigar sobre

su propio aprendizaje a partir de plantearse dilemas, interrogantes e indagar nuevos conocimientos que pongan en relación su propia experimentación en relación con otros casos y con las categorías conceptuales, instrumentales y abstractas que se refieren a su actividad específica.

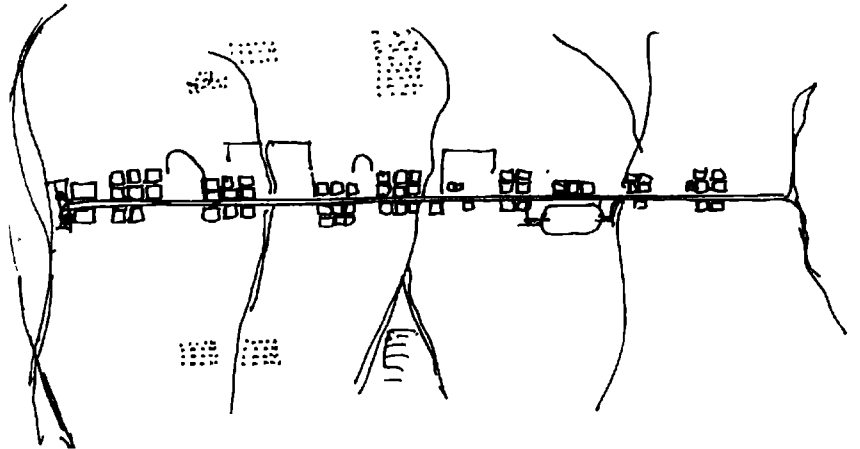
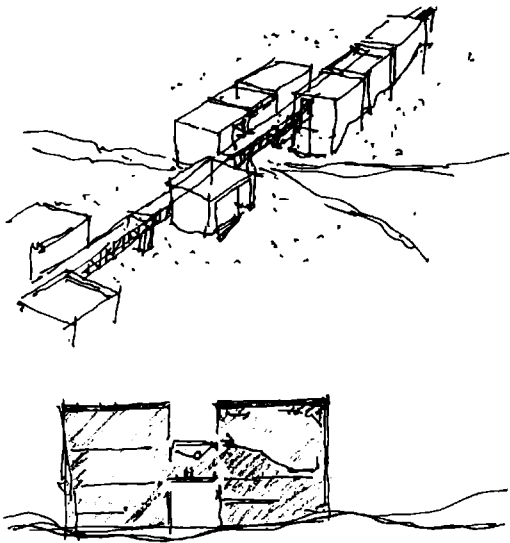
Para el alumno, resolver una evaluación auténtica, como procesamiento inteligente de su propia propuesta que le permita avanzar; es ya un aprendizaje, una autosuperación de si mismo que lo obliga a examinarse críticamente, sobre la capacidad de comprender y transferir a la práctica, la capacidad instrumental de técnicas de proyecto adquiridas. Para que el grupo y cada participante funcionen en esa dirección, es fundamental el rol de "facilitador" que le cabe al docente en cuanto a desocultar los momentos del proceso de cada alumno y de su relación con el grupo y con las metas. El análisis previo y el análisis posterior se presentan como momentos particularmente importantes del desarrollo del tema, en cuanto a impulsar y culminar el reconocimiento del valor de la autoevaluación en el proceso de construcción de conocimiento.

El docente debe estimular ese proceso, operando a partir de las proposiciones de los alumnos haciendo aparecer, recuperando y en este caso apuntalando, la producción de saberes.

Al funcionar a partir de las propuestas de los alumnos, en la forma de casos particulares de trabajos prácticos, los participantes desafían la pericia, el conocimiento, la actitud y aptitud didáctica del docente.

El soporte de autoevaluación reflexiva indispensable del tipo de conocimiento buscado, definen claramente la dirección del trabajo docente, el que debe impulsar:

- . La comprensión del problema.
- . La evaluación de otros casos.
- . Profundizar y orientar las ideas que surjan.
- . Constatar que los alumnos sostengan sus ideas en los proyectos.
- . Verificar y controlar los resultados.
- . Promover la reflexión crítica y evaluación de los resultados.



### Fase 3:

**el desafío de la complejidad a partir de la interpretación del caso del proyecto de arquitectura: un sitio - un tema - una propuesta. Complejidad, diversidad, multiplicidad / diversos materiales de proyecto / territorio, ciudad y arquitectura / integración entre disciplinas**

### El aprendizaje o aprender a aprender

El conocimiento específico de la arquitectura es la organización del espacio y el saber operar los instrumentos con los cuales se proponen y construyen los espacios. Ello implica identificar el ámbito de las disciplinas que basan su campo de conocimiento en el recurso de avanzar en la dinámica de evaluar y reformular sus propias proposiciones a partir de experiencias, instrumentos y capacidades particulares.

En ese contexto el saber, opera desde y con el proyecto; éste se presenta en esta operación como una simulación de la organización del espacio que permite dar respuesta a un problema que fue rigurosamente ordenado y presentado a partir de la comprensión y estudio de sus partes constitutivas. Esto permite identificar variables que pueden ser estudiadas para formar conocimiento sobre el tema y para operaciones propositivas a partir de la formulación y ordenamiento de ideas, herramientas e instrumentos que se presentan como particulares y específicos.

Dado las particulares condiciones "propositivas" aparecen claros momentos de decisión y evaluación del orden creativo / subjetivo en el momento de dar forma / intención, al formular la sustancia arquitectónica síntesis de las complejidades que constituyen el campo de referencia y suceso del proyecto.

Se trata de construir conocimientos de proyecto de arquitectura que atiendan la formación profesional a partir de prácticas de actuaciones en proyectos. Las mismas demandan la atención de aspectos científicos y empíricos del campo del conocimiento, integrados en un único proceso de acción y reflexión en el que, la práctica se alimenta y al mismo tiempo enriquece los fundamentos teóricos que soportan la propuesta.

Se instala de esta manera la noción de "práctica sensata", de inteligencia en acción, que cobra vida en la actividad a partir de: manipular informaciones e ideas, identificar y aprender a operar instrumentos específicos, transformar y trasladar significados, en el proceso de resolver problemas y descubrir nuevos contenidos y valores.

Como hemos planteado, aprender arquitectura (saber de lo que es, desde el conocimiento de un objeto concreto), es una condición necesaria pero no única del aprender a proyectar (saber de lo que no es, a partir de un proceso de conocimiento abstracto), esto implica una actuación que es a la vez mental y manual que operando a partir de dos posibles aproximaciones al problema del proyecto:

- uno de dimensión universal, general, ilimitado, indeterminado, abstracto.
- otro de dimensión local, particular, limitado, determinado, concreto.

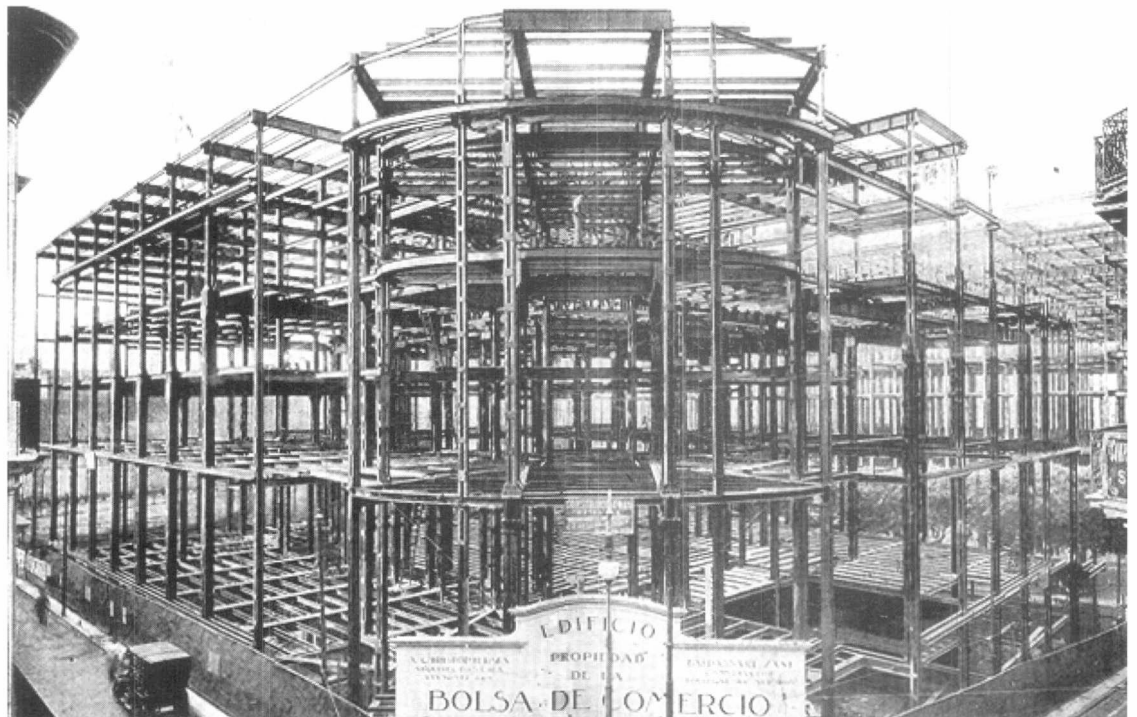
Ambos posicionamientos se relacionan si se considera que: puede ser universal el conocimiento adquirido pero no sus aplicaciones, que son propuestas siempre personales, particulares y concretas, y como hemos señalado: el par enseñar-aprender a proyectar arquitectura, se basa en aplicaciones y ejercicios específicos y definidos en cuanto a lugar y condición del problema. La tarea-desafío consiste en adquirir capacidad crítica de percepción, reconocimiento y adiestramiento para construcción de conocimiento basado en percepción visual y habilidad manual en el manejo de instrumentos de proyecto. Para ello es necesario aprender a ordenar y coordinar el desarrollo de las propias experiencias pedagógicas, referidas en el caso del taller de arquitectura, a los propios proyectos, a las propias propuestas de edificios.

El resultado es una formación personal que implicará experiencias y resultados personales pero que no quedan reducidas al ámbito de actuación privado o al mundo limitado a lo específico de la disciplina, sino a una actuación que interactúa en la totalidad del campo de la cultura.

Las propuestas y obras de arquitectura, así surgidas a partir de ideas personales, pertenecen y se deben al ámbito público, comprometiéndose con su construcción. Esto determina una posible definición ética de la disciplina que presenta un espacio de pertenencia, un campo de actuación y un marco teórico para el aprendizaje de arquitectura y del proyecto de arquitectura. ■

## Materialidad del proyecto arquitectónico: acero, hormigón, acero

Declinación, sustitución y resurgimiento: 1930-1990



### Acero

La obra y el pensamiento de Mies van der Rohe y Stirling representan polos opuestos en la consideración del sistema estructural.

El arco de experiencias que se operó en la Argentina, nos conduce retrospectivamente desde la indiferencia que celebra Stirling al compromiso miesiano, para devolvernos a un estado de cosas en los últimos años que podríamos calificar de premodernista. Examinemos mejor estas afirmaciones:

Hacia fines del siglo XIX, la arquitectura ecléctica finisecular en nuestro país se apoyó constructivamente en el empleo del esqueleto de acero, no sólo en edificios en altura, sino también en viviendas y locales de dos plantas. Un mundo de atrevidos esqueletos que pronto serían "ocultados" desandaban, a comienzos de siglo, el sentido de la tectónica tradicional, brindando un panorama estético inédito.

El acero era por entonces un insumo

exclusivamente importado y la Argentina figuraba entre los países que, proporcionalmente a su población, más acero consumían.

En la fotografía podemos observar dos esqueletos destinados a servir de apoyo a sendas manifestaciones del clasicismo francés: la Bolsa de Comercio y el Correo Central.

### Hormigón

Pero, tras la crisis económica derivada del crack bursátil de 1929, estas reglas se quebraron. El proteccionismo económico dispuesto para evitar la huida de capitales derivó en altas tasas que obligaron a buscar insumos sustitutos de fabricación local. Por entonces el estado nacional comienza a intervenir en la regulación económica, llevando a incentivar el desarrollo de la industria cementicia, dado que hasta entonces el cemento debía importarse y su traslado era ominosamente caro. Con el hormigón armado, sólo se necesitaría una mínima cantidad de acero importado para barras, que incluso podían ser





*"Los rascacielos revelan su atrevido modelo estructural durante la construcción. Sólo entonces impresiona su gigantesca trama de acero. Cuando se colocan las paredes exteriores, el sistema estructural que es la base de todo diseño artístico, queda oculto tras un caos de formas triviales y sin sentido."* Ludwig Mies van der Rohe, 1922 <sup>1</sup>

*"Las estructuras de hormigón armado son esqueletos por naturaleza. No tartas. Ni fortalezas. Columnas y vigas eliminan paredes de carga. Es construcción de piel y huesos."* Ludwig Mies van der Rohe, 1923

*"La estructura es algo que sostiene a un edificio y evita que se caiga. Mi actitud respecto de las estructuras, en particular como elemento de diseño, tiende a ser bastante ad-hoc y expeditivo y habitualmente me las arreglo para impedir que se entrometa en la solución arquitectónica."* James Stirling<sup>2</sup>

producidos localmente. Cabe aclarar que antes de 1930 existían en la Argentina industrias laminadoras (Vasena, Rezzónico y luego Tamet<sup>3</sup>) que no alcanzaban a cubrir la descomunal demanda, cuando -y como se ha dicho acertadamente- Buenos Aires era un obrador permanente. Antes del '30, la industria del cemento era una de las "rezagadas" como señala Schvarzer<sup>4</sup> y la siderúrgica era inexistente (la materia prima se importaba) debido, en parte, al desconocimiento de los yacimientos metalíferos del país. El stock de acero importado era, como señalaba, muy elevado, favoreciendo el desarrollo de las industrias mencionadas. A partir de las regulaciones pos crisis, Tamet, La Cantábrica y Santa Rosa se dedicaron a la producción de metales para el rubro mecánica, mientras Gurmendi proveía aceros en barra para hormigón. El desarrollo de la siderurgia "respaldo para que el país se sienta gran potencia" era por entonces no más que un reclamo.<sup>5</sup>

En los años treinta el hormigón se impuso triunfalmente y contribuyeron a ello el desarrollo de fábricas como Compañía Loma Negra (propiedad de Fortabat), Compañía Sudamericana de Cemento Portland (propiedad de Juan Minetti), Calera Avellaneda, Calera San Martín<sup>6</sup>. En 1940 se crea el Instituto Argentino de Cemento Portland "como entidad asesora y consultiva sobre problemas técnicos relacionados con las aplicaciones del cemento portland." El ciclo de sustitución de importaciones registra como valores un 50 % de las 800.000 toneladas que se consumían en 1930 a un auto-abastecimiento total en 1935. Finalmente en 1940 la producción nacional llega al millón doscientos mil toneladas. El esqueleto de acero desapareció con la misma velocidad que lo hicieron las esperanzas del crecimiento ilimitado, de la democracia popular o del modelo librecambista. A la par que se fomentaba desde el Estado la producción

cementicia (llegando a cuidar durante los años de la segunda guerra el abastecimiento regular de cemento portland<sup>7</sup> ya que ante la falta de acero para buques se recurría a confeccionar los cascos con hormigón armado), se estimuló el consumo masivo a partir del vasto plan de obras públicas destinadas a reactivar la economía al tiempo que completaban las realizaciones infraestructurales y de servicios emprendidas por la generación del Ochoenta.

Consecuentemente, la introducción de la arquitectura moderna en nuestro país resultó tecnológicamente manca. Esto generó a su vez un carácter estético peculiar, que podríamos definir anticipadamente a través de la ausencia de ligereza en beneficio de una tectonicidad más "muscular" o bien de corte tradicional.

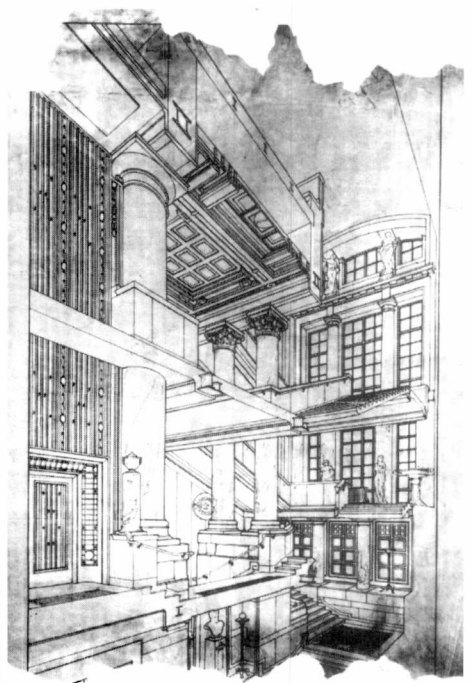
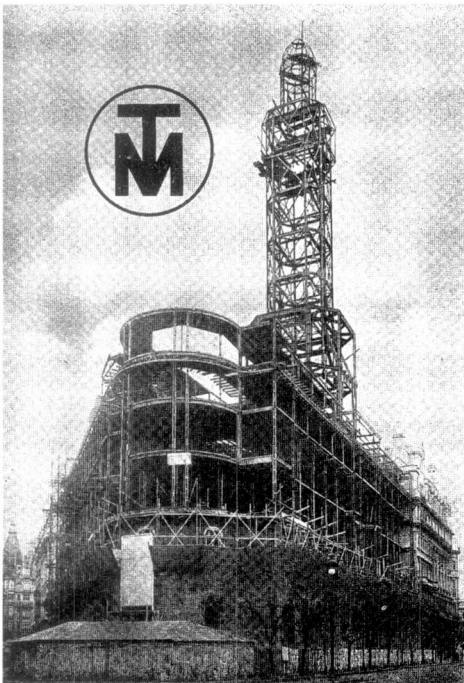
Obviamente esta situación técnica no explica unilateralmente las características conservadoras, no rupturistas de la arquitectura moderna en la Argentina, proceso que como se ha demostrado es

ante todo cultural, pero converge necesariamente con este argumento.

Durante seis décadas el hormigón armado fue el material por antonomasia de la Arquitectura Moderna en la Argentina, a pesar de las obras que puntualmente se ejecutaron con perfiles de acero por diversos motivos (poéticas personales en el caso de los mercados de Juan Casasco, representación del comitente en el edificio SOMISA<sup>8</sup>). Resulta irónico, en este sentido, que una de las obras más interesantes de la década del sesenta fuera generada a partir de "pelar" la estructura de acero de un edificio ecléctico y exponerla honesta y "brutalmente", para la sede del Banco Municipal de la ciudad de Buenos Aires (Manteola, Sánchez Gomez, Santos, Solsona, Vilñoly)<sup>9</sup>.

#### Acero

Fue recién a partir de los cambios macroeconómicos instalados en los noventa cuando se operó el retorno al uso del acero como alternativa económica y políticamente viable, situación que nos

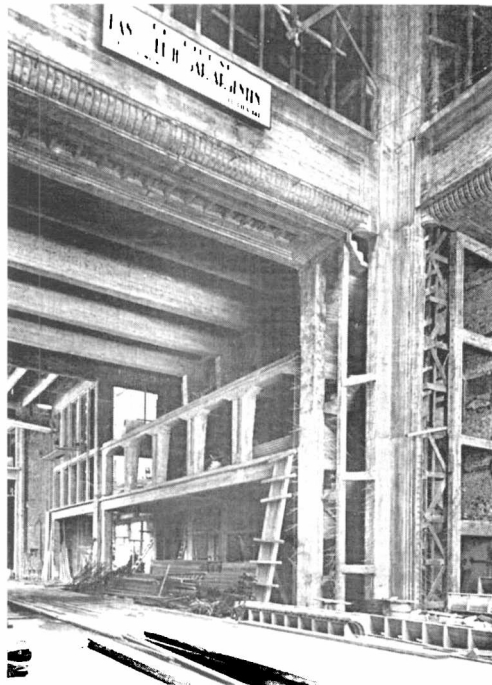


1. En Ludwig Mies van der Rohe: "Escritos, diálogos y discursos", Murcia, 1981.
2. "Antiestructura" en Cuadernos Summa - Nueva Visión Nº 5 y 6, Buenos Aires, Noviembre 1975, pp 28.
3. En 1882 Antonio Rezzónico fundó un establecimiento metalúrgico, que funcionó junto a la fábrica de bulones que J. Ottonello y Luis A. Huergo fundaron al año siguiente. Ernesto Tornquist se asoció a éstos, aportando los talleres Mecánicos "El Ancla", constituyendo la firma "Rezzónico, Ottonello y Cia.", instalando los talleres en la fábrica general Bosch en Avellaneda que perteneciera a "El Ancla". En 1909, ampliadas sus actividades comerciales, se transforma en sociedad anónima con un capital de 1.300.000 pesos oro, tomando el nombre de Talleres Metalúrgicos. En 1922 entra a formar parte de la entidad una prestigiosa empresa europea, el grupo Arbed-Terres Rouges de Luxemburgo, que representa uno de los consorcios metalúrgicos más poderosos del mundo, aumentándose su capital a 3.000.000 pesos oro. Con este aporte la empresa continuó acrecentando su importancia y en 1925 adquirió la mayor parte de los negocios de Talleres San Martín, Compañía Mercantil y Rural S.A., reformándose sus estatutos y adoptando la denominación de S.A. Talleres Metalúrgicos San Martín, que con el agregado de la abreviatura "Tamet" resuelta en 1934, es el nombre definitivo de la sociedad. Posteriormente adquirió las fábricas y negocios de la ex firma Compañía Argentina de Hierros y Aceros Pedro Vasena e hijos, fundada por Don Pedro Vasena en 1870 (que contaba desde la Primera Guerra con un horno Siemens-Martín), con la que su importancia creció notablemente y se convirtió en la mayor empresa metalúrgica de Sudamérica. La Ingeniería, Revista del Centro Argentino de Ingenieros, Buenos Aires, agosto de 1943, Nº 826.
4. Ver además Liernur, Jorge y Silvestri, Graciela: El umbral de la metrópolis. Transformaciones técnicas y cultura en la modernización de Buenos Aires (1870-1930). Editorial Sudamericana, Serie Historia y Cultura, Buenos Aires, 1993.
4. Jorge Schwarzer: La industria que supimos conseguir. Una historia político-social de la industria argentina, Editorial Planeta, Buenos Aires, 1996.
5. Martínez, Carlos: "El Ejército ante el problema de la Siderurgia nacional" en La Ingeniería, Revista del Centro Argentino de Ingenieros, Buenos Aires, enero de 1942, Nº 807; García Mata y Maggi, Juan Eugenio: "Posibilidades para el desarrollo de la gran siderurgia en la Argentina" en La Ingeniería, Revista del Centro Argentino de Ingenieros, Buenos Aires, marzo de 1942, Nº 809.

lleva a establecer una correspondencia directa entre el empleo de acero en perfiles y las políticas económicas -liberales o neoliberales- que favorecen la desregulación.

Contradiendo la posición de Stirling citada en este acápite, creo que es positiva la perspectiva que se abre con el retomo del acero y su incorporación al lenguaje de la arquitectura contemporánea, planteando la posibilidad de ampliar el vocabulario arquitectónico que, como señalara, había llegado manco a nuestras playas en la década del treinta. Que redunde en obras significativas desde el punto de vista estético dependerá de superar el enfoque pragmático que han manifestado los recientes envases terciarios comentados o los hipermercados. De tal modo se alcanzarían resultados que, desechando los modos de producción arquitectónica del ciclo ecléctico, cuando el sistema estructural en esqueleto era la cenicienta de los edificios que aparentaban poseer un sistema de muros portantes, muchas veces alla romana. Hasta el presente los

dos edificios más significativos realizados con este material han sido indiferentes a las posibilidades expresivas propias del material. Basta medir la distancia que los separa -por ejemplo- la torre de los Caballeros de Colón o la Fundación Ford de Kevin Roche para advertir el grado de conservadurismo expresivo que manifiestan los casos locales, dado que tanto en la Torre Internacional Plaza (Mario Roberto Álvarez<sup>10</sup> y asociados, proyecto de 1994, terminada en 1996) o en la sede de Telecom (Kohn, Pedersen, Fox - Hampton y Rivoira)<sup>11</sup> han optado pragmáticamente por el acero, dadas las ventajas que ofrece en cuanto a rapidez de realización del edificio, empleo de reducido personal, y consecuente baja de los costos de mano de obra y de financiación<sup>12</sup>. El desafío arquitectónico abierto por la disponibilidad del material consistirá entonces en que se desvincule del crudo pragmatismo económico que le ha permitido reaparecer, e intente un camino de superestructuras autonomía estética e ideológica. ■



*Creo que a los arquitectos les será cada vez más necesario no depender de la mera expresión de las técnicas constructivas para hallar la solución arquitectónica. Las consideraciones humanísticas deben seguir constituyendo el medio fundamental para el desarrollo de un proyecto<sup>9</sup>.*

*Dejé de creer en la filosofía de Frank Lloyd Wright de "verdad de los materiales" cuando vi por primera vez un edificio de Palladio, en el que las columnas descascaradas mostraban estar hechas de ladrillos y no de piedras o mármol, como yo había inferido ingenuamente de los libros<sup>13</sup>.*

James Stirling

6. AA.VV.: Diccionario histórico de arquitectura, hábitat y urbanismo en la Argentina, Ediciones Previas, FADU-UBA Sociedad Central de Arquitectos, Buenos Aires, 1993.

7. "Fue prohibida la exportación de cemento" así se titularon dos notas publicadas en la revista La Construcción en sus números N° 86, abril de 1943 y N° 91 de setiembre del mismo año.

8. Diseñado en 1966 e inaugurado en 1977, la sede de SOMISA fue realizada en acero soldado, experiencia inédita hasta entonces en el mundo, según afirmó su autor. Se buscaba expresar a la mayor empresa nacional metalúrgica, pero, paradójicamente se emplearon numerosos perfiles importados. James Stirling comentaba, refiriéndose a la sede de la acería Dorman Long -"la más importante productora en Inglaterra de acero laminado para columnas y vigas"- "la empresa pidió que el edificio se construyera de acero y también que fuera una expresión de sus productos más corrientes. No sólo debía hacerse el edificio de acero, debía verse que estaba hecho de acero [...]. Esta exigencia significó inevitablemente que la expresión de un sistema estructural dominara la solución arquitectónica", pp 3.

9. Naturalmente hay que exceptuar puntuales ejemplos que no hacen sino confirmar la regla: ver el pabellón que amplía el Museo Nacional de Bellas Artes hacia avenida Figueroa Alcorta de 1960 o la serie de mercados de abastecimiento proyectados por Juan Casasco para la Municipalidad de Buenos Aires en 1953 (actualmente muy transformados).

10. "En el Internacional Plaza todo lo que se ha hecho es lo que se hacía cuando y era chico, y se construían edificios con estructura de perfiles importados con entrepiso de tipo canalón" en "Apuntes de un reportaje", Revista de Arquitectura N° 178, citada.

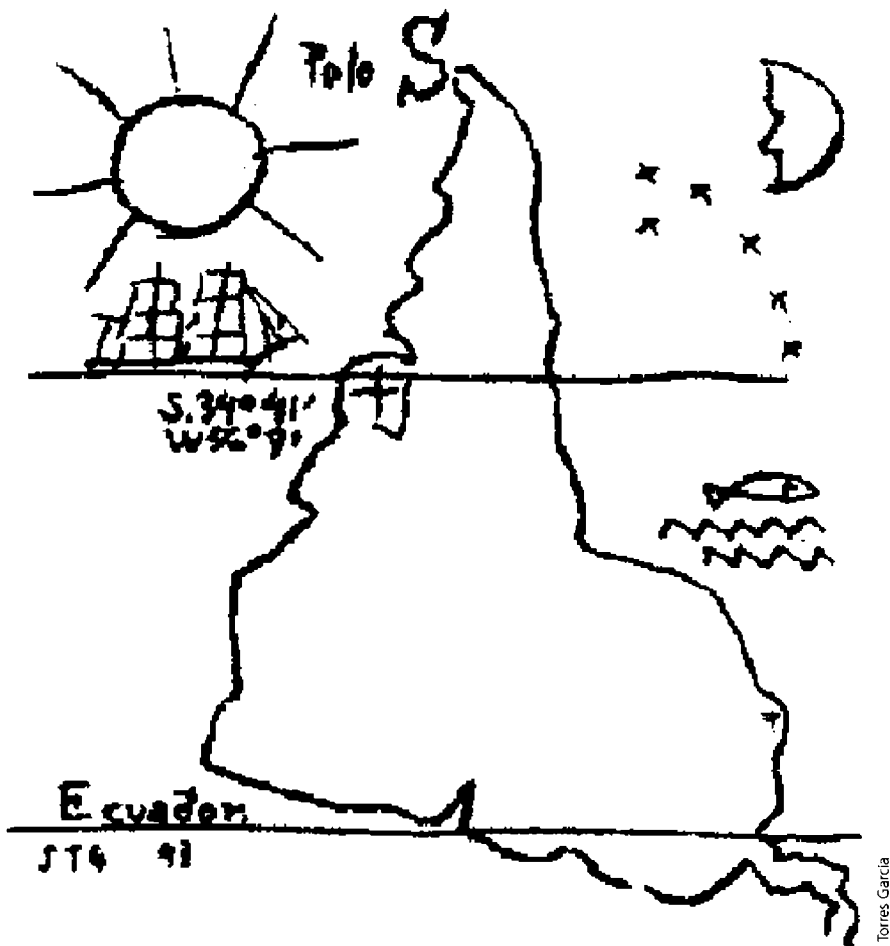
11. Ver suplemento Arquitectura de La Nación del miércoles 9 de julio de 1997.

12. Carlos Roizen: "Tensar en acero" en Revista de Arquitectura N° 178, Buenos Aires, noviembre-diciembre de 1995.

13. "Stirling sobre sí mismo" en Cuadernos Summa - Nueva Visión N° 5-6, Buenos Aires, noviembre de 1975, pp 33.

## Premio ARQUISUR "Profesor José Miguel Arosteguis"<sup>(1)</sup>

Trabajos premiados de la FAU / UNLP



(1) José Miguel Arosteguis

28/1/1937 - 6/9/1996. Ciudad de Montevideo.

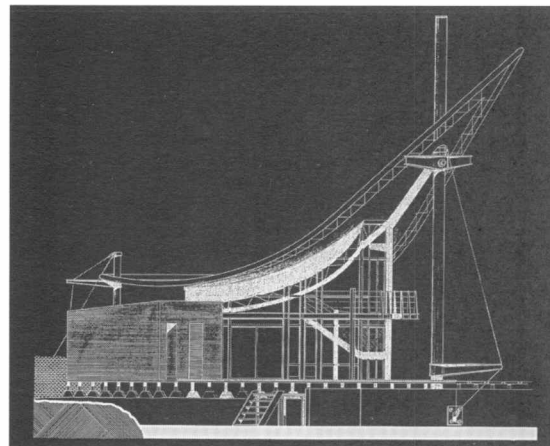
Destacado arquitecto uruguayo, con una importante producción académica en el campo de la arquitectura bioclimática y del confort ambiental. Fué Profesor de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de la República Oriental del Uruguay y Director del Servicio de Climatología Aplicada a la Arquitectura de la misma Universidad. Entre los años 1975 y 1985 vivió en Porto Alegre, Brasil, donde contribuyó a formar los cursos de graduados y postgrados de la Escuela de Ingeniería de UFRGS, en donde tradujo el libro «Arquitectura y Clima» de Roberto Rivero, editado en 1985. Fué un dedicado incentivador del intercambio entre las Universidades latinoamericanas y Secretario del ARQUISUR, organización que congrega a Facultades y Escuelas de Arquitectura de la región del Mercosur.

### Antecedentes

La Asociación de Facultades de Arquitectura de las Universidades Públicas de la Región del Mercosur, ARQUISUR fue creada en las reuniones de decanos de las distintas facultades, en el marco del acuerdo llamado «Grupo de Montevideo».

A las Facultades de las Universidades Argentinas y de la República del Uruguay, se sumaron las de los países hermanos Brasil y Paraguay. La primera reunión se realizó en la ciudad de Salto, Uruguay en 1992. En ella emergió un objetivo prioritario, la necesidad de generar un Postgrado Regional como un «ámbito académico ampliado». Sin embargo cada país, representado por sus Facultades de Arquitectura, fue aportando ideas y trabajos en las distintas áreas académicas de grado, así como, de Investigación y de Extensión, pilares de la Universidad pública, autónoma y gratuita. En este marco, en los encuentros realizados semestralmente, se plantearon y discutieron, distintos ejes temáticos en las áreas de Historia, Técnicas, Arquitectura, Comunicaciones y Planeamiento de la carrera de grado, que fueron llenando de contenidos y enriqueciendo los encuentros del ARQUISUR. En especial, las exposiciones de los Talleres de Arquitectura permitieron conocer, a grandes rasgos, las «particularidades» y «perfiles» de cada casa de estudio. La aparente heterogeneidad en la producción de los mismos, lejos de constituir una «fragmentación», constituyó un mutuo enriquecimiento y aporte al proceso de enseñanza - aprendizaje de nuestra disciplina.

Por esta razón, la Asociación de Facultades de Arquitectura de la Región del Mercosur, decidió crear el Premio ARQUISUR, «Profesor José Miguel Arosteguis» destinado a los estudiantes de arquitectura de la región, basado en la producción de los talleres. Con ésto se logró hacer hincapié en el «hoy y aquí» de la producción pedagógica, referida a un lugar concreto de la geografía americana, con las connotaciones que ésto encierra.



**Tema del premio**

El trabajo que se presente debe ser inédito y corresponder al desarrollo de los cursos regulares del período lectivo anterior a la presentación. Podrán ser diferentes temas. Rescatando los objetivos y lineamientos del Premio se aspira a destacar aquellos proyectos que superen la dicotomía y compartimentación de los conocimientos suministrados por las diferentes áreas de enseñanza. Los temas podrán ser de vivienda o equipamiento urbano y de conjuntos o edificios, que atiendan a las circunstancias de los procesos de urbanización de la región: salud, educación, cultura, servicios, comunicaciones, etc

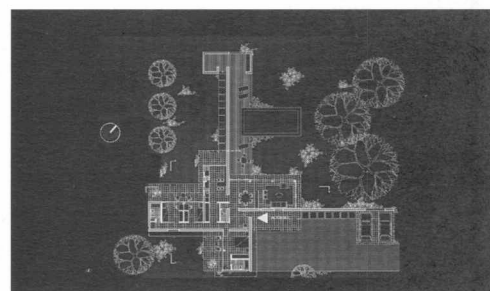
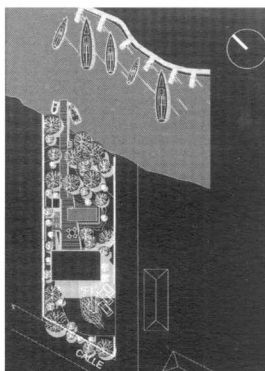
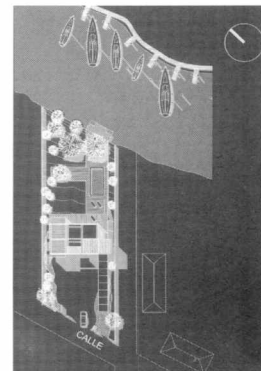
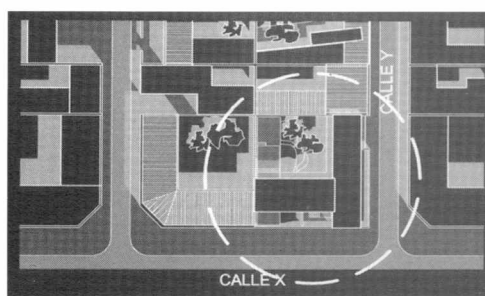
**Ubicación.** El emplazamiento y/o localización del trabajo debe estar en la ciudad y/o áreas de influencia de las Facultades y Escuelas miembros de la Asociación.

**Participantes.** La participación se hará en forma individual y/o grupal, en una única categoría, pudiendo los equipos integrarse con alumnos del mismo nivel del curso o de diferentes niveles, en un mismo equipo.

**Jurado.** Estará integrado por un arquitecto de cada país interviniente, que no sea autoridad de la casa de estudios respectiva y el Presidente del ARQUISUR. El jurado emitirá el fallo, dentro de los días en que se desarrolle el encuentro respectivo. El mismo será inapelable.

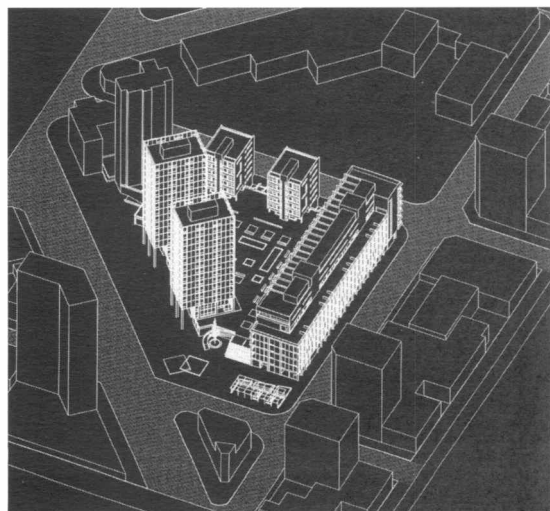
**Premios.** Es categoría única, y queda a cargo de la Facultad que sea sede del encuentro. También se podrán entregar Menciones Honorífica y Especiales, a criterio del jurado.

**Convocatoria.** Se realizará una vez por año, en coincidencia con el Segundo Encuentro del ARQUISUR correspondiente.



**Los trabajos que se publican a continuación son una Mención Especial y dos Menciones Honoríficas del Concurso del año 1999, correspondientes a talleres y alumnos de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata.**

**El mismo se juró en Asunción del Paraguay y actuaron como jurados los arquitectos: Oscar Solís (Paraguay), Rubén Otero (Uruguay), Maricel Rodríguez Alves (Brasil) y Armando Torio (Argentina), como quinto jurado, se constituyó el arquitecto Alberto Sbarra como Presidente del ARQUISUR.**





## Vivienda sobre el río en la Isla Paulino

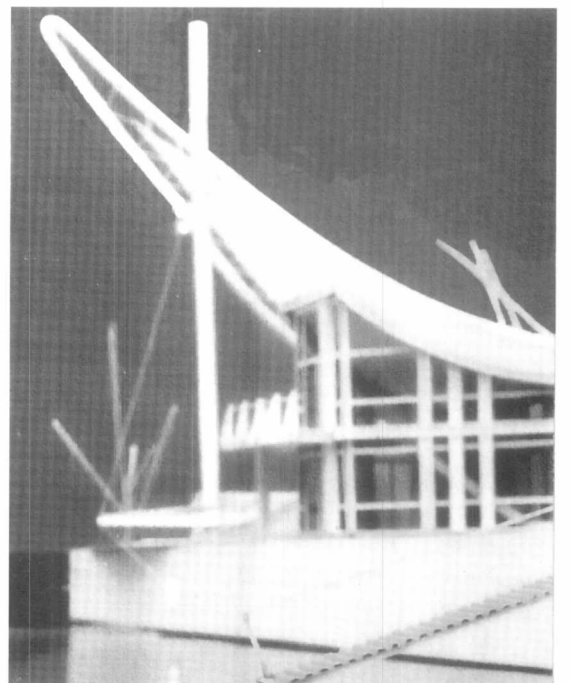
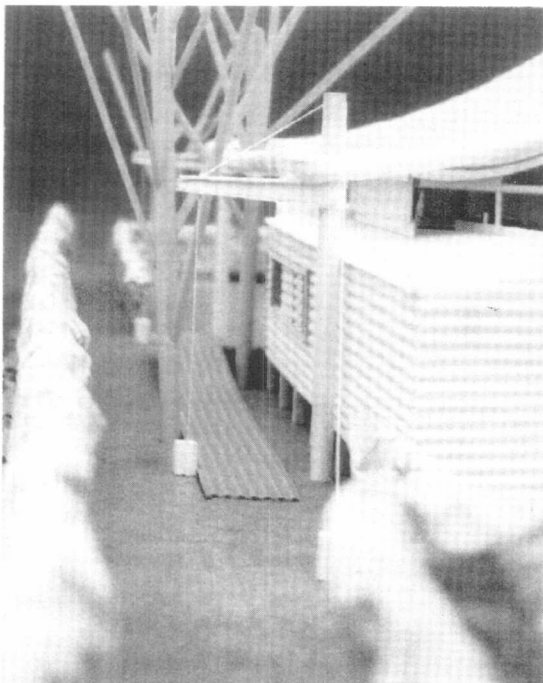
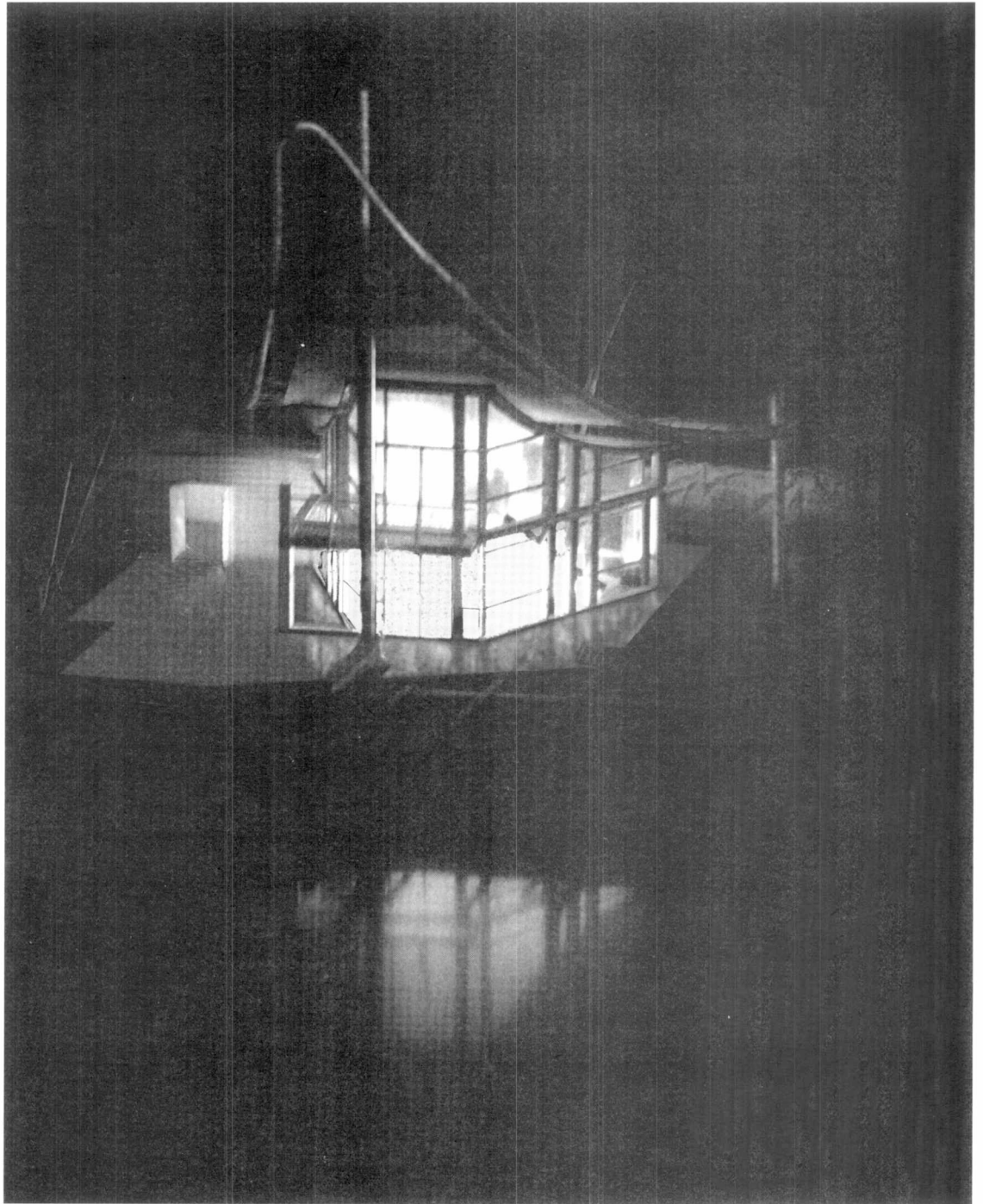
### Con referencia al entorno

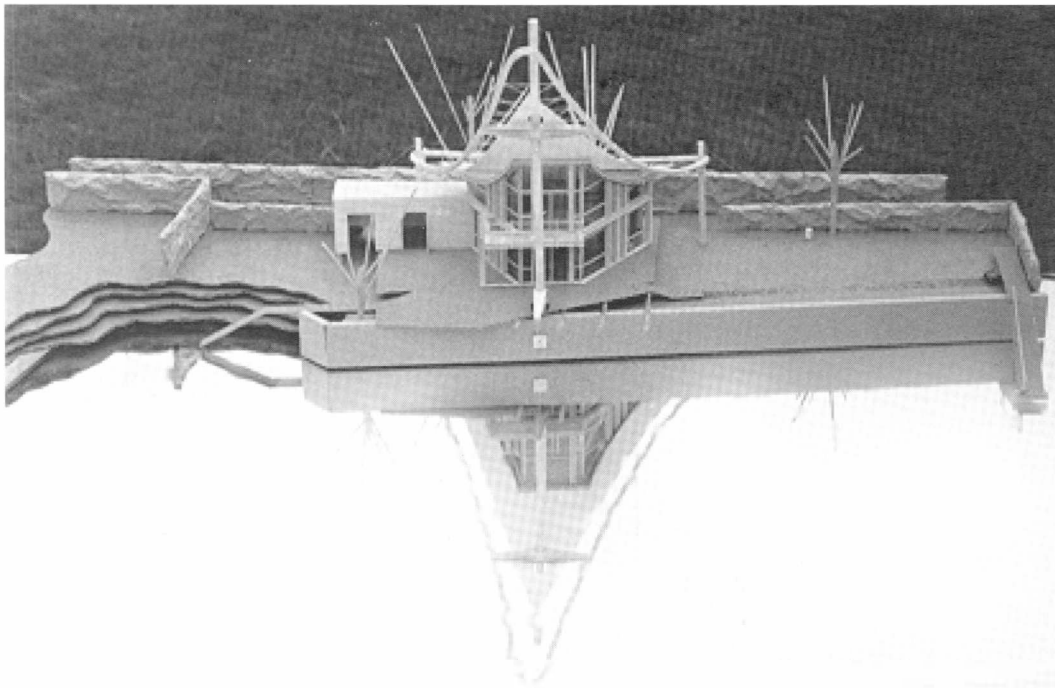
Al visitar la isla nos encontramos con dos situaciones muy fuertes y diferentes a la vez, que hacían a las condiciones de borde de nuestro terreno. Por un lado no podíamos escapar a tener en cuenta las características de la arquitectura de la isla (austeras cajitas de chapa con estructura de madera). Por otro lado, tenemos la presencia del río (con abundante movimiento de barcos y veleros, lo que garantiza la presencia constante del lenguaje náutico).

**La idea** surge de tomar en cuenta estos dos datos. Así, la casa, hacia el lado de la isla propone un lenguaje similar a las casas del lugar y hacia el lado del río una completa identificación con el lenguaje náutico. De esta manera el volumen cerrado de chapa, que constructivamente también tiene que ver con las casas de la isla, se "inserta" bajo una vela con cerramientos permeables y que responde a técnicas constructivas asociadas al lenguaje náutico. Cobran gran importancia imagen y forma de la casa para poder ser fácilmente asociable a los datos mencionados. Al mismo tiempo que hacemos referencia a dos lenguajes diferentes, encontramos dos escalas muy diferentes que debíamos tomar: una escala humana, con un corte crítico en la calle de acceso y una escala imponente hacia el lado del río que implica tener mayor presencia volumétrica.

**Búsqueda espacial.** El corte muestra la intención de disminuir la escala hacia la calle de acceso (al mismo tiempo que se retira la vivienda para darle mayor respiro a esa situación) y colocar un objeto de fuerte presencia hacia el lado del río (pensando en la percepción a la distancia de un elemento completamente asociable al lenguaje náutico). A su vez, este corte no genera una situación muy favorable en el interior de la casa, ya que se consigue un espacio único entre planta baja y entrepiso.

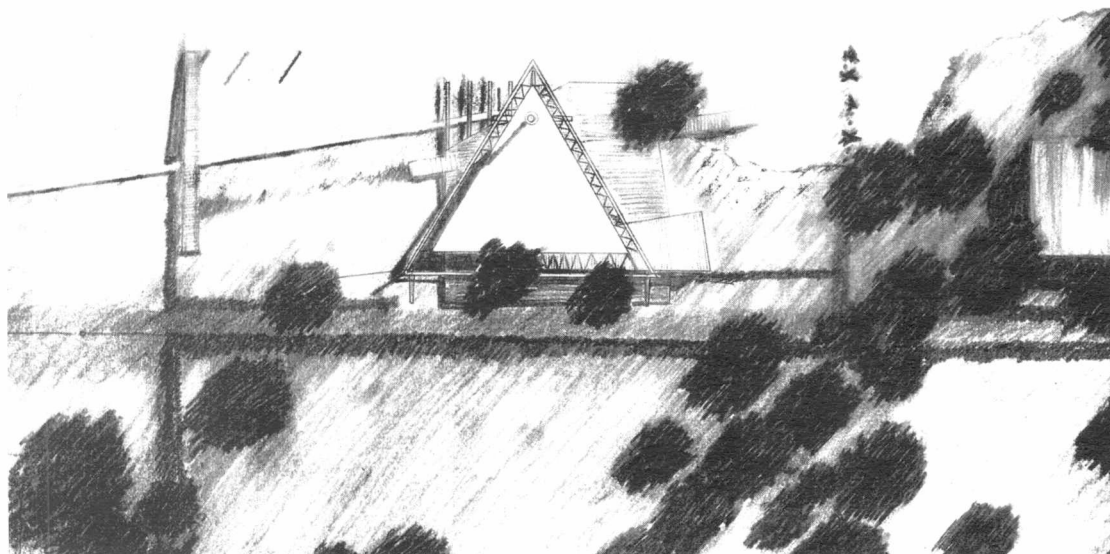
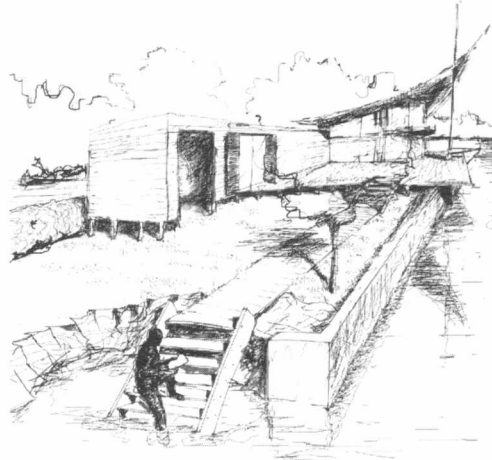
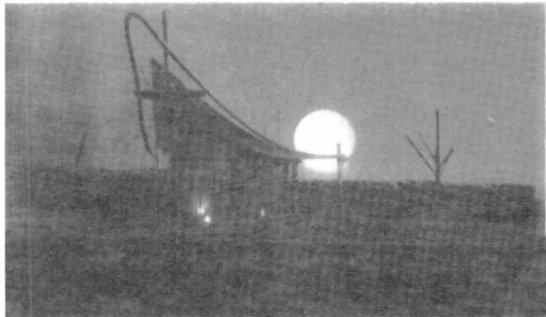
**La forma y ubicación** de la casa en el terreno viene dada por una geometría que tiene en cuenta los árboles más importantes existentes en el terreno y el ángulo que toma el muro de la costa. Debido a la búsqueda de relaciones entre la tierra y el río, inscribimos la composición dentro de un rectángulo virtual que incluye al terreno y una porción del río, incluyéndola como parte perteneciente a la casa. A su vez, la casa propiamente dicha se inscribe dentro de un cuadrado y el resto de las formas surge a partir de formas





geométricas que tienen que ver con este cuadrado y con los centros de los árboles.

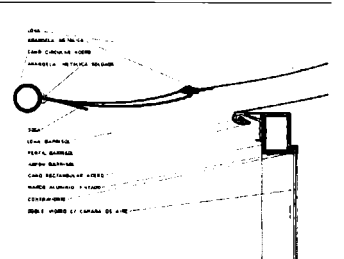
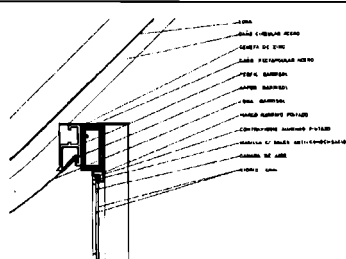
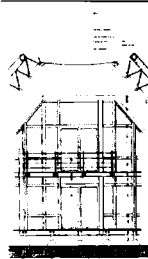
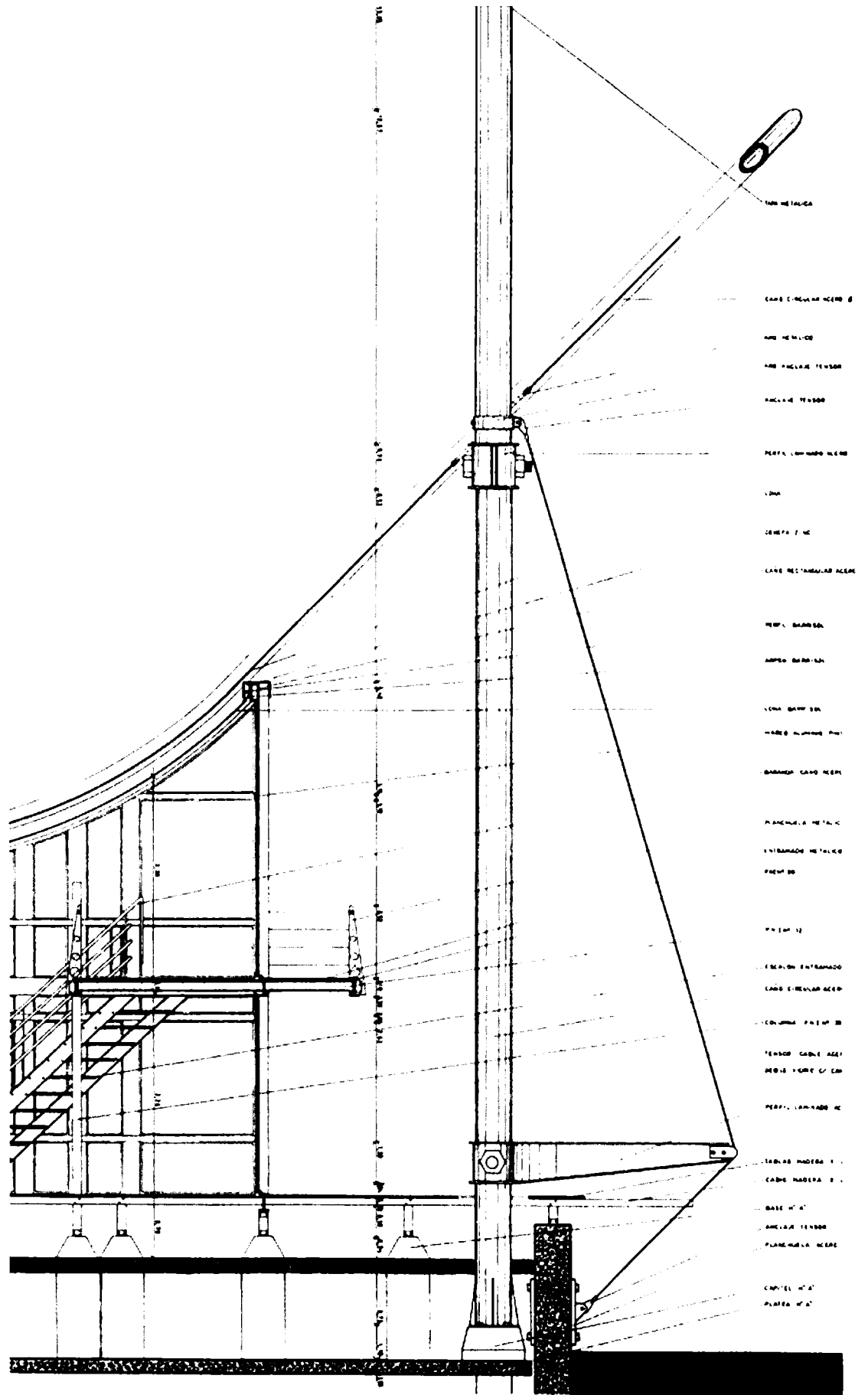
**El acceso** a la casa cobra importancia, teniendo en cuenta la "ceremonia" que significa llegar hasta el lugar (se toma una lancha en Berisso que tarda treinta minutos recorriendo el canal hasta llegar al muelle, desde donde se camina por un sendero hasta la casa). Por esto, pusimos una rampa como un gesto que hace referencia a esa "ceremonia", acompañando por un lado la fachada de la casa que da hacia el camino, y por otro al camino mismo, pasando bajo uno de los tensores y entre los árboles, para luego llegar a un pequeño playón desde donde se puede apreciar el patio y el muelle, enmarcados ambos con otro de los tensores.



Fotos de maqueta

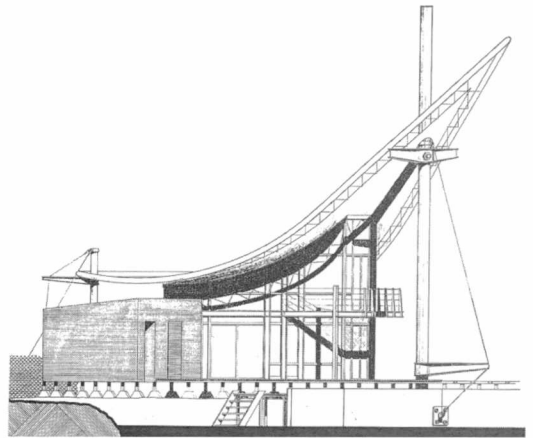
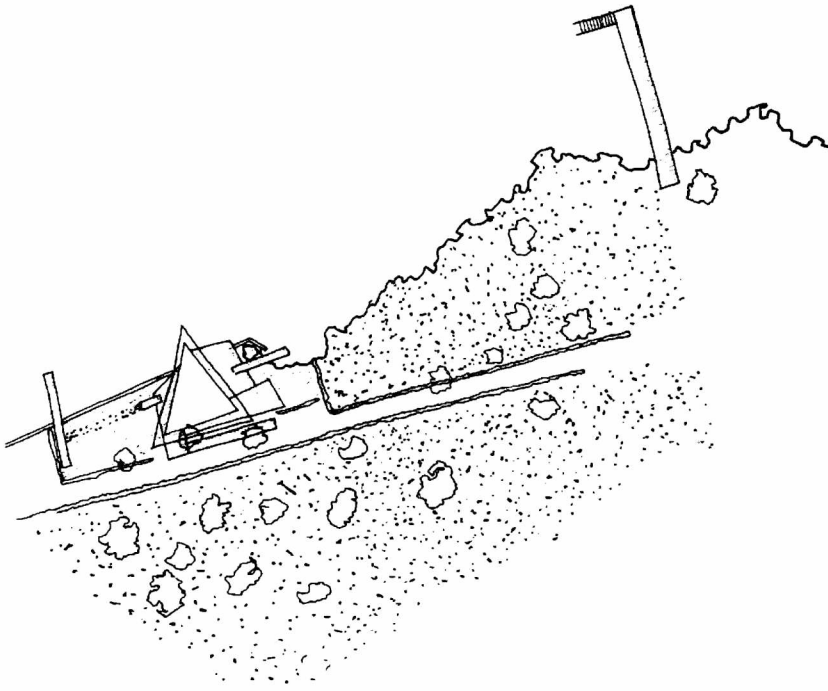
Perspectiva

Implantación



Sector del corte

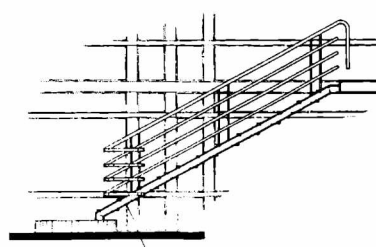
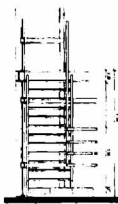
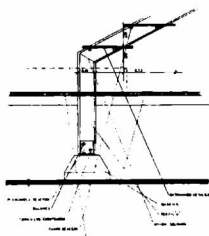
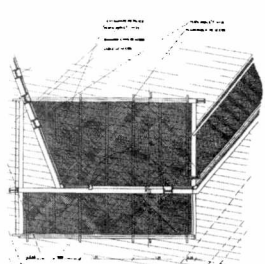
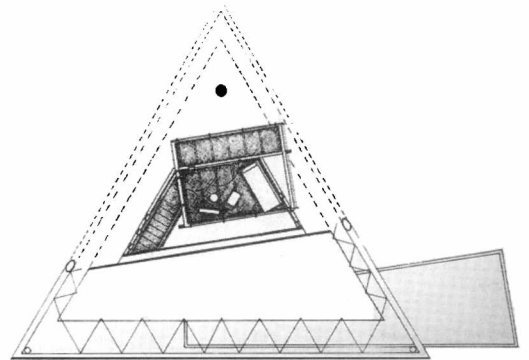
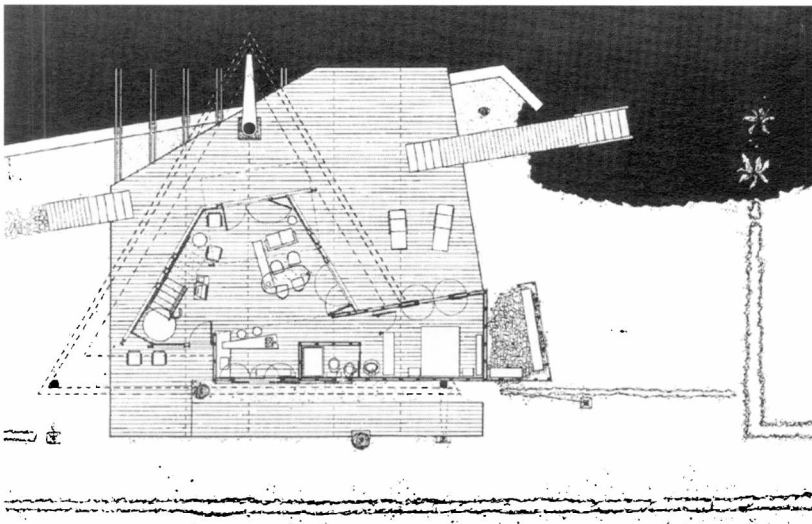
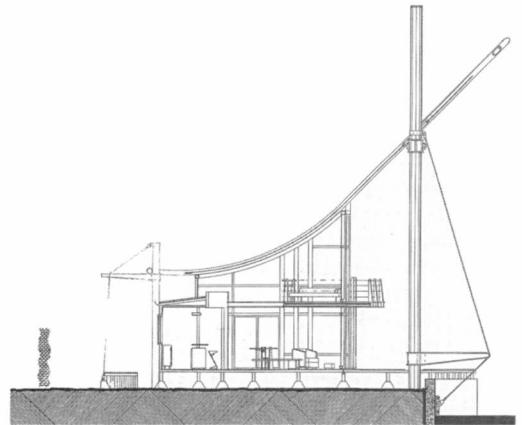
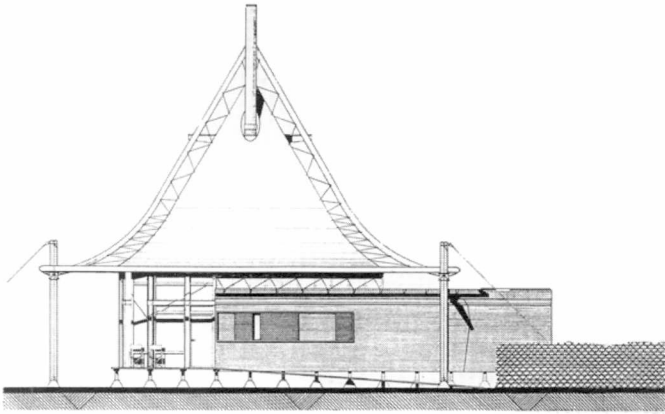
Detalles constructivos



Implantación

Cortes

Vista



Planta baja

Planta alta

Detalles constructivos



## Vivienda colectiva en la ciudad de La Plata

La Plata está construida por partes sin ideas de continuidad ni relación espacial. Pensamos que un proyecto en este lugar tiene que tomar ciertos datos del entorno para contribuir a ordenar el sitio:

- . ubicación de torres y funciones comerciales hacia la diagonal (pensando en un crecimiento futuro del lugar de esa forma)

- . diferenciación de situaciones: funciones comerciales se relacionan con el movimiento de calle 5 y la diagonal.

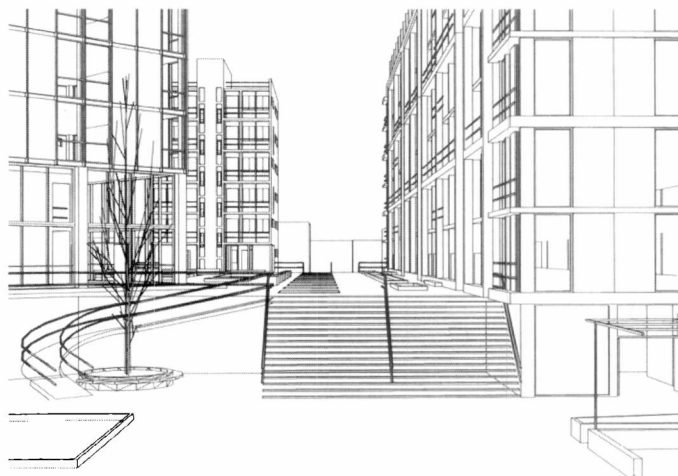
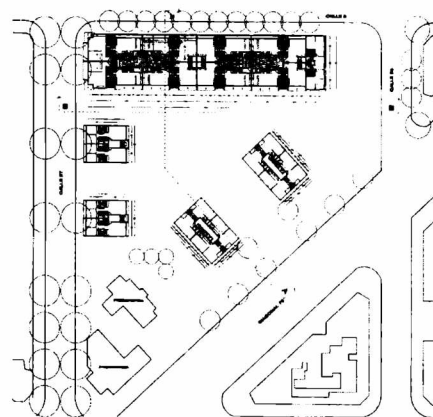
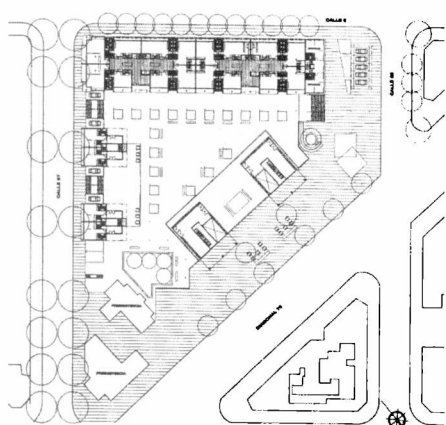
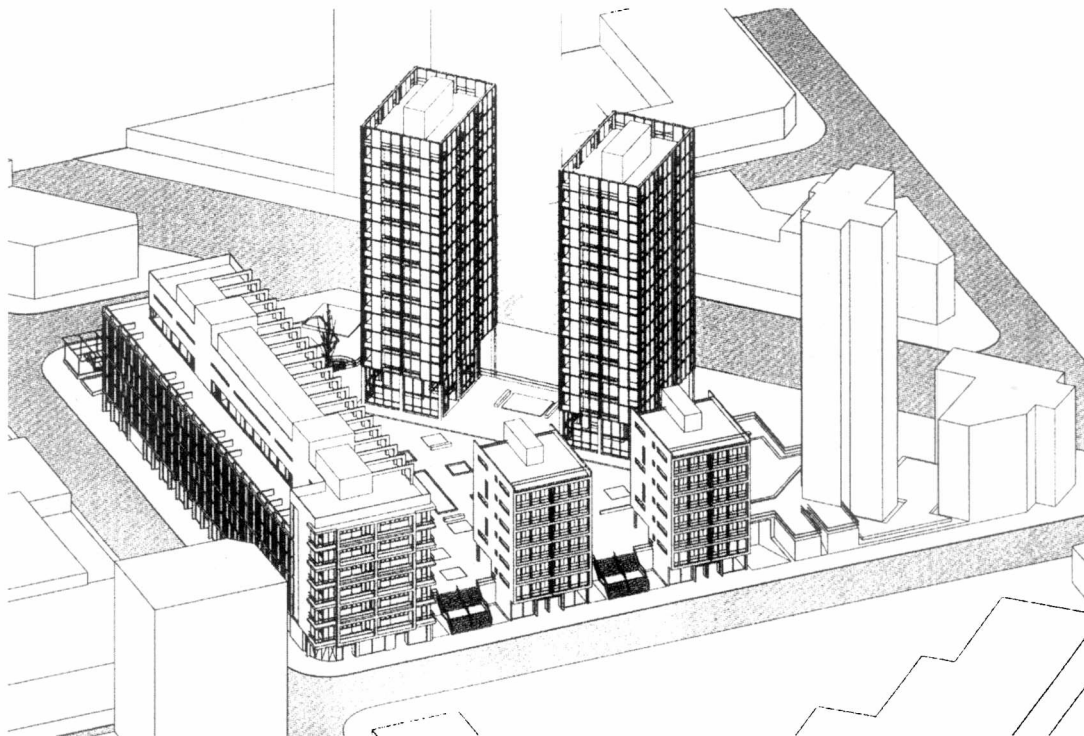
Patio vinculado a viviendas. El proyecto toma el dato de como es la morfología de llenos y vacíos de la manzana del colegio (llenos hacia la diagonal y un vacío hacia calle 57). Toma este dato y propone una cierta permeabilidad espacial que vincula nuestro interior vacío con el del colegio.

La calle 57 es parte de esa situación que generan los volúmenes de las dos manzanas. La esquina de 57 y diagonal está consolidada con dos edificios existentes, a su alrededor hay mucho espacio vacío.

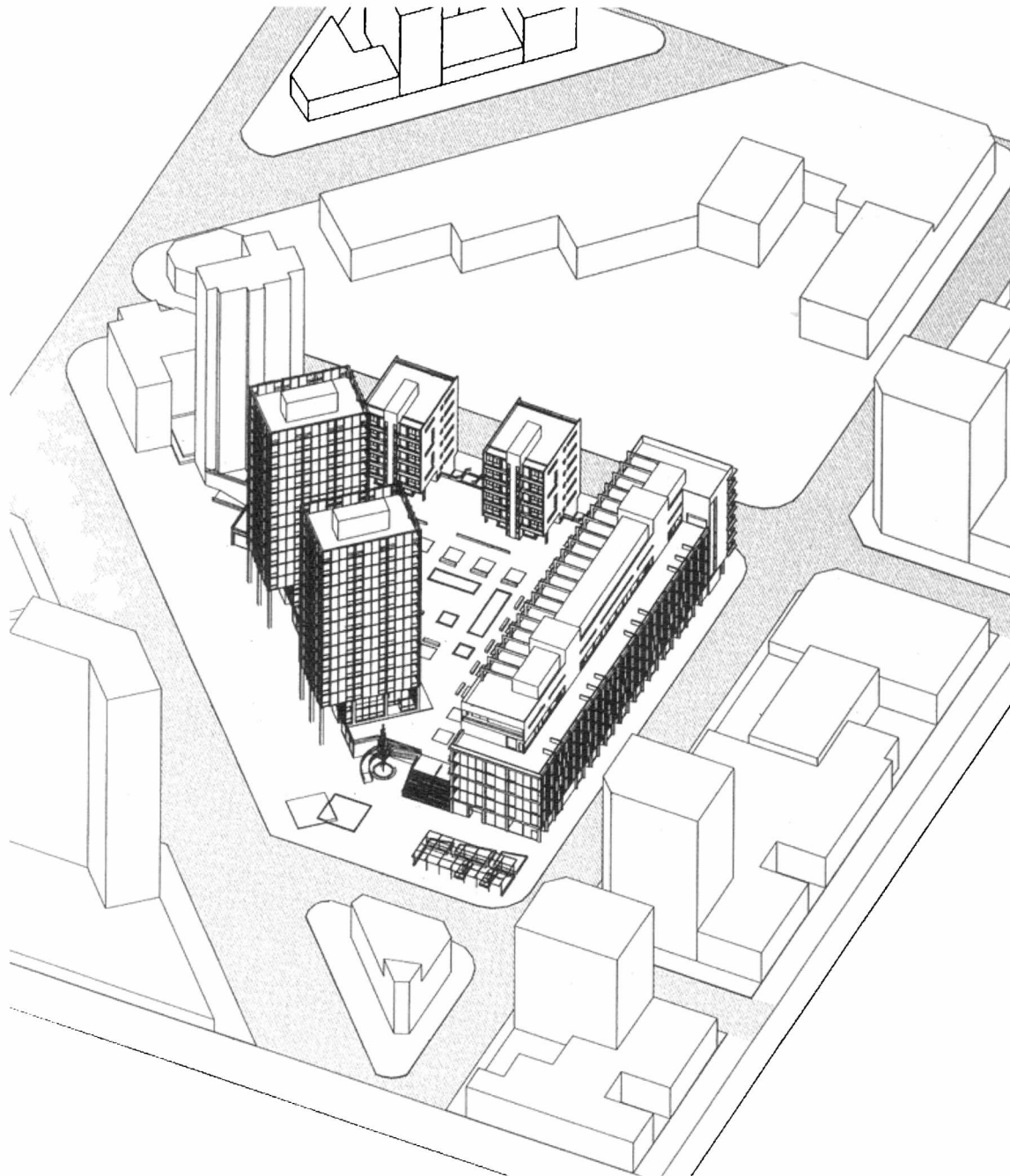
Por el contrario la esquina de 5 y 56 necesita un vacío que ordene e integre los llenos del lugar con los de nuestro proyecto. Se genera una plaza seca enmarcada por edificios.

La tira y los bloques se entienden como un apoyo de las torres que a su vez se sensibiliza con sus bordes. Los bloques permiten permeabilidad. Entre el lleno que forman las existencias y la plaza seca de nuestro proyecto se ubican dos torres que toman el dato de como viene creciendo el lugar y aprovechan el vacío que forman las dos manzanas.

Estas torres son neutrales, su armado y funcionamiento representan su forma exterior. No se distinguen funciones ni contextualismo. Responden con una forma pura a todos sus bordes. Apunta a un cierto tipo de modo de vida, su ubicación también.

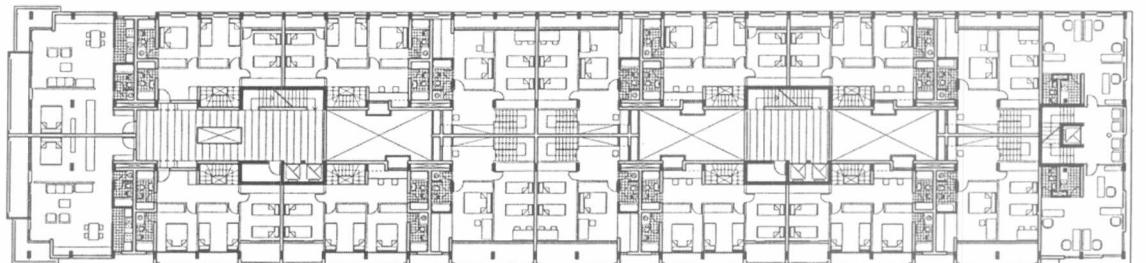
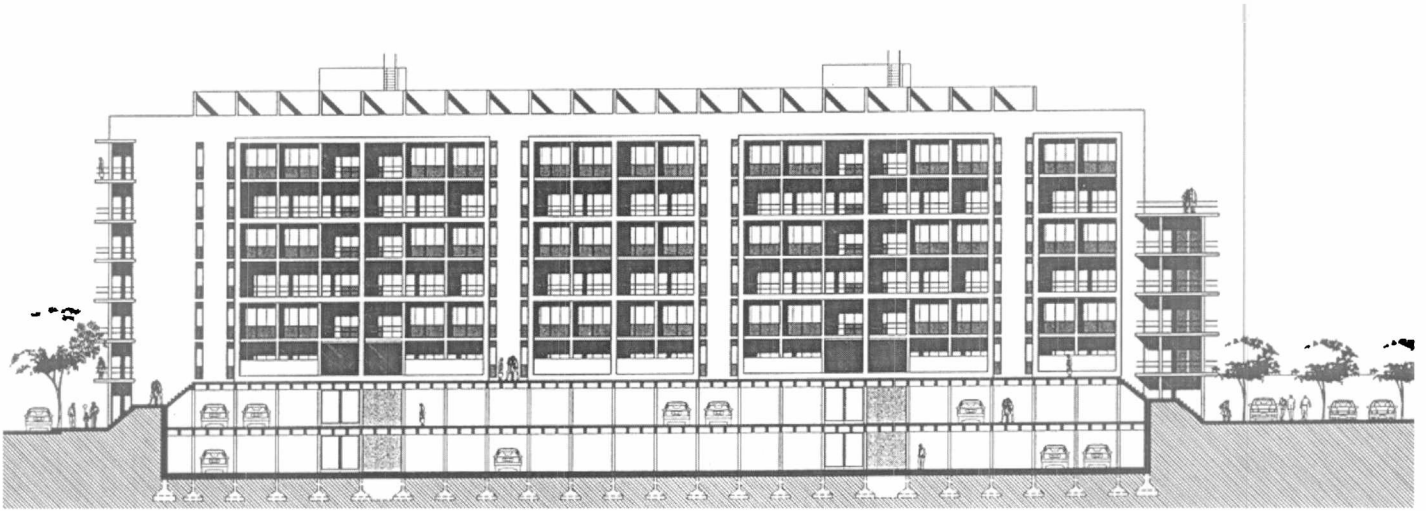






*Axonométrica  
Página opuesta:  
Axonométrica  
Planta nivel patio  
Planta tipo*

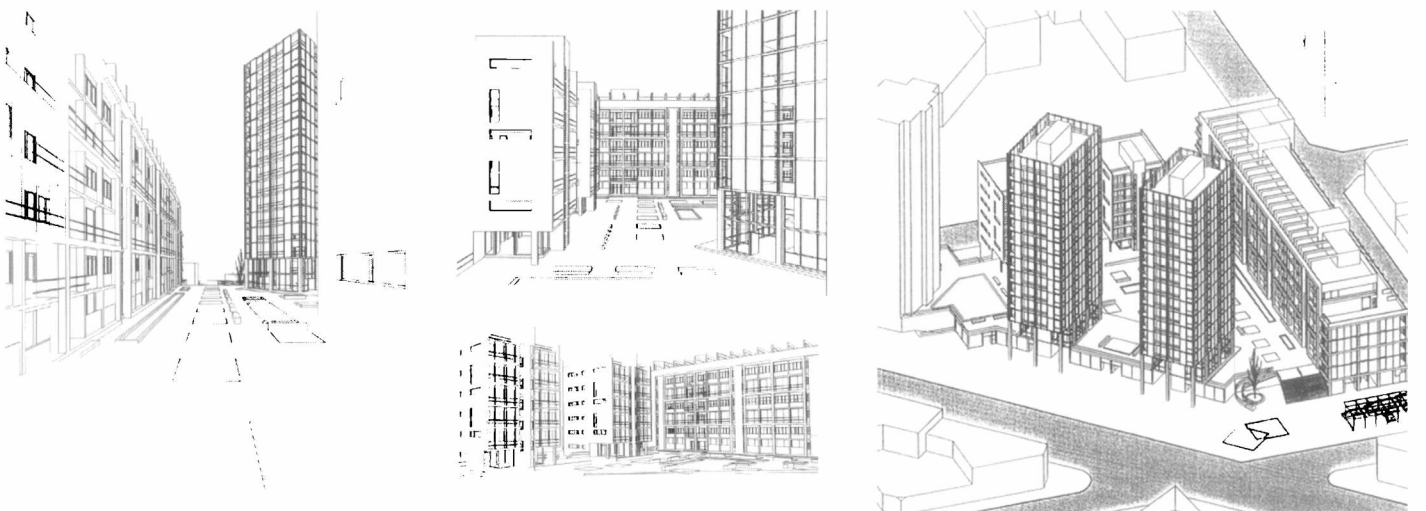
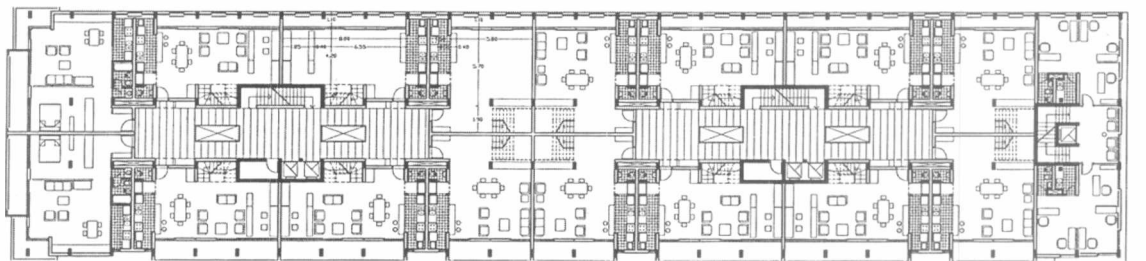


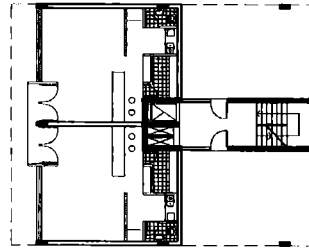
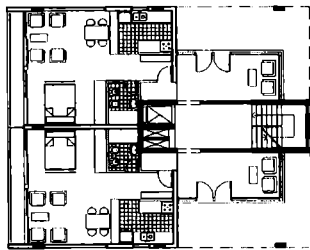
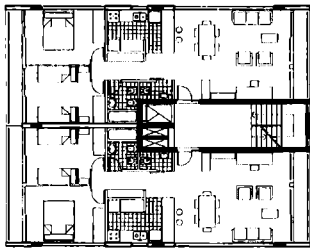
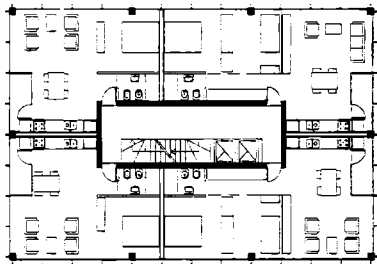
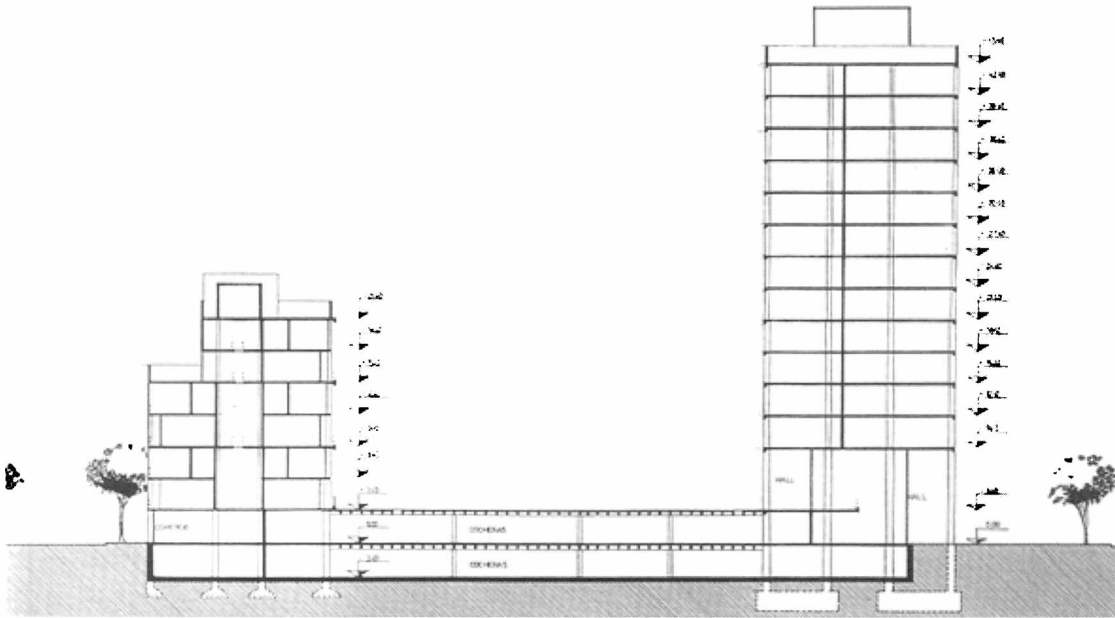


Corte B-B

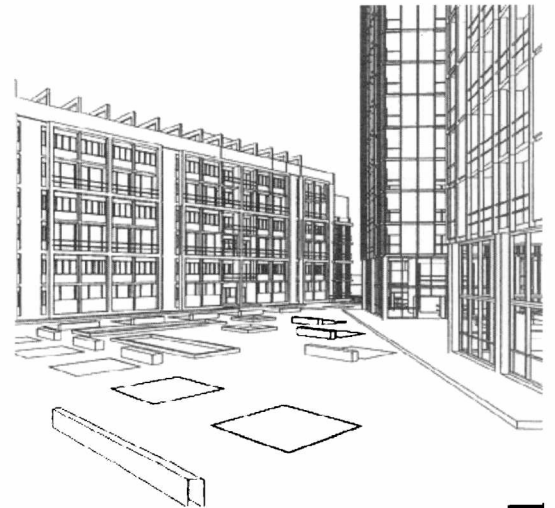
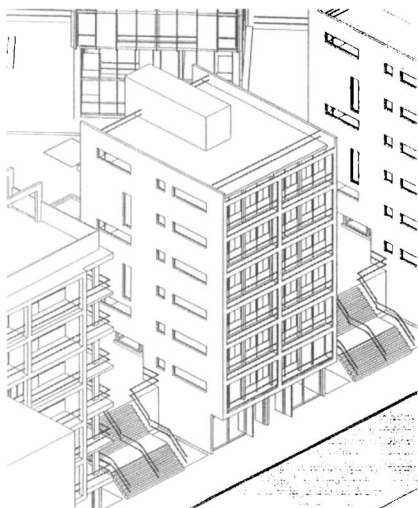
Planta nivel 2 y 4

Planta nivel 3





*Planta tipo torre  
Planta tipo  
Planta nivel 1  
Planta nivel 0*



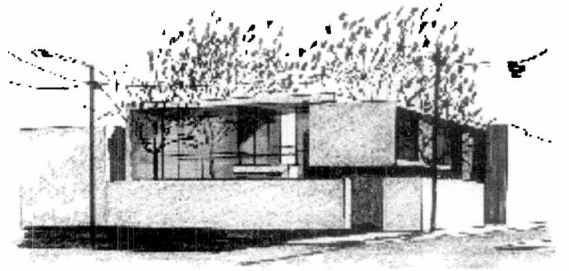
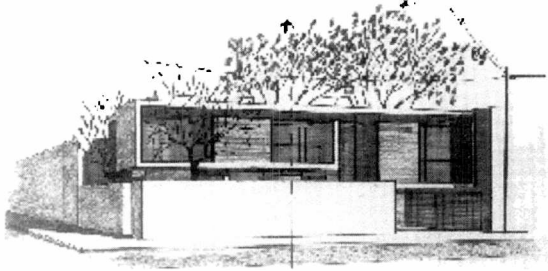
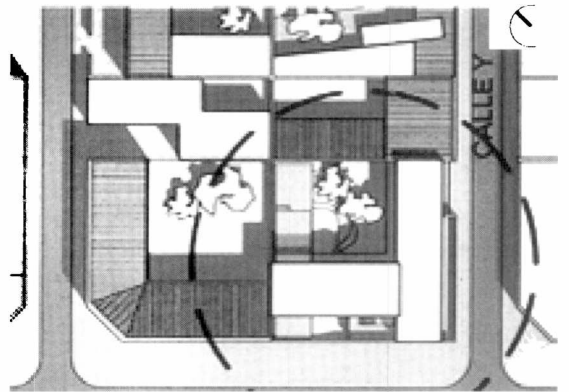
## Tres sitios, cuatro viviendas

**lugar 1 la ciudad:** un lote en una esquina de un barrio de una ciudad Latinoamericana. Un espacio urbano definido por la calle, la vereda y una línea de edificación consolidada mediante la materialización del frente de cada parcela. Una clara diferenciación entre lo público-urbano y lo privado-doméstico.

### Memoria general:

El proyecto de una casa sintetiza todos los elementos de la arquitectura. Reflexionar individualmente sobre funciones, ideas y lugares, implican variadas respuestas. Una casa es repensar sus actividades y la relación entre éstas; una casa es la manifestación de una idea como también la respuesta sensible a un sitio. Frente a un mismo programa y a tres lugares distintos, se presentan cuatro casas que trabajan sobre estos tres ejes y que arriban a cuatro situaciones absolutamente diferentes, basadas todas en la premisa de "la casa como laboratorio de ideas".

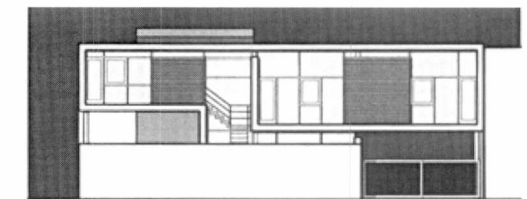
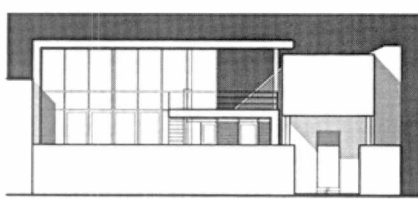
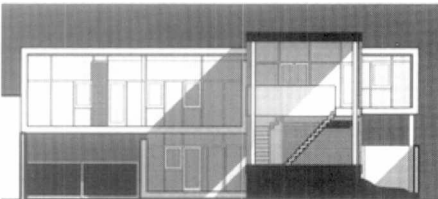
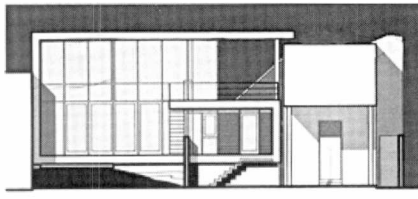
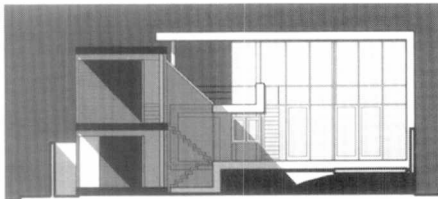
**Programa:** Casa para un matrimonio con dos hijos en edad escolar. Superficie cubierta: 120 m<sup>2</sup>



### Perspectiva del lugar

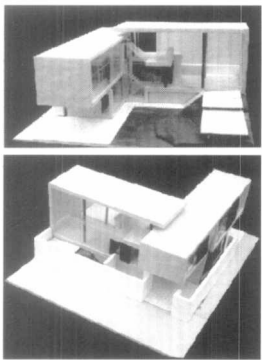
#### Implantación

#### Perspectivas peatonales



### Cortes a-a y b-b

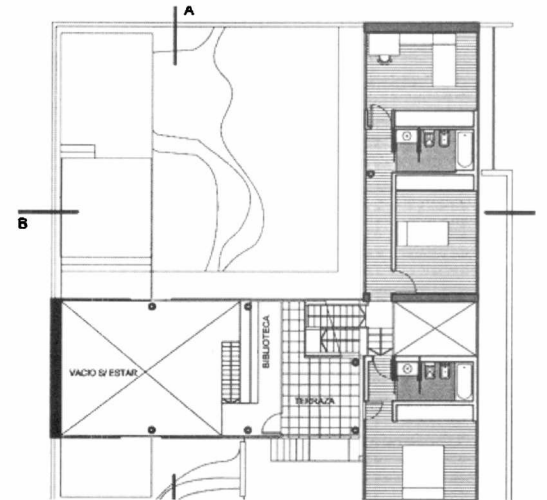
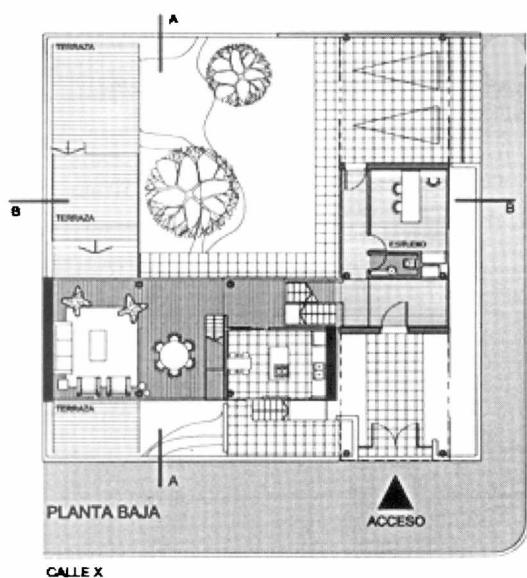
Vistas con y sin el muro sobre línea municipal



Fotos de maqueta

Planta baja

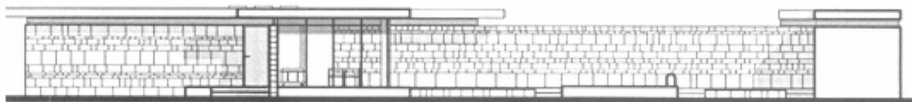
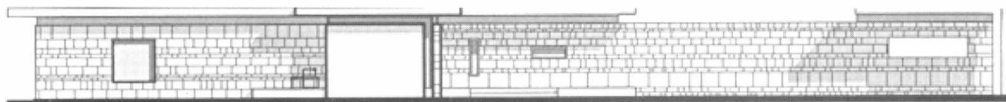
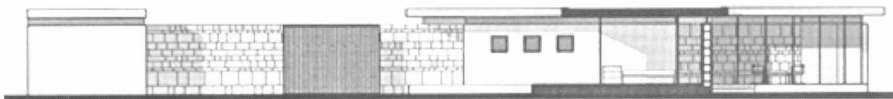
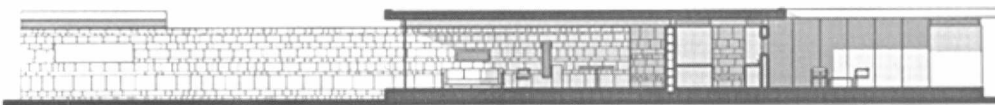
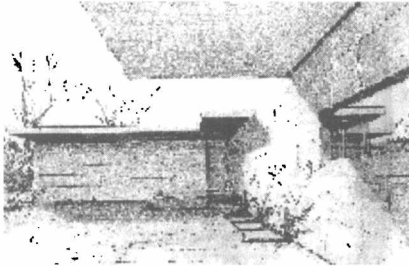
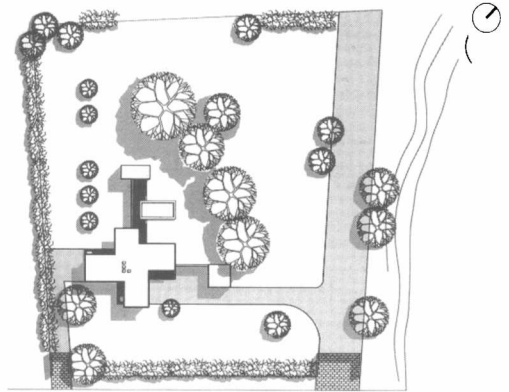
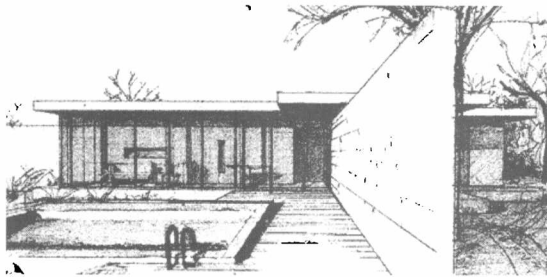
Planta alta



**lugar 2 el suburbio:** un lote en una zona originariamente destinada a actividades primarias próximas a la ciudad y actualmente transformada en área residencial de baja densidad. Un espacio en el que predomina el verde y en el cual las parcelas poseen grandes dimensiones.

**Memoria general:**

"Si como se ha dicho a menudo, muchos de los logros de la arquitectura moderna no se explicarían sin los ensayos realizados en las casas singulares, (...) debemos reconocer que hoy esta situación persiste y que la casa particular, generalmente la casa aislada unifamiliar, sigue siendo uno de los lugares privilegiados para la experimentación arquitectónica y, con más motivo, para la experimentación de las posibilidades e innovaciones que pueden proponerse para la habitación." Solá Morales.



*Perspectiva del sitio*

*Implantación*

*Perspectivas peatonales*

*Corte a-a*

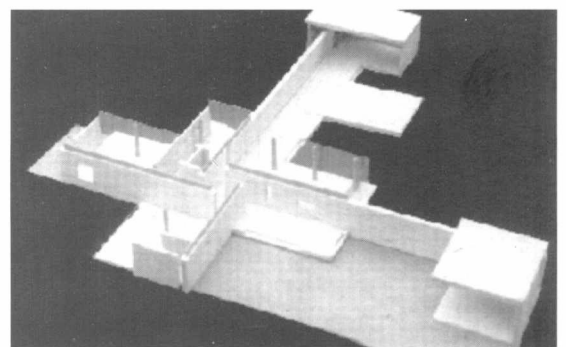
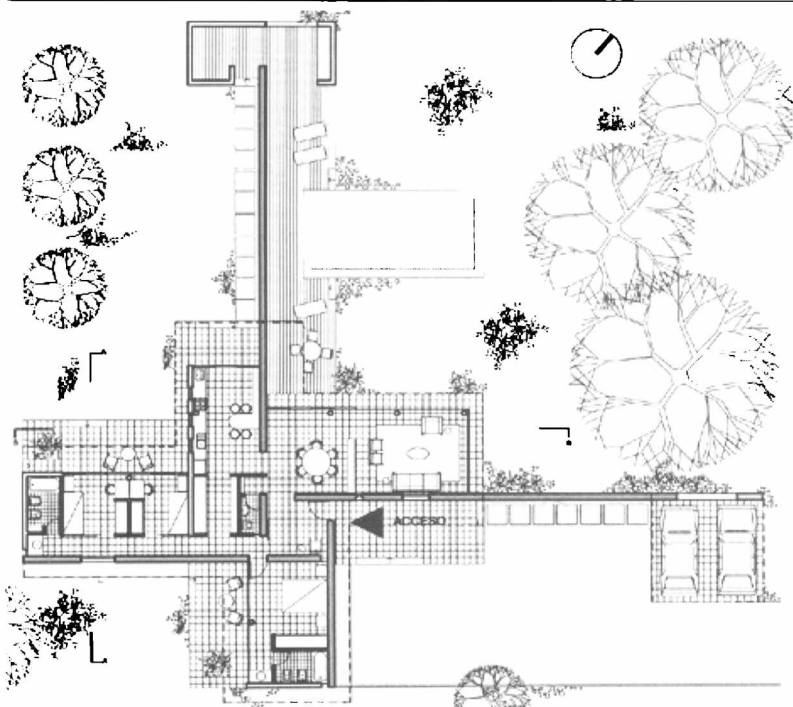
*Corte b-b*

*Vista nororeste*

*Vista sureste*

*Planta*

*Foto de maqueta*

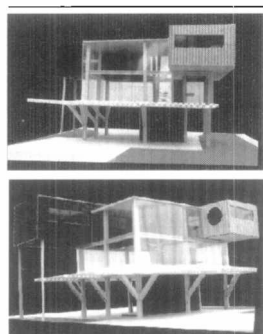
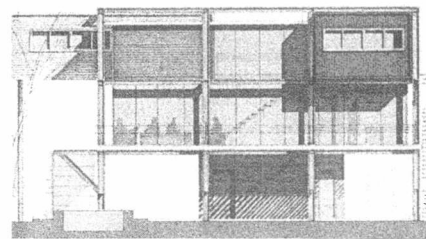
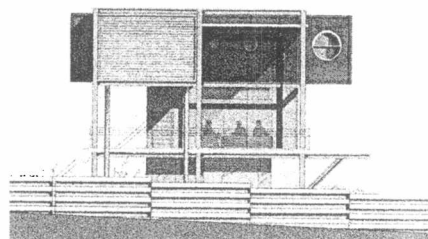
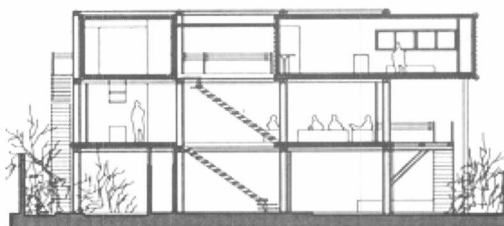
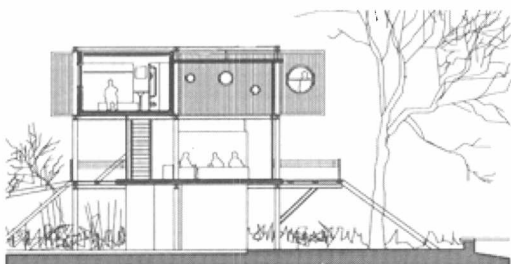
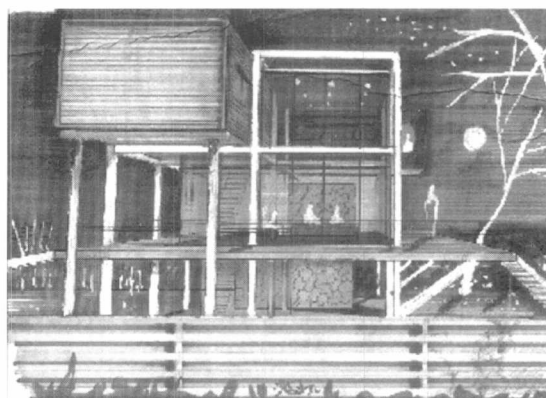
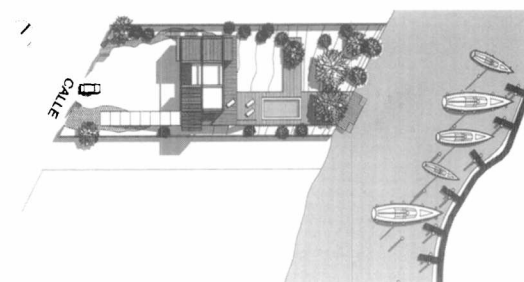
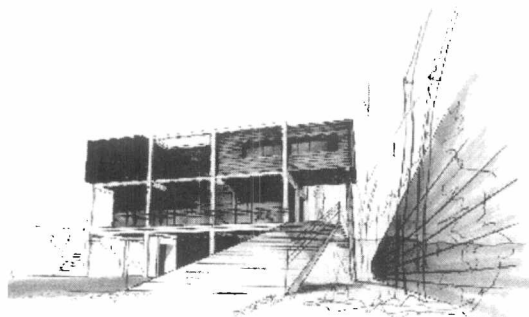




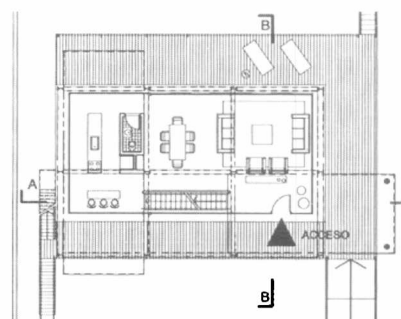
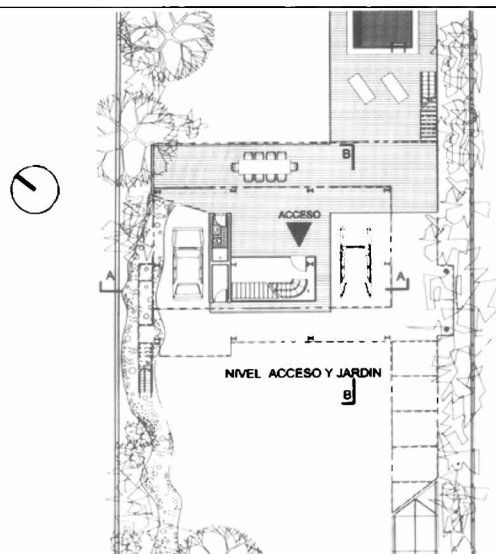
**lugar 3 el río:** un lote a orillas de un río con una cota de inundación mínima de 3.50 m. Un espacio caracterizado por una frondosa vegetación, una vida al aire libre y el desarrollo de actividades náuticas recreativas.

**Memoria:**

Como respuesta al sitio, la casa toma la memoria de las zonas ribereñas reinterpretando la elevación mediante un sistema palafítico y un juego de terrazas de acceso en madera. La concepción de una casa como sumatoria de "cajas" se estructura a partir de un volumen transparente (lo público) como punto de observación. Sin interrumpir visuales, se articulan dos cajas casi opacas perforadas estratégicamente en mínimos puntos (lo privado) que pueden funcionar independientemente respecto del resto de la vivienda. La materialización de dichas cajas mediante "contenedores" removibles y flexibles en su uso interior, responde a la idea de adaptación frente a posibles cambios de las estructuras familiares.

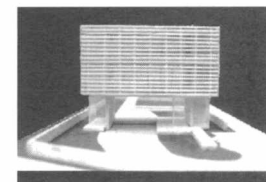
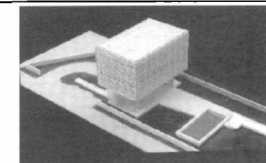
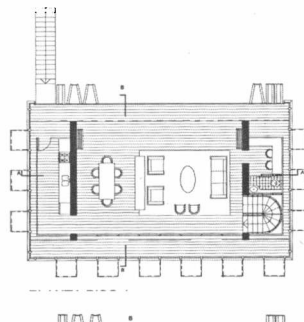
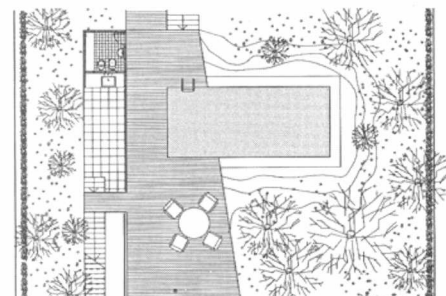
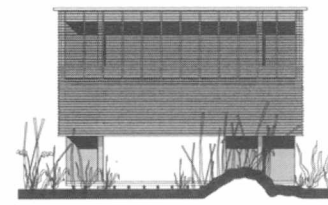
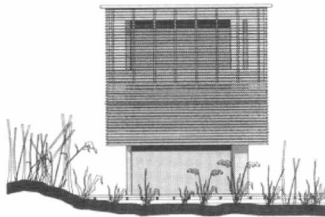
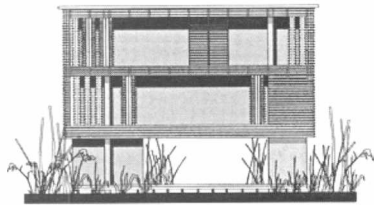
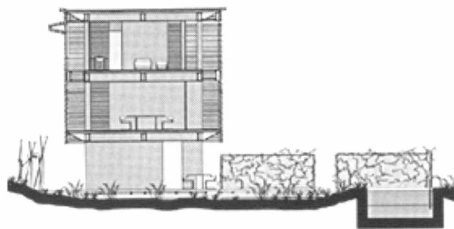
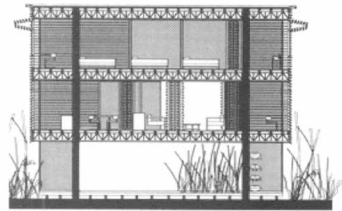
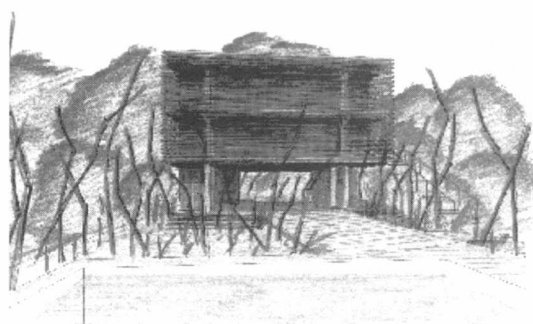
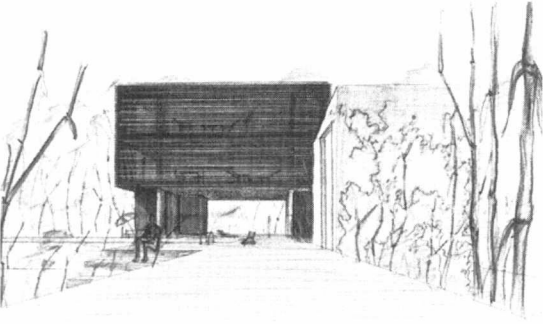


- Perspectiva del sitio*
- Implantación*
- Perspectivas peatonales*
- Cortes y vistas*
- Fotos de maqueta*
- Planta baja*
- Planta primer nivel*
- Planta segundo nivel*





tración de la estructura en dos  
únicos puntos y otorgándole  
características recreativas. Por  
sobre este nivel, la casa se  
presenta como un volumen  
abstracto desde el cual se  
contempla el paisaje y gracias  
a la inexistencia de apoyos  
intermedios las visuales son  
largas y continuas y la flexibili-  
dad interior de uso queda  
garantizada. La implementa-  
ción de una piel exterior  
materializada con elementos  
constructivos tradicionales de  
las zonas ribereñas, permite el  
control climático sin resignar la  
transparencia desde el interior  
y garantizando la privacidad.

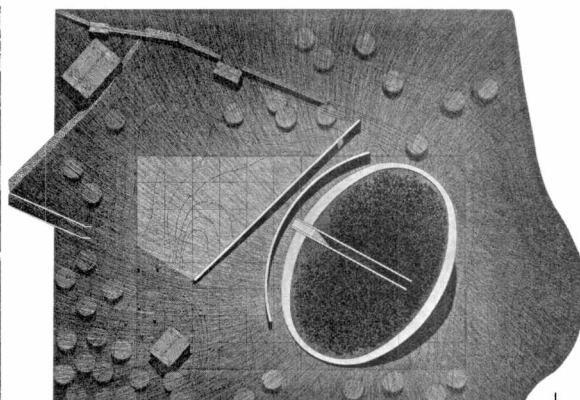
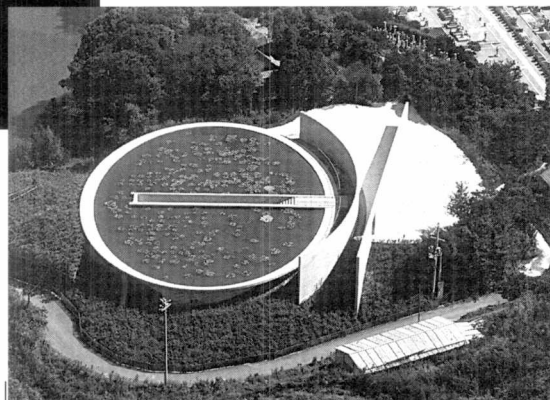


# Forma + color = significado

Percepción + conocimiento = pensamiento

**Andrea Tapia**  
Arquitecta, docente e  
investigadora. Facultad  
de Arquitectura y  
Urbanismo de la UNLP

Arquitectura y Semiótica  
"Cuando podemos pensar y significar con una Obra de  
Arquitectura..."



**El Templo del Agua. Arquitecto Tadao Ando.**  
Se habla de Arquitectura, Forma, Color, Lenguaje, Percepción, Pensamiento, Semiótica, para poder ubicar este análisis en un contexto diferente, el de la "Teoría Interpretativa" de Umberto Eco. Se puede hacer esta analogía por entender que la Arquitectura es un hecho cultural, que comunica, por ende susceptible de interpretación. Para ello se desarrolla una metodología con la introducción de instrumentos semióticos.<sup>(a)</sup> El Lenguaje es, como en una poesía, el flujo vital que guía la interpretación. Cada uno de los términos utilizados muestra la riqueza de sentido, que ocultan tras su aparente mudez. Sólo falta tener ganas para correr el delgado velo que resguarda su profundo contenido.

### Arquitectura - Lenguaje

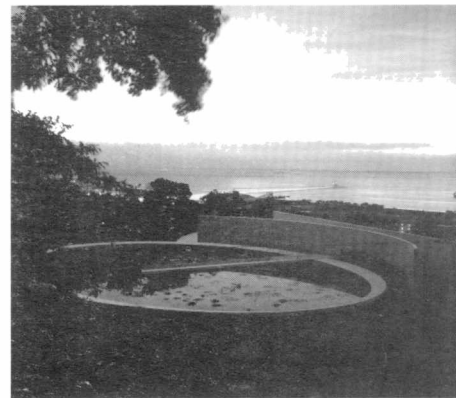
#### Forma - Color

Duplas que permiten transitar nuevos caminos del sentido. En ella no cabe ni alarde ni desmesura alguna, sólo el simple y sencillo juego de las formas bajo la luz. La forma y el color en esta obra se convierten en los elementos esenciales para comprenderla. El Templo del Agua o "Hirakawa-ji", es una nueva sala de un ya existente Templo Budista. Está emplazado en una ladera desde la que se divisa la Bahía de Osaka. Este proyecto es del año 1989 y se concluyó la obra en el año 1991.<sup>(1)</sup>

Los elementos compositivos son el sendero de grava blanca, el primer muro de hormigón, el vano o puerta, el segundo muro de hormigón curvo, el royi, el estanque, la escalera y la sala propiamente dicha, que se encuentra enterrada en el suelo. Erigiéndose en la Cima de un promontorio, el pequeño "sendero blanco" conduce lentamente a un estado de meditación silenciosa, constituyéndose en un elemento que ordena el recorrido, que dibuja los caminos de la vida cotidiana; siendo éste el medio para introducir el mundo natural no edificado. Se convierte en un ritual donde la forma ascendente descubre el templo que a diferencia de los otros templos Budistas, no se levanta del suelo sino se hunde y sólo muestra pedazos, como si fueran parte de un complejo de ruinas. El camino de gravilla blanca marca un recorrido de purificación antes de entrar al templo. Este conduce del antiguo templo a la nueva sala, es ascendente y en un momento determinado se amplía hasta formar un plano blanco. El blanco en este contexto tiene como significado la nada, transportando al Ser yo individual al Ser yo universal<sup>(1)</sup>, perdiendo la individualidad en favor de un todo universal. Este recorrido por el blanco purificador, pero a la vez símbolo de la nada, muestra la dualidad presente en la filosofía Budista<sup>(2)</sup>. Esto ejemplifica

ligereza, crea superficies, haciéndolas abstractas, se anulan, se aproximan al confín del espacio; pierden su realidad y lo único existente viene del espacio que encierran. El muro aquí tiene varias connotaciones, es utilizado en reemplazo de la columnata renacentista en cuanto a marcar el camino, tiene la facultad de dividir un espacio, transfigurar un lugar, crear nuevos dominios; desempeña un doble rol: el de rechazo y el de aceptación, no cierra, es orientador hacia el nuevo objetivo, corta los elementos inmateriales y amorfos como el viento, la luz solar, el cielo y el paisaje para después hacerlos suyos en su papel de agente del mundo exterior, asimilándolos como aspectos del espacio arquitectónico.

El muro se transforma en una espada, que en la religión Budista toma una actitud sagrada, cortar es un ritual que simboliza una nueva revelación. La acción de cortar es un fin en sí mismo, adjudica al espacio y al tiempo un foco espiritual, y en el momento crucial de su consumación el objeto



uno de los tantos dilemas (koan)<sup>(3)</sup> que se encuentran materializados en los elementos compositivos de la obra. En la filosofía Budista la resolución de los dilemas o koan acercan al discípulo a la sabiduría, a un estado superior, a la iluminación. Aquí la arquitectura, por medio del espacio, se convierte en un texto que es leído a partir de los sentidos, dejando las incógnitas de los dilemas sin resolver, permitiendo al transitarlo llegar por medio de la meditación a la iluminación. La Obra Arquitectónica en este lugar toma el rol de Maestro, de guía espiritual, para lograr un estado de crecimiento interior, propone una instancia superadora.

Estando en ese plano blanco, en la cima del montículo, se yergue "el muro de hormigón", como plano realmente vertical, pero sin embargo es modelado por Ando en forma horizontal acompañando y delimitando el camino, éste está orientado al noroeste (cara al frío, los vientos, la oscuridad, puesta del sol y la falta de vida), siendo esta orientación para la cultura Oriental símbolo de la muerte. Después de transitar por la nada, encontramos este espacio que se despoja del mundo exterior.

El hormigón es utilizado por el autor como el único material capaz de ser tratado como el papel de arroz, transformándolo en un elemento que carece de rigidez o peso, dotándolo de homogeneidad y

pierde su definición, su individualidad, poniéndose de manifiesto su naturaleza esencial.

También Tadao Ando usa el muro como evocador del espacio japonés, formalmente es una unidad pero experimentalmente es un espacio aditivo. En este caso es la creación de un espacio para sí mismo, de un recinto personal dentro del contexto social, apuntando al individualismo y no al abstracto de la masa, tomando así una postura crítica al consumo. El muro aunque materialmente no se asemeja al de la arquitectura japonesa, si es utilizado con el mismo criterio: como algo efímero, capaz de traslucir la luz o reflejarla, es liviano, no como materia en si, sino por el tratamiento que recibe, perdiendo su carácter de masa.

El muro en el "Templo del Agua" toma el carácter de plano compositivo de la misma manera que lo hizo Mies van Der Rohe en su Pabellón de Barcelona pero a diferencia de éste, no exalta la utilización del material y la tecnología, sino que lo carga de contenido simbólico.

El muro toma el carácter de superficie reflejante y evoca la definición de "arquitectura", de Le Corbusier, "es el juego de los volúmenes bajo la luz del sol". El uso de la luz es de suma importancia en la obra, tanto en el interior como en el exterior. El muro llega hasta la "puerta", que marca el paso del mundo cotidiano a una transición, acotada. Aparece el doble muro a cielo abierto.

(a) Desarrollo de una metodología de "Análisis Semiótico", basado en la "Teoría Interpretativa" de Umberto Eco (Anexo I Tesis Magister en Estética y Teoría del Arte).

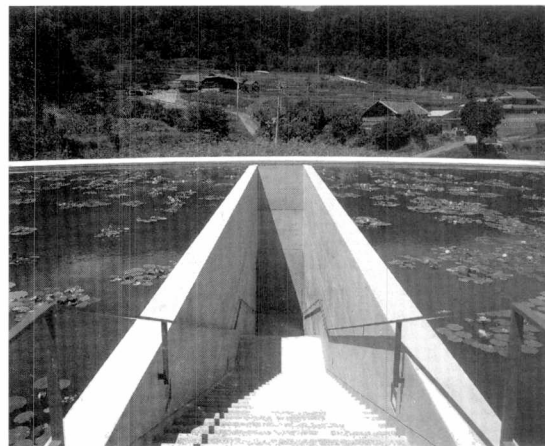
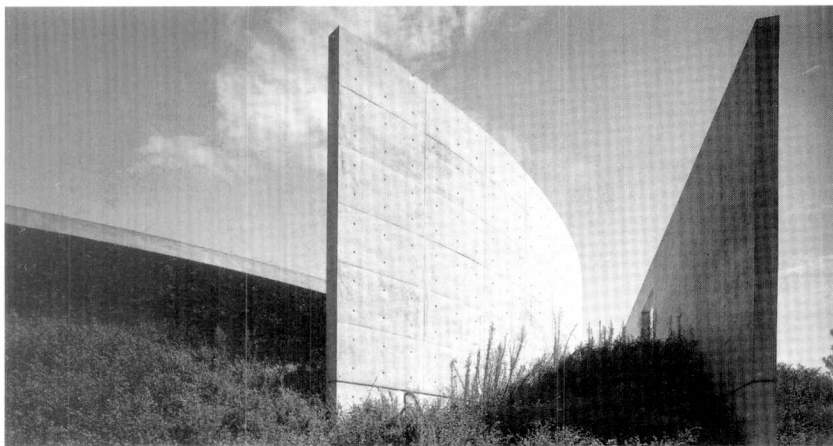
estar presentes sólo en el campo, donde la cultura agraria mantiene viva las tradiciones.

Siguiendo el recorrido se hace visible la forma del "estanque", materializada por Ando en una elipse que tiene dos focos centrales y su forma sugiere el movimiento.

Un círculo y una esfera producen la sensación de ser completos en si mismos y de estar en una fase eterna. Por el contrario, una elipse sugiere una dirección que avanza hacia el futuro al tiempo que oscila entre los polos del pasado y del presente.

En este período el autor deja de trabajar con formas puras como el círculo y el cuadrado, pasando del estatismo de las mismas al dinamismo de formas compuestas como la elipse.

En ella es atrapada una porción de naturaleza poniendo de manifiesto otro de las metáforas Budistas, la flor de loto, naciendo del fango con toda su pureza. La perfección de la vida se hace presente en el estanque de forma elíptica que recuerda la presencia del útero, la matriz, llena de



Aquí se manifiesta el "segundo muro de hormigón", con forma curva siguiendo la dirección del estanque, que aún no se hace presente. Es un espacio de transición, que guía el recorrido hacia la sala.

Se activa otro de los dilemas, la no-existencia del techo. Es sabido que el techo es un elemento significativo y reconocido en la arquitectura religiosa japonesa. Aquí es deliberadamente sustraído.

*"El maestro con una cachetada despierta a su discípulo en sus ejercicios de meditación para encontrarse en el yo universal".*

Nuevamente ese yo universal que se pone en contacto con los elementos de la naturaleza, cielo, viento y tierra, se sume en una actitud de introspección, pero a la vez se sorprende al encontrar esa actitud en un espacio a cielo abierto. Apelando a los estímulos sensoriales la secuencia espacial resalta la existencia del "royi"<sup>(4)</sup> (pasillo en japonés), un estrecho callejón, un espacio íntimo en la tradición, que induce sutilmente a una meditación más profunda.

Ya despojados de la individualidad y de los atavíos mundanos, la arquitectura se eleva y pone de manifiesto los valores esenciales, el universo y la naturaleza. Conceptos que en la vida actual japonesa por la densidad demográfica y la pérdida de espacios naturales, dejan de ser cotidianos para

agua, fuente de vida, símbolo de nacimiento.

Pero para nacer primero hay que morir, hay que descender hacia las profundidades y para ello se materializa "la escalera", que se introduce en el templo de modo descendente acentuando este simbolismo, elemento tomado por el autor, al igual que el pasillo como ordenador del espacio e introductorio al ritual. La tierra, el agua y la luz son elementos significativos, los que hacen que la obra tenga un recorrido en espacio y tiempo, existente en la práctica del Budismo.

El hecho de poner el estanque también se puede asociar a su necesidad de recrear una porción de la naturaleza en un espacio arquitectónico limitado, para permitirle al hombre moderno relacionarse con ella como lo hacían sus ancestros (Budismo). Una vez dentro del templo se producirá la iluminación y el individuo renacerá, ascendiendo por la escalera, naciendo del útero, de la matriz donde se origina la vida.

Esta tumba matriz, en la profundidad, se transforma en la materialización de la muerte y es la misma que indica la continuación del ciclo de la vida con el nacimiento.

Este renacer y vuelta a la vida cotidiana por el camino ahora orientado hacia el sol naciente, obliga a introducirse en el trajín diario llevando las enseñanzas del Budismo al mundo común, porque la finalidad de recorrer el camino no es sólo

encontrar la iluminación para si mismo, sino la de llevar lo aprendido al resto de los individuos de la comunidad.

En el budismo la vida y la muerte se continúan en un ciclo para alcanzar la sabiduría, momento en el cual el ciclo se corta para pasar a un estado superior.

La geometría utilizada por Ando es muy sencilla y su fin es la de exaltar las posibilidades de la luz y la naturaleza sobre ellas, determinando el espacio con escurpulosidad y elevando el mismo en una única dirección.

Es así como el estanque se pone en contacto con la naturaleza y la perfección, haciendo que en él se reflejen no sólo los muros sino el paso del tiempo, transformándose en una arquitectura viviente.

El Arquitecto busca recrear la relación que tenía la arquitectura tradicional japonesa con la naturaleza, utilizando elementos modernos y relaciones espaciales diferentes, logrando con una nueva

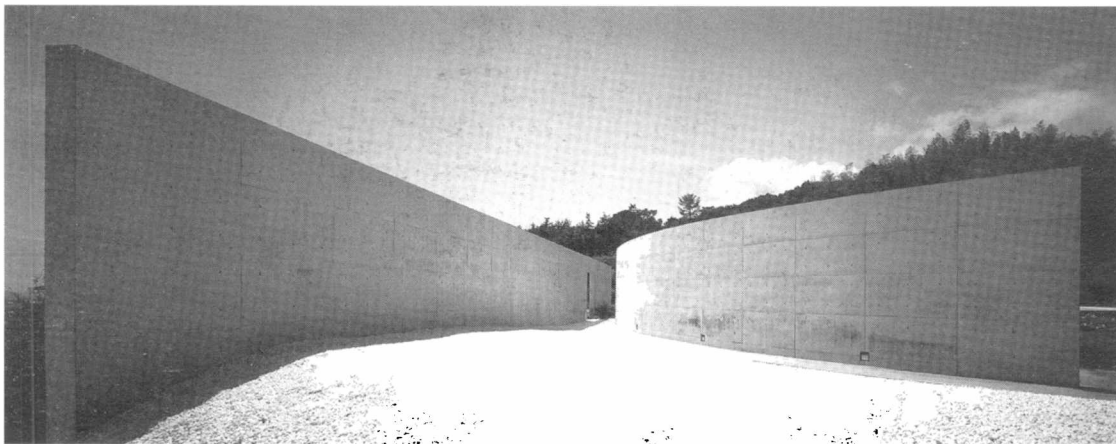
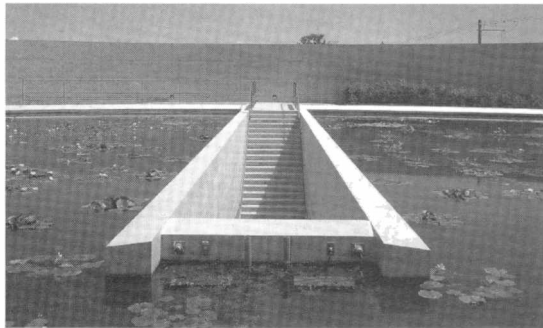


imagen rescatar esos valores y hacer un espacio sensible y provocador al mismo tiempo.

Su arquitectura incorpora un movimiento dual que supone la adaptación de la vida cotidiana y el mantenimiento de una apertura simbólica.

En este templo está condensado el significado de la vida, la muerte y del ciclo que estos forman, que no es circular sino en forma de espiral ascendente, que es necesario transitar para llegar a ese estadio que sería el "Nirvana".

Aquí se puede ver como hay ciertas huellas en el texto que marcan lo esencial del significado, siendo éstas el conjunto de forma-color que construyen el espacio.

Centrando el análisis en otro plano contextual la obra de Tadao Ando, toma una postura analítica y crítica al movimiento moderno.

En su obra el lenguaje moderno es utilizado de forma ambigua, un lenguaje que es universal es tratado por él como algo propio, es tomado en el marco de un reino cerrado de estilos de vida personal y de diferenciación regional, cambiándole el significado, adhiriéndole valores nuevos.

Su postura crítica al movimiento moderno se deja

ver en el tratamiento que tiene del entorno, su obra no pudo ser construida en cualquier otro sitio porque en ella están implícitas sus costumbres y su modo de relacionarse con la naturaleza, algo que Ando quiere rescatar de su cultura, para su sociedad que entra en confusión después de la segunda guerra mundial, cuando el consumismo y la metrópolis le sacan el lugar de privilegio que tenía la naturaleza dentro de su sistema cultural. La utilización de instrumentos semióticos<sup>(5)</sup> en la metodología permiten la lectura del contexto cultural, religioso, social, arquitectónico entre otros, implícitos en la obra en el momento de la enunciación de la misma y en la actualidad, ya que la obra arquitectónica suma en si misma otros significados con el devenir del tiempo, ajenos al autor, pero no al contexto real que la transforman de objeto arquitectónico a suceso cultural. Este análisis no está cerrado a encontrar más interpretaciones de las enunciadas, sino que tiene la intención de abrir nuevos campos de reflexión sobre las formas de la arquitectura y su significado. ■

#### Bibliografía:

- Philip Jodidio, "Tadao Ando", Taschen 1998. Italia  
Masao Furuyama, "Tadao Ando", GG.1994, Barcelona  
Eco Umberto, "Lector in fábula", Lumen, 1995, Barcelona.  
Eco Umberto, "Tratado de semiótica", Lumen, 1995, Barcelona.  
Tadao Ando. "Pensando en el Ma", revista Croquis Nº 44 especial.  
Tadao Ando, "revista G.A. monografía".  
Watts Alan. "El espíritu del Zen", Dédalo, 1976 Bs. As.  
Watts Alan, "Las formas del Budismo", Dédalo, 1976 Buenos Aires.  
Bretagnolle Alain, "El mensaje intemporal de la naturaleza".  
Kenneth Frampton, "El lenguaje moderno y crítico de Tadao Ando".  
Las imágenes que ilustran el presente artículo fueron extraídas de la siguiente bibliografía:  
Philip Jodidio, "Tadao Ando", Taschen 1998, Italia.  
Tadao Ando, revista "GA, monografía".

(1) Watts Alan, "Las formas del Budismo", Dédalo, 1976 Buenos Aires.

(2) Idem

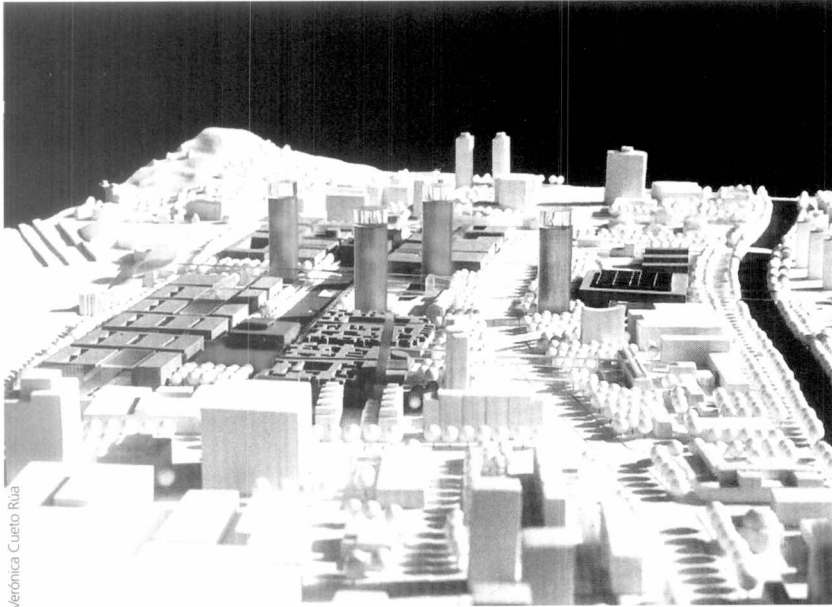
(3) Idem

(4) Tadao Ando, "revista GA, monografía".

(5) Eco Umberto, "Tratado de semiótica". Lumen, 1995, Barcelona.

## Concurso Internacional. Zonas C y C1 de Marijin dvor, Sarajevo

### Cuarto premio. La Plata, Argentina



Verónica Cueto Rúa

Cuarto premio. Foto de maqueta

#### Promotor del Concurso

Instituto de Planeamiento del Cantón de Sarajevo, en colaboración con la Unión Internacional de Arquitectos (UIA) París, Francia

#### Lugar

Barracas del Mariscal Tito, Marijin Dvor, Sarajevo  
Área de contacto entre el casco antiguo de la ciudad y la parte nueva, transferida por el Gobierno de la República de Bosnia & Herzegovina a la Universidad de Sarajevo, el 3 de Mayo de 1996.

Superficie del área: 40 hectáreas

#### Programa

Funciones residenciales: 15.000 m<sup>2</sup>

Funciones comerciales: 170.000 m<sup>2</sup>

Funciones sociales: 245.000 m<sup>2</sup>

Total de superficie a construir para el área: 549.600 m<sup>2</sup>

#### Actividades

Universidad de Sarajevo: Ingeniería, Ciencias Sociales, Ciencias Naturales, Academia de Arte, Biblioteca de la Universidad, Biblioteca para ciegos, Instituto Oriental, Centro Social y Cultural, Centro de Diseño, Jardín Botánico, Museo de Arte Contemporáneo, Tres Embajadas

Actividades sociales, residenciales, deportivas y comerciales

#### Miembros del Jurado

Kurto Nedžad, Bosnia como presidente del jurado y Auer Gerhard, Alemania; Kapidzic Ahmed, Bosnia; Taber Jade, Francia; Josep Maria Llop, España; Salama Ashraf, Egipto; Straus Ivan, Bosnia, como miembros del jurado y Komut Emina, Turquía y Mandic Radivoj, Bosnia, como delegados del jurado.

#### Premios

Primer premio: desierto

Segundos premios: Dario Gabric y Stela Gabric, Split, Crocia y Ernst Friedrich Krieger, Darmstadt, Alemania

Tercer premio: Sanja Grozdanic e Igor Grozdanic, Sarajevo, Bosnia & Herzegovina

Cuartos premios: Alberto Sbarra, La Plata, Argentina y Tanja Ros y Stjepan Ros, Sarajevo, Bosnia & Herzegovina

#### Menciones

Pawel Grodzicki, Warszawa, Polonia; Pierre Drolez, París, Francia y Christophe Boyadjian, Saint Priest, Francia

#### Menciones honoríficas

EQUATER S.A.R.L. D'Architecture, París, Francia; Kresimir Antejagic, Tonci Cérina, Damir Mioc y Miroslav Dragomanovic, Croacia; Branislav Mitrovic, Pierre Lemaire, Thomas Kovari, Marq Bailey, Paraj Raj Sharma, Yanko Apostolev, Assaf Lerman y Jeony Der Ho, Reino Unido; Tungaer Cakmakli, Banu Ozkazanc, Cem Himmetoglu y Cavlan Erengezzgin, Turquía; Eduardo Arroyo, Nerea Calvillo, Francisco Monaco, Raúl Ortega, David Casino e Ignacio Toribio, España; Bosko Budisavljevic y Nikola Zic, Sarajevo, Bosnia & Herzegovina; Andrew Yeoman, Kresimir Zmijanovic, Milan Strbac, Diana Kacic, Nenad Konndza y John Cramer, Reino Unido; Verónika Hofrichter, Gernot Ritter, Rainer Kasik, Paul Vabitsch y Fabián Wallmuller, Austria y Nadina Avdagic, Robert Voros, Nadja Hadzimujagic, Markus Steinmair y Gerilard Mair, Austria.

#### Memoria descriptiva del cuarto premio (fragmento)

##### Introducción

El presente concurso plantea la necesaria relación entre la dimensión simbólica de un nuevo fragmento de ciudad y la dimensión real de un nuevo centro para Sarajevo. Entre estas dos ideas se ha ido construyendo el presente proyecto.

Sarajevo representa la expresión más dramática de las contradicciones del mundo contemporáneo. Un mundo interconectado, altamente informatizado, en donde el avance tecnológico ha posibilitado alargar la vida cada vez más, pero que sin embargo no ha podido solucionar los graves problemas de la guerra, las profundas desavenencias históricas, las luchas étnicas, los enfrentamientos religiosos.

En un mundo donde es más importante el tener que el ser, Sarajevo pide una solución ¿sólo urbana? ¿una serie de indicadores técnicos para el área? ¿una nueva partición del espacio para nuevas inversiones? ¿sólo eso?

Creemos que se trata también de la reconstrucción de la condición humana a través de la construcción de un lugar. Un lugar propio, con identidad, un nuevo escenario para la celebración de la vida cotidiana futura, un fragmento de ciudad que contenga los nuevos espacios abiertos, las calles, las plazas y los equipamientos necesarios para una nueva vida ciudadana. Pero en esa construcción de lugares debe existir el lugar de la memoria y del recuerdo, del reencuentro y de la paz.

Un parque alargado paralelo al río en el lugar de mayor concentración ciudadana, simboliza este aspecto. Ese parque es sólo habitado por niños que utilizan las únicas infraestructuras previstas, además de senderos casuales para los habitantes y turistas.

Sarajevo plantea dos instancias en su historia urbana.

Una primera que podemos calificar como la ciudad tradicional, donde se reflejan las diferentes etnias, la pluralidad de las culturas superpuestas a lo largo del tiempo, expresada en su tejido medieval y su centro histórico.

Una segunda a la que podríamos denominar como la ciudad funcional, realizada durante la etapa socialista, construida por anónimos bloques institucionales o barrios autónomos que fragmentan el organismo urbano.

Frente a esta realidad del pasado, la propuesta plantea una matriz cuadrícula. Una modalidad que sea símbolo de un proceso de integración.

Para ello tomamos un modelo que ha sido exitoso para el proceso de amalgamar diversas culturas. Muchos casos en el mundo son un ejemplo manifiesto de las posibilidades de la cuadrícula para integrar diferencias étnicas y culturales, de allí nuestra apuesta a un modelo extraño a la realidad Bosnia, pero que puede surgir como una nueva alternativa al desafío de la integración.

Es cierto que a lo largo de su prolongada historia la cuadrícula ha tenido múltiples valencias. Fue instrumento de opresión, de conquista, de regularización burocrática, de organización especulativa del suelo urbano, pero también ha sido ejemplo de continuidad, integración, de homogeneidad social, de posibilidad de regulación desde el Estado de los fenómenos urbanos.

Es por eso que nuestra propuesta parte de una matriz cuadrícula como opción inicial, intentando aprovechar las posibilidades de transformación de este simple esquema, que a la vez expresa con claridad los límites posibles de los emprendimientos a realizar en el área y permite llegar a un alto grado de complejidad formal, sin perder la unidad general del conjunto. Este sistema se presenta entonces como un esfuerzo que intenta simbólica y funcionalmente amalgamar los trozos de un pasado en el cual la ciudad era expresión manifiesta de la fragmentación y el desencuentro.

La idea del proyecto urbano consiste en crear un tejido de manzanas de altura constante como morfología neutra, que se disponen alrededor del parque lineal como eje urbano, y en contrapunto con las torres cilíndricas que, como señaladores del sistema general, inauguran la nueva escala del territorio.

El proyecto se completa con el eje del Paisaje, una estructura peatonal que perpendicular al eje urbano enhebra la sierra, la ciudad y el río rematando en un centro de actividades diversas (jardín botánico, centro de diseño, comercios) en el corazón del parque que se extiende a lo largo del río Miljacka.

¿Una forma o elementos para un futuro plan?

Esta propuesta se inserta en el concepto de «Concurso de Ideas» y en la frase de la página 16 de las bases que dice:

«Results of the international urban competition will serve for preparation of the respective urban regulation plan».

Sin eludir la formalización necesaria, la estructura y la ubicación de los edificios propuesta, permite sintetizar en normas e indicadores urbanísticos que sean el sustento para proyectos de diferentes arquitectos en un proceso de etapas de construcción en el tiempo.

#### Equipo de proyecto

Autor: Alberto Sbarra, arq.

Colaboradores: Claudia Waslet, Pablo Codesido,

Verónica Cueto Rúa,

Marcial Gomila, María José

Galufa, Martín Sánchez,

arquitectos y Constanza

Saldías, Manuel Segura,

Lucía Sbarra, Francisco

Díez, Mariano Segura

Asesores: Fernando Aliata,

arquitecto (teoría); Enrique

Sánchez, ingeniero

(estructuras); Vicente Viola,

arquitecto (foto maqueta).

Jovanka Vukovic, licenciada

(traducción); Tania Falbo

(asistente)

#### Exposiciones:

Museo de Arte

Latinoamericano, MACLA,

Pasaje Dardo Rocha, ciudad

de La Plata, diciembre 2000.

Centro Cultural Jorge Luis

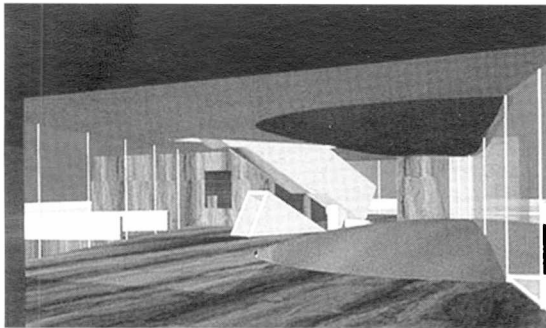
Borges, ciudad de Buenos

Aires, enero / febrero 2001.

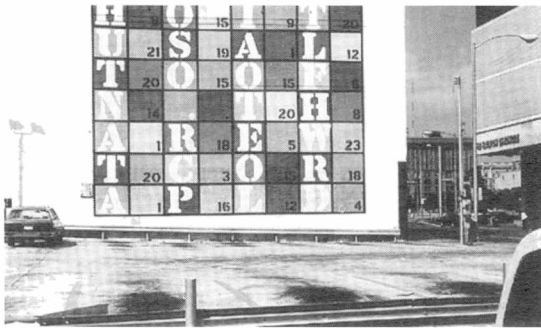


# Actividades de Posgrado

## Primer cuatrimestre 2001



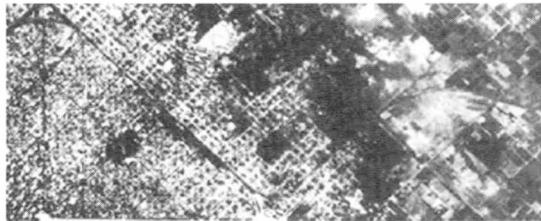
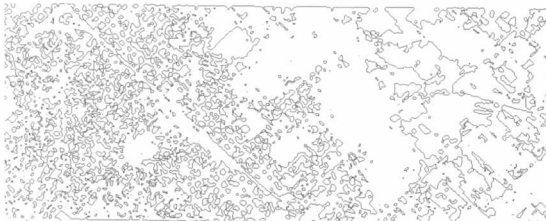
**Workshop internacional**  
**Franco Purini, Italia**  
**en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la**  
**Universidad Nacional de La Plata**



**Conferencia abierta: «Cities in transition»**  
**Yorgos Simeoforidis, Grecia**  
**en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la**  
**Universidad Nacional de La Plata**

Programa de Capacitación Docente para la Enseñanza de la Arquitectura (P.C.D.)  
*Inicio:* 16 de Abril 2001  
*Duración:* del 16 al 20 de Abril 2001  
*Horario:* a confirmar  
*Dirigido a:* graduados, docentes de la FAU / UNLP y alumnos avanzados.  
*Lugar:* Salón de Actos «Profesor arquitecto Marcos Winograd» FAU / UNLP

*Día:* 29 de Marzo 2001  
*Horario:* 18 horas  
*Lugar:* Salón de Actos «Profesor arquitecto Marcos Winograd» / FAU / UNLP  
 Yorgos Simeoforidis: arquitecto griego de extensa trayectoria en el campo de la crítica arquitectónica. Miembro del Comité Crítico EUROPAN. Director de la editorial Untimely Books, Atenas, Grecia

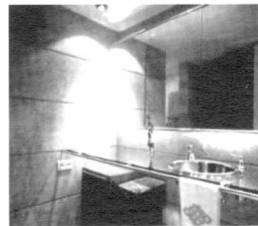
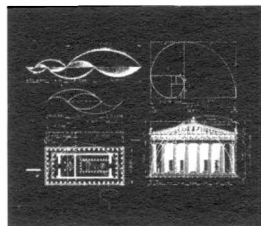
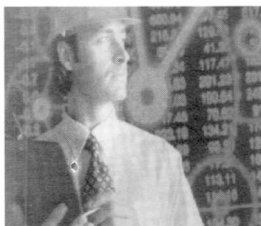


**Magister de Especialización en Ciencias del Territorio**

**Carrera de Especialización Ciencias del Territorio**

*Inicio:* abierta la inscripción para la sexta edición a partir de Junio de 2001  
*Duración:* cuatro cuatrimestres  
*Horario:* martes, miércoles, jueves, 18 a 21 horas  
*Lugar:* Salón de Actos IDEHAB / FAU / UNLP  
*Dirigido por:* Profesor Néstor O. Bono, arquitecto  
*Destinado a:* graduados de Arquitectura, Ingeniería, Geografía, Abogacía, Economía, Sociología, Antropología y Ecología.  
*Auspiciada por:* Politécnico di Milano di Scienze del Territorio, Secretaría de Acción del Gobierno de la Presidencia de la Nación y la Sociedad Interamericana de Planificación (S.I.A.P.)

(categoría Coneau B, muy buena)  
*Inicio:* abierta la inscripción para la sexta edición a partir de Junio de 2001  
*Duración:* cuatro cuatrimestres  
*Horario:* martes, miércoles, jueves, 18 a 21 horas  
*Lugar:* Salón de Actos IDEHAB / FAU / UNLP  
*Dirigido por:* Profesor Néstor O. Bono, arquitecto  
*Destinado a:* graduados de Arquitectura, Ingeniería, Geografía, Abogacía, Economía, Sociología, Antropología y Ecología.  
*Auspiciada por:* Politécnico di Milano di Scienze del Territorio, Secretaría de Acción del Gobierno de la Presidencia de la Nación y la Sociedad Interamericana de Planificación (S.I.A.P.)



**Curso de Postgrado**  
**Higiene y Seguridad en la**  
**Construcción de Obras de**  
**Arquitectura**

**Curso de Capacitación**  
**Docente (PCD)**  
**El proceso de la**  
**investigación en el hábitat**

**Curso de Actualización de**  
**Postgrado**  
**América Antigua. Cultura**  
**arquitectónica y urbana.**  
**Mesoamérica**

**Curso de Actualización de**  
**Postgrado**  
**La iluminación aplicada**  
**a la Arquitectura**

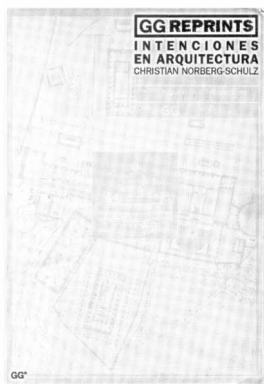
*Inicio:* 16 de Abril 2001  
*Duración:* tres cuatrimestres  
*Horario:* lunes 16 a 22 hs.  
*Lugar:* Aula 3A y 3B/FAU / UNLP  
*Dirigido por:* Profesora Silvia N. Castro, arquitecta  
 Presentado para su aprobación como Carrera de Especialización de Posgrado al Consejo Superior de la UNLP

*Inicio Módulo II:* a confirmar  
*Duración:* 7 clases  
*Horario:* miércoles 18 horas  
*Lugar:* aula 3B / FAU / UNLP  
*Dirigido a:* investigadores, graduados, docentes FAU y alumnos avanzados  
*Coordinador:* Profesor Elias Rosenfeld, arquitecto, investigador CONICET

*Inicio:* 26 de Abril 2001  
*Duración:* 10 clases  
*Horario:* miércoles de 18 a 21 horas  
*Lugar:* Salón de Actos «Profesor arquitecto Marcos Winograd» FAU / UNLP  
*Coordinador:* Jorge Buján, arquitecto

*Inicio:* 6 de Abril 2001  
*Duración:* 10 clases  
*Horario:* viernes de 18 a 21 horas  
*Lugar:* Salón de Actos IDEHAB / FAU / UNLP  
*Dictado por:* Rubén Amsel, iluminador

**Informes y Pre-inscripción: Pro Secretaría de Posgrado / Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la UNLP**  
 47 N° 162 La Plata / Argentina / Tel/Fax: (54 0221) 423-6587/88/89/90 int:242 / E-mail: posgrado@arqui.farulp.unlp.edu.ar



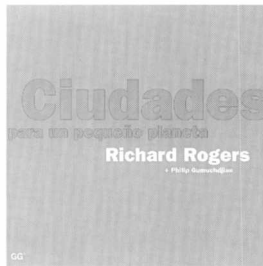
**Intenciones en arquitectura**  
 Autor: **Christian Norberg Schulz**

Editorial: G. Gili. Ediciones GG. Re-prints. 1998.  
 Formato: 17 cm. por 24 cm. y 240 páginas.

El que este texto pertenezca a la serie de libros reeditados por la Editorial G. Gili, sugiere su importancia por los aportes fundamentales a la cultura arquitectónica contemporánea. "Intenciones en arquitectura" es una de las primeras propuestas de una estructura sistemática y completa para la descripción de la arquitectura. Intercala orgánicamente la psicología de la Gestalt, la

mecánica de la percepción, la teoría de la información, de los signos y los símbolos y la filosofía analítica moderna, de manera tal que cada uno de estos enfoques se articula para conformar una teoría o visión de la arquitectura. La complejidad interpretativa se sustenta en dos tipos de mecanismos: lo que se podría llamar la materia de la arquitectura -que Norberg Schulz sintetiza en la masa y el espacio- y aquello que articula dicha materia. Por lo tanto los dos conceptos que estructuran su pensamiento son el de espacio, entendido como espacio existencial y como lugar; y el de articulación, es decir, la capacidad de relacionar los distintos

elementos y partes de la arquitectura dentro de un sistema coherente. En "Intenciones en arquitectura" se critica el uso impreciso del concepto de espacio que han hecho algunos autores del movimiento moderno, así como la omisión de los factores simbólicos y ambientales de la arquitectura moderna y se construye una teoría capaz de tratar, no sólo a la arquitectura como arte, sino de sus efectos sociales, psicológicos y culturales, integrando materiales teóricos procedentes de diversos ámbitos pero basados en la ciencia moderna y la teoría simbólica de la forma.



**Ciudades para un pequeño planeta**  
 Autor: **Richard Rogers**

Editorial: G. Gili, 2000  
 Formato: 17,8 cm. por 17,8 cm., 180 páginas.

Hoy la mitad de la población mundial vive en las ciudades. Para el año 2025, ésta cifra habrá alcanzado hasta los tres cuartos de la población. Sin embargo, la ciudad moderna es una causa directa de alienación, división social y contaminación. En este marco, el libro basado en las conferencias de Reith (1995), el arquitecto Richard Rogers

presenta un nuevo y radical programa de acción para el futuro de nuestras ciudades. Demuestra la influencia que ejercen la arquitectura y el planeamiento urbano sobre nuestras vidas cotidianas, y advierte sobre el impacto potencialmente negativo que pueden suponer las ciudades modernas sobre el medio ambiente. El autor argumenta que sólo a través del planeamiento sostenible podremos proteger la ecología de nuestro planeta y cumplir, así, con nuestras responsabilidades ante las generaciones venideras. El texto cuenta con un

prólogo de Pasqual Margall, introducción de Sir Crispin Tickell y se divide en cinco partes o capítulos a saber: "La cultura de las ciudades", "Ciudades sostenibles", "Arquitectura sostenible", "Londres: la ciudad humanista" y por último "Ciudades para un pequeño planeta". El libro de Richard Rogers es un mensaje de esperanza. Nos muestra, al contrario de otras visiones muy actuales, como la ciudad equitativa -sobre todo compacta- es plural e integradora, diversa y coherente a un tiempo. Todos sabemos que hay cosas que no funcionan y

podrían empeorar irremediablemente sino planteamos un tipo de ciudad distinta para el futuro. En palabras de Richard Rogers, "un modelo de ciudad debiera ser denso y policéntrico, de actividades solapadas, ecológicas, que favorezca el contacto igualitario y abierto y bello, donde el arte, la arquitectura y el paisaje renuevan y satisfagan el espíritu humano." Como reflexión final, podríamos decir que el libro desarrolla una visión muy europea de la ciudad, ¿será ésta la única solución para hacerla sostenible?



**La planificación urbana regional. Orígenes, presente y futuro.**

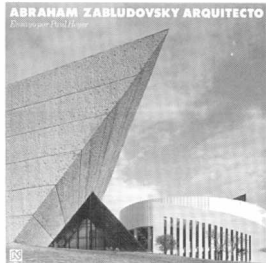
Autor: **Olga Ravella**  
 Editorial: Universidad Nacional de La Plata  
 Formato: 18,5 cm. por 25 cm., 405 páginas.

Las transformaciones estructurales y el ritmo acelerado de los procesos económicos y científicos-tecnológicos, repercuten en la configuración de las ciudades caracterizando otro ciclo de convulsiones y mutaciones que tienen su correlato en las que tuvieron lugar a fines del siglo XIX, cuando los graves problemas sociales y urbanos dieron origen al urbanismo y al planeamiento. Los espacios creados por la industria capitalista, vigente hasta la década de 1960, han colapsado, creando problemas sociales y territoriales, mientras que "un tipo nuevo e informal del desarrollo, que nace de la interacción entre las tecnologías de la

información y las actividades que se derivan de su procesamiento, ha creado un sistema articulado, organizado de manera técnica." Así el conocimiento, los servicios y las redes han desplazado a la industria para convertirse en un motor de desarrollo, provocando una nueva división en la localización de las actividades. En este marco se inserta la necesidad de reformular las disciplinas vinculadas a los problemas urbanos actuales, y lógicamente en crisis. Por otra parte, por la creciente complejidad de los procesos, los problemas no pueden ser abordados a partir de concepciones tradicionales, porque quizás como dice Boisier: "estamos

sobreentrenados en el llamado paradigma positivista, y ello nos dificulta entender el fenómeno de la complejidad." Sin embargo se sigue planificando, gestionando y administrando, que independientemente de los métodos que se utilicen, determinan un grado de predicción de futuro, o por lo menos un modelo de ciudad deseable. Pero, ¿deseable para quién? ¿cómo se decide lo deseable en un contexto de crisis? Con estos interrogantes la publicación desarrolla en los primeros cuatro capítulos las ideas y realizaciones que dieron origen a las ciudades, a las teorías y prácticas urbanísticas del

mundo occidental -Grecia, Roma, Medioevo, Renacimiento y Barroco-, las civilizaciones preindustriales. Las teorías fundadoras del urbanismo y la planificación en el siglo XIX; la institucionalización de la planificación en el siglo XX, a partir de la puesta en práctica de algunos planes y sistemas de planificación como en Francia y la explicitación de algunas visiones más actuales como la diversidad y la sustentabilidad. Los últimos dos capítulos están dedicados al urbanismo y la planificación urbana en Argentina y la planificación urbana regional en la Cuba revolucionaria, junto a un análisis crítico de la experiencia



### Abraham Zabłudovsky Arquitecto

Autores:

**Abraham Zabłudovsky y ensayos de Jorge Glusberg y Paul Heyer.**

Editorial: Noriega Editores. 2000.

Formato: Dos volúmenes de 26 cm. por 25,7 cm. con 380 páginas el volumen I y 416 páginas el volumen II.

Esta publicación, de gran calidad general, está editada en idioma castellano e inglés.

El primer volumen presenta las obras y proyectos de Abraham Zabłudovsky en el período que va del año 1945 a 1978, con un ensayo de Jorge Glusberg. En el segundo volumen están las obras y proyectos desde 1979 hasta 1998 y un ensayo de Paul Heyer. Ambos cuentan con una introducción del arquitecto Abraham Zabłudovsky. En el primer tomo se presenta con ilustraciones y fotografías noventa y seis (96) obras y proyectos, en el orden cronológico que fueran abordados por el arquitecto, mayoritariamente en coautoría con el arquitecto

Teodoro González de León. Sobresale en él, cuantitativamente el tema de vivienda colectiva, aunque se presentan algunos proyectos y obras de tipo unifamiliar, incluyendo la casa del arquitecto.

También se publican obras de equipamientos y servicios, como oficinas, centros de deportivos, hipódromos, bibliotecas, bancos, etc., en su mayoría localizados en ciudad de México.

En el segundo tomo se presentan setenta y dos (72) obras y proyectos. Algunos de ellos desarrollados en equipo con distintos arquitectos. Sin embargo hasta 1990, su más importante coautor ha sido el arquitecto Teodoro González de León.

Al contrario de lo que ocurre en la primera parte, la mayoría de las obras y proyectos son de equipamiento y servicios: universidades, complejos culturales, centros recreativos, de convenciones, auditorios, parques, etc.

Nacido en 1924, y tras más de cincuenta años de

actividad, Zabłudovsky se ha internado tanto en el complejo universo de la arquitectura, como en el oficio de constructor y contratista, tareas que realizó en los primeros años.

Si bien el comienzo de su práctica, el proyecto entero lo desarrollaba en torno al programa de requerimientos y al esquema funcional, más tarde sólo fueron parámetros de la etapa inicial del proyecto.

En las oportunidades que tuvo para intervenir en la configuración urbana, experimentó con elementos espaciales que no formaban parte del programa original, y que sin embargo se convirtieron en aspectos clave de la arquitectura del edificio y de las áreas circundantes.

Como parte de la economía de la construcción, se interesó por los materiales perdurables y adaptables a los métodos constructivos disponibles.

Desde lo formal piensa que los volúmenes simples y definidos poseen cierta magia y son capaces de seducir a la sensibilidad

humana.

También es un explorador sin descanso de las cualidades plásticas para diversos propósitos. Se puede decir, sin equivocarse, que con más de doscientas obras que abarcan una variada gama de tipologías, el arquitecto Zabłudovsky ha realizado aportes sustantivos a la arquitectura de su país, México, que lo inscriben entre los más notables creadores contemporáneos en América Latina.

*"La arquitectura trata sobre el dominio y el confinamiento de espacios, aunque hay muchas definiciones igualmente válidas, a ésta la considero satisfactoria", dice el autor.*



**El lenguaje como instrumento proyectual de la arquitectura**  
Cátedra Sessa-Fisch-Prieto  
Compiladores: Sessa-Fisch-Prieto  
Editorial de la Universidad Nacional de La Plata

### El lenguaje como instrumento proyectual de la Arquitectura

Autor: **Cátedra Sessa / Fisch / Prieto, arquitectos.**  
Compiladora: **Nora Ponce,** arquitecta.

Editorial de la Universidad Nacional de La Plata, 2000.

Formato: 20,7 cm. por 29,3 cm., 100 páginas.

Este libro expone los trabajos presentados por los docentes en los seminarios internos de la Cátedra Taller Vertical de Arquitectura de primero a sexto año de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata, realizados entre los años 1996 y 1998.

A partir de una introducción del arquitecto Emilio Sessa que desarrolla en forma general, el significado del lenguaje como instrumento proyectual de la arquitectura, se exponen seis ensayos con los siguientes temas y autores/ arquitectos: *"La arquitectura como producción basada en contenidos de tipo artístico"* de Emilio Sessa y Andrea Tapia; *"El lenguaje del racionalismo"* de Mario

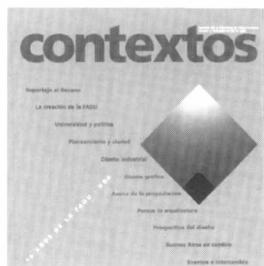
Antonelli, Pablo Asprella y Paula Jansenson; *"La cultura posmoderna y su significación en el lenguaje arquitectónico"* de Juan C. Etulain y Nora Ponce; *"El lenguaje deconstructivista"* de Alejandro Fabiano, Federico Muglia y Anahí Silav; *"Rem Koolhaas y la nueva abstracción formal"* de Sara Fisch y *"Resemblanzas e influencias: el lenguaje de la arquitectura maya y la obra de Frank Lloyd Wright"* de Jorge Buján.

Se dice: *"...el mundo es un espacio total abarcado y cruzado por todo tipo de lenguajes, no hay lugar ni tiempo en el que el hombre pueda estar fuera del sistema constituyéndolo, independientemente de su calidad, en su forma de*

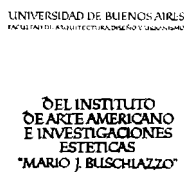
*relacionarse. En la arquitectura, el lenguaje se presenta a la vez como objeto de estudio y material de trabajo en la tarea de proyectación arquitectónica. Lo hace en la forma de una necesaria, aunque no imprescindible, operación teórica que deviene resultado práctico y visible, asumiendo el valor representativo del resultado arquitectónico, así como también, concreta la coherencia de la propuesta, confirmando la calidad técnica del objeto arquitectónico."*

# Intercambios

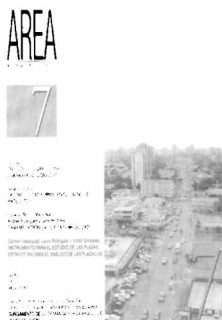
Revistas y Boletines que realizan intercambio con la revista «47 al fondo» y la Biblioteca de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata



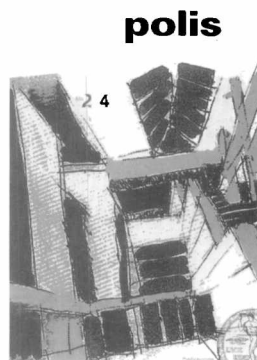
**contextos 3**  
Revista de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo / Universidad de Buenos Aires / Argentina  
E-mail: contextos@fadu.uba.ar  
http: www.fadu.uba.ar



1994 - 1995  
**ANALES**  
Publicación del Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas "Mario J. Buschiazzo" / Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo / Universidad de Buenos Aires / Argentina



**AREA**  
Agenda de reflexión en Arquitectura, Diseño y Urbanismo / Secretaría de Investigación en Ciencia y Técnica / Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo / Universidad de Buenos Aires / Argentina  
Tel: 54 11 4821 4859  
E-mail: ajm@movi.com.ar



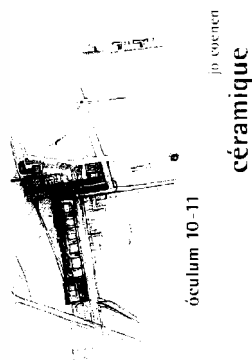
**polis**  
Revista de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo / Edición del Centro de Publicaciones de la Universidad Nacional del Litoral / Argentina  
Tel: 042 575100  
E-mail: polis@fadu.unl.edu.ar



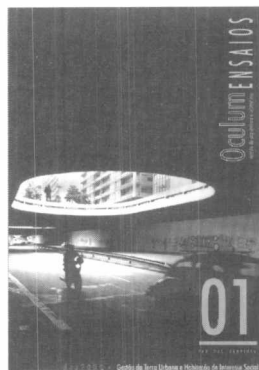
**TRAZO**  
Revista del Centro de Estudiantes / Facultad de Arquitectura / Montevideo / Universidad de la República / Uruguay  
Tel: 598-2-400 6366  
E-mail: trazo@farq.edu.uy  
http: //www.ceda.farq.edu.uy/trazo



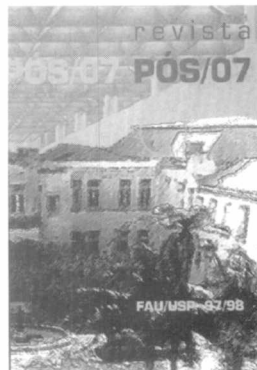
**caramelo EXTRA**  
Revista de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo / Universidad de São Paulo / Brasil  
Tel: 818 4541



**óculum**  
Revista universitaria de Arquitectura, Urbanismo y Cultura / Pontificia Universidad Católica de Campinas / Brasil



**Revista Oculum. ENSAIOS**  
Revista de Arquitectura e Urbanismo / Faculdade de Arquitetura e Urbanismo / Pontificia Universidad Católica de Campinas / Brasil  
Email: ocensaio@puc-campinas.br



**revista PÓS**  
Revista do Programa de Pós-Graduação em Arquitetura e Urbanismo da FAUUSP / Faculdade de Arquitetura e Urbanismo / Universidade de São Paulo / Brasil  
Tel: 257 7837



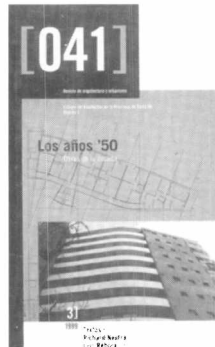
**MÉRIDA CIUDAD Y PATRIMONIO**  
Revista de Arqueología, Arte y Urbanismo / Editada por Consorcio Ciudad Monumental Histórico-Artística y Arqueológica de Mérida / España



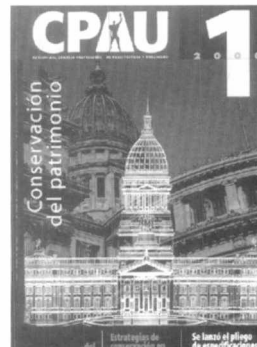
**ALBERTO PREBISCH**  
Una vanguardia con tradición  
Publicación del Centro de Documentación de Arquitectura Latinoamericana CEDODAL  
Tel: 54 11 4503 0622



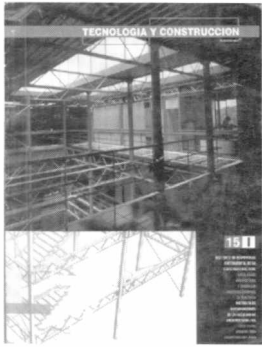
**A / AMBIENTE**  
Ética y estética para el ambiente construido  
Revista del Centro de Estudios y Proyectos del Ambiente CEPA / Provincia de Buenos Aires / Argentina  
Tel: 54 221 425 6556  
Fax: 54 221 422 6800  
E-mail: flacam@satlink.com  
http: www.arquicam@infovia.com.ar



**[041]**  
Revista de Arquitectura y Urbanismo / Colegio de Arquitectos de la Provincia de Santa Fe / Distrito 2 / Argentina

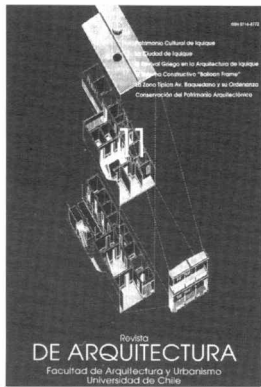


**CPAU**  
Revista del Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo / Provincia de Buenos Aires / Argentina



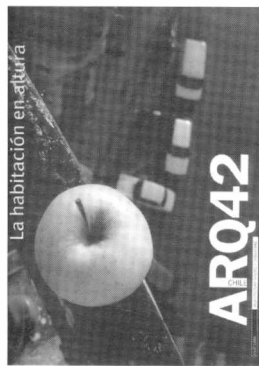
**TECNOLOGÍA Y CONSTRUCCIÓN**

Revista del Instituto de Desarrollo Experimental de Construcción / Facultad de Arquitectura y Urbanismo / Universidad Central de Venezuela / Universidad del Zulia / Venezuela  
Tel: 58 2 605 2046



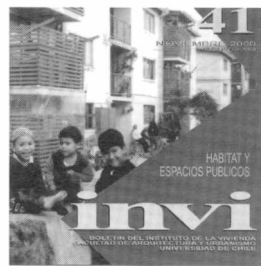
**Revista DE ARQUITECTURA**

Revista de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo / Universidad de Chile / Chile



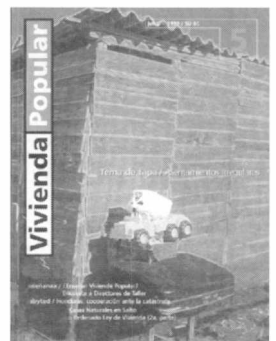
**ARQ**

Ediciones ARQ / Escuela de Arquitectura / Pontificia Universidad Católica de Chile / Santiago de Chile  
Tel: 562 686 5630



**invi**

Boletín del Instituto de la Vivienda / Facultad de Arquitectura y Urbanismo / Universidad de Chile  
Tel: 562 678 3037  
Fax: 562 222 9522  
E-mail: [invi@uchile.cl](mailto:invi@uchile.cl)  
<http://www.chile.cl/facultades/arquitectura/invi>



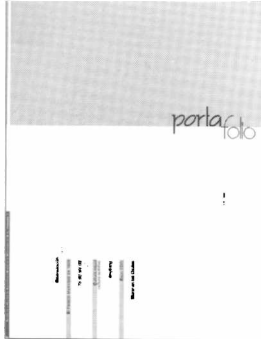
**Vivienda Popular**

Revista de la Facultad de Arquitectura / Universidad de la República / Uruguay



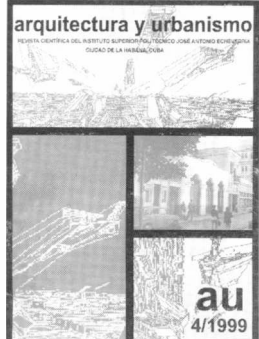
**SINOPSES**

Revista de la Faculdade de Arquitetura e Urbanismo / Universidade de São Paulo / Brasil  
Tel: 818 4815



**portafolio**

Revista de la Facultad de Arquitectura y Diseño de la Universidad de Zulia.  
Volumen 1/Primera edición.  
Julio 2000. E-mail: [portafolofadluz@nestscape.com](mailto:portafolofadluz@nestscape.com)  
Tel: 58 61 598490  
Fax: 58 61 598464  
web site <http://members.spree.com/education/portafolio>



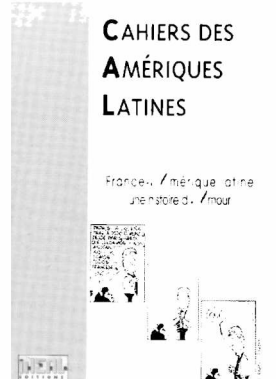
**au**

Revista científica del Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría / Ciudad de La Habana / Cuba /



**PLINIO MARCONI E L'ESTETICA DELL'ARCHITETTURA**

Bollettino della Biblioteca della Facoltà di Architettura dell'Università degli studi di Roma "La Sapienza" / Italia



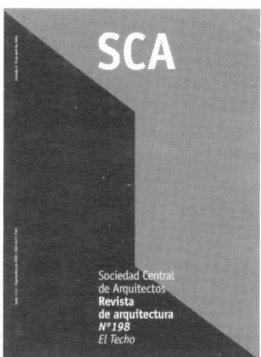
**CAHIERS DES AMÉRIQUES LATINES**

Institut des Hautes Études de l'Amérique Latine (IHEAL) / Université de la Sorbonne nouvelle / Paris III



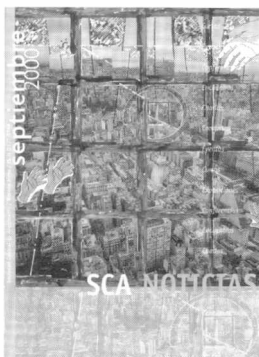
**revista distrito 2**

Revista del Órgano Oficial del Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires / Distrito 2 / Argentina



**SCA**

Revista de Arquitectura / Sociedad Central de Arquitectos / Argentina  
Tel: 54 11 4815 4075  
Fax: 54 11 4813 6629  
E-mail: [info@socearq.org](mailto:info@socearq.org)  
<http://www.socearq.org>



**SCA NOTICIAS**

Revista de Arquitectura / Sociedad Central de Arquitectos / Buenos Aires / Argentina  
Tel: 54 11 4815 4076  
Fax: 54 11 4813 6629



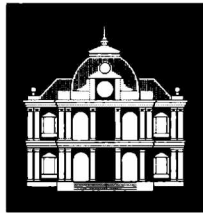
**ARQUI PLUS**

Publicación bimestral sobre Arquitectura, Crítica, Historia, Información e Información general / Colegio de Arquitectos de Santiago del Estero, Catamarca, Salta, Tucumán y Jujuy / Argentina  
Tel: Santiago del Estero 54 385 421 9120

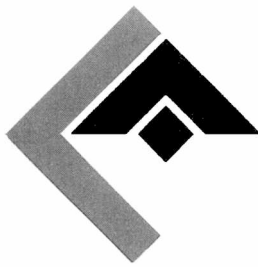


**D'A**

Revista del Colegio Oficial de Arquitectos de Baleares / Palma de Mallorca / España  
Tel: 971 727759



F U

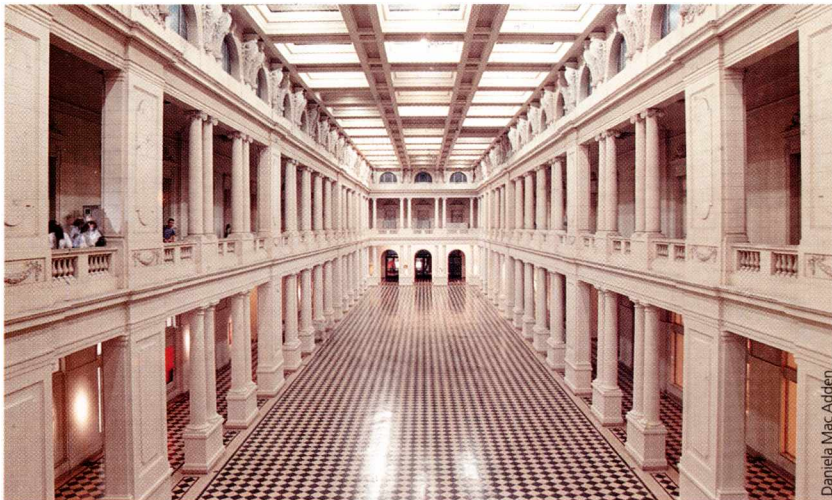


Colegio de Arquitectos  
de la Provincia de  
Buenos Aires. Distrito I





## MUNICIPALIDAD DE LA PLATA



### **Edificio Pasaje Dardo Rocha 1995/98 Centro Cultural y Museo**

*Recuperado como Centro Cultural, aloja el Museo de Arte Contemporáneo Latinoamericano, el Museo Municipal de Artes, el Museo Galería de Fotografía, Salas de Teatro de la Comedia, Cine Arte, Bar Literario, Escuela Taller, Orquesta de Cámara Municipal y diversos espacios para el desarrollo de expresiones culturales.*

#### **Año 2001**

Concurso de ideas y anteproyecto remodelación Parque Juan Vucetich. Ubicación calles 23, 27, 50, 57

Concurso 20 Ideas Urbano Arquitectónicas para la ciudad de La Plata

Concurso de ideas y anteproyecto. Estación Ferroautomotor ubicado en avenidas 1 y 44

#### **Subsecretaría de Planeamiento y Desarrollo Urbano**



